電子證書
e-Cert

第 17 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年四月二十六日，星期三

Número 17

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 26 de Abril de 2017

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第95/2017號行政長官批示，將民政總署一名管理委員會委員的委任續期。 5689

第96/2017號行政長官批示，委任社會保障基金行政管理委員會一名委員，以代替原委員。 5689

第14/2017號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一三年六月二十一日通過的《2000年國際高速船安全規則》（《2000年高速船規則》）修正案。 5689

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2017, que renova a nomeação da administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 5689

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2017, que nomeia o vogal do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, em substituição do outro vogal. 5689

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2017, que manda publicar emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 21 de Junho de 2013. 5689

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.:* 2857 3822 • *Fax:* 2859 6802 • *E-mail:* info@io.gov.mo

網址*Website*: http://www.io.gov.mo

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。 5692

保安司司長辦公室：

批示摘錄數份。 5692

社會文化司司長辦公室：

第30/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同的簽署人。 5692

第31/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同的簽署人。 5693

第32/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同的簽署人。 5693

第33/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同的簽署人。 5694

第34/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同的簽署人。 5694

第35/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同簽署人。 5694

第36/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統合同的簽署人。 5695

運輸工務司司長辦公室：

批示摘錄一份。 5695

審計署：

批示摘錄一份。 5696

聲明書一份。 5696

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 5692

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extractos de despachos. 5692

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5692

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5693

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5693

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5694

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5694

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5694

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 5695

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Extracto de despacho. 5695

Comissariado da Auditoria:

Extracto de despacho. 5696

Declaração. 5696

海關：

批示摘錄數份。..... 5696

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 5698

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 5702

新聞局：

批示摘錄數份。..... 5703

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 5704

聲明書一份。..... 5704

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄一份。..... 5704

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。..... 5704

法務局：

批示摘錄數份。..... 5705

聲明書一份。..... 5706

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 5707

聲明書一份。..... 5707

民政總署：

決議摘錄一份。..... 5707

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 5708

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 5709

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 5710

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 5711

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。..... 5711

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。..... 5711

聲明書一份。..... 5712

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 5696

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 5698

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 5702

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 5703

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 5704

Declaração. 5704

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extracto de despacho. 5704

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos. 5704

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 5705

Declaração. 5706

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 5707

Declaração. 5707

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extracto de deliberação. 5707

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 5708

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 5709

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 5710

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 5711

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 5711

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 5711

Declaração. 5712

治安警察局：

批示摘錄數份。 5712

司法警察局：

批示摘錄數份。 5715

消防局：

批示摘錄數份。 5716

澳門保安部隊高等學校：

批示摘錄一份。 5717

衛生局：

批示摘錄數份。 5718

聲明書數份。 5724

教育暨青年局：

批示摘錄數份。 5724

文化局：

批示摘錄數份。 5725

旅遊局：

批示摘錄數份。 5727

准照摘錄一份。 5729

聲明書數份。 5729

體育局：

批示摘錄數份。 5729

聲明書一份。 5731

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份。 5732

澳門大學：

批示摘錄一份。 5732

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。 5736

聲明書一份。 5736

海事及水務局：

批示摘錄數份。 5737

聲明書一份。 5737

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。 5738

環境保護局：

批示摘錄數份。 5738

聲明書一份。 5739

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 5712

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 5715

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 5716

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Extracto de despacho. 5717

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 5718

Declarações. 5724

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 5724

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 5725

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 5727

Extracto de licença. 5729

Declarações. 5729

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 5729

Declaração. 5731

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 5732

Universidade de Macau:

Extracto de despacho. 5732

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho. 5736

Declaração. 5736

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 5737

Declaração. 5737

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 5738

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 5738

Declaração. 5739

交通事務局：

批示摘錄數份。 5740

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：

為填補特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）一缺及首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。 5741

為填補首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。 5742

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補關務督察職級空缺晉級開考的准考人臨時名單。 5742

通告一則，關於為取得“關檢設備”進行公開招標。 5743

終審法院院長辦公室佈告：

為填補一等技術員三缺晉級開考的投考人最後成績表。 5744

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 5744

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機五缺入職開考知識考試（駕駛實踐方式）及格並獲准進入專業面試的准考人名單。 5745

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人臨時名單。 5745

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。 5746

科學技術發展基金佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 5746

個人資料保護辦公室佈告：

為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。 5757

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 5758

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 5740

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, área de apoio técnico-administrativo, e duas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. 5741

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo. 5742

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vagas de inspector alfandegário. 5742

Aviso sobre o concurso público para a aquisição de «Equipamento para fiscalização aduaneira». 5743

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 5744

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 5744

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (forma de prática de condução) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de motorista de ligeiros. 5745

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, nas línguas chinesa e portuguesa. 5745

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 5746

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5746

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 5757

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5758

行政公職局佈告：

為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺入職開考的應考人最後成績表。 5759

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第三期學員最後評核名單。 5761

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員（中葡文）八缺晉級開考的通告。 5761

法務局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 5762

商業及動產登記局佈告：

二零一七年三月份的商業登記名單。 5764

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 5924

民政總署佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人成績表。 5924

公告一則，關於為“民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。 5925

公告一則，關於下環街市市政綜合大樓更換外牆大型戶外LED顯示屏工程的公開招標競投。 5926

公告一則，關於路環譚公廟前地至田畔街污水壓力管更換工程的公開招標。 5928

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。 5929

法律及司法培訓中心佈告：

通告一則，關於檢察院助理書記員晉升培訓課程大綱。 5930

澳門公共行政福利基金佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 5934

退休基金會佈告：

為填補一等技術員（財務投資範疇）兩缺入職開考的投考人最後成績表。 5935

財政局佈告：

二零一七年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師及註冊會計師清單。 5936

二零一七年一月份澳門特別行政區總收支一覽表。 5938

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. 5759

Lista de classificação final dos participantes do 3.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa. 5761

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor principal, nas línguas chinesa e portuguesa. ... 5761

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5762

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Março de 2017. 5764

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 5924

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 5924

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias». 5925

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Obra de substituição do ecrã LED de grande dimensão na fachada exterior do Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço». 5926

Anúncio referente ao concurso público da obra de substituição de tubulação de pressão de esgoto no Largo Tam Kong Miu e Estrada de Campo. 5928

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo esepcialista principal. 5929

Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

Aviso sobre o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. 5930

Fundo Social da Administração Pública de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5934

Fundo de Pensões:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de investimento financeiro. 5935

Direcção dos Serviços de Finanças:

1.ª relação trimestral do ano 2017 de auditores de contas registados e de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas. 5936

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Janeiro de 2017. 5938

勞工事務局佈告：

為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。 5940

為填補首席行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。 5940

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。 5941

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 5941

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。 5942

公告一則，關於張貼為填補特級技術員六缺晉級開考的准考人臨時名單。 5942

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺晉級開考的通告。 5943

消費者委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 5943

澳門金融管理局佈告：

二零一七年一月三十一日的資產負債分析表。 5944

二零一七年二月二十八日的澳門財政儲備資產負債分析表。 5946

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 5947

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 5947

公告一則，關於為取得「外地僱員身份認別證使用之消耗品」、「救護車」進行公開招標。 5948

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺及首席技術員（資訊範疇）三缺晉級開考的通告。 5950

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（法律範疇）一缺及首席翻譯員兩缺晉級開考的通告。 5950

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5940

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal. 5940

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico especialista. 5941

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 5941

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. 5942

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico especialista. 5942

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. 5943

Conselho de Consumidores:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 5943

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Janeiro de 2017. 5944

Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 28 de Fevereiro de 2017. 5946

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 5947

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 5947

Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Material de consumo para o título de identificação de trabalhador não-residente» e de «Ambulâncias». 5948

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal e três de técnico principal, área de informática. 5950

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica, e duas de intérprete-tradutor principal. 5950

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 5951

公告一則，關於為“視像監察及錄影系統的購置”進行公開招標。 5951

衛生局佈告：

神經科專科同等學歷認可考試的評核成績。 5952

為取得醫院職務範疇放射科及影像學科顧問醫生級別資格的投考人最後評核名單。 5952

二零一七年第一季度的資助名單。 5953

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 5955

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。 5956

公告一則，關於張貼為填補專科護士四缺晉級開考的投考人臨時名單。 5957

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員十二缺晉級開考的投考人臨時名單。 5957

公告一則，關於“向衛生局供應一套外科器械”公開招標的解答。 5958

公告一則，關於“向衛生局供應、更換及測試氹仔精神科大樓VRV空調系統工程”公開招標的解答。 5958

通告一則，關於為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺的對外開考。 5958

通告一則，關於委任腎科專科培訓及矯形外科及創傷科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員。 5964

教育暨青年局佈告：

為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的投考人成績表。 5965

文化局佈告：

公告一則，關於為澳門文化中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間機電及其他設施一般性維修保養服務的公開招標。 5965

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（電影範疇）三缺入職開考的准考人經更正的確定名單。 5968

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 5951

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de um «sistema de CCTV». 5951

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência de formação total em neurologia. 5952

Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e imagiologia. 5952

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5953

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5955

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5956

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista. 5957

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 5957

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento de um conjunto de instrumentos médicos de cirurgia geral aos Serviços de Saúde». 5958

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Fornecimento, substituição e ensaio do sistema de ar condicionado VRV ao edifício da clínica psiquiátrica da Taipa dos Serviços de Saúde». 5958

Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastrenterologia). 5958

Aviso sobre a nomeação dos membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em nefrologia e da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ortopedia e traumatologia. 5964

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5965

Instituto Cultural:

Anúncio referente ao concurso público da Prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2017 a Junho de 2018. 5965

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de cinema. 5968

旅遊局佈告：

為填補首席特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 5968

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的通告。 5969

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 5969

體育局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡文）兩缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。 5973

公告一則，關於「體育局管轄路氹區體育設施的清潔服務」及「體育局管轄氹仔區體育設施的清潔服務」的公開招標。 5973

澳門大學佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 5976

公告一則，關於為澳門大學提供天然氣設施保養服務進行公開招標。 5981

通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。 5982

澳門理工學院佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 5983

旅遊學院佈告：

為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。 5992

二零一七年第一季度的資助名單。 5993

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電工程範疇）一缺及二等技術員（影音技術範疇）一缺入職開考的准考人臨時名單。 5995

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員兩缺晉級開考的通告。 5996

體育基金佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 5997

文化基金佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 6021

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 5968

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico de 1.ª classe. 5969

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5969

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa. 5973

Anúncio referente aos concursos públicos para os «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto» e para os «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto». 5973

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5976

Anúncio referente ao concurso público para a prestação do serviço de manutenção das instalações de gás natural para a Universidade de Macau. 5981

Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutro vice-reitor. ... 5982

Instituto Politécnico de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5983

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar. 5992

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5993

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica, e uma de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia de vídeo. 5995

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico superior principal. 5996

Fundo do Desporto:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 5997

Fundo de Cultura:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 6021

通告一則，關於更正多個資助名單。 6027

旅遊基金佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 6028

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“盧伯德圓形地海關轄下設施建造工程”的公開招標。 6030

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 6032

海事及水務局佈告：

為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 6033

二零一七年第一季度的資助名單。 6034

公告一則，關於張貼為填補首席海上交通控制員四缺晉級開考的通告。 6034

將若干權限轉授予副局長及多名主管。 6035

通告一則，關於指定若干地點為臨時性對外貿易海上口岸。 6040

郵電局佈告：

為填補首席技術輔導員四缺以及首席技術員四缺（資訊範疇三缺及機電/電機/電訊範疇一缺）晉級開考的應考人成績表。 6041

房屋局佈告：

為填補二等技術員（財務管理範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。 6042

為填補一等翻譯員（中葡文）兩缺及一等技術員十一缺晉級開考的投考人最後成績表。 6044

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 6046

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 6046

公告一則，關於「友誼橋大馬路排污管建造工程——第一階段」的公開招標。 6047

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 6049

Aviso sobre a rectificação das listas dos apoios financeiros. 6027

Fundo de Turismo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 6028

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de Construção das Instalações dos SA na R. Tenente Pedro José da Silva Loureiro». 6030

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6032

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 6033

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 6034

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de controlador de tráfego marítimo principal. 6034

Subdelegação de competências no subdirector e em várias chefias. 6035

Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo. 6040

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e quatro de técnico principal (três vagas da área de informática e uma da área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações). 6041

Instituto de Habitação:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão financeira. 6042

Lista classificativa final dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa, e onze de técnico de 1.ª classe. 6044

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6046

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6046

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção da ligação de drenagem residual na Avenida da Ponte da Amizade — 1.ª Fase». 6047

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6049

環保與節能基金佈告：

二零一七年第一季度的資助名單。 6050

交通事務局佈告：

公告一則，關於交通事務局轄下三個辦公地點清潔服務的公開招標。 6107

公告一則，關於「馬交石炮台馬路交通事務局辦事處保安服務的公開招標」的解答及補充說明。 6109

公證署公告及其他公告

澳門福州老人聯誼會——章程。 6110

祿青運動協會——章程。 6110

澳門昌明花園業主聯誼會——章程。 6111

澳門中華傳統文化交流協會——章程。..... 6112

首楞嚴演義協會——章程。 6112

澳門身心進步十方文化協會——章程。..... 6113

澳門自然養生俱樂部——章程。 6114

澳門雷翻籃球會——章程。 6115

麗明軒曲藝會——章程。 6116

大菠蘿卡牌遊戲協會——章程。 6117

澳門友誼扶輪青年服務團——章程。 6118

中國澳門華商勸業會——章程。 6120

澳門寢技協會——章程。 6121

澳門國際名廚慈善會——章程。 6122

澳門海洋工程諮詢協會——修改章程。..... 6123

澳門社區學習暨閱讀推廣協會——修改章程。..... 6124

中國澳門游泳教師、教練協會——修改章程。..... 6124

Lou Van Lai Chi Vun Chun Man Lun I Vui——修改章程。 6124

永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。 6127

廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。..... 6128

澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一七年三月三十一日。 6129

BPI 銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一七年三月三十一日。 6130

創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。 6131

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2017. 6050

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de limpeza de três instalações da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. 6107

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao «Concurso público para o prestação de serviços de segurança no edifício da DSAT». 6109

Anúncios notariais e outros

澳門福州老人聯誼會. — Estatutos. 6110

祿青運動協會. — Estatutos. 6110

澳門昌明花園業主聯誼會. — Estatutos. 6111

澳門中華傳統文化交流協會. — Estatutos. 6112

Surangama Sutra Explanation Association. — Estatutos. 6112

澳門身心進步十方文化協會. — Estatutos. 6113

Macao Natural Health Club. — Estatutos. 6114

Macau Trovão Associação de Basquete. — Estatutos. 6115

麗明軒曲藝會. — Estatutos. 6116

Associação de Jogo de Cartas Grande Ananás. — Estatutos. 6117

Rotaract Clube de Amizade de Macau. — Estatutos. 6118

中國澳門華商勸業會. — Estatutos. 6120

Associação de Newaza de Macau. — Estatutos. 6121

Associação de Beneficência Mestre Cozinheiro Internacional de Macau. — Estatutos. 6122

Macau Association of Oceanic Engineering Consultants. — Alteração dos estatutos. 6123

Macau Associação de Comunidade de Aprendizagem e de Promoção da Leitura. — Alteração dos estatutos. 6124

Associação de Professores e Treinadores de Nadação de Macau China. — Alteração dos estatutos. 6124

Associação dos Moradores da Povoação de Lai Chi Vun de Coloane. — Alteração dos estatutos. 6124

Banco Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6127

Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6128

Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6129

Banco BPI, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6130

Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6131

交通銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。 6132

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)——試算表於二零一七年三月三十一日。 6133

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。 6134

華南商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。 6135

中信銀行(國際)有限公司澳門分行——試算表於二零一七年三月三十一日。 6136

美高梅金殿超濠股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。 6137

澳門博彩股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。 6145

永利渡假村（澳門）股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。 6153

新濠博亞（澳門）股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。 6162

威尼斯人澳門股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。 6174

銀河娛樂場股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。 6183

附註：印發二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。 5440

營業場所名稱及標誌的保護。 5655

設計及新型的保護。 5657

發明專利延伸的保護。 5658

授權的發明專利的延伸。 5658

Bank of Communications Co., Ltd — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6132

Sun Hung Kai Investment Services Limited (Macau Branch). — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6133

Banco Comercial Português, S.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6134

Hua Nan Commercial Bank, Ltd, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6135

China CITIC Bank International Limited — Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2017. 6136

MGM Grand Paradise, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 6137

Sociedade de Jogos de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 6145

Wynn Resorts (Macau) S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 6153

Melco Crown (Macau) Limited. — Relatório das contas do exercício de 2016. 6162

Venetian Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 6174

Galaxy Casino, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. 6183

Nota: *Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril, inserindo o seguinte:*

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca. 5440

Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. 5655

Protecção de desenho e modelo. 5657

Protecção de extensão de patente de invenção. 5658

Extensão de patente de invenção concedida. 5658

澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 95/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

吳秀虹因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會委員的委任自二零一七年六月二十一日起續期兩年。

二零一七年四月十三日

行政長官　崔世安

第 96/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十八日第59/93/M號法令第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、委任周江明以兼任方式擔任社會保障基金行政管理委員會委員，以代替劉玉葉，任期為二零一七年四月十六日至二零一八年三月三十一日。

二、本批示委任的委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表二百點的報酬。

三、本批示自二零一七年四月十六日起產生效力。

二零一七年四月十三日

行政長官　崔世安

第 14/2017 號行政長官公告

國際海事組織海上安全委員會於二零一三年六月二十一日在第九十二屆會議上，透過第MSC.352（92）號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》（《2000年高速船規則》）修正案，該修正案於二零一五年一月一日在國際法律秩序上生效，包括對中華人民共和國及澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的國際海事

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação da administradora do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 21 de Junho de 2017, Ung Sau Hong, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

13 de Abril de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em regime de acumulação, Zhou Jiangming, como vogal do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, em substituição de Lau Ioc Ip, pelo período de 16 de Abril de 2017 a 31 de Março de 2018.

2. O vogal ora nomeado tem direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da Administração Pública.

3. O presente despacho produz efeitos desde 16 de Abril de 2017.

13 de Abril de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 14/2017

Considerando que, em 21 de Junho de 2013, na sua 92.ª sessão, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.352(92), adoptou as emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas entraram em vigor na ordem jurídica internacional, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Janeiro de 2015;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.352(92) do Comité de Segurança

組織海上安全委員會第MSC.352（92）號決議的中文及英文正式文本。

《2000年高速船規則》公佈於二零一五年十一月二十七日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊。

二零一七年四月十三日發佈。

行政長官　崔世安

第 MSC.352（92）號決議
（2013 年 6 月 21 日通過）

《2000 年國際高速船安全規則》
（《2000 年高速船規則》）修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第二十八條第（二）款，

注意到第MSC.97（73）號決議通過的《國際高速船安全規則》（以下稱“2000年高速船規則”），根據《1974年國際海上人命安全公約》（《安全公約》）（以下稱“該公約”）第X章，它具有強制性，

還注意到《關於2000年高速船規則》修正程序的該公約第VIII（b）條和第X/1.2條，

在其第九十二屆會議上，**審議了**按照該公約第VIII（b）（i）條提出和分發的《2000年高速船規則》修正案，

1. 按照該公約第VIII（b）（iv）條，**通過**《2000年高速船規則》的修正案，其文本載於本決議之附件；

2. 按照該公約第VIII（b）（vi）（2）（bb）條，**決定**該修正案將於2014年7月1日視為已被接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的該公約締約國政府或其合計商船隊佔世界商船總噸位不少於50%的締約國政府表示反對該修正案；

3. **請**締約國政府注意，按照該公約第VIII（b）（vii）（2）條，該修正案在按照上述第2段被接受後，將於2015年1月1日生效；

4. **要求**秘書長按照該公約第VIII（b）（v）條，將本決議及其附件中的修正案文本的核證無誤副本分發給所有該公約締約國政府；

Marítima da Organização Marítima Internacional, que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

O Código HSC 2000 encontra-se publicado no Suplemento do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau,* II Série, n.º 47, de 27 de Novembro de 2015.

Promulgado em 13 de Abril de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.352(92)
(adopted on 21 June 2013)

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000
(2000 HSC CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the *International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000* (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-second session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2014 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2015 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. **還要求**秘書長將本決議及其附件的副本分發給非該公約締約國政府的本組織會員。

附件

《2000 年國際高速船安全規則》

《(2000 年高速船規則》)修正案

第 18 章

營運要求

1 在現有18.5.3後新增18.5.4如下:

"18.5.4 具有進入圍蔽處所或救助職責的船員應參加船上至少每兩個月舉行一次的進入圍蔽處所和救助的演練。"

2 現有18.5.4至18.5.10分別重新編號為18.5.5至18.5.11。

3 重新編號的18.5.8.1第一句修正如下:

"18.5.8.1 舉行集合的日期,棄船演練和消防演練、其他救生設備演練、進入圍蔽處所和救助的演練以及船上培訓的詳細情況均應記錄在可由主管機關規定的航海日誌內。"

4 在重新編號的18.5.11後新增18.5.12如下:

"18.5.12 進入圍蔽處所和救助的演練

18.5.12.1 進入圍蔽處所和救助的演練應以安全的方式計劃和執行,並視具體情況考慮到本組織制定的建議案中提供的指導。

18.5.12.2 每次進入圍蔽處所和救助演練均應包括:

.1 檢查並使用進入所需的個人保護設備;

.2 檢查並使用通信設備和程序;

.3 檢查並使用測量圍蔽處所內空氣的儀器;

.4 檢查並使用救助設備和程序;和

.5 急救和復甦技術的指導。

18.5.12.3 圍蔽處所的相關風險和安全進入圍蔽處所的船上程序,應視具體情況考慮到本組織制定的建議案中提供的指導。"

二零一七年四月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

5. ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

CHAPTER 18
OPERATIONAL REQUIREMENTS

1 After existing paragraph 18.5.3, a new paragraph is inserted as follows:

"18.5.4 Crew members with enclosed space entry or rescue responsibilities shall participate in an enclosed space entry and rescue drill, to be held on board the craft, at least once every two months."

2 The existing paragraphs 18.5.4 to 18.5.10 are renumbered as 18.5.5 to 18.5.11, respectively.

3 The first sentence of the renumbered paragraph 18.5.8.1 is amended to read:

"18.5.8.1 The date when musters are held, details of abandon craft drills and fire drills, drills of other life-saving appliances, enclosed space entry and rescue drills, and onboard training shall be recorded in such log-book as may be prescribed by the Administration."

4 After renumbered paragraph 18.5.11, a new subsection is inserted as follows:

"18.5.12 Enclosed space entry and rescue drills

18.5.12.1 Enclosed space entry and rescue drills should be planned and conducted in a safe manner, taking into account, as appropriate, the guidance provided in the recommendations developed by the Organization.

18.5.12.2 Each enclosed space entry and rescue drill shall include:

.1 checking and use of personal protective equipment required for entry;

.2 checking and use of communication equipment and procedures;

.3 checking and use of instruments for measuring the atmosphere in enclosed spaces;

.4 checking and use of rescue equipment and procedures; and

.5 instructions in first aid and resuscitation techniques.

18.5.12.3 The risks associated with enclosed spaces and onboard procedures for safe entry into such spaces which should take into account, as appropriate, the guidance provided in recommendations developed by the Organization."

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室代主任二零一七年三月二十九日批示：

劉登彪——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第四款的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一七年四月十三日起生效。

二零一七年四月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任　柯嵐

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 29 de Março de 2017:

Lao Tang Pio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o exercício de funções nos SASG, progredindo a auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o artigo 13.º, n.os 2, alínea *4*), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Abril de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十日作出的批示：

伍素萍——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十條a）項、第七十一條第一款a）項、第七十五條第一款a）項及第九十八條h）項，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一七年四月二十四日起，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

因工作需要，劉運嫦在本辦公室擔任顧問職務的定期委任於二零一七年四月二十四日終止，並於同日返回治安警察局。

二零一七年四月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任　張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2017:

Ng Sou Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea *2*), 18.º, n.os 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 70.º, alínea *a*), 71.º, n.º 1, alínea *a*), 75.º, n.º 1, alínea *a*), e 98.º, alínea *h*), do EMFSM, em vigor, a partir de 24 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2017:

Lao Wan Seong — cessa, por conveniência de serviço, a comissão de serviço no cargo de assessora deste Gabinete, em 24 de Abril de 2017, data a partir da qual regressa ao Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 30/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

第 31/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Four Star Companhia Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

第 32/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“GENETECH（澳門）一人有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Genetech (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

第 33/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“生譜貿易行”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Prudent Trading», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

第 34/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天恒科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Tecnologia Tin Hang (Macau) Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

第 35/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“培德國際有限公

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

司——澳門分行”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

第 36/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“先達科技（中國）有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統的合同。

二零一七年四月十八日

社會文化司司長　譚俊榮

二零一七年四月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任　葉炳權

como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «PTC International Limited Macau Branch», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Chinetek Tecnologia (China) Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

18 de Abril de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Abril de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十九日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局第一職階一等翻譯員林子龍在本辦公室擔任同一職務的徵用期，自二零一七年五月十一日起續期一年。

二零一七年四月十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　張翠玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2017:

Daniel Delgado de Sousa, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.os 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Maio de 2017.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 19 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling.*

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一七年四月十九日的批示:

根據第11/1999號法律第二十五條,第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條,以及第26/2009號行政法規第八條的規定,並因具備適當經驗及專業能力履行職務,梁意敏擔任審計局審計師的定期委任,自二零一七年四月二十二日起續期兩年。

聲 明

為有關效力,茲聲明本署第二職階一等高級技術員楊超華,屬長期行政任用合同,應其本人要求,自二零一七年四月七日起,終止在本署的職務。

二零一七年四月二十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Abril de 2017:

Leong I Man — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditora da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Abril de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Chio Wa, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado, cessou as suas funções, a seu pedido, a partir de 7 de Abril de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 20 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng.*

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十二日所作的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條,第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款,以及第11/2001號法律第八條之規定,以行政任用合同方式聘用謝華玲擔任澳門海關第一職階勤雜人員之職務,自二零一七年四月二十六日起,試用期六個月,薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月二十一日所作的批示:

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十條第三款、第十七條第一款及第二款的規定,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第三十一條的規定,確定委任刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第三十名之海關首席關員,為海關關員編制一般基礎職程第一職階副關務督察,其名單如下:

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2017:

Che Wa Leng — admitida por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 11/2001, a partir de 26 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2017:

Os verificadores principais alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 30.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, subinspectores alfandegários, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, por harmonização com o estipulado nos artigos 10.º, n.º 3, 17.º, n.os 1 e 2, da Lei n.º 3/2003 alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea *a)*, e 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, vigente, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

首席關員編號	53931	–	何志強
"	04951	–	梁偉鵬
"	64991	–	黃國權
"	04941	–	何家成
"	06971	–	陳家輝
"	08980	–	關春蘭
"	43981	–	蔣力行
"	31940	–	何佩甄
"	64941	–	王威
"	33981	–	何文熙
"	08961	–	梁達庭
"	47921	–	梁文雄
"	17991	–	鄧紹漢
"	26981	–	吳家傑
"	09980	–	方小萍
"	60981	–	賴兆宏
"	42961	–	何永駿
"	05930	–	古燕琼
"	114921	–	馮家俊
"	04970	–	古少儀
"	48941	–	黃汜
"	64931	–	樊寶霖
"	61981	–	趙輝
"	20981	–	陳耀權
"	44921	–	梁志強
"	34981	–	鄺慧聰
"	32940	–	曾綺華
"	37900	–	郭綺蓮
"	42981	–	霍民禮
"	35101	–	鄭錦聲

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十條第三款、第十七條第一款及第二款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項及第1/2004號行政法規第三十一條的規定，確定委任刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第二名之海關機械專業首席關員，為海關關員編制專業職程第一職階機械專業副關務督察，其名單如下：

Verificador principal alfandegário n.º	53 931	–	Ho Chi Keong
»	04 951	–	Leong Wai Pang
»	64 991	–	Vong Kuok Kun
»	04 941	–	Ho Ka Seng
»	06 971	–	Chan Ka Fai
»	08 980	–	Kuan Chon Lan
»	43 981	–	Cheong Lek Hang
»	31 940	–	Ho Pui Ian
»	64 941	–	Wong Wai
»	33 981	–	Ho Man Hei
»	08 961	–	Leong Tat Teng
»	47 921	–	Leong Man Hong
»	17 991	–	Tang Siu Hon
»	26 981	–	Ng Ka Kit
»	09 980	–	Fong Sio Peng
»	60 981	–	Lai Sio Wang
»	42 961	–	Ho Weng Chon
»	05 930	–	Ku In Keng
»	114 921	–	Fung Ka Chun
»	04 970	–	Ku Sio I
»	48 941	–	Wong Chi
»	64 931	–	Fan Pou Lam
»	61 981	–	Chio Fai
»	20 981	–	Chan Io Kun
»	44 921	–	Leong Chi Keong
»	34 981	–	Kuong Wai Chong
»	32 940	–	Chang I Wa
»	37 900	–	Kuok I Lin
»	42 981	–	Fok Man Lai
»	35 101	–	Cheang Kam Seng

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia de tomada de posse.

Os verificadores principais alfandegários mecânicos abaixo mencionados, classificados do 1.º ao 2.º lugares da lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeados, definitivamente, subinspectores alfandegários mecânicos, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, por harmonização com o estipulado nos artigos 10.º, n.º 3, 17.º, n.os 1 e 2, da Lei n.º 3/2003, alterada pela Lei n.º 2/2008, ao abrigo dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea *a)*, e 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, vigente, e 31.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004:

機械專業首席關員編號	39975	–	徐健
"	01005	–	梁仲然

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零一七年四月二十一日於海關

副關長　吳國慶

Verificador principal alfandegário mecânico n.º	39 975	–	Choi Kin
»	01 005	–	Leong Chong In

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia de tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Abril de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二（二）項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款（C）項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（七）項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Albino do Nascimento Ramos的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（七）項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員José Eduardo Rodrigues Cota Cruz的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二（二）項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款（C）項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（七）項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Ana Maria Gonçalves

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Tribunal de Última Instância, de 12 de Abril de 2017:

Albino do Nascimento Ramos, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea *2*), do Anexo II referida pelos artigos 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea *c*), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2017.

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz, escrivão judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2017.

Ana Maria Gonçalves Capelo, Armando Joaquim Capelo e Fernanda Maria de Miranda Branco, escrivães judiciais principais, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea *2*), do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, artigo 7.º, n.º 1, alínea *c*), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, artigos 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de

Capelo、Armando Joaquim Capelo及Fernanda Maria de Miranda Branco的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（七）項的規定，初級法院第三職階法院首席書記員Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年五月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘陳里程碩士及許歡碩士為本辦公室顧問，為期一年，分別由二零一七年五月二日及五月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款第（一）項及第五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任行政暨財政廳廳長之定期委任獲續期一年，由二零一七年五月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第15/2009號法律第二條第三款第（二）項及第五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，馮威廉碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任組織資訊處處長之定期委任獲續期一年，由二零一七年五月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任陳格學士為司法暨技術輔助廳廳長，由二零一七年五月一日起生效，為期一年。

Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2017.

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes, escrivã judicial principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 2 de Maio de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Abril de 2017:

Mestres Chen Licheng e Xu Huan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores deste Gabinete, nos termos dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 2 de Maio e 1 de Maio de 2017, respectivamente.

Mestre Chan In Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 2.º, n.º 3, alínea *1*), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2017.

Mestre Fung Wai Lim William — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), e 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2017.

Licenciada Chan Kak — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 2.º, n.º 3, alínea *1)*, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——陳格學士以下之個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任司法暨技術輔助廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門理工學院翻譯學士學位。

3. 職業培訓：

——為晉升法院特級書記員而設的培訓課程；

——外交禮賓培訓課程；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——為晉升助理書記職級的培訓課程；

——司法文員職程之入職培訓課程及實習。

4. 專業簡歷：

——1995年，以散位合同方式擔任普通管轄法院二等技術輔導員；

——1995年至1996年期間，以散位合同方式擔任普通管轄法院進入司法文員職程實習員；

——1996年至1998年期間，以臨時委任方式擔任普通管轄法院法院繕錄員；

——1998年，以確定委任方式擔任普通管轄法院法院繕錄員；

——1999年，以確定委任方式擔任初級法院法院繕錄員；

——2000年，以原職級轉入終審法院人員編制，以確定委任方式擔任法院繕錄員；

——2000年至2004年期間，以確定委任方式擔任初級法院助理書記；

——2004年，轉入新職程，以確定委任方式擔任初級法院法院助理書記員；

——2004年至2009年期間，以確定委任方式擔任初級法院法院助理書記員；

——2009年至今，以確定委任方式擔任初級法院法院特級書記員；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Licenciada Chan Kak possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico deste Gabinete, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação no Instituto Politécnico de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação para Acesso à Categoria de Escrivão Judicial Especialista;

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal de Técnico e Técnico Superior;

— Curso de Formação para Acesso à Categoria de Escrivão-Adjunto;

— Estágio e Curso de Formação para Ingresso na Carreira de Oficial de Justiça.

4. Experiência profissional:

— Em 1995, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de assalariamento, do Tribunal de Competência Genérica;

— De 1995 a 1996, estágio para ingresso na carreira de Oficial de Justiça, em regime de assalariamento, no Tribunal de Competência Genérica;

— De 1996 a 1998, escriturária judicial, de nomeação provisória, do Tribunal de Competência Genérica;

— Em 1998, escriturária judicial, de nomeação definitiva, do Tribunal de Competência Genérica;

— Em 1999, escriturária judicial, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— Em 2000, transferida para o quadro de pessoal do Tribunal de Última Instância na mesma categoria de escriturária judicial, de nomeação definitiva;

— De 2000 a 2004, escrivã adjunta, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— Em 2004, transitou para a nova carreira como escrivã judicial adjunta, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— De 2004 a 2009, escrivã judicial adjunta, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— Desde 2009 até à presente data, escrivã judicial especialista, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

——1999年至今，以定期委任方式擔任終審法院院長秘書；

——2002年至今，以兼任制度擔任法官委員會及推薦法官的獨立委員會秘書；

——2016年至今，以代任制度擔任本辦公室司法暨技術輔助廳廳長。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任游毅華學士為財政財產處處長，由二零一七年五月一日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——游毅華學士以下之個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任財政財產處處長一職。

2. 學歷：

——中山大學管理學學士學位（會計學專業）。

3. 職業培訓：

——公共行政實務——人事管理入門課程；

——公共財政管理制度課程；

——Nível A.2 do Curso Geral de Português Língua Estrangeira；

——公務人員基本培訓課程——技術輔助人員組別；

——變革與承擔研習班；

——澳門商法典課程；

——行政程序實務課程；

——預算編制實務課程；

——公共會計課程；

——澳門公共行政管理課程；

——國際財務報告準則培訓課程；

— Desde 1999 até à presente data, secretária, em comissão de serviço, do Presidente do Tribunal de Última Instância;

— Desde 2002 até à presente data, secretária, em regime de acumulação, do Conselho dos Magistrados Judiciais e da Comissão Independente para a Indigitação de Juízes;

— Desde 2016 até à presente data, chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico deste Gabinete, em regime de substituição.

Licenciada Iao Ngai Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 2.º, n.º 3, alínea *2)*, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Maio de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Licenciada Iao Ngai Wa possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão (área profissional de Contabilidade) na Universidade de Zhongshan.

3. Formação profissional:

— Curso de Práticas de Administração Pública – Introdução à Gestão de Administração de Pessoal;

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Nível A.2 do Curso Geral de Português Língua Estrangeira;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal de Técnico de Apoio;

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento»;

— Curso de «Macau Commercial Code»;

— Curso de «Administrative Procedures in Practice»;

— Curso de «Annual Budget Formation in Practice»;

— Curso de «Public Accounting»;

— Curso de «Macao Public Administration»;

— Curso de Formação sobre as Normas Internacionais de Relato Financeiro;

——一般財務報告準則工作坊（獨立條文）；

——ISO 14001:2004 Environmental Management Systems Awareness Training；

——ISO 9001:2008 Series Quality Management Systems Awareness Training。

4. 專業簡歷：

——2011年，以散位合同方式擔任房屋局二等技術輔導員；

——2011年，以散位合同方式擔任本辦公室財政財產處二等技術輔導員；

——2011年至2013年期間，以編制外合同方式擔任本辦公室財政財產處二等技術輔導員；

——2013年至2015年期間，以編制外合同方式擔任土地工務運輸局財政處二等技術員，期間曾代任處長職務；

——2015年至2016年期間，以臨時委任方式擔任本辦公室財政財產處二等技術員；

——2016年至今，以確定委任方式擔任本辦公室財政財產處二等技術員；

——2016年至今，以代任制度擔任本辦公室財政財產處處長。

二零一七年四月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　陳玉蓮

— Workshop sobre as Normas Sucintas de Relato Financeiro (cláusula autónoma);

— ISO 14001:2004 Environmental Management Systems Awareness Training;

— ISO 9001:2008 Series Quality Management Systems Awareness Training.

4. Experiência profissional:

— Em 2011, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de assalariamento, do Instituto de Habitação;

— Em 2011, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de assalariamento, na Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete;

— De 2011 a 2013, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, na Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete;

— De 2013 a 2015, técnica de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro, na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes. Durante este período desempenhou as funções de chefe da Divisão, em regime de sustituição;

— De 2015 a 2016, técnica de 2.ª classe, de nomeação provisória, na Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete;

— Desde 2016 até à presente data, técnica de 2.ª classe, de nomeação definitiva, na Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete;

— Desde 2016 até à presente data, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Gabinete, em regime de substituição.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Abril de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一七年二月三日的批示：

吳惠芳——原屬環境保護局長期行政任用合同第一職階一等技術員，根據第12/2015號法律第九條第一款的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一七年四月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月十日的批示：

馬慧敏——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階二等翻譯員之行政任用合同，自二零一七年五月十四日起續期一年。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 3 de Fevereiro de 2017:

Ng Wai Fong, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — transferida para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Abril de 2017:

Ma Wai Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

摘錄自辦公室代主任於二零一七年四月十二日的批示：

方煥庭——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月九日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

劉雙全——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月八日起晉階為第二職階首席行政技術助理員。

歐添明——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月八日起晉階為第五職階輕型車輛司機。

摘錄自辦公室主任於二零一七年四月十八日的批示：

余詠珊——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年四月十七日起晉階為第三職階特級行政技術助理員。

二零一七年四月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任　譚炳棠

Por despachos do chefe deste Gabinete, substituta, de 12 de Abril de 2017:

Fong Wun Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Liu Shuangquan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Abril de 2017.

Au Tim Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *3*), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Abril de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 18 de Abril de 2017:

Iu Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Abril de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Abril de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年三月二十九日作出的批示：

李志雄——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第一的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制度在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一七年四月一日起生效。

李卓盈——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同，修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月十三日起生效。

二零一七年四月十三日於新聞局

代局長　黃樂宜

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2017:

Lei Chi Hong, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017.

Lei Cheok Ieng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2017.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Abril de 2017. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改譚康威在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年四月五日起生效。

聲明

根據第12/2015號法律第十四條第一款的規定，本辦公室行政任用合同第一職階二等技術輔導員容嘉麒，自二零一七年四月二十一日起終止在本辦公室之職務。

———

二零一七年四月十九日於個人資料保護辦公室

辦公室代主任　楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2017:

Tam Hong Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iong Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cessa funções neste Gabinete, a partir de 21 de Abril de 2017, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015.

———

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 19 de Abril de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Yang Chongwei.*

澳門特別行政區政府政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一七年三月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條的規定，趙礦在本室擔任第一職階二等技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一七年三月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

———

二零一七年四月二十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任　劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 22 de Março de 2017:

Chio Kuong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

———

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 20 de Abril de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap.*

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年二月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2017:

Lo Pui Kuan e Wong Weng U — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano,

的規定，以期間為一年的行政任用合同方式聘用羅佩君及黃泳瑜在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一七年四月三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改周苑玲在本辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一七年三月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改張永揚及何添弟在本辦公室擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等公關督導員，薪俸點為320點，自二零一七年三月十八日起生效。

二零一七年四月二十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任　馮少榮

como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 3 de Abril de 2017.

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2017:

Chow Yuen Ling — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2017.

Cheong Weng Ieong e Ho Tim Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo para assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Abril de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一七年三月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，莫啓暉在本局擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一七年三月十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年三月三十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任馮炳傑擔任本局法律草擬廳廳長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——職位出缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 14 de Março de 2017:

Mok Kai Fai, técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Março de 2017.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2017:

Fong Peng Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Produção Legislativa destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *1*), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——馮炳傑的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法務局法律草擬廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學中文法學士；

——國家行政學院公共管理碩士。

3. 專業簡歷：

——1991年　進入公職；

——1991年2月至2003年6月　身份證明局行政文員；

——2003年6月至2006年9月　身份證明局技術輔導員；

——2006年9月至2009年7月　法律改革辦公室技術輔導員；

——2009年7月至2010年9月　經濟局高級技術員（法律範疇）；

——2010年10月至2011年3月　個人資料保護辦公室高級技術員（法律範疇）；

——2011年4月至2015年4月　經濟局高級技術員（法律範疇）；

——2015年4月至2016年1月　法務局高級技術員（法律範疇）；

——2016年1月至2016年8月　法務局法規草擬二處代處長；

——2016年8月至今　法務局法規草擬二處處長；

——2016年12月至今　法務局法律草擬廳代廳長。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階輕型車輛司機黃震文，以長期行政任用合同方式任用，自二零一七年四月十二日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一七年四月十九日於法務局

局長　劉德學

— Fong Peng Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Produção Legislativa da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa na Universidade de Macau;

— Mestrado em Administração Pública, ministrado pelo «Chinese Academy of Governance».

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em 1991;

— Oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Identificação, de Fevereiro de 1991 a Junho de 2003;

— Adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, de Junho de 2003 a Setembro de 2006;

— Adjunto-técnico do Gabinete para a Reforma Jurídica, de Setembro de 2006 a Julho de 2009;

— Técnico superior, da área jurídica, da Direcção dos Serviços de Economia, de Julho de 2009 a Setembro de 2010;

— Técnico superior, da área jurídica, do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, de Outubro de 2010 a Março de 2011;

— Técnico superior, da área jurídica, da Direcção dos Serviços de Economia, de Abril de 2011 a Abril de 2015;

— Técnico superior, da área jurídica, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Abril de 2015 a Janeiro de 2016;

— Chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Janeiro a Agosto de 2016;

— Chefe da 2.ª Divisão de Produção Legislativa da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Agosto de 2016 até à presente data;

— Chefe do Departamento de Produção Legislativa, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, de Dezembro de 2016 até à presente data.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chan Man, motorista de ligeiros, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 12 de Abril de 2017, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改高建文、高學荀、呂德宏、倪美英、顏偉鴻、譚國威及胡世源在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員（資訊範疇），薪俸點400點，自二零一七年三月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，李文達在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年六月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃偉洪在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一七年六月一日起續期一年。

聲明

本局編碼、有效暨文書處理科科長Ana Maria da Luz Cordeiro，因自願退休而離職，由二零一七年四月二十日起生效。

特此聲明

二零一七年四月二十日於身份證明局

局長　歐陽瑜

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年三月三十一日會議所作之決議：

方錫源——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

二零一七年四月二十日於民政總署

管理委員會代主席　羅志堅

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2017:

Ko Kin Man, Kou Hok Son, Loi Tak Wang, Ngai Mei Ieng, Ngan Wai Hong, Tam Kuok Wai e Wu Sai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Março de 2017:

Lei Man Tat — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Wong Wai Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ana Maria da Luz Cordeiro, chefe da Secção de Codificação, Validação e Expediente destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 20 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 31 de Março de 2017:

Fong Sek Un, candidato único aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Abril de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Chi Kin*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年四月十八日作出的批示：

（一）治安警察局退休副警務總長Tito José Lama dos Santos之遺孀戴麗莎，退休及撫卹制度會員編號38776，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的265點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）退休基金會第四職階首席特級技術輔導員畢安麗，退休及撫卹制度會員編號97730，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年四月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年四月十一日作出的批示：

房屋局技術工人李順華，供款人編號6038342，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年三月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017:

1. Teresinha Maria David dos Santos, viúva de Tito José Lama dos Santos, que foi subintendente, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 38776 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Fevereiro de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 265 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.os 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, do Fundo de Pensões, com o número de subscritor 97730 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Abril de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2017:

Lei Son Wa, operário qualificado do Instituto do Habitação, com o número de contribuinte 6038342, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Março de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

按照二零一七年三月二十八日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，蔡加勝在本會擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年五月二十六日起續期一年。

———

二零一七年四月二十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席　沙蓮達

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Março de 2017:

Choi Ka Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 26 de Maio de 2017.

———

Fundo de Pensões, aos 21 de Abril de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier.*

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改羅麗琪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點，由二零一七年三月二十三日起生效。

摘錄自本人於二零一七年三月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改唐浩恩及黃榮輝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年二月十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林安莉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點，由二零一七年三月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林發枝、麥明添、朱愛英、陳素心、關儲碩、黃俏群、張卓珊、梁結貞、張敬良、黃文政、黎永泰、練慧春、姚碧蘭、溫靜及侯榮富在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點，由二零一七年三月二十日生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Março de 2017:

Lo Lai Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2017.

Por despachos do signatário, de 10 de Março de 2017:

Tong Hou Ian e Wong Weng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2017:

Lam On Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2017.

Lam Fat Chi, Mak Meng Tim, Chu Oi Ieng, Chan Sou Sam, Kuan Chu Shek, Wong Chio Kuan, Cheong Cheok San, Leong Kit Cheng, Cheong Keng Leong, Wong Man Cheng, Lai Weng Tai, Lin Wai Chon, Io Pek Lan, Wan Cheng e Hao Weng Fu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2017.

摘錄自本人於二零一七年三月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改潘定洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一七年二月二十五日起生效。

二零一七年四月十九日於勞工事務局

局長　黃志雄

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2017:

Pun Teng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年二月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，馬偉基在本局擔任第二職階特級督察職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年四月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年三月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳穎霖、蔡明亮、趙美英、蘇光柏、林朝蕙及黃梁可慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改杜子柔在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一七年二月二十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，自二零一七年三月十三日起生效：

鄺少鋒，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450；

楊耀權，晉升為第一職階首席特級督察，薪俸點480。

二零一七年四月十八日於博彩監察協調局

局長　陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2017:

Ma Vai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector especialista, 2.º escalão, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.os 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2017.

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2017:

Chan Weng Lam, Choi Meng Leong, Chiu Mei Ieng, Sou Kong Pac, Lam Chio Wai e Wong Leong Ho Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Tou Chi Iau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Março de 2017:

Kong Siu Fong, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Ieong Io Kun, ascendendo a inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Abril de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人二等技術輔導員譚嘉琪，獲確定委任為本會人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

二零一七年四月十九日於消費者委員會

執行委員會主席　黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2017:

Tam Ka Kei, adjunta-técnica de 2.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8/2017, II Série, de 22 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira do adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Conselho, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, vigente.

Conselho de Consumidores, aos 19 de Abril de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng.*

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月十一日所作出的批示：

林劍鋒——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505，由二零一七年四月十一日起生效。

二零一七年四月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任　伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2017:

Lam Kim Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Abril de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年四月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年五月十五日起與甄治漢之行政任用合同續期兩年，以擔任第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 6 de Abril de 2017:

Ian Chi Hon, auxiliar, 5.º escalão, índice 150 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

聲 明

以徵用方式於澳門保安部隊提供服務之海關第四職階副關務督察Maria Helena Fernandes Meira，自二零一七年四月十八日自願退休之日起終止在澳門保安部隊之徵用。

———

二零一七年四月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長　郭鳳美

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessa a requisição de Maria Helena Fernandes Meira, subinspectora alfandegária, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, para a prestação de serviço nas Forças de Segurança de Macau, por motivo de aposentação voluntária, a partir de 18 de Abril de 2017.

———

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月六日作出的第50/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號195881區啓強，由二零一七年三月一日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月六日作出的第51/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號151961李傑林，由二零一七年三月六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月七日作出的第53/2017號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號229971周永強，自二零一七年五月十六日至二零一八年十二月三十日期間享受長期無薪假。並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d）項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2017, de 6 de Abril de 2017:

Au Kai Keong, guarda de primeira n.º 195 881, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea *e*), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Março de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 51/2017, de 6 de Abril de 2017:

Lei Kit Lam, guarda de primeira n.º 151 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea *e*), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 6 de Março de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 53/2017, de 7 de Abril de 2017:

Chau Weng Keong, guarda n.º 229 971, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, no período de 16 de Maio de 2017 a 30 de Dezembro de 2018, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e dos artigos 98.º, alínea *d*), e 100.º do EMFSM, vigente.

摘錄自保安司司長於二零一七年四月二十日所作之第58/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a）項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條a）項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零一七年四月十三日起，提升治安警察局下列軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程及機械職程首席警員職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
警員	111051	梁建志	1
"	100021	鄧兆麟	2
"	122041	盧志敏	3
"	130041	何廣永	4
"	109051	林嘉豪	5
"	218991	黃志光	6
"	103041	張緯程	7
"	199050	林慧雯	8
"	135041	劉志堅	9
"	153041	施宏斌	10
"	300051	蔡維宏	11
一等警員	138961	施良枝	12
警員	165991	劉小弟	13
"	224041	羅國峰	14
"	142031	吳俊強	15
"	153991	庄軒	16
"	131051	高偉光	17
"	146971	高偉文	18
"	128031	許育揚	19
一等警員	125931	陳潤基	20
警員	180041	張順	21
一等警員	183951	陳日明	22
警員	169991	黃大滇	23
"	159051	黃偉民	24
"	122971	黃俊文	25
"	105011	李許榮	26
"	185050	利麗平	27

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 58/2017, de 20 de Abril de 2017:

Nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea *a*), 118.º, 122.º, 123.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea *a*), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, determino a promoção dos seguintes militarizados ao posto de guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico e carreira de mecânico deste CPSP, a partir de 13 de Abril de 2017:

Carreira ordinária:

Posto	Número	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	111 051	Leong Kin Chi	1
»	100 021	Tang Sio Lon	2
»	122 041	Lo Chi Man	3
»	130 041	Ho Kuong Weng	4
»	109 051	Lam Ka Hou	5
»	218 991	Wong Chi Kuong	6
»	103 041	Cheong Wai Cheng	7
»	199 050	Lam Wai Man Sarina	8
»	135 041	Lao Chi Kin	9
»	153 041	Si Wang Pan	10
»	300 051	Choi Wai Wang	11
Guarda de primeira	138 961	Si Leong Chi	12
Guarda	165 991	Lao Sio Tai	13
»	224 041	Lo Kuok Fong	14
»	142 031	Ng Chon Keong	15
»	153 991	Chong Hin	16
»	131 051	Kou Wai Kuong	17
»	146 971	Kou Wai Man	18
»	128 031	Hoi Iok Ieong	19
Guarda de primeira	125 931	Chan Ion Kei	20
Guarda	180 041	Cheong Son	21
Guarda de primeira	183 951	Chan Iat Meng	22
Guarda	169 991	Wong Tai Tin	23
»	159 051	Wong Wai Man	24
»	122 971	Wong Chun Man	25
»	105 011	Lei Hoi Weng	26
»	185 050	Lei Lai Peng	27

職級	編號	姓名	年資排序
警員	117021	周達然	28
一等警員	206951	譚杰勇	29
警員	128991	梁錦龍	30
"	131041	關金福	31
"	289051	陳景輝	32
"	122991	洪清煥	33
一等警員	318920	許納新	34
警員	222981	趙德正	35
"	196981	陳定恆	36
一等警員	272951	龔暉	37
警員	213041	區榮業	38
"	207971	胡柏健	39
"	110981	梁子俊	40
"	204981	馮華強	41
"	130051	黃嘉榮	42
"	156051	麥健新	43
"	118001	黃健華	44
一等警員	398921	鄒子康	45
"	219961	楊慶祺	46
警員	155051	黃嘉路	47
一等警員	341951	劉華謙	48
警員	133031	吳國健	49
一等警員	128921	彭瑞壯	50
警員	150981	梁敏華	51
一等警員	186951	梁兆偉	52
警員	243991	林靜宇	53
"	219971	鄭偉銘	54
一等警員	185911	葉子良	55
"	173931	戚國振	56

Posto	Número	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	117 021	Chau Tat In	28
Guarda de primeira	206 951	Tam Kit Iong	29
Guarda	128 991	Leong Kam Long	30
»	131 041	Kuan Kam Fok	31
»	289 051	Chan Keng Fai	32
»	122 991	Hong Cheng Wun	33
Guarda de primeira	318 920	Hoi Nap San	34
Guarda	222 981	Chio Tak Cheng	35
»	196 981	Chan Teng Hang	36
Guarda de primeira	272 951	Kong Fai	37
Guarda	213 041	Au Veng Ip	38
»	207 971	Wu Pak Kin	39
»	110 981	Leong Chi Chon	40
»	204 981	Fong Wa Keong	41
»	130 051	Wong Ka Weng	42
»	156 051	Mak Kin San	43
»	118 001	Wong Kin Wa	44
Guarda de primeira	398 921	Chao Chi Hong	45
»	219 961	Ieong Hing Ki	46
Guarda	155 051	Vong Ka Lou Carlos Valentino	47
Guarda de primeira	341 951	Lao Wa Him	48
Guarda	133 031	Ung Kuok Kin	49
Guarda de primeira	128 921	Pang Soi Chong	50
Guarda	150 981	Leong Man Wa	51
Guarda de primeira	186 951	Leung Sio Wai	52
Guarda	243 991	Lam Cheng U	53
»	219 971	Chiang Wai Meng	54
Guarda de primeira	185 911	Ip Chi Leong	55
»	173 931	Chek Kuok Chan	56

音樂職程

職級	編號	姓名	年資排序
警員	352133	廖嘉進	1
"	209063	周翀	2

Carreira de músico:

Posto	Número	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	352 133	Lio Ka Chon	1
»	209 063	Chao Chong	2

機械職程

職級	編號	姓名	年資排序
警員	305115	傅浩雲	1

二零一七年四月二十日於治安警察局

局長　梁文昌警務總監

Carreira de mecânico:

Posto	Número	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	305 115	Fu Hou Wan	1

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Abril de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年三月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，謝美華與本局簽訂的個人勞動合同自二零一七年四月十五日起續期一年，職級更改為第二職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之415點。

摘錄自本人於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Jaquelina Elizabete Estorninho Dias在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一七年五月九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一七年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與莫家豪簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月九日起，更改為第四職階重型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之200點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2017:

Che Mei Wa — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada para a categoria de adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, nesta Polícia, nos termos da Lei n.º 14/2009, e do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 15 de Abril de 2017.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2017:

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *5*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Maio de 2017.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2017:

Mok Ka Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Março de 2017.

Hui Man Pan e Tai Man Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da

33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與許文彬及戴聞川簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年三月九日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與陳志龍簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年二月十二日起，更改為第四職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之180點。

摘錄自本局代局長於二零一七年三月三十日作出的批示：

何俊強，以長期行政任用合同方式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一七年四月十日起終止與本局簽訂的合同。

二零一七年四月二十日於司法警察局

局長　周偉光

Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Março de 2017.

Chan Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea *6*), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 30 de Março de 2017:

Ho Chon Keong, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Polícia — cessado, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 10 de Abril de 2017.

Polícia Judiciária, aos 20 de Abril de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong.*

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一七年四月十二日第55/2017號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c）項、第一百條及第一百零七條第一款之規定，批准消防局消防員編號433091，李潔強，由二零一七年四月二十四日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年四月十二日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a）項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防員編號425111，鄭達宏，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任，自二零一七年四月二十四日起返回消防局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年四月二十日於消防局

局長　梁毓森消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 55/2017, de 12 de Abril de 2017:

Lei Kit Keong, bombeiro n.º 433 091 — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», a partir de 24 de Abril de 2017, nos termos dos artigos 98.º, alínea *c*), 100.º e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2017:

Cheang Tat Wang, bombeiro n.º 425 111 — termina a comissão de serviço na ESFSM, regressando ao CB, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, 97.º, alínea *a*), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2017.

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Abril de 2017. — O Comandante, *Leong Iok Sam,* chefe-mor.

澳門保安部隊高等學校

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年四月七日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項、第二款a）項規定，自二零一七年四月一日起，以定期委任方式委任副警務總長梁志生，編號107961，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

———

附件

委任副警務總長梁志生，編號107961，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副警務總長梁志生，編號107961，透過履歷審查，並憑以下學歷及專業簡歷，被認定具有專業能力和工作經驗，擔任澳門保安部隊高等學校資源管理處處長一職：

學歷：

——澳門保安部隊高等學校警務科學學士。

專業簡歷：

——於1996年，任職治安警察局出入境事務廳文書處理暨檔案科科長；

——於1997年，任職治安警察局出入境事務廳外地勞工事務警司處助理處長；

——於1998年至1999年期間，任職治安警察局出入境事務廳關閘邊境站警司處處長；

——於1999年3月，任職治安警察局出入境事務廳居民事務警司處處長；

——於1999年6月至2005年期間，任職治安警察局出入境事務廳外地勞工事務警司處處長；

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Abril de 2017:

Leung Chi San, subintendente n.º 107 961 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Gestão de Recursos da ESFSM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea *b*), e 23.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa ao currículo académico e profissional do nomeado.

———

ANEXO

Fundamentos da nomeação do subintendente n.º 107 961, Leung Chi San, para o cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência e experiência profissional para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Gestão de Recursos da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, por parte do subintendente n.º 107 961, Leung Chi San, o que se demonstra mediante a análise curricular e pelo currículo académico e profissional:

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais pela Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1996);

— Chefe-adjunto do Comissariado de Trabalhadores Não-Residentes do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1997);

— Chefe do Comissariado do Posto Fronteiriço das Portas do Cerco do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1998-1999);

— Chefe do Comissariado de Residentes do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Março de 1999);

— Chefe do Comissariado de Trabalhadores Não-Residentes do Serviço de Migração do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Junho de 1999-2005);

——於2005年11月至2009年期間，任職治安警察局澳門警務廳第三警務警司處處長；

——於2009年3月至2014年期間，於治安警察局資源管理廳人力資源處工作，並任職職務主管；

——於2015年1月1日至2017年3月31日，任職治安警察局資源管理廳人力資源處處長。

———

二零一七年四月二十日於澳門保安部隊高等學校

校長　許少勇消防總監

— Chefe do Comissariado Policial n.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (Novembro de 2005-2009);

— Prestou serviço na Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Polícia de Segurança Pública, desempenhando a função de chefia funcional (Março de 2009-2014).

— Chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Polícia de Segurança Pública (1 de Janeiro de 2015 a 31 de Março de 2017).

———

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2017. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等技術輔導員李玉萍，自二零一六年十一月五日起生效；

第一職階一等高級技術員梁家祺，自二零一六年十一月十四日起生效；

第二職階一等技術輔導員黃燕松，自二零一六年十一月十四日起生效；

第一職階一等技術輔導員林家威、林詠茵、李皓盈、冼惠琼、黃凱琪及王聖雯，自二零一六年十一月十四日起生效；

第四職階首席特級技術輔導員（退休）區建業，自二零一六年十一月十六日起生效；

第一職階一等高級技術員朱鉅明，自二零一六年十一月二十一日起生效；

第一職階二等技術員黃嘉永，自二零一六年十一月二十九日起生效；

第一職階一等技術輔導員武藝，自二零一六年十二月三日起生效；

第二職階一等技術輔導員伍潔瑜，自二零一六年十二月十四日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lei Iok Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2016;

Leong Ka Kei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2016;

Wong In Chong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2016;

Lam Ka Wai, Lam Weng Ian, Lei Hou Ieng, Sin Wai Keng, Wong Hoi Kei e Wong Seng Man, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Novembro de 2016;

Au Kin Ip, como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão (aposentado), a partir de 16 de Novembro de 2016;

Chu Koi Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2016;

Wong Ka Weng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2016;

Mou Ngai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2016;

Ng Kit U, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2016;

第二職階一等技術輔導員林俊傑，自二零一六年十二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術輔導員鄧美儀的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士馮彩霞、張祖賢及盧嘉利，自二零一七年二月十五日起生效；

第一職階一級護士蘇美甄，自二零一七年三月一日起生效；

第一職階二等診療技術員陳雪琪、何瑞彤及吳詩雅，自二零一七年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等技術輔導員歐陽冠強，自二零一七年四月二日起生效；

第一職階二等技術員蔡清報，自二零一七年三月七日起生效；

第三職階技術工人張平，自二零一七年四月十二日起生效；

第一職階主治醫生鄧穎佳，自二零一七年三月五日起生效；

第一職階主治醫生温泉，自二零一七年三月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年一月十二日之批示：

應陳佳妮之要求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員之長期行政任用合同，自二零一七年三月六日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年一月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士李能明、梁考欣、李惠芬、丁嘉雯及黃偉龍的行政任用合同獲續期一年，並按第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一七年一月十八日起生效。

林澤波——根據第12/2015號法律第三條第二款的規定，自二零一七年四月十八日起，以行政任用合同方式獲錄取並進行本局二等衛生督察的特別培訓，為期一年。

Lam Chon Kit Manuel, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2017:

Tang Mei I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Feng Caixia, Cheung Chou In e Lou Ka Lei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Sou Mei Ian, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Chan Sut Kei, Ho Soi Tong e Ng Sze Nga, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Kun Keong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2017;

Choi Cheng Pou, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Cheong Peng, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2017;

Tang Veng Kai, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 5 de Março de 2017;

Wan Chun, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2017:

Chan Kai Nei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2017:

Lei Nang Meng, Leong Hao Ian, Li Wai Fan, Ting Ka Man e Wong Wai Long, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.os 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto- Lei n.º 57/99/M.

Lam Chak Po — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como formando à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2017.

摘錄自局長於二零一七年二月七日之批示：

應趙偉強之要求，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員之不具期限的行政任用合同，自二零一七年三月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年二月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，曹月娥、龐麗珍、梁權沛、陳悅庭及梁葉超在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年三月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，張少梅在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，劉卓金喜在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年三月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（一）項之規定，謝笑萍在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一七年三月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術員劉莉，自二零一七年三月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黎佩娟，自二零一七年四月五日起生效；

第一職階二等衛生督察謝啓業、馮啓豪、李俊文、梁敏玲、蕭嘉豪及黃玉鳳，自二零一七年二月二十四日起生效；

第一職階二等衛生督察林強輝，自二零一七年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術員葉偉文，自二零一七年五月一日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2017:

Chiu Vai Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2017:

Chou It Ngo, Pong Lai Chan, Leong Kun Pui, Chan Ut Teng e Leong Ip Chio, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Março de 2017.

Cheong Sio Mui, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Março de 2017.

Lao Cheok Kam Hei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Março de 2017.

Che Sio Peng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Liu Li, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lai Pui Kuen, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Che Kai Ip, Fong Kai Hou, Lei Chon Man, Leong Man Leng, Sio Ka Hou e Wong Iok Fong, como inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2017;

Lam Keong Fai, como inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Wai Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2017;

第一職階主治醫生梁家寶，自二零一七年三月二十日起生效；

第一職階輕型車輛司機林加琳，自二零一七年四月五日起生效；

第一職階二等診療技術員陳嘉敏，自二零一七年四月五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年二月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士梁銳明的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士劉櫻敏的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術員何咏妍，自二零一七年四月五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黃嘉欣，自二零一七年三月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，方域恆在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自二零一七年二月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，蔡奮燊及吳清泉在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一七年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，陳志傑、楊華祐及何強在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一七年二月二十四日起生效。

Leung Ka Pou, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 20 de Março de 2017;

Lam Ka Lam, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Chan Ka Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2017:

Leong Ioi Meng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Lao Ieng Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Weng In, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2017;

Wong Ka Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2017:

Fong Wek Hang, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 23 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2017:

Choi Fan San e Ng Cheng Chun, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

Chan Chi Kit, Yeung Wah Yau e Ho Keong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.os 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 24 de Fevereiro de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年二月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員周美儀、彭錦雲、吳雪蘭、歐陽秀娟及何結容的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年二月二十三日之批示：

應李芷茵之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一七年三月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年二月二十四日之批示：

應張曉彤之要求，其在本局擔任第一職階一級護士之行政任用合同，自二零一七年三月十七日起予以解除。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等行政技術助理員張焯燕，自二零一七年六月三日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳莉嘉，自二零一七年三月二十一日起生效；

第一職階技術工人吳惠芳，自二零一七年四月十二日起生效。

按照二零一七年四月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0070號以及其營業地點為澳門蘇亞利斯博士大馬路320號澳門財富中心4樓B及C座的澳門銀葵醫院醫療中心所有權轉移至澳門銀葵醫院有限公司，法人住所位於澳門蘇亞利斯博士大馬路320號澳門財富中心2樓及3樓。

（是項刊登費用為 $362.00）

按照副局長於二零一七年四月七日之批示：

核准准照編號為第230號的藥物產品出入口及批發商號“新德豐中藥貿易行”搬遷，新址位於澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈（第一座）8樓DI座，東主住址位於澳門勞動節大馬路御景灣第三座9樓B座。

（是項刊登費用為 $362.00）

按照二零一七年四月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

李思敏——應其要求，取消第W-0145號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $284.00）

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Fevereiro de 2017:

Chao Mei I, Peng Jinyun, Wu Xuelan, Ao Ieong Sao Kun e Ho Kit Iong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2017:

Lei Chi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2017:

Cheong Hio Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheung Cheuk Yin, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2017;

Chan Lei Ka, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2017;

Ng Wai Fong, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Abril de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico do Hospital YinKui de Macau, alvará n.º AL-0070, com local de funcionamento na Avenida do Doutor Mário Soares, n.º 320, Finance and IT Center of Macau, 4.º andar B e C, Macau, cuja titularidade pertence a Macau Yin Kui Hospital Limitada, com sede na Avenida do Doutor Mário Soares, n.º 320, Finance and IT Center of Macau, 2.º andar e 3.º andar, Macau.

(Custo desta publicação $ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Abril de 2017:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Mercearia San Tak Fung de Farmácia Chinesa», alvará n.º 230, para a Avenida de Venceslau de Morais, n.º 231, Edifício Industrial Nam Fong, bloco I, 8.º andar «DI», Macau, com residência na Avenida 1.º de Maio, Edifício The Bayview, bloco 3, 9.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação $ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Abril de 2017:

Lei Si Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0145.

(Custo desta publicação $ 284,00)

許可准照第AL-0098號，及營業地點位於澳門下環街52號B順成大廈地下B舖之原中文名稱為春暉堂中西醫綜合醫療中心，葡文名稱為Centro de Clínica Geral de Medicina Chinesa e Ocidental Chon Fai Tong更改中文名稱為春暉堂醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Chon Fai Tong。

（是項刊登費用為 $372.00）

按照二零一七年四月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林凱欣第E-2581號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $314.00）

林宜慧——應其要求，中止第D-0213號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

施文安——應其要求，中止第T-0483號治療師（心理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $284.00）

按照二零一七年四月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消周小雲第E-1843號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $314.00）

馮映荷——應其要求，中止第E-2512號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

劉耀聰——應其要求，中止第M-2042號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

林業欣——應其要求，中止第W-0232號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $284.00）

許可准照第AL-0264號，及營業地點位於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心6樓A座之澳仕醫療中心，英文名稱為Ou Si Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Ou Si。

（是項刊登費用為 $333.00）

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0098 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 春暉堂中西醫綜合醫療中心 e Centro de Clínica Geral de Medicina Chinesa e Ocidental Chon Fai Tong, situado na Rua da Praia do Manduco, n.º 52B, Edf. Son Seng, r/c-B, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 春暉堂醫療中心 e Centro Médico Chon Fai Tong.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Abril de 2017:

Lam Hoi Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2581.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Lin I Hui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0213.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Simões António Augusto — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0483.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Abril de 2017:

Chao Sio Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1843.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Fong Ieng Ho — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2512.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Lau Yiu Chung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2042.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Lam Ip Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0232.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0264 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 澳仕醫療中心 e Ou Si Medical Center, respectivamente, situado na Avenida da Praia Grande n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 6.º andar A, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Ou Si.

(Custo desta publicação $ 333,00)

許可准照第AL-0332號，及營業地點位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈13樓C及D之德賢口腔中心，英文名稱為Apollonia Oral Center，增加葡文名稱為Centro de Estomatologia Apollonia。

（是項刊登費用為 $353.00）

聲 明

為有關效力，茲聲明本局前確定委任第二職階首席特級行政技術助理員Aníbal Rosário de Assunção，因辭世終止其在本局之職務，自二零一七年一月九日起生效。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階顧問高級技術員Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando，自二零一七年三月六日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第六職階技術工人鍾少球，自二零一七年三月十九日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c）項及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年四月二十日於衛生局

局長　李展潤

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0332 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 德賢口腔中心 e Apollonia Oral Center, respectivamente, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Edf. Comercial Keng Ou, 13.º andar C e D, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro de Estomatologia Apollonia.

(Custo desta publicação $ 353,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Aníbal Rosário de Assunção, ex-assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2017, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que a Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Março de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que a Chong Sio Kao, operário qualificado, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea *c*), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年三月二十二日批示：

周淑婷——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年四月五日起生效。

摘錄自本人二零一七年三月三十日批示：

Liliana Miguel Pires——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階一等技術員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為400，自二零一七年六月一日起生效。

何凱琪——根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2017:

Chao Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2017.

Por despachos da signatária, de 30 de Março de 2017:

Liliana Miguel Pires — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

Ho Hoi Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI ane-

員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零一七年五月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

高奧美，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一七年五月五日起生效；

鄭德雯、楊嘉寶及Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一七年五月十七日起生效；

梁祺健，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年五月二十二日起生效。

二零一七年四月二十日於教育暨青年局

局長　梁勵

xo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n. º 12/2015:

Kou Ou Mei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 5 de Maio de 2017;

Chiang Tak Man, Ieong Ka Pou e Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Maio de 2017;

Leung Kei Kin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 22 de Maio de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請李俊飛在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年四月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請薛新琳在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年四月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請徐達偉及鄧永南在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年四月十日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2017:

Lei Chon Fei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 11 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Fevereiro de 2017:

Sit San Lam — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 18 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2017:

Choi Tat Wai e Tang Weng Nam — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 10 de Abril de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月五日作出的批示：

柯勁山及劉善渝，本局第二職階勤雜人員及第二職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，各自二零一七年三月十日及三月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 編制內人員

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定：

特級行政技術助理員李文娜及Silvino Antunes，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員；

二等技術輔導員林永靖，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術輔導員。

2. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員崔國穎，轉為第一職階顧問高級技術員；

一等高級技術員陳遠問、蘇建明、梁燕芬、盧子翔及關俊雄，轉為第一職階首席高級技術員；

二等技術員詹道俊、關偉姬、黃詠勤、張迎英、陳政德及區倩茹，轉為第一職階一等技術員；

首席技術輔導員李綺霞，轉為第一職階特級技術輔導員；

二等技術輔導員陳淑美，轉為第一職階一等技術輔導員；

一等公關督導員黎綺華，轉為第一職階首席公關督導員。

摘錄自簽署人於二零一七年四月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

何錫明——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一七年四月十二日起生效；

梁捷雄——第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一七年四月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Abril de 2017:

O Keng San e Lau Sin U, auxiliar, 2.º escalão, e técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 e 11 de Março de 2017, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 10/2017, II Série, de 8 de Março — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Pessoal do quadro

Nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, em vigor:

Lei Man No e Silvino Antunes, assistentes técnicos administrativos especialistas — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto;

Lam Weng Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto.

2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Choi Kuok Weng, técnico superior principal, para técnico superior assessor, 1.º escalão;

Chan Un Man, Sou Kin Meng, Leong In Fan, Alexandre Lou e Kuan Chon Hong, técnicos superiores de 1.ª classe, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Chim Tou Chon, Kuan Wai Kei, Vong Weng Kan, Cheong Ieng Ieng, Chan Cheng Tak e Ao Sin U, técnicos de 2.ª classe, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lei I Ha, adjunta-técnica principal, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

Chan Shuk Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lai I Wa, assistente de relações públicas de 1.ª classe, para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Sek Meng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Abril de 2017;

Leong Chit Hong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 17 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

黃月明、蘇綺薇、姚益群、范雪瑩、許順紅及陳幗慧——第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年四月一日起生效；

林才金及張貴彩——第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年四月九日起生效；

譚淑芬——第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年四月十五日起生效；

伍玉琼——第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年四月二十三日起生效。

二零一七年四月二十日於文化局

局長　梁曉鳴

Wong Ut Meng, Sou I Mei, Io Iek Kuan, Fan Sut Ieng, Hoi Son Hong e Chan Kuok Wai, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Abril de 2017;

Lam Choi Kam e Cheong Kuai Choi, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 9 de Abril de 2017;

Tam Sok Fan, para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Abril de 2017;

Ng Iok Keng, para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 23 de Abril de 2017.

Instituto Cultural, aos 20 de Abril de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming.*

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十三日作出的批示：

司徒妙愛——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年一月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年二月二十四日作出的批示：

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階一等高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月九日起生效。

伍淑晶——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一七年三月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年三月八日作出的批示：

黃振強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月十八日起轉為本局行政任用合同第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2017:

Si Tou Mio Oi — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *1)*, e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2017:

Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Ng Sok Cheng — promovida para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º , n.º 1, alínea *2)*, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 8 de Março de 2017:

Wong Chan Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

林小庄——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月二十四日起轉為本局行政任用合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

高珍美及司徒唯倩——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年一月二十四日起轉為本局行政任用合同第三職階特級技術員，薪俸點為545。

曾狄強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年二月二十一日起轉為本局行政任用合同第三職階首席高級技術員，薪俸點為590。

呂善怡——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年二月二十一日起轉為本局行政任用合同第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

梁德明——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年二月二十七日起轉為本局行政任用合同第四職階重型車輛司機，薪俸點為200。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員梁大偉，自二零一七年四月七日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員鄭嘉碧，自二零一七年四月十四日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員容國源，自二零一七年四月二十一日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自本局局長於二零一七年三月十四日作出的批示：

陳錦添——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年三月二日起轉為本局行政任用合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

Lam Sio Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kou Chan Mei e Si Tou Wai Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chang Tek Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *2),* e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Tai Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.os 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2017.

Chiang Ka Pek, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.os 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Abril de 2017.

Iong Kuok Un, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.os 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Março de 2017:

Chan Kam Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.os 2, alínea *1),* e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十六日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 b）項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任續任，自二零一七年六月十六日起至二零一八年六月二十七日。

准照摘錄

“澳門捷達旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Companhia de Turismo Macau Directo Limitada”及英文名稱為“Macau Direct Travel Ltd.”，於二零一七年四月十九日獲發第0266號旅行社准照，旅行社名稱為“澳門捷達旅遊有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Turismo Macau Directo Limitada”及英文名稱為“Macau Direct Travel Ltd.”，位於澳門肥利喇亞美打大馬路（何蘭園大馬路）107-D號及高士德大馬路3-I號美德大廈地下B座及閣樓。

（是項刊登費用為 $451.00）

聲明

朱高宏，本局人員編制第一職階首席公關督導員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一七年四月三日起生效。

馬雲娜，本局人員編制第一職階首席特級技術輔導員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一七年四月五日起生效。

二零一七年四月十九日於旅遊局

局長　文綺華

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2017:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, vigente, de 16 de Junho de 2017 a 27 de Junho de 2018.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0266, em 19 de Abril de 2017, em nome da sociedade “澳門捷達旅遊有限公司”, «Companhia de Turismo Macau Directo Limitada» em português e «Macau Direct Travel Ltd.» em inglês, para a agência de viagens “澳門捷達旅遊有限公司”, «Companhia de Turismo Macau Directo Limitada» em português e «Macau Direct Travel Ltd.» em inglês, sita na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 107-D e Avenida de Horta e Costa n.º 3-I, Edifício «Mei Tak», rés-do-chão «B» com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação $ 451,00)

Declarações

Chu Kou Wang, assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 3 de Abril de 2017.

— Wanda Oane Marques Sousa, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 5 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes.*

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年二月十三日作出的批示：

應趙永達的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年三月二十七日起予以解除。

應許秋龍的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年四月十日起予以解除。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Fevereiro de 2017:

Chio Weng Tat — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 27 de Março de 2017.

Hio Chao Long — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Abril de 2017.

摘錄自本件簽署人於二零一七年二月二十八日作出的批示：

應吳珊瑚的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一七年四月十八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

自二零一七年一月十八日起生效：

姓名	職級	職階
張戈	首席技術輔導員	2
梁志源	首席行政技術助理員	2

自二零一七年一月二十三日起生效：

姓名	職級	職階
陳健強	特級技術輔導員	1
張瑋詩	首席技術輔導員	2

自二零一七年一月二十七日起生效：

姓名	職級	職階
羅偉祺	首席高級技術員	1
許鎧麟	一等行政技術助理員	1
梁坤燦	勤雜人員	6

自二零一七年二月七日起生效：

姓名	職級	職階
林嘉明	一等行政技術助理員	1
湯永泉	重型車輛司機	2

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自下述日期起生效：

自二零一六年七月五日起生效：

姓名	職級	職階
鄭展力	技術工人	2

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2017:

Ng San Wu — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2017:

O seguinte pessoal, deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 18 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Kuo	Adjunto-técnico principal	2
Leong Chi Un	Assistente técnico administrativo principal	2

A partir de 23 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Kin Keong	Adjunto-técnico especialista	1
Cheong Vai Si Carolina	Adjunto-técnico principal	2

A partir de 27 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Helder Lam Brito da Rosa	Técnico superior principal	1
Hoi Hoi Lon	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Leong Kuan Chan	Auxiliar	6

A partir de 7 de Fevereiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Ka Meng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1
Tong Weng Chun	Motorista de pesados	2

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Março de 2017:

O seguinte pessoal, deste Instituto — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.os 3, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 5 de Julho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Chin Lek	Operário qualificado	2

自二零一六年七月八日起生效：

姓名	職級	職階
譚廣添	技術工人	2

自二零一六年九月八日起生效：

姓名	職級	職階
傅紹倫	一等技術員	1

自二零一六年十月十一日起生效：

姓名	職級	職階
區錦輝	一等技術員	1

自二零一六年十月十七日起生效：

姓名	職級	職階
甘偉光	技術工人	2

自二零一六年十一月十日起生效：

姓名	職級	職階
Alícia Khan	二等技術員	2

自二零一七年一月二十三日起生效：

姓名	職級	職階
楊國強	技術工人	2

自二零一七年一月二十七日起生效：

姓名	職級	職階
司徒創富	首席高級技術員	1
方淑華	首席高級技術員	1
陳紫欣	二等技術員	2
邱頌華	首席行政技術助理員	1
林華耀	技術工人	2

摘錄自本件簽署人於二零一七年三月三十一日作出的批示：

應黃藹苓的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一七年四月十日起予以解除。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第二職階顧問高級技術員馬子聰，根據第12/2015號法律第九條的規定，自二零一七年四月一日調職至交通事務局之日起，終止在本局的職務。

二零一七年四月二十一日於體育局

局長　潘永權

A partir de 8 de Julho de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Tam Kuong Tim	Operário qualificado	2

A partir de 8 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Fu Sio Lon	Técnico de 1.ª classe	1

A partir de 11 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Ao Kam Fai	Técnico de 1.ª classe	1

A partir de 17 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Kam Wai Kuong	Operário qualificado	2

A partir de 10 de Novembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Alícia Khan	Técnico de 2.ª classe	2

A partir de 23 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Ieong Kuok Keong	Operário qualificado	2

A partir de 27 de Janeiro de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Si Tou Chong Fu	Técnico superior principal	1
Fong Sok Wa	Técnico superior principal	1
Chan Chi Ian	Técnico de 2.ª classe	2
Iao Chong Wa	Assistente técnico administrativo principal	1
Lam Wa Io	Operário qualificado	2

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2017:

Wong Oi Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 10 de Abril de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ma Chi Chong, técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções neste Instituto, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, em caso de mobilidade.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一七年四月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項的規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva，第三職階特級行政技術助理員，獲確定委任為本辦公室人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年四月二十一日於高等教育輔助辦公室

主任　蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Abril de 2017:

Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 21 de Abril de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一七年四月十三日通過之澳門大學二零一七財政年度本身預算之第一次修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto no artigo 18.º, n.os 1, alínea *5*), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e no n.º 1, alínea *3*), do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2017, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, no dia 13 de Abril de 2017:

澳門大學本身預算之第一次修改
1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	*00*	*00*	*00*	*00*	*人員 Pessoal*		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	-	28,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	-	487,887.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	-	10,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — espécie	25,000.00	-
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	417,137.00	-
01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	2,000.00	-
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — compensação de encargos	81,750.00	-
02	01	03	00	99	其他 Outros	185,000.00	-
02	01	04	00	99	其他 Outros	-	8,500.00
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	-	2,673,303.00
02	01	07	00	03	文儀器材 Outros bens duradouros	55,900.00	-
02	01	07	00	99	其他 Outros	-	933,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	-	615,300.00
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	72,900.00	-
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	556,800.00	-
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	543,800.00	-
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	-	92,000.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	8,058,409.42	-
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Água bruta	305,400.00	-
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,920,675.00	-

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	-	9,048,372.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,516,316.00	-
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	-	617,224.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	-	58,088.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	16,100.00	-
02	03	05	02	02	公幹交通費 Outros encargos de transportes e comunicações	5,359,811.96	-
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	577,000.00	-
02	03	05	03	02	其他 Outros	-	5,899,325.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	45,290.00	-
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	455,400.00	-
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	268,000.00	-
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	-	63,700.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	-	13,233,341.77
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	184,774.00	-
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,020,600.00	-
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	-	2,975,150.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	99	其他 Outros	12,800.00	-
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,590,386.00	-
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	8,842,800.00	-
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	5,099,382.00	-
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	-	35,760.00
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	-	489,035.15
02	03	09	00	99	其他 Outros	54,554.54	-
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	213,540.00	-
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	-	-
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	-	214,900.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	1,360.00	-
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	8,000.00	-
05	03	00	00	99	其他 Outras	92,000.00	-
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	-	100,000.00
07	*00*	*00*	*00*	*00*	*投資* *Investimentos*		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	-	110,000.00
07	10	00	00	05	住屋用品 Material de habitação	50,000.00	-
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	-	780,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	582,000.00	-
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	978,000.00	-
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	-	513,500.00
07	10	00	00	99	其他 Outras	-	206,500.00
					總額 Total	*39,192,885.92*	*39,192,885.92*

二零一七年四月十三日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖——王宗發——劉永年——趙偉——馬志毅——蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 13 de Abril de 2017. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. *Lam Kam Seng Peter.* — Os Membros, *Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.*

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一七年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改殷誌誠在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員職級的薪俸點565點，自二零一七年三月十七日起生效。

聲明

茲聲明在本局以行政任用合同方式擔任第七職階輕型車輛司機黎國基，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第（一）項的規定，自二零一七年四月十五日起終止職務。

二零一七年四月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長　張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2017:

Ian Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2*), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Kuok Kei, motorista de ligeiros, 7.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea *1*), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei.*

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自二零一七年三月二十八日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，及經第23/2015號行政法規修訂的第14/2013號行政法規第十二條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項的規定，以定期委任方式委任朱振威碩士為海事及水務局船舶檢驗處處長，由二零一七年四月二十六日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任朱振威擔任船舶檢驗處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據現行第14/2013號行政法規而設立；

——朱振威的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局船舶檢驗處處長一職。

2. 學歷：

——國家行政學院公共管理碩士；

——台灣成功大學工學學士。

3. 專業簡歷：

——2002年9月2日至2006年7月19日，技術員；

——2006年7月20日起，高級技術員；

——2012年4月23日起，海事公約技術支援中心職務主管；

——2016年8月4日起，船舶檢驗處代處長。

摘錄自二零一七年三月二十九日運輸工務司司長批示：

李榮勝碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任船舶及船員廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年五月二十日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，朱振威在本局擔任第二職階顧問高級技術員的不具期限的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2017:

Mestre Chu Chan Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Inspecção de Embarcações da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea *2*), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 12.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2015 e artigos 20.º, n.º 1, alínea *b*), e 23.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Abril de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Chu Chan Wai para o cargo de chefe da Divisão de Inspecção de Embarcações:

— Vacatura do cargo, o qual é criado de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 14/2013, vigente;

— Chu Chan Wai possui competência e aptidão profissional para assumir o cargo de chefe da Divisão de Inspecção de Embarcações, que se demostra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão Pública do Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Licenciatura em Engenharia da Universidade Cheng Gong de Taiwan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Setembro de 2002 a 19 de Julho de 2006, como técnico;

— Desde 20 de Julho de 2006, como técnico superior;

— Desde 23 de Abril de 2012, como chefia funcional do Núcleo de Apoio Técnico sobre Convenções Marítimas;

— Desde 4 de Agosto de 2016, como chefe da Divisão de Inspecção de Embarcações, substituto.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Março de 2017:

Mestre Lei Veng Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Chu Chan Wai, técnico supe-

行政任用合同，因獲定期委任為海事及水務局船舶檢驗處處長，自二零一七年四月二十六日起自動終止。

二零一七年四月十三日於海事及水務局

局長　黃穗文

rior assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cessa automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Inspecção de Embarcações destes Serviços, a partir de 26 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Abril de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月二十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用潘煦進及岑衛俊，在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，自二零一七年四月十八日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自局長於二零一七年四月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等技術員黎東權及方逸鏗之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點的薪俸，自二零一七年四月七日起生效。

二零一七年四月十八日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2017:

Pun U Chon e Sam Wai Chon — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2017:

Lai Tong Kun e Fong Iat Hang, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年三月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

Romina Wong——第三職階顧問高級技術員，自二零一七年六月一日起生效；

周德培——第二職階輕型車輛司機，自二零一七年六月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Romina Wong, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Chao Tak Pui, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

趙振華及梁敏如——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一七年三月三十日起生效；

吳敏玲——轉為第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年三月二十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年三月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

吳莉莉，第二職階二等技術員，由二零一七年三月十五日起生效；

李通順，第二職階二等技術稽查，由二零一七年三月八日起生效；

黃銀萍，第二職階二等技術稽查，由二零一七年三月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

黃耀安——轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一七年四月十六日起生效；

李美仙——轉為第二職階二等技術稽查，薪俸點240點，自二零一七年四月八日起生效；

杜美英——轉為第二職階二等技術稽查，薪俸點240點，自二零一七年四月十二日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局長期行政任用合同第一職階一等技術員吳惠芳，自二零一七年四月十八日起，調職往檢察長辦公室擔任職務之日起在本局的合同失效。

二零一七年四月二十日於環境保護局

局長　譚偉文

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chio Chan Wa e Leong Man U, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 30 de Março de 2017;

Ng Man Leng, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 29 de Março de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 17 de Março de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.os 3, alínea *1)*, e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ng Lei Lei, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2017;

Lee Tung Shun Delon, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Wong Ngan Peng, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Março de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.os 1, alínea *2)*, e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Vong Io On, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Abril de 2017;

Lei Mei Sin, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Abril de 2017;

Tou Mei Ieng, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 12 de Abril de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, relativamente a Ng Wai Fong, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, caducou o contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 18 de Abril de 2017, por iniciar funções no Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年三月二十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年五月十三日起生效：

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第六名的合格應考人第二職階二等技術輔導員梁劍明、鄭冠興、劉麗華、李彬浩、黃健明及何振宇，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員。

二零一七年四月十八日於交通事務局

局長　林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2017:

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2017:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2017:

Leong Kim Meng, Cheang Kun Heng, Lao Lai Wa, Lei Pan Hou, Ho Chan U e Wong Kin Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 12/2017, II Série, de 22 de Março — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Abril de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）壹缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
張少清	79.72

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年四月十三日的批示認可）

二零一七年四月十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：首席技術員　李麗娜

正選委員：特級技術輔導員　徐秀嫻

特級技術輔導員　Arlene Lau

經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳達峰	81.67
2.º 馮惠珺	75.56

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Cheong Sio Cheng	79,72

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 12 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica principal.

Vogais efectivas: Chui Sau Han, adjunta-técnica especialista; e

Arlene Lau, adjunta-técnica especialista.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Khan, Marco	81,67
2.º Fong Wai Kuan	75,56

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

（經行政長官二零一七年四月十三日的批示認可）

二零一七年四月十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員　趙希恬

正選委員：特級行政技術助理員　梁綺雯

首席行政技術助理員　黃善儀

（是項刊登費用為 $2,526.00）

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 12 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista; e

Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação $ 2 526,00)

經於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：　分

譚綺嫻..... 81.11

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年四月十九日的批示認可）

二零一七年四月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員　趙希恬

正選委員：特級行政技術助理員　梁綺雯

首席行政技術助理員　黃善儀

（是項刊登費用為 $1,263.00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores

Tam I Han 81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Abril de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista; e

Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação $ 1 263,00)

海 關

公 告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，經於二零一七年四月五日第

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da

十四期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行限制性晉級開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察職級空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁http://www.customs.gov.mo查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十日於海關

副關長　吳國慶

（是項刊登費用為 $1,263.00）

Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de lugares de inspector alfandegário da carreira geral de base, 1.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços http://www.customs.gov.mo.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Abril de 2017.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng.*

(Custo desta publicação $ 1 263,00)

通 告

第01/2017/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一七年二月二十八日作出的批示，為取得——“關檢設備”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一七年五月十七日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾伍萬柒仟伍佰元整（$157,500.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交（抬頭人為「澳門海關」），應交予澳門海關行政財政廳司庫。

Aviso

Concurso Público n.º 01/2017/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento para fiscalização aduaneira».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 hora do dia 17 de Maio de 2017.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cento e cinquentas e sete mil e quinhentas patacas ($157 500,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro (em nome dos Serviços de Alfândega de Macau) ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

開標日期將於二零一七年五月十八日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一七年四月十三日於海關

關長　黃有力

（是項刊登費用為 $1,771.00）

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 hora no dia 18 de Maio de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 13 de Abril de 2017.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação $ 1 771,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件方式，填補終審法院院長辦公室編制內技術員職程第一職階一等技術員三缺的限制性晉級開考的公告，已於二零一七年三月十五日在第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

1.º 胡慧婷 86.61

2.º 甘智茵 86.22

3.º 游毅華 85.72

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

（經終審法院院長於二零一七年四月十八日批示確認）

二零一七年四月十二日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員　張嘉華

正選委員：首席高級技術員　曾華富

候補委員：首席高級技術員　莊雪嫻

（是項刊登費用為 $1,468.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wu Wai Teng 86,61

2.º Kam Chi Ian 86,22

3.º Iao Ngai Wa 85,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Abril de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Cheong Ka Wa, técnica superior assessora.

Vogal efectivo: Chang Wa Fu, técnico superior principal.

Vogal suplente: Chong Sut Han, técnica superior principal.

(Custo desta publicação $ 1 468,00)

公告

終審法院院長辦公室以審查文件方式，為一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的限制性晉

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

級開考的公告，已於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年四月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　陳玉蓮

（是項刊登費用為 $1,057.00）

dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Abril de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

本辦公室以行政任用合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機五名，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈知識考試（駕駛實踐方式）及格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一七年四月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　陳玉蓮

（是項刊登費用為 $881.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (forma de prática de condução) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o recrutamento de cinco motoristas de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Abril de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação $ 881,00)

檢 察 長 辦 公 室

公 告

檢察長辦公室為填補編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）一缺，經二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada nas páginas electrónicas do Ministério Público e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do can-

選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，以及上載於檢察院網頁及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任　譚炳棠

（是項刊登費用為 $1,224.00）

新 聞 局

公 告

按照行政長官二零一七年四月十一日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補新聞局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月十八日於新聞局

局長　陳致平

（是項刊登費用為 $1,087.00）

科 學 技 術 發 展 基 金

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零一七年第一季給予財政資助名單：

didato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto pelo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 20 de Abril de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong.*

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2017, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Comunicação Social, aos 18 de Abril de 2017.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia					
張未鳴 Cheong, Mei Meng	張未鳴 Cheong, Mei Meng	109/2015/A	7/3/2017	$ 42,000.00	換向閥研究（第2期支付）。 Directional actuated study (2.º payment).
張路明 Cheong, Lou Meng	張路明 Cheong, Lou Meng	155/2016/A	28/3/2017	$ 158,000.00	一個供電台區下的多個分散式發電用戶防孤島協調控制隔離裝置系統的研製（第1期支付）。 The development of a device is used for anti-islanding isolation-control for distributed generation system-users within transformer area (1.º payment).
MTel電信有限公司 Companhia de Telecomunicações de MTel, Limitada	曾錦明 Chang, Kam Meng	012/2015/AMJ	27/3/2017	$ 200,000.00	面向5G的光纖無線融合通信技術及應用（第1期支付）。 Enabled techniques for fiber wireless convergence towards 5G (1.º payment).
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	張小弟 Cheong, Sio Tai	095/2016/A	12/1/2017	$ 252,000.00	超級WiFi：利用智能頻譜偵測系統進行對於澳門部署超級WiFi系統的可行性研究（第1期支付）。 Super-WiFi: feasibility study of deploying super-WiFi technologies in Macao by intelligent spectrum sensing system (1.º payment).
	柯韋 Ke, Wei	138/2016/A3	27/3/2017	$ 614,000.00	城市級安監視頻深度分析技術（第1期支付）。 Techniques for deep analysis of city-scale surveillance videos (1.º payment).
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	姚小軍 Yao, Xiaojun	046/2016/A2	27/3/2017	$ 1,093,000.00	調控KRAS信號通路中蛋白——蛋白相互作用的抗非小細胞肺癌候選新藥的發現、活性評價及其作用機制研究（第1期支付）。 Identification and characterization of novel anti-non small cell lung cancer candidate drugs by modulating the protein-protein interaction in KRAS pathway (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	張志鋒 Zhang, Zhifeng	056/2016/A2	27/3/2017	$ 350,000.00	嶺南中藥材標準研究——“火炭母”（第1期支付）。 Research on lingnan chinese materia medica standards — Polygonum chinense L. (1.º payment).
	劉良 Liu, Liang	102/2016/A3	27/3/2017	$ 1,403,900.00	類風關腸微生態、代謝組、MHC的相關性和干預新策略（第1期支付）。 Studies on the co-relation among gut microflora, metablomics and MHC of rheumatoid arthritis patients and the new intervention strategy (1.º payment).
	彭樹成 Pang, Su Seng	141/2016/A	28/3/2017	$ 203,700.00	空調熱泵及其廢熱回收之優化研究（第1期支付）。 Optimization of an air conditioning/heat pump system and its exhaust waste energy recovery (1.º payment).
	蕭文鸞 Hsiao, Wen Luan Wendy	103/2016/A3	27/3/2017	$ 1,049,200.00	探討絞股藍皂苷對腸微生態及宿主免疫系統的調節機制以達其預防及治療食物性（花生及堅果類）過敏症的功能（第1期支付）。 Investigation of the functionality and mechanism of gynostemma pentaphyllum saponins on food (peanut and tree nuts) allergy through the modulation of commensal gut bacteria and the host immune responses (1.º payment).
	楊蕾 Yang, Lei	101/2016/A3	27/3/2017	$ 463,000.00	磁疇壁運動中釘扎效應的理論分析與數值方法研究（第1期支付）。 Mathematical and numerical studies of pinning effect on magnetic domain wall dynamics (1.º payment).
	田小林 Tian, Xiaolin	099/2016/A3	27/3/2017	$ 933,800.00	類地行星遙感數據智能處理關鍵技術的研究與實現（第1期支付）。 Research and implementation of key technology for intelligent processing of remote sensing data of terrestrial planet (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau — Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	伍乃騏 Wu, Naiqi	106/2016/A3	27/3/2017	$ 1,019,600.00	基於面向資源Petri網的資源分配系統最大許可監督控制（第1期支付）。 Maximally permissive supervisory control of resource allocation systems based on resource-oriented petri nets (1.º payment).
	謝瑩 Xie, Ying	006/2015/AMJ	27/3/2017	$ 350,000.00	應用系統生物學結合PK-PD研究烏頭湯藥性配伍理論（第1期支付）。 Compatibility medicinal theory study of traditional Chinese medicine WuTouTang based on systems biology and pharmacokinetic - pharmacodynamic investigation (1.º payment).
	趙慶林 Zhao, Qinglin	001/2015/AMJ	27/3/2017	$ 293,800.00	信息中心網絡服務評價、傳輸及選擇機制的研究與實現（第1期支付）。 Study and implementation for service reputation-rating, transmission and selection in Information-Centric Networking (ICN) (1.º payment).
澳門大學 Universidade de Macau	丁燈 Ding, Deng	081/2016/A2	27/3/2017	$ 300,000.00	金融計算的若干新方法的研究及其應用（第1期支付）。 Some new methods for computational finance and their applications (1.º payment).
	張宣軍 Zhang, Xuanjun	082/2016/A2	27/3/2017	$ 768,600.00	高分子納米溫度計的設計及生物醫學應用（第1期支付）。 Design of polymer nanothermometer for biomedical applications (1.º payment).
	趙琦 Zhao, Qi	131/2016/A3	27/3/2017	$ 1,108,000.00	靶向腫瘤相關MHC-I遞程多肽表位的TCR模擬抗體篩選及多靶点治疗研究（第1期支付）。 Multi-targeting therapy of T-cell receptor-mimic antibodies recognizing tumor-specific class I MHC-peptide epitopes (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	李子安 Lee, Tsz On	134/2016/A3	27/3/2017	$ 617,000.00	利用光遺傳學技術以分析Kisspeptin受體異複合物在下丘腦的功用（第1期支付）。 Optogenetic analysis of kisspeptin receptor hetero-complexes in the hypothalamus (1.º payment).
	胡光輝 Hu, Guanghui	029/2016/A1	27/3/2017	$ 520,000.00	含時密度泛函理論時域數值方法研究及應用探討（第1期支付）。 Numerical methods for real-time time-dependent density functional theory and applications (1.º payment).
	王春明 Wang, Chunming	080/2016/A2	27/3/2017	$ 572,000.00	一種可動態調節骨整合過程的口腔種植體塗層材料（第1期支付）。 A bioactive coating material for dynamic regulation of osseointegration on dental implants (1.º payment).
	王雙鵬 Wang, Shuangpe	084/2016/A2	27/3/2017	$ 673,000.00	基於金屬等離子體增強倒置結構的高效、長壽命量子點發光二極體研究（第1期支付）。 The influence of metal nanocrystals on the efficiency and lifetime of inverted structure quantum dot light emitting diodes (1.º payment).
	麥炳源 Mak, Peng Un	088/2016/A2	27/3/2017	$ 846,000.00	電容式超聲傳感器（CMUT）輸出功率的提昇及製造（第1期支付）。 Design & fabrication of capacitive micromachined ultrasound transducer (CMUT) for performance enhancement (1.º payment).
	莫昇萍 Mok, Seng Peng	114/2016/A3	27/3/2017	$ 590,000.00	最優化的呼吸門控用於胸腔PET/CT的成像方案（第1期支付）。 Optimized respiratory gating strategy for thoracic PET/CT (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	邵懷宇 Shao Huaiyu	118/2016/A3	27/3/2017	$ 905,000.00	鎂鈷系納米結構材料作為可再生能源存儲的革新開發（第1期支付）。 Innovative development of nanostructured Mg-Co based materials for renewable energy storage (1.º payment).
	楊志新 Yang, Zhixin	121/2016/A3	27/3/2017	$ 360,000.00	面向創新設計的一種基於費舍爾向量表達及線性支援向量機的非剛性三維形體檢索方法（第1期支付）。 A novel Fisher vector and linear SVM based non-rigid 3D shape retrieval methodology towards design innovation (1.º payment).
	劉子銘 Liu, Tzu Ming	122/2016/A3	27/3/2017	$ 656,850.00	巨噬細胞在出血微環境中的代謝分子影像（第1期支付）。 Metabolic imaging of macrophages in a bleeding microenvironment (1.º payment).
	黎永杰 Li, Yongjie	136/2016/A3	27/3/2017	$ 478,000.00	硝酸鹽參與的水相氧化反應對大氣細顆粒物中二次有機氣溶膠形成及其化學與物理特性的影響（第1期支付）。 Effects of nitrate-mediated aqueous-phase oxidation on the chemical and physical properties of secondary organic aerosol in atmospheric fine particulate matters (1.º payment).
	李紹平 Li, Shaoping	074/2016/A2	27/3/2017	$ 865,000.00	“糖譜法”結合受體垂釣技術研究中藥多糖活性部位與構效關係（第1期支付）。 Study on structure-activity relationship of polysaccharides from chinese medicines using saccharide mapping and receptor fishing technology (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	梁重恒 Leung, Chung Hang	077/2016/A2	27/3/2017	$ 524,000.00	基於免標G-四鏈體冷光傳感平台快速檢測中草藥中的重金屬及有毒化學物質污染的研究（第1期支付）。 Rapid detection of heavy metals and toxic chemicals in chinese herbal products using label-free G-quadruplex luminescence sensing platforms (1.º payment).
	陳修平 Chen, Xiuping	078/2016/A2	27/3/2017	$ 880,000.00	基於程序性壞死探討中藥成分抗腫瘤之作用機制與治療意義（第1期支付）。 Investigation of mechanisms and therapeutic implications of chinese herb components based on necroptosis (1.º payment).
	羅茜 Luo, Qian	083/2016/A2	27/3/2017	$ 765,300.00	抗氧化蛋白作為轉移性與阿黴素耐藥性乳腺癌治療靶標的可行性研究（第1期支付）。 Exploring the therapeutic potentials of targeting anti-oxidant proteins for treating metastatic and doxorubicin resistant breast cancer cells (1.º payment).
	賈艷偉 Jia, Yanwei	110/2016/A3	27/3/2017	$ 923,000.00	高通量藥物篩選數位管道微流控集成系統（第1期支付）。 Integration of digital & channel microfluidic systems for high-throughput drug screening (1.º payment).
	邢貴川 Xing, Guichuan	116/2016/A3	27/3/2017	$ 838,000.00	范德華力耦合的鉛基鹵化物鈣鈦礦多層量子阱體系中載流子動力學過程探究（第1期支付）。 Probing the charge carrier dynamics in van-der-waals coupled lead-halide perovskite multi-quantum wells (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳知行 Chan, Chi Hang	117/2016/A3	27/3/2017	$ 636,000.00	研發用於通訊系統的多通道模數轉換器時間交織技術（第1期支付）。 R&D timing interleaving techniques in multi-channel high-speed data converters for communication systems (1.º payment).
	劉志 Liu, Zhi	127/2016/A3	27/3/2017	$ 443,725.00	一般跳躍模型下暫態波動率的有效估計研究（第1期支付）。 Efficient estimation of spot volatility under general jump process (1.º payment).
	羅文基 Law, Man Kay	069/2016/A2	27/3/2017	$ 565,000.00	高動態範圍運動方向檢測CMOS能量擷取圖像傳感器（第1期支付）。 High dynamic range motion direction detection CMOS imager with energy harvesting capability (1.º payment).
	祝雷 Zhu, Lei	091/2016/A2	27/3/2017	$ 698,000.00	人工電磁材料全波建模和其特性參數提取的數值校正方法的研究及其應用（第1期支付）。 Numerical calibration technique for applications in full-wave modeling and de-embedding of artificial electromagnetic materials (1.º payment).
	林智聲 Lam, Chi Seng	120/2016/A3	27/3/2017	$ 480,000.00	直流——直流（DC-DC）KY升壓型轉換器之研究和設計於納米CMOS技術（第1期支付）。 Study and design of DC-DC KY boost converters in nanoscale CMOS technology (1.º payment).
	蔡偉華 Choi, Wai Wa	014/2015/AMJ	27/3/2017	$ 375,000.00	利用並行有限元法的人體電磁效應仿真（第1期支付）。 Simulation of electromagnetic effects on Human using parallel finite element method (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	楊志新 Yang, Zhixin	015/2015/AMJ	27/3/2017	$ 300,000.00	風力發電系統的智能監測、可靠性評估以及發電量預測（第1期支付）。 Intelligent monitoring, reliability evaluation and power generation anticipation of wind turbine (1.º payment).
	李銘源 Lee, Ming Yuen	017/2015/AMJ	27/3/2017	$ 260,000.00	對澳門紅樹林植物內生菌多樣性及其代謝物的研究（第1期支付）。 Investigation on biodiversity and chemical profiling of endophytes from the Macau mangrove (1.º payment).
	馬少丹 Ma, Shaodan	020/2015/AMJ	27/3/2017	$ 369,250.00	面向5G的實用非正交海量用戶多址復用技術研究（第1期支付）。 Research on practical massive devices access for next generation mobile communications (1.º payment).
	郭珩輝 Kwok, Hang Fai	023/2015/AMJ	27/3/2017	$ 350,000.00	PD-L1表達與KRAS信號通路相關性及其臨床應用（第1期支付）。 Investigation of the correlation between PD-L1 expression and KRAS signaling pathway and its potential clinical application (1.º payment).
	陳俊龍 Chen, Chun Lung Philip	024/2015/AMJ	27/3/2017	$ 317,000.00	多幣種紙幣智能處理一體機關鍵技術研究（第1期支付）。 Research on automatic multi-currency banknotes conversion technology and equipment development (1.º payment).
	趙偉 Zhao, Wei	025/2015/AMJ	27/3/2017	$ 330,000.00	WInternet國際網絡環境合作研究（第1期支付）。 WInternet Global Network Infrastructure (1.º payment).
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências					
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	趙正輝 Chio, Cheng Fai	232/2016/P	12/1/2017	$ 201,040.00	探索性研究項目：隕石研究（金種子計劃）。 Exploratory research project: The study of Meteorites (Future scientist program)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	張慧敏 Cheong, Wai Man	171/2016/P	12/1/2017	$ 2,814.80	生化是什麼？（第2期支付）。 What is biochemistry? (2.º payment).
	黃燦霖 Wong, Chan Lam	233/2016/P	12/1/2017	$ 12,890.00	教室日誌電子化計劃（一）。 Project for digitized classroom dairy (1).
	袁國展 Un, Kuok Chin	235/2016/P	12/1/2017	$ 14,970.00	自動化太陽能劇團。 Solar troupe.
	姚曉暉 Io, Hio Fai	236/2016/P	12/1/2017	$ 59,780.00	生物技術應用班。 Applied biology with biotechnology class.
	郭俊傑 Kuok, Chon Kit	001/2017/P	12/1/2017	$ 86,960.00	機械人與零件設計。 Introduction to customized robotics components.
	梁皓泓 Leong, Hou Wang	005/2017/P	20/2/2017	$ 128,880.00	工業4.0：UR5機械臂自動化應用。 Industry 4.0 UR 5 robotic arm automation application.
	劉冠華 Lao, Kun Wa	009/2017/P	28/3/2017	$ 93,970.00	用於水體保護的多功能環保無人船。 A Multi-functional Eco-friendly Unmanned Craft for Water Bodies Protection.
	閔好年 Min, Haonian	010/2017/P	7/3/2017	$ 79,850.00	VEX教育機器人進階培訓班。 VEX EDR advance class.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	李春 Lei, Chon	230/2016/P	12/1/2017	$ 68,300.00	機械人設計及控制系統學習（第1期支付）。 Robot program designing and micro system controlling (1.º payment).
	劉志榮 Lao, Chi Weng	231/2016/P	12/1/2017	$ 61,900.00	LEGO機械人興趣班（第1期支付）。 The interesting class of LEGO robot (1.º payment).
	唐衛權 Tong, Wai Kun 鮑家欣 Pao, Ka Ian	020/2017/P	13/3/2017	$ 9,908.00	節能小遊戲——手搖發電車。 Energy saving — hand car.
東南學校 Escola Tong Nam	岑慧梅 Shum, Wai Mui	003/2017/P	12/1/2017	$ 114,680.00	3D列印研習小組。 3D printing study group.
粵華中學 Colégio Yuet Wah	岑志濠 Sam, Chi Hou	011/2017/P	7/3/2017	$ 57,790.00	地理研習小組。 Training programmers of geography.

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	金鑫 Jin, Xin	012/2017/P	13/3/2017	$ 47,560.00	太空探究學習班（第1期支付）。 The course of space research (1.º payment).
	金鑫 Jin, Xin	017/2017/P	13/3/2017	$ 26,400.00	天文攝影班（第1期支付）。 The course of astrophotographic (1.º payment).
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	雷凱琪 Loi, Hoi Kei	002/2017/P	12/1/2017	$ 77,330.00	節能滿續Fun工作坊。 Fun with energy workshop.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	戴景欽 Tai, Keng Iam	004/2017/P	12/1/2017	$ 112,620.00	創意及WER機械人興趣小組。 Creative and WER robotics group.
澳門大學 Universidade de Macau	黃志文 Vong Chi Man	014/2017/P	13/3/2017	$ 55,560.00	2017四軸飛行器三維重構夏令營。 3D reconstruction with quadcopters summer camp 2017.
	陳龍 Chen, Long	015/2017/P	13/3/2017	$ 55,780.00	2017機器人與人工智能夏令營。 Robotics and artificial intelligence summer camp 2017.
	蔡偉華 Choi, Wai Wa	016/2017/P	28/3/2017	$ 130,290.00	無線科技研習夏令營2017。 Wireless Technology Study Summer Camp 2017.
	溫日明 Wan, Iat Meng	018/2017/P	13/3/2017	$ 66,616.00	土木工程夏令營——2017。 Civil engineering summer camp 2017.
	郭志達 Kwok, Chi Tat	021/2017/P	28/3/2017	$ 162,460.00	環保交通工具夏令營。 Green vehicle summer camp.
	周怡聰 Zhou, Yicong	022/2017/P	28/3/2017	$ 51,320.00	2017計算機視覺與人機交互夏令營。 Computer vision and human-machine interaction summer camp 2017.
	潘全威 Poon, Chuen Wai	024/2017/P	28/3/2017	$ 79,860.00	生物醫藥學夏令營2017——「秘境尋蹤」。 Biomedical sciences summer camp 2017 — «The Discovery».
	王雅凡 Wang, Ya Fan	025/2017/P	28/3/2017	$ 47,000.00	生化研究實踐（第1期支付）。 What can we do in Biochemistry? (1.º payment).

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門小學科學教育學會 Associação de Educação do Primário Científico de Macau	張鼎宏 Cheong, Teng Wang	229/2016/P	12/1/2017	$ 37,520.00	小學常識科技《氣壓水動車》工作坊。 General education & science technology competition (water-powered car) workshops.
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciencias e Tecnologias de Macau	黃志文 Vong Chi Man	237/2016/P	12/1/2017	$ 177,205.00	WER機械人科普工作坊。 WER roboticss science workshop.
澳門物理奧林匹克中心 Center of Physics Olympiad of Macao	陳溢寧 Chan, Iat Neng	006/2017/P	20/2/2017	$ 84,000.00	暑期的科學興趣研究營和學術研習班及相關連發展的活動（第1期支付）。 Science study camp and study class in summer, and related activities (1.º payment).
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	007/2017/P	20/2/2017	$ 48,000.00	2017年第二屆華語中學物理學術（實驗研究）論證賽交流會（CPEM2017）及2017年澳門物理學術論證賽（英語）MYPT2017。 The 2nd Chinese high school IYPT exchange meeting 2017 & Macao young physicist tournament 2017.
	陳溢寧 Chan, Iat Neng	008/2017/P	20/2/2017	$ 69,000.00	2017年物理實驗論題（中學）研究計劃。 2017 Physics experiment problem study plan for high school.
			總金額 *Total*	*$ 29,061,978.80*	

二零一七年四月十一日於科學技術發展基金

行政委員會主席：馬志毅

行政委員會委員：鄭冠偉

（是項刊登費用為 $23,540.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 11 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

(Custo desta publicação $ 23 540,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經刊登於二零一七年二

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico

月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 毛綺雯.....80.83

2.º 蔡美瑩.....79.17

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官於二零一七年四月十一日的批示認可）

二零一七年三月二十四日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：副主任　楊崇蔚

委員：顧問高級技術員　李敏濤

首席高級技術員　鍾雪儀

（是項刊登費用為 $1,429.00）

superior, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados: valores

1.º Mou I Man.....80,83

2.º Choi Mei Ieng 79,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2017).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 24 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador-adjunto.

Vogais: Lei Man Tou, técnica superior assessora: e

Chong Sut I, técnica superior principal.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現以有限制及審查文件方式，為政策研究室人員進行普通晉級開考，以填補以下空缺：

個人勞動合同人員：

高級技術人員職程第一職階一等高級技術員一缺。

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階一等技術員二缺；

技術輔助人員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal provido por contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos referidos encontram-se afixados no quadro de anúncio do GEP, sito na Rua do Desporto, n.os 185-195,

在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年四月二十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任　劉本立

（是項刊登費用為 $1,605.00）

5.º andar, Taipa, e publicados no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 20 de Abril de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap.*

(Custo desta publicação $ 1 605,00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補以行政任用合同任用的勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）三缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及進行普通對外入職開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	陳芳	84.00
2.º	伍潔寶	80.00
3.º	吳偉湘	78.60
4.º	劉綺霞	78.05
5.º	伍順麗	77.57
6.º	林麗鳳	77.40
7.º	方妙珠	77.30
8.º	吳銀妹	76.90
9.º	吳仲安	76.80
10.º	郭麗芬	76.70
11.º	譚永森	76.60
12.º	林少玲	76.50
13.º	任綺文	76.30
14.º	莫筱怡	76.10
15.º	倫寶玲	75.90
16.º	溫曼明	75.70
17.º	周曉政	75.60
18.º	李艷芬	75.55
19.º	方碧橙	74.80
20.º	裘鴻邦	73.80
21.º	林秀娟	73.50

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Chan Fong	84,00
2.º	Ng Kit Pou	80,00
3.º	Ng Wai Seong	78,60
4.º	Lao I Ha	78,05
5.º	Ng Son Lai	77,57
6.º	Lam Lai Fong	77,40
7.º	Fong Miu Chu	77,30
8.º	Ng Ngan Mui	76,90
9.º	Wu Zhongan	76,80
10.º	Kok Lai Fan	76,70
11.º	Tam Veng Sam	76,60
12.º	Lam Sio Leng	76,50
13.º	Iam I Man	76,30
14.º	Mok Sio I	76,10
15.º	Lon Pou Leng	75,90
16.º	Wan Man Meng	75,70
17.º	Chao Hio Cheng	75,60
18.º	Lei Im Fan	75,55
19.º	Fong Pek Chang	74,80
20.º	Kau Hong Pong	73,80
21.º	Lam Sao Kun	73,50

名次	姓名	分
22.º	陳金珠	72.87
23.º	朱惠儀	72.70
24.º	劉至寶	72.50
25.º	李河	72.07
26.º	林燕萍	71.90
27.º	梁雁雙	71.20
28.º	葉慧卿	71.00
29.º	戴惠鈺	70.70
30.º	梁齊歡	70.20
31.º	吳玉芳	70.10
32.º	余秀麗	70.02
33.º	張潔貞	70.00
34.º	李燕梅	69.70
35.º	鄧秀娟	69.50
36.º	余嘉浩	69.30
37.º	李金碧	69.00
38.º	吳秀明	68.70
39.º	冼桂梅	68.50
40.º	阮蓉芳	68.30
41.º	戚彩霞	68.10
42.º	吳真真	66.80
43.º	吳惠蘭	66.50
44.º	廖玉英	65.70
45.º	吳煥珍	65.50
46.º	黃清治	65.00
47.º	鍾玉勤	64.00
48.º	王玉萍	63.77
49.º	林偉明	63.30
50.º	馮淑儀	62.00
51.º	陳彩芬	61.90

備註：

a）根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十一條第十款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：44名。

因缺席心理測驗被除名之投考人：15名。

因缺席專業面試被除名之投考人：11名。

b）根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十三條第三款的規定：

因心理測驗獲得的評語為“不適宜”被淘汰之投考人：26名。

Ordem	Nome	valores
22.º	Chan Kam Chu	72,87
23.º	Chu Wai I	72,70
24.º	Lau Chi Pou	72,50
25.º	Lei Ho	72,07
26.º	Lam In Peng	71,90
27.º	Leong Ngan Seong	71,20
28.º	Ip Vai Heng	71,00
29.º	Tai Wai Yuk	70,70
30.º	Leong Chai Fun	70,20
31.º	Ng Iok Fong	70,10
32.º	U Sao Lai	70,02
33.º	Cheong Kit Cheng	70,00
34.º	Lei In Mui	69,70
35.º	Tang Sao Kun	69,50
36.º	U Ka Hou	69,30
37.º	Celine Lee	69,00
38.º	Ung Sao Meng	68,70
39.º	Sin Kuai Mui	68,50
40.º	Un Iong Fong	68,30
41.º	Chek Choi Ha	68,10
42.º	Wu Zhenzhen	66,80
43.º	Ng Wai Lan	66,50
44.º	Lio Iok Ieng	65,70
45.º	Ng Wun Chan	65,50
46.º	Wong Cheng Chi	65,00
47.º	Chong Iok Kan	64,00
48.º	Wong Iok Peng	63,77
49.º	Lam Vai Meng	63,30
50.º	Fong Sok I	62,00
51.º	Chan Choi Fan	61,90

Observações:

a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 44 candidatos;

Excluídos por terem faltado ao exame psicológico: 15 candidatos;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 11 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por lhes ter sido atribuída menção não favorável no exame psicológico: 26 candidatos.

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月五日行政法務司司長的批示認可）

二零一七年三月二十日於行政公職局

典試委員會：

代主席：顧問翻譯員　林永明

正選委員：首席特級行政技術助理員　蘇佩珊

候補委員：首席特級技術輔導員　João Mario Esperança Ventura

（是項刊登費用為 $4,665.00）

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Lam Veng Meng, intérprete-tradutor assessor.

Vogal efectiva: Sou Pui Sang, assistente técnica administrativa especialista principal.

Vogal suplente: João Mario Esperança Ventura, adjunto-técnico especialista principal.

(Custo desta publicação $ 4 665,00)

《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第三期課程

茲公佈《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》第三期學員最後評核名單如下：

及格學員	分
1.º 黃羅佩	14.0
2.º 鮑欣欣	13.5
3.º 歐陽秀岍	12.5
4.º 周東鴻	12.0
5.º 蔡曉婷	11.0

根據第14/2016號行政法規第三十六條第一款及第二款的規定，學員可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向行政法務司司長提起上訴。

二零一七年四月七日於行政公職局

局長　高炳坤

（是項刊登費用為 $1,057.00）

3.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa

Publica-se a lista de classificação final dos participantes do 3.º Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa:

Participantes aprovados:	valores
1.º Wong Lo Pui	14,0
2.º Pao Ian Ian	13,5
3.º Ao Ieong Sao Hin	12,5
4.º Chau David	12,0
5.º Choi Hio Teng	11,0

Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os participantes podem interpor recurso para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

公 告

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）八缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos

訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁（http://www.safp.gov.mo/），報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年四月二十一日於行政公職局

局長　高炳坤

（是項刊登費用為 $1,087.00）

SAFP (http://www.safp.gov.mo/), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：　　分

1.º 馮晧 82.44

2.º 劉敏芝 82.39

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一七年四月十八日的批示認可）

二零一七年四月五日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任　鄭渭茵

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

二等高級技術員　黃綺婷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:　　valores

1.º Fong Hou 82,44

2.º Lau Man Chi 82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程行政財政範疇第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

傅美寶..... 84.67

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一七年四月十八日的批示認可）

二零一七年四月五日於法務局

典試委員會：

主席：行政及財政管理廳廳長　李勝里

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

二等高級技術員　黃綺婷

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores

Fu Mei Pou 84,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

法務局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程行政財政範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

鄧張頌恩..... 82.33

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一七年四月十八日的批示認可）

二零一七年四月六日於法務局

典試委員會：

主席：條約處處長　黃嬌真

正選委員：人力資源處處長　鄺婉瑩

首席顧問高級技術員　葉錦雯

（是項刊登費用為 $3,530.00）

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017:

Candidato aprovado: valores

Alice Maria Tang Cheong.....82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Kio Chan, chefe da Divisão de Tratados.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Ip Kam Man, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação $ 3 530,00)

商 業 及 動 產 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2017 年 3 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Março de 2017

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳治柏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門亞馬喇土腰１５號翠怡花園大廈怡暉閣２１樓Ｂ
登記編號 N° do registo: 26093 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉雅雯個人企業主
葡文 português : IP NGA MAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第７座３樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26094 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧詠琪
自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣居雅大廈第２座２２Ｔ
登記編號 N° do registo: 26095 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙惠明
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街５０號樹堵大廈１樓Ｂ
登記編號 N° do registo: 26096 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫廣俊個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第１座２０樓Ｄ
登記編號 N° do registo: 26097 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周志成個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環市場街１６－１８麗華新村第１期地下ＡＯ
登記編號 N° do registo: 26098 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳小青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈７／Ｌ
登記編號 N° do registo: 26099 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳永棠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門船澳巷雅新大廈５樓Ｇ
登記編號 N° do registo: 26100 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何仲倩個人企業主

葡文 português : HO CHONG SIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地６３號海富花園１５樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 26101 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃國芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街花城一利盛大廈２０樓Ｔ
登記編號 N° do registo: 26102 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麟記貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LON KEI
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路１２４號福德新邨盛樓地下Ｃ座
登記編號 N° do registo: 26103 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾花琼個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街建富新邨５座６樓ＡＮ
登記編號 N° do registo: 26104 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許橋歡個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌北街２０２號威苑花園Ｃ座１９樓ＡＤ室
登記編號 N° do registo: 26105 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林倩青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路７５號佳雅樓３樓
登記編號 N° do registo: 26106 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳迪個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國北京市豐台區豐台鎮東大街５號１０樓１８號
登記編號 N° do registo: 26107 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸申明個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國上海市閘北區民立路２８９弄３號３２０３室
登記編號 N° do registo: 26108 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮麗萍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新巷１３錦興大廈Ｃ座３樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26109 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 魯慧敏個人企業主
葡文 português : LOU WAI MAN E.I.
自然人住所 domicílio : Estrada Marginal Hipodromo s/n Edifício Pak Lei San Chun, 7° andar BA, em Macau
登記編號 N° do registo: 26110 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃錫文
英文 inglês : WONG SEAK MAN
自然人住所 domicílio : 澳門安仿西街７２號利豐樓１樓Ｃ
登記編號 N° do registo: 26111 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍志發個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸高美士街７９號Ａ－１０３號鳳凰臺花園７樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 26112 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 老鳳丹個人企業主
葡文 português : LOU FONG TAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔卓家村路桃園第１座５Ｃ
登記編號 N° do registo: 26113 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳綺琳個人企業主
葡文 português : CHAN I LAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬交石街廣華新邨第２座１１樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26114 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張卓雄
葡文 português : CHEONG CHEOK HONG
自然人住所 domicílio : 澳門柯邦迪前地１１號新威大廈１０樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26115 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳少鋒（Ａ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔湖畔大廈美副將馬路５座３８樓Ｉ
登記編號 N° do registo: 26116 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡天佑個人企業主
自然人住所 domicílio : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 411-417, Edif. Dynasty Plaza, 19° andar, F, em Macau
登記編號 N° do registo: 26117 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳文輝（Ａ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔豪景花園２９座Ｄ室
登記編號 N° do registo: 26118 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐群娣
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路６６號江南大廈第１座１樓Ｇ
登記編號 N° do registo: 26119 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陸建華個人企業主
葡文 português : LOK KIN VA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門路氹蝴蝶谷大馬路居雅大廈第１座２０樓Ｆ
登記編號 N° do registo: 26120 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭文熙個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街３Ｂ輝芯閣地下Ｇ座
登記編號 N° do registo: 26121 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戚開顏個人企業主
葡文 português : CHEK HOI NGAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅德禮將軍街１３號又德大廈１Ｂ
登記編號 N° do registo: 26122 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁妙均個人企業主
葡文 português : LIANG MIAO JUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路１０５永漢大廈２樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26123 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張子揚個人企業主
自然人住所 domicílio : Travessa do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 6, Tung Seng Koc, 3/E, em Macau
登記編號 N° do registo: 26124 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區鳳儀
葡文 português : AO FONG I
自然人住所 domicílio : 澳門雀仔園羅憲新街１號福星臺５樓Ｂ座
登記編號 N° do registo: 26125 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝隆裝修工程
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街多寶花園金寶閣１７樓ＡＧ
登記編號 N° do registo: 26126 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林莉莉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街１２２信和廣場第１座融和閣１２樓Ｄ
登記編號 N° do registo: 26127 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅嘉健個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路南澳花園第３座１２樓ＡＨ
登記編號 N° do registo: 26128 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴坤個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門皇朝倫斯泰特大馬路帝景苑４棟１１樓U
登記編號 N° do registo: 26129 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊堅華個人企業主
葡文 português : IEONG KIN WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴黎街富達花園第１座１５／U
登記編號 N° do registo: 26130 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周穎蔭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝苑１３樓H
登記編號 N° do registo: 26131 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳敏華（Ａ）個人企業主
葡文 português : CHAN MAN WA (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路金灣濠庭１８樓C
登記編號 N° do registo: 26132 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林潔安個人企業主
葡文 português : LAM KIT ON E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門菜園路９８號信達廣場第３座２０樓M
登記編號 N° do registo: 26133 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃思良個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸馬德里街９９號環宇豪庭一環翠軒１２樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 26134 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳金香（Ａ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門和樂巷９７號嘉應花園第５座Ｌ／９
登記編號 N° do registo: 26135 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃嘉敏（Ｂ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓街１１號禮宜大廈４樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26136 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李美欣個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山牧場街建富置富閣４／H
登記編號 N° do registo: 26137 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇潔萍
葡文 português : SOU KIT PENG
自然人住所 domicílio : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街７號佳景大廈１樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26138 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : APOSTOL PETRESCU SORINA ANDREEA E.I.
自然人住所 domicílio : Est. de Seac Pai Van, Edf. Mahogany Tower, 21 andar C, Coloane, em Macau
登記編號 N° do registo: 26139 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SCRIPT OF MEMORIES FOTOGRAFIA E DESIGN
自然人住所 domicílio : One Oasis, Torre 11 - Central Park, 28° andar, J, Coloane, em Macau
登記編號 N° do registo: 26140 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥潔瑩個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第１座１７／Ｆ
登記編號 N° do registo: 26141 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康有田個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門米尼奧街３４１鴻發花園第１座１２Ｕ
登記編號 N° do registo: 26142 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾健豪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石街９５號東華新邨第５座９樓Ｇ室
登記編號 N° do registo: 26143 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝術８
葡文 português : ART8
英文 inglês : ART8
自然人住所 domicílio : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 26144 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳錦輝（Ｂ）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環裕華大廈４座６Ｈ
登記編號 N° do registo: 26145 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : BLANCHER ANTOINE THIERRY JACQUES E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門石排灣馬路２５０號金峰南岸御庭峰１８樓Ｆ座
登記編號 N° do registo: 26146 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高靜怡個人企業主
葡文 português : KOU JENNY E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Sidónio Pais, n° 18E, Edifício Chui Wa, 3° andar G, em Macau
登記編號 N° do registo: 26147 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃偉志（A）個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂巷康樂大廈３號１樓Ａ
登記編號 N° do registo: 26148 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳曉華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永聯台３４號地下Ｇ座
登記編號 N° do registo: 26149 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃煒邦個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣勞動節大馬路廣福安花園１座１２／Ｆ
登記編號 N° do registo: 26150 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王軒妮個人企業主
葡文 português : WANG XUANNI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街１７３號廣福祥花園第１座地下Ｒ座
登記編號 N° do registo: 26151 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳兆文（A）個人企業主
葡文 português : NG SIU MAN ALEX E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔花園街海洋花園杏花苑１２樓Ｑ室
登記編號 N° do registo: 26152 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
中文 chinês : 標準裕豐卓越理財（澳門分行）有限公司
英文 inglês : STANDARD PRIVILEGE WEALTH MANAGEMENT (MACAU BRANCH) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心１１０４室
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 57301 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新動力綜藝活動有限公司
葡文 português : NEW POWER ARTES E EVENTOS LIMITADA
英文 inglês : NEW POWER ARTS & EVENTS CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街６１－７１號宏泰工業大廈１２樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保迪廚具設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA POU DI EQUIPAMENTO DE COZINHA LIMITADA
英文 inglês : BUDDY KITCHEN EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街５７號至７７號宏德工業大廈第２期１０樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾空間設計及裝修工程有限公司
葡文 português : ESTÚDIO MULTIDÃO SPATIAL DESIGN E DECORAÇÃO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : CROWD STUDIO SPATIAL DESIGN AND DECORATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路南益工業大廈９樓D（９１７室）
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65260 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五寶投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６至３４２號誠豐商業中心１６樓E
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65261 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喬木衣櫥有限公司
葡文 português : GUARDA-ROUPA DE ARBOR LIMITADA
英文 inglês : ARBOR WARDROBE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洞穴街賈梅士大廈１樓F
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 65262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余偉昌運輸一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街９９－１０７號興華閣１１樓G
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65263 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯盈豐投資有限公司
法人住所 sede : 澳門永定街信達廣場第２期６樓０９室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍華集團有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１２８７－１３０９號中福商業中心９樓A座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65265 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳銘記傢俬裝飾有限公司
葡文 português : CHAN MENG KEI MOBÍLIA E DECORAÇÃO LDA.
英文 inglês : CHAN MENG KEI FURNITURE & DECORATION LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街５２號Ｆ華寶工業大廈６樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柯特文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA E COMUNICAÇÃO ALTERED LIMITADA
英文 inglês : ALTERED CULTURE AND COMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門加思欄馬路８－１０號嘉安閣１樓Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65267 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓詩國際有限公司
葡文 português : TIRO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : CHOICE INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街１４８號太子花城麗亮閣３６樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賦格音樂有限公司
葡文 português : MUSICAL BRAVO LDA.
英文 inglês : BRAVO MUSIC LTD.
法人住所 sede : 澳門得勝馬路１２號勝苑大廈地下Ｆ
資本 capital : MOP$45.000,00
登記編號 N° do registo: 65269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永峰建築設計有限公司
葡文 português : RIVER LOU ARQUITECTURA E DESIGN LIMITADA
英文 inglês : RIVER LOU ARCHITECTURE & DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１６８號慕拉士大廈１８樓Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘊欣有限公司
葡文 português : VAN IAN COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : VAN IAN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路１７６號金灣豪庭３３樓Ｄ
資本 capital : MOP$32.000,00
登記編號 N° do registo: 65271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華衛集團有限公司
葡文 português : GRUPO HUA WEI LIMITADA

英文 inglês : HUA WEI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈５樓Ｌ室
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65272 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊奕有限公司
葡文 português : ENVISION LIMITADA
英文 inglês : ENVISION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路９１８號世界貿易中心６層Ａ、Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岳龍有限公司
葡文 português : YUE LONG LIMITADA
英文 inglês : YUE LONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３９８號大豐商業大廈２０樓Ｄ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 65274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淘得一人有限公司
葡文 português : TAO TAK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TAO TAK LIMITED
法人住所 sede : 澳門鹽里７號興業大廈４樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利楊工程有限公司
葡文 português : IRMA ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : IRMA ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Rua do Dr. Lourenco Pereira Marques, n° 37A, rc-brc, Edif. Hap Heng, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝博國際有限公司
葡文 português : S.P.I. INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : S.P.I. INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街３７—Ａ號合興大廈地下Ｂ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英騰科技顧問有限公司
葡文 português : WINTEK COMPANHIA CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : WINTEK TECHNOLOGY CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４７號澳門廣場７樓
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 原點傢俱一人有限公司
葡文 português : ORIGINAL CIRCULO MOBILIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ORIGINAL CIRCLE FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊新街灝景峰第２座摘星閣２９樓H
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠宇工程（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路１５９號宏富工業大廈４樓B
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆玖裝修工程（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基青洲街１９９號宏建大廈第７座１１樓D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 希望基因（澳門）投資集團一人有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO HOPE DNA (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HOPE DNA (MACAU) INVESTMENT GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１２樓D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香飲子有限公司
法人住所 sede : 澳門天通街２號
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳旋顧問有限公司
葡文 português : AUSURE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : AUSURE CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路多寶花園鼎寶閣E／１５
資本 capital : MOP$27.000,00
登記編號 N° do registo: 65284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 揚信物流貿易有限公司
葡文 português : YEONG SON LOGÍSTICA E COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : YEONG SON LOGISTICS TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路１２號錦繡花園１樓商場U舖
資本 capital : MOP$300.000,00

登記編號 N° do registo: 65285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康曦國際發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL HONG HEI LIMITADA
英文 inglês : HONG HEI INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街１２—Ｂ號東方晉皇臺地下Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賽旭投資管理有限公司
葡文 português : SAIXU GESTÃO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SAIXU INVESTMENT & MANAGEMENT CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心１１樓Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領展投資管理有限公司
葡文 português : LINKVELOPE GESTÃO E INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : LINKVELOPE INVESTMENT AND MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６３至６９號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 婕斯環球澳門有限公司
葡文 português : JEUNESSE GLOBAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : JEUNESSE GLOBAL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳴新換向閥科技有限公司
葡文 português : INNOV TECNOLOGIA DE VÁLVULAS DE CONTROLE DIRECIONAL LDA.
英文 inglês : INNOV DIRECTIONAL CONTROL VALVE TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門船澳街６２號海擎天第２座３２樓Ｈ座
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑞博科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA SOI POK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GOOD EXPANSION TECHNOLOGY MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３—５３Ａ號澳門廣場７樓
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靜萱國際有限公司
葡文 português : CHENG HUN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CHENG HUN INTERNATIONAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１８樓１８０５至１８０８室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 渝豐餐飲及管理有限公司
葡文 português : YU FUNG RESTAURAÇÃO E ADMINISTRAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : YU FUNG FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場光輝商業中心１４樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉豐物流管理有限公司
葡文 português : EMPRESA DE GESTÃO DE LOGISTICA KA FUNG LIMITADA
英文 inglês : KA FUNG LOGISTICS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心１１樓１１０１室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳貝艾特有限公司
葡文 português : KABRITA LIMITADA
英文 inglês : KABRITA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街５２４號濠庭都會第７座逸濠軒１０樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 心肝寶貝母嬰有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街３９Ａ號德寶大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 價格澳門科技有限公司
葡文 português : PRICE MACAU TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : PRICE MACAU TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節巷２８號先進廣場５樓Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏵益地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA HUA YI FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : HUA YI PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１０１號保利達花園地下ＢＧ舖

資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏝澳門有限公司
葡文 português : WOK MACAU LIMITADA
英文 inglês : WOK MACAO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路２８３—２９７號信託花園１樓H
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亮生有限公司
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期７樓T
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志強有限公司
葡文 português : CHI KEONG LDA.
英文 inglês : CHI KEONG LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期７樓T
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65301 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳星工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MS LIMITADA
英文 inglês : MS ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門三層樓上街１９號盈發大廈地下D舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優居置業投資有限公司
葡文 português : BOA-VIDA PROPRIEDADE INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GOOD-LIVING PROPERTY INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基北街２５２號宏開大廈第９座６樓D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65303 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : C.V. JOALHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : Rua do General Rodrigues, n° 12, Edifício Veng Min, 2° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65304 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星翱投資發展有限公司
葡文 português : STARISE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LDA.

英文 inglês : STARISE INVESTMENT & DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街１２號駿景園１６樓D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65305 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韓瀅貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HON YING COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : HON YING TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第２座地下Ｉ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳洲直送一人有限公司
葡文 português : DIRECTO DA AUSTRALIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : DIRECT FROM AUSTRALIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路４８號萬基工業大廈６樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇室專業纖體美容有限公司
葡文 português : SALAO DO PROFISSIONAL BELEZA ROYAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路５４３－５４７號花城利茂大廈地下ＡＱ座
資本 capital : MOP$800.000,00
登記編號 N° do registo: 65308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正源檢測有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３９號獲多利中心１７樓K
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東京生活館（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TOKYO VIVO (MACAU), LDA.
英文 inglês : TOKYO LIVING (MACAO) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６９號太平毛紡廠地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚澳舞蹈教育有限公司
葡文 português : SHANG AO DANÇA EDUCAÇÃO LDA.
英文 inglês : SHANG AO DANCE EDUCATION LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１１樓Ｉ和Ｊ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡運澳柯國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE E-TRANSOCEANO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : E-TRANSOCEAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓M座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＰＲ（澳門）顧問一人有限公司
葡文 português : IPR (MACAU) CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : IPR (MACAU) CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路２５號互助會大廈５樓４７室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門錫伯爾科技發展有限公司
葡文 português : MACAU SIBÉRIA TECNOLOGIAS DESENVOLVIMENTO LDA.
英文 inglês : MACAU SIBERIA TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門漁翁街１６６－１９０號永好工業大廈１１樓Ｂ室
資本 capital : MOP$88.000,00
登記編號 N° do registo: 65314 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂晟電子商務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ELECTRÓNICO FUNIFY LIMITADA
英文 inglês : FUNIFY E-COMMERCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路１１Ｑ號嘉華閣２７樓Ｆ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65315 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天成商務航空（澳門）有限公司
葡文 português : AMBER AVIAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AMBER AVIATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔機場大馬路機場物流商務中心１樓１３和１４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65316 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪豹遊戲有限公司
葡文 português : XB JOGOS LDA.
英文 inglês : XB GAMING LTD.
法人住所 sede : 澳門墨山巷１６號怡嘉閣地下Ａ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門熙瑪電子科技有限公司
法人住所 sede : 澳門長崎街８０號金豐大廈第１座１８樓Ｇ室

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65318 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 躍高聯行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE UNITE GO, LIMITADA
英文 inglês : UNITE GO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路３２５號寶龍花園金龍閣２６樓Ｆ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高高拉關一人有限公司
葡文 português : GOGO-LIFE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GOGO-LIFE LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖德倫街４７４號獲多利中心地下Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易世有限公司
葡文 português : PROJECT E LDA.
英文 inglês : PROJECT E COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門工匠街１７－１９號聯偉大廈４樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天然科技有限公司
葡文 português : TANG REI TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : TANG REI TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街１９號美新大廈４樓Ｆ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＤＡ潛水設備貿易有限公司
葡文 português : DA EQUIPAMENTO DE MERGULHO COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : DA DIVING EQUIPMENT TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國建發化工集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE QUÍMICO CHINA FAIR LIMITADA
英文 inglês : CHINA FAIR CHEMICAL GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀港裝飾工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORACAO E ENGENHARIA YIU KWONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YIU KWONG DECORATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地１２０－１２２號永堅工業大廈１０樓Ａ座
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 65325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒誠集團有限公司
法人住所 sede : 澳門漁翁街南豐工業大廈２期８樓Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＮＥＷ ２１ ＳＰＯＲＴ有限公司
法人住所 sede : 澳門漁翁街南豐工業大廈２期８樓Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65327 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MAISON LANE LDA.
法人住所 sede : 澳門美的路主教街１４－Ａ號蘆苑地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65328 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安祜一人有限公司
葡文 português : G&W SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : G&W LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街１４２號海洋花園紅梅苑１９樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多輝一人有限公司
葡文 português : DOH FAI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : DOH FAI COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第１１座芊濠軒１９樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華偉（澳門）藝博研究投資有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸長崎街８０號金豐大廈第１座４樓Ｂ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 65331 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摯誠語言服務及傳媒顧問一人有限公司

葡文 português : BONA FIDES SERVIÇOS LINGUÍSTICOS E CONSULTORIA DE MEDIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BONA FIDES LANGUAGE SERVICES & MEDIA CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士里３號通達大廈３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 摯誠酒業一人有限公司
葡文 português : BONA FIDES VINHOS E BEBIDAS ESPIRITUOSAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BONA FIDES WINE AND SPIRIT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩卑利士里３號通達大廈３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景盛企業有限公司
法人住所 sede : 澳門亞美打街２９號Ｂ大成大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美利行一人有限公司
葡文 português : MEI LEE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環街４５號祐昇大廈第２座地下Ａ４座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利盈顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利蓮顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利澳顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利贏顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利生顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利濠顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利豪顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利來顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利潤顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利宏顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利旋顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利瑞顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利泓顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利綿顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利釗顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利展顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利好顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利昭顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65353 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利罡顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65354 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利鍇顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65355 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利源顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利遠顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利軒顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利鑽顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利凱顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信置地產（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SON CHI (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門祐漢第八街３１Ｆ號康和廣場地下Ｏ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泉貿易有限公司
葡文 português : IZUMI COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : IZUMI TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門看台街９７號泉碧花園第２座１７樓Ｋ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門時間有限公司
葡文 português : HORA DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU TIME LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心９樓Ａ２室
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒域電競聯盟（澳門）有限公司
葡文 português : FORE VIC LIGA DE DESPORTO ELECTRÓNICO (MACAU) LDA.
英文 inglês : FORE VIC E-SPORTS LEAGUE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心９樓Ａ２室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長加一人有限公司
葡文 português : CHANG JIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHANG JIA COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門東方明珠街海天居第４座３９樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 屋本室內裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DELINEAÇÃO INTERNA URBAN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路４８號萬基工業大廈６樓０２１室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明德機電工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路２７號信達廣場第１座５樓Ｅ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精準工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２１２號八達新村地下ＢＥ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興苡國際有限公司
葡文 português : HE MAN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HE MAN INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Morais, n° 195, Edifício Nam Ning Industrial, 3-I, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中承發展有限公司
葡文 português : TRONG SENG DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : TRONG SENG DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門東北大馬路４７９號保利達花園第４座９樓ＡＢ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠品酒店用品有限公司
葡文 português : ESLITE FORNECIMENTO DE ARTIGO HOTELEIRO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ESLITE HOTEL SUPPLY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１２９號Ｅ信理大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昕格一人有限公司
葡文 português : YANKA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : YANKA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號１樓１００６Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燕丞投資有限公司
葡文 português : YANCHENG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YANCHENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路２２３－２２５號南光大廈８樓Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＬＡ管理學院（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACADEMIA DE GESTÃO DE LIBERAL ART (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ACADEMY OF MANAGEMENT OF LIBERAL ART (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街２８號新昌工業大廈５樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創雄進出口貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHUANG XIONG MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO CHUANG XIONG IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２３５－２８７號中土大廈１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$680.000,00
登記編號 N° do registo: 65376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶遙工程有限公司
葡文 português : BLUTECH ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : BLUTECH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65377 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛世收藏投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE COLEÇÕES PRECIOSAS, LIMITADA
英文 inglês : PREMIER COLLECTIONS INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路５９９號羅德禮商業大廈１８樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65378 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中程（澳門）投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E PROPRIEDADE CHUNG CHENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHUNG CHENG (MACAU) INVESTMENT AND PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２號中華廣場１８樓G／H座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新忠旺藥業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FARMACÊUTICOS SUN JUNG WONG LIMITADA
英文 inglês : SUN JUNG WONG PHARMACEUTICIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路１６０至２０６號光輝苑２１樓Ｉ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 臻林會籍管理有限公司
葡文 português : SERENSIA WOODS GESTÃO DE CONTRATOS DE ADESÃO, LIMITADA
英文 inglês : SERENSIA WOODS MEMBERSHIP MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２１樓C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65381 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金糧美食有限公司
葡文 português : GRÃO DOURADO COMIDA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路３６１號富達花園地下１樓M座及Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿譽建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門永寧廣場１９３號寶暉海景花園寶利閣地下Ｉ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65383 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 托帕一人有限公司
葡文 português : TOPPA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TOPPA LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街６８號皇族４６樓A

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : W力鼎裝飾工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街５３號吉祥樓Ｃ座２樓２０７室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漫妮有限公司
葡文 português : MAIONE LDA.
英文 inglês : MAIONE PTY LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路１６３至１６５號合和工業大廈８樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀輝工程（澳門）顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街２４６號澳門金融中心１０樓Ｃ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大萊貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DA LOI LIMITADA
英文 inglês : DA LOI TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１１樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意創設計有限公司
葡文 português : REFORMULAÇÕES CRIATIVAS DESIGN LIMITADA
英文 inglês : REFORM CREATIONS DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝巷１９號喜薈４樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門觸碰聯賽一人有限公司
葡文 português : LIGA DE TOUCH DE MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU TOUCH LEAGUE LIMITED
法人住所 sede : Rua do Almirante Sérgio, n°s 94-110, Edifício Riviera Macau, 43° andar G, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＷＨＩＴＥ　ＳＮＯＷ有限公司

法人住所 sede : Travessa dos Anjos, Edifício Pou Ka Un, Bloco 1, r/c, C, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65391 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿升地產置業有限公司
葡文 português : CHUN SHENG PROPRIEDADE LIMITADA
英文 inglês : JUN SHENG REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街１２號時輝大廈地下A
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈盛通訊有限公司
葡文 português : YINSON COMUNICAÇÃO LDA.
英文 inglês : YINSON COMMUNICATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第１６座２０樓C
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華康生物（澳門）科技有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街４９５號廣福安第８座地下Q
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧億思一人有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔第１座１３樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳飛特工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街７６號宏泰工業大廈６樓D
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 揚帆船業發展一人有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DA INDUSTRIA NAVAL YEONG FAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : YIANGFAN SHIPPING DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山花地瑪南街１１６號大明閣明苑１３樓A
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中南倬粵（國際）科技有限公司
葡文 português : ZHONGNAN ZHUOYUE (INTERNACIONAL) TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : ZHONGNAN ZHUOYUE (INTERNATIONAL) TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民益有限公司
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路１２３號白雲花園富逸豪庭６樓Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暖心盞一人有限公司
葡文 português : MY TEAHOUSE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MY TEAHOUSE ONE-PERSON LIMITED LIABILITY COMPANY
法人住所 sede : 澳門連勝馬路４４號添永大廈３樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂新澳門一人有限公司
葡文 português : LE XIN MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LE XIN MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１５樓Ｄ－Ｈ Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar D-H, em Macau
資本 capital : MOP$15.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中誠金石有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHONG SENG KAM SEAK LIMITADA
英文 inglês : CHONG SENG KAM SEK LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街１３２號美景花園第７座１４樓Ｘ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65403 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳訊管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE AO XIN LIMITADA
英文 inglês : MOPTION MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路外港客運碼頭入境層１６４７鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源方有限公司
葡文 português : YUAN FONG LDA.
英文 inglês : YUAN FONG CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路２６８號栢麗花園第２座１６樓Ｉ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敵百客國際有限公司
葡文 português : D-BAC INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : D-BAC INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路３０Ｃ－３２Ｍ號通發大廈地下ＡＧ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65406 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 得寶集團澳門投資有限公司
葡文 português : GRUPO TOP CAPITAL - MACAU INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : TOP CAPITAL GROUP - MACAU INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路５９９號羅德禮商業大廈１６樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65407 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎立珠寶實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA DE JÓIAS DE EUREKA LIMITADA
英文 inglês : EUREKA JEWELLERY COMMERCE & INDUSTRY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１７樓M座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65408 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓮花集團有限公司
葡文 português : LÓTUS GRUPO LIMITADA
英文 inglês : LOTUS GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街９７－９９號裕濠大廈８樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門明慧視聽設備有限公司
法人住所 sede : 澳門草堆街２１號地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小卡文化遺產及考古顧問一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA EM PATRIMÔNIO CULTURAL E ARQUEOLOGIA CA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門船澳街１０８號海擎天第３座２８樓Ｐ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : １０１晶澳太陽能工程有限公司
葡文 português : 101 JA SOLAR ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : 101 JA SOLAR ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門關閘馬路６０號豐南大廈１２樓Ｃ

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠能機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GREEN POWER ENGENHARIA DE ELÉTRICA E MECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : GREEN POWER ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門偶像圍７—ＡＢ號金耀大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創潤有限公司
法人住所 sede : 澳門路環森樹街金峰南岸金譽峰１５樓Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創豐汽車有限公司
葡文 português : NEW CHONG FONG AUTOMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : NEW CHONG FONG MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門學校巷１０號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三環文化遺產及考古顧問一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA EM PATRIMÔNIO CULTURAL E ARQUEOLOGIA KENG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門區華利街４號成利大廈５樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 繪製作有限公司
葡文 português : MOTIF PRODUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MOTIF PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路３９號佑適工業大廈１０樓Ｂ座１０１６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65417 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貝恩有限公司
葡文 português : BEIAN LIMITADA
英文 inglês : BEIAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路１１—Ｅ號至１１—Ｏ號嘉華閣２３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65418 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永美一人有限公司
葡文 português : WING MEI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WING MEI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路２５９號美居廣場永勝閣２２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 爆丼相撲手餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門風順堂街３４號高富樓１樓
資本 capital : MOP$25.200,00
登記編號 N° do registo: 65420 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志恆建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHI HANG LIMITADA
英文 inglês : CHI HANG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路１９５號廣福祥花園地下ＣＥ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧盟數據（澳門）有限公司
葡文 português : A&J DADOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : A&J DATA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街３０４號至３１０號豐順新村第５座地下Ｌ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 65422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源大數據科技有限公司
葡文 português : UMAX DADOS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : UMAX DATA TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１３樓Ｋ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖博工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SING BOK LIMITADA
英文 inglês : SING BOK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲街２１７號宏建大廈第６座６樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 常滿餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE ALIMENTOS E BEBIDAS SEONG MUN, LIMITADA
英文 inglês : SEONG MUN FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門快艇頭街（米街）９號沛明大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒豐利成衣一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海灣南街３８號海擎天第４座４２樓Ｘ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯燊企業有限公司
葡文 português : LUEN SENG EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : LUEN SANG ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門草堆街７１號地下
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 65427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇美顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路３９號祐適工業大廈２樓Ａ座Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方競技科研投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIGAÇÃO CIENTÍFICA E INVESTIMENTO DE COMPETIÇÃO DO ORIENTE, LIMITADA
英文 inglês : ORIENTAL COMPETITION SCIENTIFIC RESEARCH AND INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場７樓
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65429 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創好花禮手作坊一人有限公司
葡文 português : OFICINA DE ARTESANTO CHOCO FLOR SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHOCO FLOWER HANDCRAFT WORKSHOP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾百老匯中心２樓文創村Ｑ２室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65430 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 延澳貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ORBER LIMITADA
英文 inglês : ORBER TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士圍５號華輝大廈２樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65431 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成功智能科技有限公司
葡文 português : SUCCESS TECNOLOGIA INTELIGENTE LDA.

英文 inglês : SUCCESS SMART-TECH CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路１１９號Ａ福華大廈地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65432 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志恆工程一人有限公司
葡文 português : ZHIHENG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : ZHIHENG ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門惠愛街１４３號富惠樓５樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65433 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天興車行一人有限公司
法人住所 sede : 澳門美麗街２１－２１Ａ號怡美大廈４樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65434 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新太和建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO SAN TAI HWO LIMITADA
英文 inglês : NEW TAI HWO CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路４５８至４９６號南華新村第４座地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$27.000,00
登記編號 N° do registo: 65435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛美時裝一人有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路１７號祐新大廈第１期１３樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建中建築工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE ARQUITETURA JIANZHONG LIMITADA
英文 inglês : JIANZHONG ARCHITECTURE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心５樓Ｎ座
資本 capital : MOP$600.000,00
登記編號 N° do registo: 65437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 春暉堂國際文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL PROMOÇÃO CULTURAL CHUN HUI TANG, LIMITADA
英文 inglês : CHUN HUI TANG INTERNATIONAL CULTURE PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１２樓０５室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65438 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 揣盛有限公司
葡文 português : CREATE SOCIEDADE LIMITADA
英文 inglês : CREATE & BROTHERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１２樓０５室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國澳門尚億科技有限公司
法人住所 sede : 澳門亞美打街２２－Ａ鴻發大廈地下Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門明健貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU MING JIAN, LIMITADA
英文 inglês : MACAO MING JIAN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大頭針圍５４號灝景峰抱月閣１座４３Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華民餐飲管理集團有限公司
葡文 português : MACAU VA MAN GRUPO GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAU VA MAN GROUP CATERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街２４４－２４６號澳門金融中心８樓Ｉ、Ｊ座 Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8° andar I-J, em Macau
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 65442 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘加裝飾材料一人有限公司
葡文 português : M.J. MATERIAIS DE DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : M.J. DECORATIVE MATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街１６－Ａ號寶勝閣地下Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65443 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＫＩＴＣＨＥＮ ＡＮＤ ＭＯＲＥ一人有限公司
葡文 português : KITCHEN AND MORE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KITCHEN AND MORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路壹號湖畔１座２０樓Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65444 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏捷（澳門）國際貿易一人有限公司
葡文 português : AGILE (MACAU) COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : AGILE (MACAO) INTERNATIONAL TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路５５５號澳門置地廣場８樓８０９及８１０室

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65445 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉穎醫療管理有限公司
葡文 português : IP WENG GESTÃO DE MÉDICA LIMITADA
英文 inglês : IP WENG MEDICIAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街７６號康和廣場地下Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利堯顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65447 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利欽顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利琛顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利振顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信一地產有限公司
葡文 português : PROPRIEDADE FIEL LIMITADA
英文 inglês : FAITHFUL PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門鍾家里（鍾家園）６號１樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣夏建築工程有限公司
葡文 português : KWONG HA TRABALHOS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : KWONG HA BUILDING WORKS LIMITED
法人住所 sede : 澳門惠愛街９９號昌明花園第１期閣樓ＡＹ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利津顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 囍點製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUCAO IDEAR LIMITADA
英文 inglês : IDEAR PRODUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６９－３７１號京澳大廈１６樓Ｃ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利建顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65455 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛潔淨一人有限公司
法人住所 sede : 澳門麻子街３８－ＤＡ號鴻昌大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利帥顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安緩貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AMAN LIMITADA
英文 inglês : AMAN IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝商業中心１９樓Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利照顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65459 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利華顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00

登記編號 N° do registo: 65460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利景顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利斯顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利淳顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利揚顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利洲顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利統顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利祺顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利肇顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利銘顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65469 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利樂顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65470 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利廣顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利震顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利昀顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅豪貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路１１６２號幸福花園３樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65474 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利奇顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利民顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65476 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康能環保新科技有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１０４３號君悅灣第３座３４樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利可顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名居地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MINGJU, LIMITADA
英文 inglês : MINGJU INVESTMENT PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路６１—２５３號廣福祥花園地下ＢＧ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利日顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利伴顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利堅顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利秀顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利怡顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利尚顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利隆顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 睿灝蘊有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘廣場３１５號李秉倫大廈第１座２樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65487 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天鶴貿易有限公司
葡文 português : MACAU TIM & CRANE COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : MACAU TIM & CRANE TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路７５號曼克頓１８樓Ｄ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65488 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利洋顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利威顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65490 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡桐有限公司
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街９０號鴻喜大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利寶顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利耀顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利懷顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利啓顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利麟顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利嬰顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利錦顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利瞻顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利曜顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門高美士街３３號利澳酒店２４樓
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65500 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 察科技顧問有限公司
葡文 português : DISCOVERY CONSULTADORIA DE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : DISCOVERY TECHNOLOGY CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路３２號Ｅ通發大廈４樓Ｆ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關愛鐵騎用品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE MOTOCICLO DE KUAN OI, LIMITADA
英文 inglês : KUAN OI MOTOCYCLE GOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路４４—Ｂ號嵐峰大廈地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門瑪莎體育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESPORTOS MACAU MASA LIMITADA
英文 inglês : MACAO MASA SPORTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街４０４號濠景花園２８座翠菊苑２２樓Ｈ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港綠色建築控股有限公司
葡文 português : HONG KONG VERDE CONSTRUÇÃO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG GREEN BUILDING HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔和睦街１３１號通利１樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒北記有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHAO PAK KEI LIMITADA
英文 inglês : CHAO PAK KEI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路４７號地下
資本 capital : MOP$600.000,00
登記編號 N° do registo: 65505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文臻撰譯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA ESCRITA E TRADUÇÃO WORDCRAFT LDA.
英文 inglês : WORDCRAFT COPYWRITING & TRANSLATION LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街５２號Ｊ豪光大廈４樓Ｆ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有間投資諮詢有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE INVESTIMENTO YOUGAN LIMITADA
英文 inglês : YOUGAN INVESTMENT CONSULTING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門風順堂街１５號豐明大廈地庫ＣＡ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＰＳ雲集品電子商務（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔聚龍街兆景台１２樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲髮一人有限公司
葡文 português : HAIRCLOUD SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HAIRCLOUD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園３０座１１樓Ｌ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢榮一人有限公司
葡文 português : PAK WING SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PAK WING SINGLE SHAREHOLDER LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９５號南嶺工業大廈３樓Ｉ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚達科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA TOP CONNECT LIMITADA
英文 inglês : TOP CONNECT TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒屹（澳門）貿易有限公司
葡文 português : EMPRESA COMERCIAL HENG YI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HENG YI (MACAU) TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６２號中央商業中心１３樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和盛（澳門）中醫藥貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E DE EXPORTAÇÃO DE MEDICINA CHINESA HE SHENG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HE SHENG (MACAU) TRADITIONAL CHINESE MEDICINE IMPORT & EXPORT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６２號中央商業中心１３樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彰昱（澳門）進出口有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ZHANG YU (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ZHANG YU (MACAU) IMPORT AND EXPORT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６２號中央商業中心１３樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桑達物業管理一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTAO IMOBILIARIA SUN TAT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SUN TAT PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號中華總商會大廈１１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳隆電機工程有限公司
葡文 português : SKYPRO ENGENHARIA ELÉTRICA E MECÂNICA LIMITADA
英文 inglês : SKYPRO ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街３５號樂駿盈軒２７樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敬一一人有限公司
葡文 português : KING YAT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KING YAT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門戀愛巷７號地下 Travessa da Paixão, n° 7, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戀愛七號有限公司
葡文 português : PAIXAO SETE LIMITADA
英文 inglês : LOVE LANE SEVEN LIMITED
法人住所 sede : 澳門戀愛巷７號地下 Travessa da Paixão, n° 7, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廷廷玉立珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS DE JADEOUS JADE LIMITADA
英文 inglês : JADEOUS JADE JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭巷１４號新景大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65519 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : BELEZA MEDIAÇÃO LIMITADA
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街１９號華寶商業中心９樓Ｅ

資本 capital : MOP$630.000,00
登記編號 N° do registo: 65520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星升娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DO ENTRETENIMENTO RI-SING LIMITADA
英文 inglês : RI-SING ENTERTAINMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路３０１－３５５號財神商業中心８樓Ｅ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠江版權交易中心有限公司
葡文 português : MACAUIP - COMPANHIA DE CENTRO DE COMÉRCIO DE DIREITOS DE AUTOR, LIMITADA
英文 inglês : MACAUIP COPYRIGHT TRADING CENTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路１０５號金龍中心１１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯繫環球一人有限公司
葡文 português : CONEXÃO&GLOBALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CONNECT4GLOBAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 3° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滬澳科學技術交流中心有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心８樓Ｍ，Ｎ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚盈投資貿易一人有限公司
葡文 português : TJOI YING INVESTIMENTO E COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : TJOI YING INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路１４１號海茵怡居４樓Ｆ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富源興商貿發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E COMERCIAL FU YUEN HIN, LIMITADA
英文 inglês : FU YUEN HIN BUSINESS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路１４１號海茵怡居４樓Ｆ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65526 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 啟航教育有限公司
葡文 português : ZARPAR EDUCAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SAILING EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門天神巷３５號合益樓３／Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華輝機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICA E MECANICA WA FAI LIMITADA
英文 inglês : WA FAI ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街３３號光輝大廈地下Ｑ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻馳國際建設工程（澳門）有限公司
葡文 português : INTERNACIONAL ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO DE HONGCHI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HONGCHI INTERNATIONAL CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海島特種兵食品有限公司
葡文 português : FORÇAS ESPECIAIS DA ILHA DE ALIMENTARES LIMITADA
英文 inglês : ISLAND SPECIAL FORCES FOOD CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星耀教育有限公司
葡文 português : ESTRELA BRILHANDO EDUCAÇÃO LDA.
英文 inglês : STAR SHINING EDUCATION LTD.
法人住所 sede : 澳門巴黎街富達花園１５樓Ｓ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 檸檬１３餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門風順堂街３４號高富樓１樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極速快剪有限公司
葡文 português : CORTE RAPIDAMENTE LIMITADA
英文 inglês : QUICKLY CUT LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路１１Ａ號南方花園第９座地下Ａ
資本 capital : MOP$40.000,00

登記編號 N° do registo: 65533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薰婈飲品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BEBIDA VERNE, LIMITADA
英文 inglês : VERNE DRINKS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路１０９號Ｆ及１０９號Ｇ宏建大廈第８座地下Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朗峰科技有限公司
葡文 português : LANG FENG TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : LANG FENG TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１１樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂盈清潔物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門盧九街１８號勝隆大廈５樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華神科技有限公司
葡文 português : MACAO HUASHEN CIENCIA E TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUASHEN TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門順風巷８１號均興大廈５樓ＢＢ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神創科技有限公司
葡文 português : SUNTRON TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : SUNTRON TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街９７—９９號Ｂ裕濠大廈地下Ｊ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鈴鑫汽配五金有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ACESSÓRIOS DE CARROS E FERRAGENS MACAU LING XIN LIMITADA
英文 inglês : MACAU LING XIN AUTO PARTS HARDWARE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第１座４２樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新皇家物業管理服務有限公司

法人住所 sede : 澳門牧場巷７３－７７號澳門大廈Ｂ座地下Ｂ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金陽光網絡科技有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔買賣街４８號１樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳陞安全系統認證有限公司
葡文 português : AO SENG COMPANHIA DE CERTIFICAÇÃO DE SISTEMA DE SEGURANÇA LIMITADA
英文 inglês : O SING SAFETY SYSTEM CERTIFICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街４９號東華新邨第３座２樓Ｆ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁榮文化遺產及考古顧問一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA EM PATRIMÔNIO CULTURAL E ARQUEOLOGIA IAN KIT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門區華利街４號成利大廈５樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康鉦有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路２９６號廣福安地下ＤＪ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕豐餐飲設備服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE EQUIPAMENTO DE CATERING YUFENG LIMITADA
英文 inglês : YUFENG CATERING EQUIPMENT SERVICES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門華大街６號華大新村華強樓２座，３樓，Ｉ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門謙勝投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO QIAN SHENG MACAU LIMITADA
英文 inglês : QIAN SHENG MACAU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１１６１號海天居第４座３５樓Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝利來珠寶鐘錶有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE JOALHARIA E RELOJOARIA SENG LEI LOI, LIMITADA
英文 inglês : SENG LEI LOI JEWELRY AND WATCHES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sun Yat Sen, Macau Fisherman's Wharf, Legend Palace Hotel, Shop W, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$2.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門奇思策劃製作有限公司
法人住所 sede : 澳門姑娘街２０號佳美大廈５樓Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 妮卡爵士音樂有限公司
葡文 português : PANNONICA JAZZ COLETIVO MÚSICA LIMITADA
英文 inglês : PANNONICA JAZZ COLLECTIVE MUSIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３２５號昌輝大廈地下Ｃ及ＣＡ鋪
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 動能創建有限公司
葡文 português : MOTIVATED POWER INNOVATION LIMITADA
英文 inglês : MOTIVATED POWER INNOVATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創頂峰餐飲有限公司
葡文 português : O PONTO MAIS ALTO COMIDAS E BEBIDAS LIMITADA
英文 inglês : THE HIGHEST POINT FOOD AND BEVERAGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街３０號大生樓４樓Ｂ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 食茶國際有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路５３－Ｂ號海暉閣地下Ｆ
資本 capital : MOP$35.000,00
登記編號 N° do registo: 65552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精銳裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門圓台巷６１至６７號及７１至８１號御景灣地下Ｆ及Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65553 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中國華通進出口有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HUA TONG CHINA, LDA.
英文 inglês : HUA TONG CHINA IMPORT AND EXPORT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈５樓Ｌ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳贏電子有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELETRÔNICOS AO YING, LIMITADA
英文 inglês : AO YING ELECTRONICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街９６號東南亞花園Ｂ座５樓ＡＧ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳城酒業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VINHO DE CHONG OU SENG, LIMITADA
英文 inglês : CHONG OU SENG WINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心６樓０５室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金信星集團有限公司
葡文 português : MACAU KAM SON SENG GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAU KAM SON SENG GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路１１１－１１３號華寶商業中心４樓
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 65557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門帝誠文化傳媒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA CULTURA DE MÉDIA TAI SENG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO TAI SENG CULTURE MEDIA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心６樓０５室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中集移動物聯國際運營服務（澳門）有限公司
葡文 português : CIMC INTERNET MOVÉL DAS COISAS INTERNACIONAL SERVIÇO DE OPERAÇÃO (MACAU) LDA.
英文 inglês : CIMC MOBILE INTERNET OF THINGS INTERNATIONAL OPERATION SERVICE (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓Ｍ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華迪美（國際）投資有限公司
葡文 português : MACAU WA TEK MEI (INTERNACIONAL) INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MACAU WA TEK MEI (INTERNATIONAL) INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門東北大馬路保利達花園第４座２５樓Ｚ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂思衛環境科技研發有限公司
葡文 português : NURSERY PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA AMBIENTAL COMPANHIA LDA.
英文 inglês : NURSERY ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY DEVELOPMENT & RESEARCH CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝街２Ｇ號地下
資本 capital : MOP$120.000,00
登記編號 N° do registo: 65561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領譽國際貿易投資有限公司
葡文 português : PRINCIPAL GLÓRIA INTERNACIONAL COMÉRCIO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : CHIEF GLORY INTERNATIONAL TRADING AND INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路１１０－１１２號聚賢雅苑１１樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領意市場策劃有限公司
葡文 português : CONCEITOS PRINCIPALS MARKETING LIMITADA
英文 inglês : CHIEF CONCEPTS MARKETING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路１１０－１１２號聚賢雅苑１１樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達盛國際一人有限公司
葡文 português : DASHENG INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : DASHENG INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１５樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 默默菓子屋一人有限公司
法人住所 sede : 澳門水手東街３１號勝和大廈地下Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門應龍科技有限公司
葡文 português : MACAU YINGLONG TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU YINGLONG TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街１９號華寶商業中心５樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愉鶴教育集團有限公司
葡文 português : PRAZER GUINDASTE EDUCAÇÃO GRUPO LDA.
英文 inglês : PLEASURE CRANE EDUCATION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心１６樓１６０１室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳元貿易及環保科技有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１４樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悅鳴一人有限公司
法人住所 sede : 澳門紅窗門街萬鴻新邨地下F
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞正集團有限公司
葡文 português : MU GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MU GROUP LIMITED CO.
法人住所 sede : 澳門東望洋街１５號友聯大廈２２樓D座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新麗建築設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ARQUITETURA NUBELLA LIMITADA
英文 inglês : NUBELLA ARCHITECTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路４４號利盛閣１２樓B
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶頓國際有限公司
葡文 português : CANTON INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CANTON INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓G座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65572 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ARKADIA COMERCIAL ESTRATÉGIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４G
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠江國際（澳門）投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL ZHUJIANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHUJIANG (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０２３號南方大廈１樓Ｅ－Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橘子工程有限公司
葡文 português : LARANJA SEMENTE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : ORANGE SEED ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門青草街１２－Ａ號晶品二地下Ａ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門俊懿商貿一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO JUN YI (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : JUN YI (MACAO) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路４８９號新寶花園地下Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金海馬地毯有限公司
葡文 português : MACAU REI HAIMA TAPETE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU KING HAIMA CARPET COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地１２０－１２２號永堅工業大廈２樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博天建築工程有限公司
葡文 português : BULLSKY ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : BULLSKY CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６３號聯邦大廈８樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威特發建材（澳門）有限公司
葡文 português : WAITAKFAT MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAITAKFAT CONSTRUCTION MATERIALS (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場９樓Ｌ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東元（集團）有限公司
葡文 português : TON YUN (GRUPO) LIMITADA

英文 inglês : TON YUN (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１０１７號南方大廈第１座１５樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 深圳市中美尼油氣（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門鮑公馬路６Ａ號長江花園８樓B
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門三識教育科技有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心６樓Ｉ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中和煙草（集團）有限公司
葡文 português : MACAU ZHONGHE TABACO (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : MACAO ZHONGHE TABACCO (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４G
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍傑一人有限公司
葡文 português : BLUE KIT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BLUE KIT LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈２樓Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德富媒體一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２４９－２６３號中土大廈５樓Ｉ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志光冷氣工程有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街何光來巷２３號Ａ信強大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 農太環球商業有限公司
葡文 português : NT GLOBAL COMERCIAL LDA.
英文 inglês : NT GLOBAL COMMERCIAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街１２號裕華大廈第１３座８樓Ａ

資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧迪美（國際）建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO OPTIMIX (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : OPTIMIX (INTERNATIONAL) CONSTRUCTION MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路５４１號保利達花園第４座１１樓ＡＤ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶健醫藥有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MÉDICO E REMÉDIO POU KIN LIMITADA
英文 inglês : POU KIN MEDICAL & MEDICINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街３２７號威翠花園地下Ｖ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽星顧問投資一人有限公司
葡文 português : PANTHER DIAMOND CONSULTORIA E INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PANTHER DIAMOND CONSULTANCY & INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sun Yat Sen 1101, Fl. 36, Ed. Hotel MGM, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門眾誠泰國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL MACAU CHONG SENG TAI LIMITADA
英文 inglês : MACAU CHONG SENG TAI INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓬萊新巷１０號金源大廈地下Ａ座 Travessa da Caldeira, n° 10, Edifício Kam Yuen, r/c, A, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 緯通發展國際（澳門）集團有限公司
法人住所 sede : 澳門哪咤廟斜巷３３號美倫大廈３樓Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門卡考網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDE TOPSTECH MACAU, LIMITADA
英文 inglês : TOPSTECH MACAU NETWORK TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路５１號海景花園利景閣地下Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖路加文化推廣一人有限公司
葡文 português : SAN LUCA CULTURAL PROMOÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : SAN LUCA CULTURAL PROMOTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路７８號金華樓２樓ＡＡ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡豐投資控股有限公司
葡文 português : I FONG INVESTIMENTO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS LIMITADA
英文 inglês : I FONG INVESTMENT AND HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１１樓B Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 11° B, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利達有限公司
葡文 português : SANITECH LDA.
英文 inglês : SANITECH LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路２６號中福商業中心５樓B
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳安達國際有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙總督街４０號錦程閣２樓E
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御守日本不動產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE IMOBILIÁRIA DO JAPÃO OMAMORI, LIMITADA
英文 inglês : OMAMORI JAPANESE PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門夜呣斜巷１９Ａ號德誠大廈５樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 軒途遊科技有限公司
葡文 português : ENVIA PARA VOCÊ TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : SENDTOYOU TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門賣草地街２３號青翠大廈３樓B室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展誠工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHIN SENG ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHIN SENG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門草堆街４２號地下
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一路美裝修設計有限公司
葡文 português : PERFEITO DECORAÇÃO PROJETO LDA.
英文 inglês : PERFECT DECORATION DESIGN COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅馬街建興龍廣場地下ＡＪ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茶蕾皇茶有限公司
葡文 português : CHALEI REAL CHÁ LIMITADA
英文 inglês : CHALEI ROYAL TEA CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日東機電消防工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路２６號中福商業中心５樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶紅地產有限公司
葡文 português : PO RED PROPRIEDADE LDA.
英文 inglês : PO RED PROPERTY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅馬街建興龍廣場地下ＡＪ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新絲綢之路澳門有限公司
葡文 português : NEW SILK ROAD MACAU LDA.
英文 inglês : NEW SILK ROAD (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街建興龍廣場地下ＡＪ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天仁文化藝術品一人有限公司
葡文 português : OBRAS DE ARTE E CULTURA TIN IAN MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU TIN IAN ARTWORK & CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心１０樓Ａ
資本 capital : MOP$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頌藝廣告策劃有限公司
葡文 português : KALEIDO PLANEAMENTO DE PROPAGANDA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KALEIDO ADVERTISEMENT PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２３８－２８６號建興龍廣場１１樓Ｌ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡電國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DE ELECTRODOMÉSTICOS PORTUGUESES LDA.
英文 inglês : PORTUGUESE ELECTRICAL APPLIANCES INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１４樓Ｃ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠湘文化產業集團控股有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１４樓Ｃ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曜力科技國際有限公司
葡文 português : CHESED TECNOLOGIAS INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : CHESED TECHNOLOGIES INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街９２號泉明樓地下Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海達樂石墨烯科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HAYDALE GRAFENO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : HAYDALE GRAPHENE TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路５８３號運順新邨Ｅ座地下ＢＲ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 納輻石墨烯科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NIFER GRAFENO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : NIFER GRAPHENE TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路５８３號運順新邨Ｅ座地下ＢＲ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅格斯石墨烯科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RUTGERS GRAFENO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : RUTGERS GRAPHENE TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路８至５４－Ｃ號中福商業中心３樓Ｃ室

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾維斯石墨烯科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE NOVUS GRAFENO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : NOVUS GRAPHENE TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路８至５４－Ｃ號中福商業中心３樓Ｃ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日新環保管理有限公司
葡文 português : NEW SHINE GESTÃO DE VERDE LDA.
英文 inglês : NEW SHINE GREEN MANAGEMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街９０號建業大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶聯綠色城市服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DA CIDADE VERDE PPS LIMITADA
英文 inglês : PPS GREEN CITY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１５樓Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德富投資管理有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御豐一人有限公司
葡文 português : YUFENG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : YUFENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅結地巷９Ｂ號地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日陶建材有限公司
葡文 português : TARANTO COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LDA.
英文 inglês : TARANTO BUILDING MATERIAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心１２樓Ｃ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65619 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 有藝思設計有限公司
葡文 português : ARTFUL PROJETO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ARTFUL DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街澳門國際銀行大廈１２樓A
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 元星物業投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE IUN SENG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第１座２樓A座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智順建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CHI ZONE LIMITADA
英文 inglês : CHI ZONE CIVIL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場街６１號新城市工業大廈３樓K座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65622 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基宇建築工程有限公司
葡文 português : KEI YU ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KAY YU ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街３５４號南豐工業大廈６樓H
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗延時裝一人有限公司
葡文 português : LINES BOUTIQUE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LINES BOUTIQUE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路９９號海茵怡居第１座地下B
資本 capital : MOP$80.000,00
登記編號 N° do registo: 65624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞達一人有限公司
葡文 português : RUI DA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : RUI DA COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街４８號應記樓１樓A
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65625 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿輝工程有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路２１６－２３２號如意閣１樓A N
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鍵橋貿易有限公司
葡文 português : MACAU KEYBRIDGE COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : MACAU KEYBRIDGE TRADING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１０樓Ｓ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超新星科技工程一人有限公司
葡文 português : SUPERNOVA - ALPHA ENGENHARIA E TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SUPERNOVA - ALPHA TECHNOLOGY ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街４７號建華大廈第３座３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉甫投資有限公司
葡文 português : GREAT WIN INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : GREAT WIN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街１４２號海洋花園紅梅苑１９樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和靖顧問有限公司
葡文 português : GREAT WIN CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : GREAT WIN CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街１４２號海洋花園紅梅苑１９樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏斯一人有限公司
葡文 português : PA SI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PA SI COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門台山中街３３８號逸麗花園麗園閣１４樓ＡＫ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福源餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO FOK UN, LIMITADA
英文 inglês : FOK UN CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路３０１號海灣花園海城閣１４樓ＡＱ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遞康環保設備工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E EQUIPAMENTOS PARA PROTECÇÃO AMBIENTAL TAI HONG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : TAI HONG ENVIRONMENTAL EQUIPMENTS ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街６８號新華大廈５樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐銀國際（澳門）控股有限公司
葡文 português : TANGYIN INTERNACIONAL (MACAU) DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : TANGYIN INTERNATIONAL (MACAU) HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心１０樓Ａ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 65634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慧盈餐飲管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURANTES WAI IENG, LIMITADA
英文 inglês : WAI IENG RESTAURANTS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門姑娘街雀里２２號２樓Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 酷媒體有限公司
葡文 português : COCO MOO MEDIA LIMITADA
英文 inglês : COCO MOO MEDIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈１８樓Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷能廚房清潔服務有限公司
葡文 português : CI SERVIÇOS DE COZINHA E LIMPEZA LDA.
英文 inglês : CI KITCHEN CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路門牌１２１號地下
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門城市建設規劃設計研究有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE PLANEJEMENTO E DESIGN PESQUISA DA CIDADE DE MACAU-CITY LIMITADA
英文 inglês : MACAU-CITY CONSTRUCTION PLANNING & DESIGN RESEARCH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅澧工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NGAI FONG LIMITADA
英文 inglês : YI FONG ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街１９號華寶商業中心１０樓Ｋ

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝興室內設計裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅利老台１號
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡創工程有限公司
葡文 português : PRIMAZIA FIXAR ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PRIMACY FIX ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門吉慶巷３０－３２號廣潤大廈１樓Ｂ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大益建築材料（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路４１０號華峰閣地下Ａ舖
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建力機械工程有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街８７號兆豐大廈地下Ｂ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億千萬利置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL RIQUEZA DE MILHÕES DE MILHARES, LIMITADA
英文 inglês : BILLION HUNDRED MILLION PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路３９號祐適工業大廈９樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪文國際貿易有限公司
葡文 português : DEVON INTERNACIONAL COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : DEVON INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路５０號栢麗花園第１座地下Ｂ座舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒城投資一人有限公司
葡文 português : HENGCHENG INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HENGCHENG INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 種昇投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HCX LIMITADA
英文 inglês : HCX INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 種喜投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HCG LIMITADA
英文 inglês : HCG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祝登投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HDC LIMITADA
英文 inglês : HDC INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65649 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 種勵投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTMENTO HCL LIMITADA
英文 inglês : HCL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祝星投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HXC LIMITADA
英文 inglês : HXC INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祝尚投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HCH LIMITADA
英文 inglês : HCH INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祝晉投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HCJ LIMITADA
英文 inglês : HCJ INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心第３期５樓Ｘ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Bloco 3, 5° andar X, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門仁方健康管理有限公司
葡文 português : MACAU RENFANG - GESTÃO DE SAÚDE, LIMITADA
英文 inglês : MACAO RENFANG HEALTH MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路８１０號財神商業中心大廈１９樓Ｄ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡得利一人有限公司
葡文 português : PUDELI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PUDELI LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, One Oasis, Central Park, Torre 11, 9° andar E, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承言塑膠科技一人有限公司
葡文 português : SENGIN TECNOLOGIA DE PLASTICOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SENGIN PLASTIC TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路２８２－３０８Ｇ號南新花園第３座地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新藝文化創意（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路３號至５號翡翠園第２期地下Ｌ座至Ｍ座
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 65657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嶄高科技工程一人有限公司
葡文 português : EDCO TECNOLOGIA E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EDCO TECHNOLOGY AND ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門台山新城市第一街新城市花園第１６座富華閣５樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門益健集團有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街４９５號廣福安花園第８座地下Ｑ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順隆物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門波爾圖街３４１號金苑大廈１４樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自然花藝咖啡有限公司
葡文 português : N-FLOR CAFÉ LIMITADA
英文 inglês : N-FLOWER COFFEE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場９２號環宇豪庭Ｒ／Ｃ－ＳＬＩ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎢天一人有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路７７號輝時大廈３樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門卡芬詩國際有限公司
葡文 português : MACAU CANVAS BEAUTY INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU CANVAS BEAUTY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１６３－１６５號合和工業大廈８樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳淘代收有限公司
葡文 português : AUTO COLEÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : AUTO COLLECTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街２７８號至３６６號花城地下Ｔ舖
資本 capital : MOP$90.000,00
登記編號 N° do registo: 65664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盈信達貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門飛南第街２４號百德大廈第２座７樓ＡＡ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＮ設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN ESTUDIO IN LIMITADA
英文 inglês : IN DESIGN STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路４４號利盛閣１２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利豐參茸海味有限公司
葡文 português : LEE FONG GINSENG E MARISCOS SECOS LIMITADA
英文 inglês : LEE FONG GINSENG & DRIED SEAFOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路１０５－Ｂ號保豐大廈地下Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂喜國際發展有限公司
葡文 português : HOMEY INTERNACIONAL DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HOMEY INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街１９－２５號雄昌花園第３座１７樓Ｕ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＹＭ飲食一人有限公司
葡文 português : COMIDAS E DE BEBIDAS YM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : YM FOODS AND BEVERAGES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街２４６號澳門金融中心１０樓Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安居易投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO RIGHTMOVE, LIMITADA
英文 inglês : RIGHTMOVE REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路４０２號星海豪庭地下ＡＲ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雲想國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL WAN SEONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU YU XIANG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街３０８號豐順新村第５座２樓Ａ座

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明尚貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO MENG SEUNG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MENG SEUNG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔雞街１８號Ｂ輝浩大廈地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葡萄牙嚐鮮一人有限公司
葡文 português : SARDINIA MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SARDINIA MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida Marginal Flor de Lotus, Cotai Ground Floor Broadway Hotel Food Street, Premises # GRH 021, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬豐印刷有限公司
法人住所 sede : 澳門青洲上街綠洲９樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菱斯科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA CONNECTZ, LIMITADA
英文 inglês : CONNECTZ TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路４６２號逸麗花園第４座１６樓Ｙ
資本 capital : MOP$26.000,00
登記編號 N° do registo: 65675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＷＡＴＥＲＬＥＡＵ ＯＲＩＧＩＮＷＡＴＥＲ有限公司
葡文 português : WATERLEAU-ORIGINWATER LIMITADA
英文 inglês : WATERLEAU-ORIGINWATER LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區污水處理廠
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愛體驗有限公司
葡文 português : EXPERIÊNCIA DE AMOR LDA.
英文 inglês : EXPERIENCE OF LOVE LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街２５８號百老匯中心３樓Ｍ３
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65677 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蓮花建築有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１１６１號海天居第４座１１樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海譽置業有限公司
葡文 português : MASSETS IMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : MASSETS REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方明珠街１７７－２０９號君悅灣第４座３１樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鏢局物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA B.J. DE LOGÍSTICA LDA.
英文 inglês : B.J. LOGISTICS COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水手里（媽閣第二巷）７號銀信大廈地下Ｃ１
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳京一人有限公司
葡文 português : OU KENG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : OU KENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路２１９號海濱花園第４座１１樓Ｈ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國綠盾文化產業投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS CHINA GREEN SHIELD, LIMITADA
英文 inglês : CHINA GREEN SHIELD CULTURAL INDUSTRY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門崗陵街（荒字巷）２３－Ｆ號瑞華閣地下Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三一廣告有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE SAN YI LIMITADA
英文 inglês : SAN YI ADVERTISING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門看臺街３０５－３１１號翡翠廣場第１、２、３、４座地下Ｘ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＲＩＣＫＡＳ投資有限公司
葡文 português : RICKAS SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : RICKAS INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício China Civil Plaza, 7° andar P, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門融合數據服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE DADOS DE INTERPAY MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU INTERPAY DATA SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心２２樓２２０８室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＫＩＮＧ' Ｓ ＷＯＬＦＳＨＡＲＫ娛樂控股一人有限公司
葡文 português : DIVERSÃO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES KING'S WOLFSHARK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KING'S WOLFSHARK ENTERTAINMENT HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫敦街２２號環宇豪庭第４座１０樓Ｐ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65686 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : QUARX -CONSULTORIA, LDA.
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n° 99, Edifício Nam Wah Commercial, 9° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曉設計一人有限公司
葡文 português : KARSTY L. DESIGN SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : KARSTY L. DESIGN LTD.
法人住所 sede : 澳門江沙路里（三角亭圍）１—Ｃ號龍嵩街大廈地下Ｆ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 圓聚有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ROUNDTABLE LIMITADA
英文 inglês : ROUNDTABLE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路昌龍工業大廈１樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黑眼圈工作室有限公司
葡文 português : ESTUDIO CIRCULOS ESCUROS LIMITADA
英文 inglês : DARK CIRCLES WORKSHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪３５號達豐大廈１２樓Ｂ室
資本 capital : MOP$30.000,00

登記編號 N° do registo: 65690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同協工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS TONG HIP LIMITADA
英文 inglês : A-UNITY ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門澳滋美有限公司
葡文 português : AOZIMEI MACAU LDA.
英文 inglês : AOZIMEI MACAU CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門華大新村第三街１９號海南花園第２座地下Ｎ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65692 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伙牛越南料理有限公司
葡文 português : COMIDA VIETNAMITA PHO TIK COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門大三巴街１９－２１號國匯大廈４樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天恩國際一人有限公司
葡文 português : GRANDE GRAÇA INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GRAND GRACE INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場３３５號至３４１號獲多利中心１５樓Ｆ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青春定格美容館一人有限公司
葡文 português : SKYLET SALÃO DE BELEZA J.C.E SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SKYLET J.C.E BEAUTY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂街２－Ｂ號富運台地下Ｐ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎豐餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO PEAK LIMITADA
英文 inglês : PEAK FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方斜巷１７號地下
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65696 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 建強投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DTS LYFE LIMITADA
英文 inglês : DTS LYFE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大潭山斜坡１３５－２７５號大潭山壹號第３座１８樓N座 Rampa da Taipa Grande, n°s 135-275, Edifício One Grantai, Bloco 3, 18° andar N, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皓騰有限公司
葡文 português : LUMY LIMITADA
英文 inglês : LUMY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號中華總商會大廈１１樓K座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＦＲＩＳＦＯＲ顧問有限公司
葡文 português : FRISFOR CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : FRISFOR CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 7° andar, F, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＳＰＡＺＩＯ亞洲投資有限公司
葡文 português : ESPAZIO ASIA INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : ESPAZIO ASIA INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 7° andar, F, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友聯水電工程一人有限公司
葡文 português : IAO LUEN ENGENHARIA DE CANALIZAÇÃO E ELECTRICIDADE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : IAO LUEN PLUMBING AND ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路祐美大廈４樓Ｄ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大菠蘿卡牌遊戲有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE JOGO DE CARTAS PINEAPPLE, LIMITADA
英文 inglês : PINEAPPLE CARD GAME COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路３０１－３５５號財神商業中心８樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65702 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富寶利有限公司
葡文 português : RICHBURRY LIMITADA
英文 inglês : RICHBURRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街５５９號濠庭都會樂濠軒第８座１５樓Ｆ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科殼園一人有限公司
葡文 português : TRENDY PARK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TRENDY PARK LTD.
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街４號信達城２樓ＡＮ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 口袋網絡文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA CULTURA DA REDE DO BOLSO LIMITADA
英文 inglês : POCKET NETWORK CULTURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街２５８號百老匯中心３樓ＶＣ３
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳唯思文化傳播有限公司
葡文 português : ALWAYS CULTURA E COMUNICAÇÃO LDA.
英文 inglês : ALWAYS CULTURE COMMUNICATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居第１座５樓Ｆ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建裕物業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO KIN U LDA.
英文 inglês : KIN U REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６－５４Ｂ號中福商業中心Ａ９
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻森裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門蘭花前地１２４號運順新村Ｂ座４樓ＡＤ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彼婭皮具一人有限公司
葡文 português : BEAR WITH ME DE COURO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BEAR WITH ME LEATHER LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街３１３號金海山花園第１座１４樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 65709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇寶科技有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路９２號利添閣１３樓X
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華合匯藝術研究院管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE INSTITUTO DE ARTE DE HEHUI DA CHINA LIMITADA
英文 inglês : CHINA HEHUI RESEARCH INSTITUTE OF ARTS MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷２４號豪運大廈地下C座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕計顧問有限公司
葡文 português : RSOLVE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : RSOLVE CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊馬路８３號亮點６樓K
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡隆一人有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街１０１號銀禧大廈地下A座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大安第斯國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOS ANDES INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : THE ANDES INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業大廈１２樓C座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 65714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拉美亞洲服務一人有限公司
葡文 português : SERVIÇOS LATAM ASIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LATAM ASIA SERVICES CO. LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n° 255 China Civil Plaza 8° andar em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＡＬＬ　ＧＩＲＡＦＦＥ有限公司
葡文 português : TALL GIRAFFE LIMITADA
英文 inglês : TALL GIRAFFE LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２１樓 Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＴＲＯＧＯＮＯＦＦ有限公司
葡文 português : STROGONOFF LIMITADA
英文 inglês : STROGONOFF LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２１樓 Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＲＥＥＮ ＬＩＺＡＲＤ有限公司
葡文 português : GREEN LIZARD LIMITADA
英文 inglês : GREEN LIZARD LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２１樓 Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＯＬＤＥＮ ＪＵＭＢＯ有限公司
葡文 português : GOLDEN JUMBO LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN JUMBO LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65719 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＬＯＢＡＬ ＴＥＣ有限公司
葡文 português : GLOBAL TEC LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL TEC LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＦＡＳＴ ＯＣＥＡＮ有限公司
葡文 português : FAST OCEAN LIMITADA
英文 inglês : FAST OCEAN LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 409, Edifício China Law, 21° andar, emMacau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿普奇國際有限公司
葡文 português : APOKI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : APOKI INTERNATIONAL CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈第１期５樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈翠控股有限公司
葡文 português : YENG CHUI SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO SOCIAL, LIMITADA
英文 inglês : YENG CHUI HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６號誠豐商業中心３樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喵喵網絡電視有限公司
葡文 português : COMPANHIA DA TELEVISÃO DA REDE MIU MIU, LDA.
英文 inglês : MIU MIU NETWORK TELEVISION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路１１—１３號南方花園第１９座地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＲＡＩＮ科技有限公司
葡文 português : RAIN TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : RAIN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洞穴巷４６號金馬花園４樓Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 玻龍（澳門）有限公司
葡文 português : BALL-ROOM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BALL-ROOM (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１３１號華隆工業大廈Ａ１１
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中擎國際（澳門）發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CGA INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CGA INTERNATIONAL (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２２７—２３５號南方工業大廈第１期９樓Ｂ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 第一太平洋投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場２０樓Ｐ
資本 capital : MOP$120.000,00
登記編號 N° do registo: 65728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京浩資訊科技有限公司
葡文 português : NEUTRON TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : NEUTRON INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２２樓H
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻成興大建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路１２號錦繡花園１樓ＡＨ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曜承一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈１２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國智慧品牌管理有限公司
葡文 português : CHINA SABEDORIA GESTÃO DE MARCA LDA.
英文 inglês : CHINA INTELLIGENT BRAND MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１９樓Ｑ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 65732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信的士策劃有限公司
葡文 português : SHUN TAXI PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : SHUN TAXI PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場巷６９號澳門大廈Ｂ座地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ９１１１１９的士策劃有限公司
葡文 português : 911119 TAXI PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : 911119 TAXI PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門牧場巷６９號澳門大廈Ｂ座地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門寶奇科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA MACAU POU KEI LIMITADA
英文 inglês : MACAU POU KEI DEVELOPMENT OF TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１２９號保利達花園第六座地下Ｂ Ｊ座 Rua Central da Areia Preta, n° 129, Edifício Polytec Garden, Bloco 6, r/c BJ, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 65735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＨＡＲＲＩＮＧＴＯＮ發展有限公司
葡文 português : HARRINGTON DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HARRINGTON DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício China Civil Plaza, 7° andar, P, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門無極限有限公司
葡文 português : MACAU INFINIDADE COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路８７號德安大廈１樓Ａ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精緻美食澳門有限公司
葡文 português : COMES BEM MACAU COMPANHIA LDA.
英文 inglês : GOOD FOOD MACAU CO. LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China, 16° andar, B-56, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天大中醫藥有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MEDICINA CHINESA TIANDA LIMITADA
英文 inglês : TIANDA CHINESE MEDICINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１９樓
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金勝諮詢服務一人有限公司
葡文 português : GOLDENTHAL SERVIÇOS DE CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GOLDENTHAL CONSULTING SERVICE LTD.
法人住所 sede : Pátio dos Cules, n° 1, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65740 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嗡嗡地產有限公司
葡文 português : HOMEBEES PROPRIEDADES LIMITADA
英文 inglês : HOMEBEES PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基南街３４３號綠楊花園第１座地下Ｆ舖
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科網環球房地產有限公司
葡文 português : I UNIVERSAL IMOBILIÁRIA LIMITADA
英文 inglês : I UNIVERSAL REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街７０－８０號南華新邨第４座地下Ｆ舖
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 65742 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 研舍裝修一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路南方工業大廈第３期（２座）１４樓H
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 意達電子工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路樂意居１０樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華泓工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA E ENGENHARIA WA HONG, LIMITADA
英文 inglês : WA HONG CONSULTANCY ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１４樓Ｂ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛寰投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YING HUAN, LIMITADA
英文 inglês : YING HUAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心１６樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依莎莉美容院有限公司
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街１３－Ｂ添發大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65747 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚麗一人有限公司
葡文 português : SHANG LI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SHANG LI COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街３７－３９號廣悅華庭６樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景宇資訊科技有限公司
葡文 português : U-GENERATION TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : U-GENERATION INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００—E號第一國際商業中心９樓０８室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉基貿易一人有限公司
葡文 português : WAIKEE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WAIKEE TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門葉家圍１１號恒輝大廈第２座地下D座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟晴有限公司
葡文 português : CATALYST LIMITADA
英文 inglês : CATALYST LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街３８８號濠庭都會昇濠軒２１樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潛尚國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL CIMCHAN, LIMITADA
英文 inglês : CIMCHAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１７樓I座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富臨珠寶錶飾有限公司
葡文 português : FULL HOUSE JOALHARIA E RELOJOARIA, LIMITADA
英文 inglês : FULL HOUSE JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路１０８號地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65753 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星雲文體產業有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA DE CULTURA E DESPORTO MACAU XINGYUN LIMITADA
英文 inglês : MACAO XINGYUN CULTURAL AND SPORTS INDUSTRY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２—８０４號中華廣場１４樓G座
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 65754 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門興拓新型建築材料有限公司
葡文 português : NOVOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DE NEWTOP MACAU LIMITADA

英文 inglês : MACAO NEWTOP NEW BUILDING MATERIAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65755 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＳＣＲ航空一人有限公司
葡文 português : SCR AVIAÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SCR AVIATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座５９室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＬＥＤ ２００７一人有限公司
葡文 português : LED 2007 SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LED 2007 LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座５９室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65757 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＤＩ ＤＩ ＬＥＤ一人有限公司
葡文 português : DI DI LED SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : DI DI LED LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座５９室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65758 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達騰一人有限公司
葡文 português : TRADETHRONS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TRADETHRONS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１２樓０５室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠傑建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路第９３號百利寶花園百合閣（第１座）７樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水上大利一人有限公司
葡文 português : SUISHANG DALI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SUISHANG DALI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路２２３－２２５號南光大廈８樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＰＳＣ顧問一人有限公司
葡文 português : PSC CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PSC CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信沛僱傭中心有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO PLENTY LIMITADA
英文 inglês : PLENTY EMPLOYMENT AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門渡船台１６－１８號豐裕大廈地下Ｂ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛明工程有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街２１３號泉同樓５樓Ａ
資本 capital : MOP$45.000,00
登記編號 N° do registo: 65764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳杰國際有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL LK2, LIMITADA
英文 inglês : J AND H INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場４樓Ｍ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65765 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳翻譯有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÕES MACAU-CHINA, LDA.
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心７樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65766 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀進置業有限公司
法人住所 sede : 澳門看台街２１８號信託花園銀成閣２５樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65767 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇滙科技有限公司
葡文 português : SMART WAY CIÊNCIA E TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : SMART WAY TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路１８０號建華大廈第１２座１３樓Ｈ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵澳通人力資源諮詢有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路７－９號南方花園第１７座１樓Ｃ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65769 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新誠實工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVA FIABILIDADE LIMITADA
英文 inglês : NEW TRUSTWORTHINESS ENGENEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路６１６號御景灣第５座２４樓Ｆ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65770 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＤＫ有限公司
葡文 português : DK LIMITADA
英文 inglês : DK LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠葉教育有限公司
葡文 português : FOLHAS VERDES EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : GREEN LEAVES EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔里斯本街２７１－２９７號葡京花園利景臺１８樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸進地產裝修有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E OBRAS IAT CHON, LIMITADA
英文 inglês : IAT CHON REAL ESTATES AND DECORATION COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門華大新村第一街６２號至６４號新南大廈地下Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一生教育有限公司
葡文 português : ISSEY EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ISSEY EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門高樓街３０號至３０號Ｇ利華閣地下Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳翠閣珠寶有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS KAI CHOI KUOK LIMITADA
英文 inglês : KAI TSUI COURT JEWELRY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門廣州街７２Ｒ號怡山閣２１樓Ｅ室

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民建機電工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA MAN KIN LIMITADA
英文 inglês : MAN KIN ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝巷１４號庇山耶大廈４樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御姬蘭有限公司
葡文 português : QUEEN SALANG LIMITADA
英文 inglês : QUEEN SALANG LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路１４１號百達花園地下Ｂ
資本 capital : MOP$25.200,00
登記編號 N° do registo: 65777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛路建築置業貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO, FOMENTO IMOBILIÁRIO E COMÉRCIO GERAL SENG LOU, LIMITADA
英文 inglês : SENG LOU CONSTRUCTION HOUSING DEVELOPMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路２９號雍景灣１座１６樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雅媛有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００號Ｅ第一國際商業中心７樓７０４室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創輝機電工程有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路１３９號南益工業大廈９樓Ａ座９０３室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新駿發工程有限公司
法人住所 sede : 澳門文第士街益達花園１１樓Ｂ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＮＴＥＲＶＥＳＴ股份有限公司
葡文 português : INTERVEST, SOCIEDADE ANÓNIMA
英文 inglês : INTERVEST, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau

資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＳＳＵＩＴ股份有限公司
葡文 português : ESSUIT, SOCIEDADE ANÓNIMA
英文 inglês : ESSUIT, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀚威建築幕牆裝飾工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO DE PAREDE DE CORTINA HANWEI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HANWEI CONSTRUCTION AND CURTAIN WALL DECORATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ第一國際商業中心２４樓２４０７室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優悅美容有限公司
葡文 português : U BELEZA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : U BEAUTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭新街６６號聯薪廣場１９樓Ｐ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 速威項目投資一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街４９號東華新村第３座１１樓Ｄ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 硒之源生物科技有限公司
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷２４號Ａ豪運大廈Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門君宇有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路２１６－２３２號如意閣地下ＡＳ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同路人發展有限公司
葡文 português : SIMPATIZANTES DESENVOLVIMENTO, LDA.

英文 inglês : TONG LUO REN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路６７９號南方工業大廈２座３期５樓Ｃ（Ｊ室）
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 65789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光陽ＩＳＰＣ集團有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街３５號樂駿盈軒第１座１２樓Ｇ
資本 capital : MOP$990.000,00
登記編號 N° do registo: 65790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝媒活動策劃有限公司
葡文 português : EMAGE PLANEAMENTO DE EVENTO LIMITADA
英文 inglês : EMAGE EVENT PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６６５號志豪大廈１４樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東耀南建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA GUANGDONG YAONAN, LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG YAONAN CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣裡１０號海天大廈地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 融和智能科技發展有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３５號獲多利中心８樓Ｗ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源記建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA YUN KEE LIMITADA
英文 inglês : YUN KEE CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊巷３９號亨達大廈地下Ｉ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 治水靈（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA IZONIL (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門夜呣斜巷１９Ｅ號利富樓地下Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專家建築裝飾工程有限公司

葡文 português : PRO PLUS CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO LDA.
英文 inglês : PRO PLUS CONSTRUCTION & DECORATION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街１１５號金利達花園第４座福苑３１樓M
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇奧設計有限公司
葡文 português : KEIAO DESIGN LDA.
英文 inglês : KEIAO DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街１１５號金利達花園第４座福苑３１樓M
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65797 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣援貿易一人有限公司
葡文 português : IAN WUN COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : IAN WUN TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門青草街１３－１７號晶品５樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 影迷有限公司
葡文 português : FILMINI LDA.
英文 inglês : FILMINI LTD.
法人住所 sede : 澳門水坑尾街１５３－１５７號銀輝大廈地下及閣樓E座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂家一所一人有限公司
法人住所 sede : 澳門姑娘街１０號雅華閣１０樓D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀俊汽車服務有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路３５３號信潔花園地下G舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65801 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 哈哈設計裝修工程有限公司
葡文 português : HA HA ENGENHARIA DE DESIGN E DECORAÇÃO LDA.
英文 inglês : HA HA DESIGN DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門福隆街４號添寶大廈地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65802 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳海直顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA SOLAR LIMITADA
英文 inglês : SOLAR CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街２０－４２號曼克頓２９樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天地華創控股（澳門）有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS CHINASKY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINASKY (MACAU) HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街５５９號濠庭都會樂濠軒第８座１４樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滿分地帶有限公司
葡文 português : COMPANHIA MINHA ZONA 100 LIMITADA
英文 inglês : MY 100 ZONE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６９３號大華大廈６樓Ｅ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65805 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＣ ＪＯＢ手機應用程式服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE MÓBIL APP EC JOB, LIMITADA
英文 inglês : EC JOB MOBILE APP SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１０樓Ｄ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65806 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＤＯＵＢＬＥ ＡＩＲ潔淨設備及服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA EQUIPAMENTO DOUBLE AIR, LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE AIR CLEANING EQUIPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１０樓Ｄ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 月珠寶顧問一人有限公司
葡文 português : JEN.K JÓIA E CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : JEN.K JEWELLERY AND CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街３５號新建業商業中心２樓ＡＡ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65808 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青子有限公司
葡文 português : MUDANÇA COMPANHIA LDA.

法人住所 sede : 澳門東北大馬路金海山花園第３座９樓G
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東元消毒服務有限公司
葡文 português : TON YUN DESINFECÇÃO SERVIÇO LIMITADA
英文 inglês : TON YUN DISINFECTION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心７樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65810 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佑順電力工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ELECTRICIDADE YAU SHUN LIMITADA
英文 inglês : YAU SHUN POWER ENGINEERING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街１號文豐大廈工業大廈２樓
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星利貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SING LEE LIMITADA
英文 inglês : SING LEE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲上街無門牌綠洲第３座２２樓P
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65812 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中英電影有限公司
葡文 português : MACAU CHINA E REINO UNIDO FILME LDA.
英文 inglês : MACAU CHINA UK FILM LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈２４層D
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65813 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中際工程有限公司
法人住所 sede : 澳門台山牧場街６１號新城市工業大廈５樓P
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65814 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀昇一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心８樓P
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65815 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲聯國際（澳門）投資開發有限公司

法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路無門牌新城市商業中心１樓ＩＡＩ２
資本 capital : MOP$220.000,00
登記編號 N° do registo: 65816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＷＩＧ工業貿易股份有限公司
葡文 português : WIG INDUSTRIAL COMÉRCIO, S.A.
英文 inglês : WIG INDUSTRIAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 7° andar F, em Macau
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 65817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世青裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA SHI QING, LIMITADA
英文 inglês : SHI QING DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路２３８－３１２號廣福安花園地下Ｍ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65818 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門偉成集團有限公司
葡文 português : GRUPO MACAU WEICHENG LDA.
英文 inglês : MACAU WEICHENG GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街澳門國際中心第１０座６樓Ｅ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65819 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港建全承（澳門）有限公司
葡文 português : GJ (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GJ (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65820 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高敏多媒體製作管理有限公司
葡文 português : GOLDEN MAN MULTIMÍDIA PRODUÇÃO E GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN MAN MULTIMEDIA PRODUCTION & MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６０－６２號中央商業中心１樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65821 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＴＧ一人有限公司
葡文 português : ITG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ITG LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座５９室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65822 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＳＨＥＲ服務一人有限公司
葡文 português : ESHER SERVIÇOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ESHER SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門財富中心５樓Ａ座５９室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門智藝文化有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA MACAU INTER LIMITADA
英文 inglês : MACAU INTER CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路１１５至１４７號百達花園第１座１０樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀司設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DESIGN YOU SEE LIMITADA
英文 inglês : YOU SEE DESIGN & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２３１號南方工業大廈第１座５樓ＤＩ座Ｊ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 融匯投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO YOLWAY LIMITADA
英文 inglês : YOLWAY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路４８號萬基工業大廈６樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達時投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DNC LDA.
英文 inglês : DNC INVESTMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路４８號萬基工業大廈６樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Ｏ＆Ｋ顧問及管理一人有限公司
葡文 português : O & K CONSULTADORIA E GESTÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : O & K CONSULTANCY AND MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街４０１號寶龍花園１６樓ＡＭ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉鵬投資（澳門）一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO NOVO WAI PANG (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : NEW WAI PANG INVESTMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路２號錦榮大廈５樓Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敏捷物流配送一人有限公司
葡文 português : MAN CHIT LOGÍSTICA E DISTRIBUIÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MAN CHIT LOGISTICS & DISTRIBUTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路９７－１１９號永堅工業大廈１／ｂｂ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 65830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金承工程有限公司
葡文 português : GOLDEN PROMISE OBRAS LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN PROMISE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門老人院前地３０－３２Ｂ號培聖大廈Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65831 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JARC INTERNACIONAL LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$80.000,00
登記編號 N° do registo: 65832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜悅汽車一人有限公司
葡文 português : JOYFUL MOTOR SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : JOYFUL MOTOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街５０８號亨達大廈地下ＡＧ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65833 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅譽投資置業有限公司
葡文 português : O MAIOR NEGÓCIO - PROPRIEDADE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : GREATEST BUSINESS - PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１５樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通用搬運有限公司
葡文 português : TONG IONG TRANSPORTE LDA.
英文 inglês : TONG IONG TRANSPORT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門水仙巷８１號信廉花園地下ＡＡ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65835 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高源工程有限公司
法人住所 sede : 澳門高園街３７號Ｂ怡順大廈地庫Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65836 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧澳環保科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO E CIÊNCIAS AMBIENTAIS BIO, LDA.
英文 inglês : BIO ENVIRONMENTAL SCIENCE & TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１４樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65837 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＭ８亞洲一人有限公司
葡文 português : CM-8 ÁSIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : CM-8 ASIA LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔大潭山斜坡１３５號至２７５號大潭山壹號第１座御豪苑１６樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65838 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 肯尼斯專業攝影一人有限公司
葡文 português : KENE.C FOTOGRAFIA PROFISSIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KENE.C PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街９５號鴻業大廈２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓越餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００號Ｅ第一國際商業中心９樓９０８室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 耀億投資置業有限公司
葡文 português : BILHÕES DE BRILHANTES PROPRIEDADE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : BILLION SHINY PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１５樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 培豐投資置業有限公司
葡文 português : MAIS FELIZ PROPRIEDADE INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : HAPPY MORE PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１５樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠媒體廣告有限公司
葡文 português : ZOOM MEDIA PUBLICIDADE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ZOOM MEDIA ADVERTISING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街３５４－４０８號南豐工業大廈第２期５樓Ｅ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 艾聯科技暨培訓有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E FORMAÇÃO ALINA, LIMITADA
英文 inglês : ALINA TECHNOLOGY AND TRAINING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯大馬路澳門財富中心９樓Ａ２座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啟潤有限公司
葡文 português : COMPANHIA QRUN LIMITADA
英文 inglês : QRUN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街２０２Ａ－２４６號澳門金融中心１６樓Ｈ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65845 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泛博一人有限公司
葡文 português : FAN BO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : FAN BO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街２０２Ａ－２４６號澳門金融中心１６樓Ｈ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金冠工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS KAM KUN, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地１４號堅明樓地庫Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅鳴一人有限公司
葡文 português : SON MENG - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SMART LIGE LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地１４號堅明樓地庫Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65848 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天烽澳門有限公司
葡文 português : 2 THE MAX MACAU LIMITADA

英文 inglês : 2 THE MAX MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場２０樓全層
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬楓建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO MAN FONG LIMITADA
英文 inglês : MAN FONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永聯台８號永聯大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門浩志醫療中心有限公司
葡文 português : CENTRO MEDICO HOU CHI (MACAU) LDA.
英文 inglês : HOU CHI MEDICAL CENTRE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街４３４號濠庭都會第１１座芊濠軒１１樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＥＮＴＡＵＲＵＳ澳門有限公司
葡文 português : CENTAURUS MACAU LIMITADA
英文 inglês : CENTAURUS MACAU LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building 16/F - B2, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毅濠貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL NGAI HOU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門仙德麗街４０４號皇朝廣場地下Ｇ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65853 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 睽琳坊一人有限公司
法人住所 sede : 澳門紅窗門街４３號鴻德大廈地下Ｌ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65854 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂築設計工程有限公司
葡文 português : LOOOFT DESIGN E ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : LOOOFT DESIGN AND ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門十月初五日街１２１號就業大廈１樓１０１室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65855 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小寶寶有限公司
葡文 português : SIU BOU BOU LIMITADA
英文 inglês : SIU BOU BOU LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節街１０８號裕華大廈第９座１５樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65856 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＣＣＡ國際貿易顧問有限公司
葡文 português : ICCA - COMÉRCIO INTERNACIONAL E CONSULTORIA LIMITADA
英文 inglês : ICCA - INTERNATIONAL TRADING AND CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號５樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＪＥ顧問一人有限公司
葡文 português : JE CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : JE CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號５樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65858 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名人匯國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL FASHION LUXURY LIMITADA
英文 inglês : FASHION LUXURY INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街６０－６０Ａ號永明大廈地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永新科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EVER NEW, LIMITADA
英文 inglês : EVER NEW TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路１０５號金龍中心１１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65860 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 厚益文化發展（國際）有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心７樓Ｉ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 65861 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生隆博彩中介業務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE PROMOÇÃO DE JOGOS SANG LUNG LIMITADA

英文 inglês : SANG LUNG GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝集團商業中心１２樓Ｔ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 12° andar T, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39429 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚安國際貿易（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL CHON ON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHON ON (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔官也街４６號地下 Rua do Cunha, n° 46, r/c, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 38456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓安國際貿易（澳門）有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL KAI ON (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KAI ON (MACAU) INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路４２６號誠興大廈第２座１樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n° 426, Edifício Seng Heng, Bloco 2, 1° andar, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友誼來餐飲管理有限公司
葡文 português : AMIZADE - GESTÃO DE CATERING COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : FRIENDSHIP CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23934 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珍寶生活館（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE JUMBO LIFE KAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUMBO LIFE KAN (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１１樓Ｋ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯生電訊一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES WUI SAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WUI SAN TELECOMMUNICATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路２７２－２７６號百德大廈地下Ｆ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 49342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 旅易國際投資（澳門）有限公司
葡文 português : TRIPEASY INVESTIMENTO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TRIPEASY INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路８７６號碧濤花園３樓３０８室
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 60753 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓豐食品出入口有限公司
葡文 português : BRILLIANT HARVEST IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE ALIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT HARVEST FOOD IMPORT & EXPORT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１５７號激成工業大廈第２期１０樓Ｐ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓寶零售有限公司
葡文 português : BRILLIANT TREASURE RETALHO LIMITADA
英文 inglês : BRILLIANT TREASURE RETAIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１５７號激成工業大廈第２期１０樓Ｐ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 52919 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓聯控股有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES UNITED BRILLIANCE LIMITADA
英文 inglês : UNITED BRILLIANCE HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１５７號激成工業大廈第２期１０樓Ｐ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 50156 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯華豐德（澳門）投資控股一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES VIVAFOUNDER (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : VIVAFOUNDER (MACAU) INVESTMENT HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１７樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲動力齒科有限公司
葡文 português : ASIA DYNAMIC DENTÁRIO LDA.
英文 inglês : ASIA DYNAMIC DENTAL LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１９５號南嶺工業大廈１３樓Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明華文創有限公司

葡文 português : MENG WA CULTURAL E CRIATIVA LIMITADA
英文 inglês : MENG WA CULTURAL AND CREATIVE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６２號中央商業中心１３樓A Avenida do Infante D. Henrique, n° 62, Edificio Centro Comercial Central, 13° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45471 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力營起重服務（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE GRUAS KANSON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KANSON CRANE SERVICE (MACAU) CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 22319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星輝押有限公司
葡文 português : CASA DE PENHOR SENG FAI LDA.
英文 inglês : SENG FAI PAWNBROKER LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔西堤圓形地百老匯酒店地下Ｈ－Ｇ００１舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 56916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門天海博裕投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO TENACIDADE BY, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TENACITY BY INVESTMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路３０１－３５５號財神商業中心８樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳友一人有限公司
葡文 português : BEST PARTNERS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BEST PARTNERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ４４一人有限公司
葡文 português : FORTYFOUR SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : FORTYFOUR LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新佳美澳門一人有限公司
葡文 português : NUCERITY MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NUCERITY MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世博工程顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSULTOR SHIBO LIMITADA
英文 inglês : SHIBO ENGINEERING CONSULTANT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷２５Ｄ號地下
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 31259 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿晴工程有限公司
葡文 português : CHUN CHING ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHUN CHING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路６５４號楊苑１７樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47875 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新泉供應鏈有限公司
葡文 português : SUNNY DREAM FORNECIMENTO EM CADEIA LIMITADA
英文 inglês : SUNNY DREAM SUPPLY CHAIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０５號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 真優生物科技有限公司
葡文 português : EXCELLENT QUALITY BIOTECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : EXCELLENT QUALITY BIOTECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園２３座２８樓Ｇ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 41902 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門強華建築工程有限公司
葡文 português : MACAU QIANGHUA ENGENHARIA DE ARQUITETÔNICA LIMITADA
英文 inglês : MACAU QIANGHUA ARCHITECTURAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳家偉一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心８樓Ｑ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐拓科技（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA EURO TEC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AUTO TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門炮兵街２０號達信大廈４Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34861 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金輝投資有限公司
法人住所 sede : 澳門羅馬街２３１至２４７號恆基花園地下ＡＡ，ＡＢ及Ｚ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46850 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲動力一人有限公司
葡文 português : AERL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : AERL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝集團商業中心１２樓Ｔ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36352 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＢＡ市場營銷諮詢有限公司
葡文 português : BA CONSULTORIA DE MARKETING LDA.
英文 inglês : BA MARKETING CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 15° andar D-H, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53730 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS AMERICAN-MACAU, LIMITADA
英文 inglês : AMERICAN-MACAO INVESTMENTS COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 7° andar, sala 707
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13146 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 舶品薈（澳門）有限公司
葡文 português : SOLDCRAZY (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SOLDCRAZY (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門涼水街２９號明記新邨４樓Ｐ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富高建築設計顧問有限公司
葡文 português : CONSULTORIA DE DESIGN ARQUITECTONICO FU KOU, LIMITADA
英文 inglês : FULLGOAL ARCHITECTURAL DESIGN CONSULTANCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１５樓１５０４室

資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 45015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三石前沿一人有限公司
葡文 português : THREE STONES FRONTIER, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : THREE STONES FRONTIER LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德寶礦業有限公司
葡文 português : MACAU D&B MINERAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAO D&B MINING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 房車一族（中國）有限公司
葡文 português : COMPANHIA UNIÃO DOS AUTOMÓVEIS (CHINA) LIMITADA
英文 inglês : AUTOMOBILES UNION (CHINA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心５樓Ａ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 44004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富域建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO FULLWAY LDA.
英文 inglês : FULLWAY BUILDING MATERIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００號Ｅ第一國際商業中心１５樓１５０３室
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 45251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領航智富薈（澳門）管理顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE GESTÃO LING HONG CHI FU WUI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LING HONG CHI FU WUI (MACAU) MANAGEMENT CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝（集團）商業中心３樓Ｓ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱亮有限公司
葡文 português : COMPANHIA KAI LIANG LIMITADA
英文 inglês : KAI LIANG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８１—１８７號光輝（集團）商業大廈１０樓Ｔ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬瀧診所中國有限公司
葡文 português : CLÍNICA MALO CHINA, LIMITADA
英文 inglês : MALO CLINIC CHINA LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街高地烏大廈５３號１樓Ｊ Rua Pedro Coutinho, Edifício Coutinho, n° 53, 1° andar J, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 41871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太平行貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TAI PENG HONG, LIMITADA
英文 inglês : TAI PING HONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俊秀里２０號祥熙大廈地下Ｂ舖
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 27525 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬丁飛行器俱樂部（澳門）有限公司
葡文 português : CLUBE DE AERONAVE MARTIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MARTIN AIRCRAFT CLUB (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$900.000,00
登記編號 N° do registo: 56416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好時製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO HOLLIES LIMITADA
英文 inglês : HOLLIES GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業大廈第３期６樓Ｗ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 2322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓立投資控股有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES JL83, LIMITADA
英文 inglês : JL83 INVESTMENTS & HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路９１８號澳門世界貿易中心９樓Ａ Avenida da Amizade, n° 918, World Trade Centre, 9° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新萬寶投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN MAN POU, LIMITADA
英文 inglês : SAN MAN POU DEVELOPMENT COMPANY,LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈１２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 7823 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新橋有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE NOVA PONTE LDA.
英文 inglês : NEWBRIDGE ASSOCIATES LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17° andar P, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 21082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 班尼迪克一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心８樓Ｑ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴Ｃ２餐飲投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街７２號東方花園壽星閣４樓Ｃ座 Rua de Pedro Coutinho, n° 72, Edifício Oriental Garden, Sao Seng Kok, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴Ｃ３餐飲投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街７２號東方花園壽星閣４樓Ｃ座 Rua de Pedro Coutinho, n° 72, Edifício Oriental Garden, Sao Keng Kok, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54739 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴Ｃ６餐飲投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街７２號東方花園壽星閣４樓Ｃ座 Rua de Pedro Coutinho, n° 72, Edifício Oriental Garden, Sao Seng Kok, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54742 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴Ｃ１０餐飲投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街７２號東方花園壽星閣４樓Ｃ座 Rua de Pedro Coutinho, n° 72, Edifício Oriental Garden, Sao Seng Kok, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 橫琴Ｃ１３餐飲投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街７２號東方花園壽星閣４樓Ｃ座 Rua de Pedro Coutinho, n° 72, Edifício Oriental Garden, Sao Seng Kok, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 55763 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 橫琴Ｃ２４餐飲投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街７２號東方花園壽星閣４樓Ｃ座 Rua de Pedro Coutinho, n° 72, Edifício Oriental Garden, Sao Keng Kok, 4° andar C, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 55775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新遠達有限公司
葡文 português : COMPANHIA SUN YUEN TACK LIMITADA
英文 inglês : SUN YUEN TACK LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路地下Ｅ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁安醫療有限公司
葡文 português : DIAGNOSTICO MEDICINA MISERCORDIA LIMITADA
英文 inglês : MERCY DIAGNOSTIC MEDICAL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路羅德禮商業大廈７樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52330 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力高健身運動用品有限公司
葡文 português : ARTIGOS DESPORTIVOS E DE FITNESS LEC KOU LDA
英文 inglês : RIGO FITNESS & SPORTS GOODS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街５２號地下Ａ舖
資本 capital : MOP$400.000,00
登記編號 N° do registo: 44324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮康（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA RONG KANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WING HONG (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基力奇一人有限公司
葡文 português : KNALECK SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KNALECK LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１５樓０４室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 38817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈康富域（澳門）工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PHM-FULLWAY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PHM-FULLWAY (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１５樓１５０４室

資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34747 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富域金屬模板工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE METAL MOLDAGEM ENGENHARIA FULLWAY LDA.
英文 inglês : FULLWAY METAL FORMWORK ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ號第一國際商業中心１５樓１５０３室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 31589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬圖（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : MEGA TRACK (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MEGA TRACK (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 14° E, em Macau
資本 capital : MOP$103.000,00
登記編號 N° do registo: 49556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＲＥＧＯＩＲＥ ＮＥＤＥＬＥＣ諮詢一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA GREGOIRE NEDELEC, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GREGOIRE NEDELEC CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門盛明國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU MADEX INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAO MADEX INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路６２號中央商業中心１３樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 49689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門佳鼎集團有限公司
葡文 português : MACAU KAI TING GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MACAU KAI TING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１７樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝龍工程有限公司
法人住所 sede : 澳門東望洋新街４７號東成大廈１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39814 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉臻土木工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２４９－２６３號中土大廈１７樓Ｌ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47907 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻駿控股一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS HONGJUN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HONGJUN HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈１２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 55521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優質生活之選一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６至３４２號誠豐商業中心８樓Ｑ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63024 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚姿莊（澳門）一人有限公司
葡文 português : ST. JOHN MACAU, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ST. JOHN MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１１樓Ｆ－Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門足跡創作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CREATIVIDADE MACAU TOE, LDA.
英文 inglês : MACAU TOE CREATION LTD.
法人住所 sede : 澳門科英布拉街４１６號光輝苑８樓ＡＣ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 47963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大力廣告策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E PUBLICIDADE PUNCH LIMITADA
英文 inglês : PUNCH ADVERTISING PLANNING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌街１８４號建富新邨第４座家富閣２１樓Ｖ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 慶玲貿易一人有限公司
葡文 português : QING LING IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : QING LING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＡＬＭＥＤ有限公司
葡文 português : CALMED LIMITADA
英文 inglês : CALMED LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７５９號２樓２００６室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華強鐵器工程（澳門）有限公司
葡文 português : WA KEONG ENGENHARIA DE METAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WAH KEUNG METAL ENGINEERING (MACAO), LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路號中國法律大廈９樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46197 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美太能源有限公司
葡文 português : MEITAI ENERGIA LIMITADA
英文 inglês : MEITAI ENERGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６號誠豐商業中心１７樓Ｐ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非凡能源有限公司
葡文 português : FANTASTIC ENERGIA LIMITADA
英文 inglês : FANTASTIC ENERGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６號誠豐商業中心１７樓Ｐ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富爾科技有限公司
葡文 português : FAST ACCESS CIÊNCE TECNOLOGIA, LDA.
英文 inglês : FAST ACCESS SCIENCE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56010 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 進維有限公司
葡文 português : JOIN IN LIMITADA
英文 inglês : JOIN IN LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈１７樓Ｋ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏嘉（澳門）發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO HONG JIA (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HONG JIA (MACAU) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路４４號Ｎ利盛閣８樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 54372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 都樂澳門有限公司
葡文 português : DOLE MACAU LIMITADA
英文 inglês : DOLE MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場大廈４樓Ｅ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar, Sala E, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門星星有限公司
葡文 português : MACAU ESTRELA LDA.
英文 inglês : MACAU STAR LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園第１座３樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59894 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生圖澳門國際有限公司
葡文 português : NUWAY INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : NUWAY MACAO INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１２６號怡德商業中心５樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬歲項目制作有限公司
葡文 português : HURRAY PROJETO DE PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : HURRAY EVENT PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１３９－１４７號南益工業大廈１２樓Ｄ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44290 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天馬科技一人有限公司
葡文 português : TM TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : TM TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號，廣發商業中，１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永成工程國際有限公司
葡文 português : ENGENHARIA INTERNACIONAL WING SHING LDA.
英文 inglês : WING SHING ENGINEERING INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地１２０－１２２號永堅工業大廈１３樓Ｃ座

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霸利博彩中介一人有限公司
葡文 português : BA LEI PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BA LEI GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００Ｅ第一國際商業中心１２樓０５室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 59103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明富投資顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA E INVESTIMENTOS DE MENG FU LIMITADA
英文 inglês : MENG FU INVESTMENT CONSULTANCY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心１９樓Ｑ座
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 41690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中能建（澳門）建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO ZHONG NENG JIAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHONG NENG JIAN (MACAU) ENGINEERING AND CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２１１號南方工業大廈２期６樓Ｅ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 46577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鉅思投資有限公司
葡文 português : MACAU JU SI INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MACAU JU SI INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２１６號八達商場地下ＢＦ—ＢＨ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 55203 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台山市長興建築工程有限公司澳門分公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路８８８號友誼大廈３樓Ｌ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海南聯天下網絡科技股份有限公司澳門分公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路２１６至２３２號如意閣１樓ＡＨ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65398 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金洋保險代理有限公司
葡文 português : KAM YEONG AGÊNCIA DE SEGUROS LDA.
英文 inglês : KAM YEONG INSURANCE AGENCY LTD.
法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, Edifício Coutinho, n° 53, 5° andar I, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德堡車行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DOUBLE AUTOMÓVEIS LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門學校巷１０號地下 Travessa do Colegio, n° 10, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 19103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 直通亞洲出入口有限公司
葡文 português : ÁSIA DIRECTO IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : ASIA DIRECT IMPORT AND EXPORT LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Seac Pai Van, One Oasis, Lote 6, Bloco I, Hyde Park Tower, 22° andar E, Coloane, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉瑞堂（澳門）貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO JI RUI TANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JI RUI TANG (MACAO) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１７５至１７９號建業工業大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 59513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＩＫＡＣＯＮＳＵＬＴＩＮＧ國際貿易及顧問及工程有限公司
葡文 português : IKACONSULTING - COMÉRCIO INTERNACIONAL, CONSULTORIA E ENGENHARIA, LDA.
英文 inglês : IKACONSULTING - INTERNATIONAL TRADE, CONSULTING AND ENGINEERING, LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 62877 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀧江建材有限公司
葡文 português : MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO CIVIL LONG KONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LONG KONG CONSTRUCTION MATERIALS LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街３８號國華戲院商場３樓Ｃ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 22823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新略發展有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO INNOTACTICS LIMITADA
英文 inglês : INNOTACTICS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝（集團）商業中心９樓Ｒ室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nºs 181-187, Edif. Jardim Brilhantismo, 9º andar R, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 51760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門蘇可娛樂有限公司
葡文 português : MACAU SO DIVERSÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAU SO ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１６樓Ｃ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 64245 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 發現澳門新媒體有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈１１樓Ｃ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 64217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門通恒有限公司
葡文 português : HNS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HNS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門鰛些喇提督大馬路１２１號亞洲工業大廈１０樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 36964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天均雲石一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MARMORES TIN KUAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : TIN KUAN MARBLE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場８樓Ｐ、Ｑ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 54817 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾約翰設計裝飾工程有限公司
葡文 português : JOHN CHONG, COMPANHIA DE DESENHO E DECORAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : JOHN CHONG, DESIGN AND DECORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街１１３號荷蘭花園大廈１６樓Ｆ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 22394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 微辣製作有限公司
葡文 português : MANNER PRODUÇÕES LDA.
英文 inglês : MANNER PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街１３７－１４５號寶豐工業大廈１０樓Ｂ
資本 capital : MOP$30.000,00

登記編號 N° do registo: 49134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 加藤屋食品有限公司
葡文 português : KATOYA COMPANHIA DE ALIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : KATOYA FOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士巷２９號澳門工業中心１１樓Ａ、Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 53493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 素匠國際餐飲管理有限公司
葡文 português : SOICHANG GESTÃO INTERNACIONAL DE COMIDAS E BEBIDAS LDA.
英文 inglês : SOICHANG INTERNATIONAL CATERING MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街１５Ｃ號世紀豪庭地下Ｏ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 63512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門商報網新媒體集團有限公司
葡文 português : NOVA REDE E MEDIA DE NEGÓCIOS COMERCIAIS DE MACAU GRUPO LDA.
英文 inglês : MACAU BUSINESS NEWS NETWORK NEW MEDIA GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場光輝商業中心１９樓Ｑ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Ｒ＆Ｐ亞洲科技有限公司
葡文 português : R E P ÁSIA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : R & P ASIA TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場光輝商業中心１９樓Ｑ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32262 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文化文具貿易有限公司
葡文 português : MAN FA PAPELARIA COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : MAN FA STATIONARY TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路２０５號泉福工業大廈３樓Ｄ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62838 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓亨地產投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHEOK HANG LDA.
英文 inglês : CHEOK HANG INVESTMENT & DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路８１０號財神商業中心７樓Ｅ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛海投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６至３４２號誠豐商業中心１６／E
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 49440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新仁傑工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SAN IAN KIT LDA.
英文 inglês : SAN IAN KIT ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街５至３９號華寶商業中心１０樓G
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 51931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉利文創有限公司
葡文 português : GARLEY CULTURAL E CRIATIVO LDA.
英文 inglês : GARLEY CULTURAL & CREATIVE LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路祐適工業大廈９樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伊諾有限公司
葡文 português : COMPANHIA HENOCH LIMITADA
英文 inglês : HENOCH COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路湖畔大廈第２座４７樓E
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傲樺科技有限公司
葡文 português : GEXUS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : GEXUS TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心３樓Ｐ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振耀建築有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GENYIELD, LIMITADA
英文 inglês : GENYIELD CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２２樓Q、R、S、T座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Edif. Kin Heng Long Plaza, 22° andar Q, R, S, T, em Macau
資本 capital : MOP$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 4571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶營亞洲有限公司
葡文 português : PRO-YIELD ASIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : PRO-YIELD ASIA COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２２樓Ｓ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nº 258, Edif. Kin Heng Long Plaza, 22º andar S, em Macau
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 Nº do registo: 54609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓思建築工程設計顧問有限公司
葡文 português : CHESS CONSTRUÇÕES, ESTUDOS E CONSULTORES DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CHESS CONSTRUCTION DESIGN CONSULTANTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場２２樓Ｑ座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, nº 258, Edif. Kin Heng Long Pla za, 22º andar Q, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 20642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德力有限公司
葡文 português : TKLK LIMITADA
英文 inglês : TKLK LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Coronel Mesquita, nº 48, Edifício Industrial Man Kei, 6º andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 59181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小四喜食品批發一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２６３號中土大廈１９樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 64655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三兆投資置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAAM SIU LIMITADA
英文 inglês : BIG MAC REAL ESTATE INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號富達花園１７樓Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 Nº do registo: 38045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南粵運輸貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NAM YUE, LIMITADA
英文 inglês : NAM YUE TRANSPORT AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路無門牌批發市場大廈２樓２０３室
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 2594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華比創意工作室有限公司
法人住所 sede : 澳門海灣南街３１３號威翠花園Ｃ座７樓ＡＨ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 Nº do registo: 52139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達信保險顧問（澳門）有限公司
葡文 português : MARSH CORRETORES DE SEGUROS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MARSH INSURANCE BROKERS (MACAO), LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251-301, Torre AIA, 20° andar, Fracção 31, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 量子磁能技術有限公司
葡文 português : QUANTUM MAGNÉTICO TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : QUANTUM MAGNETIC TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路２３９號華榕大廈７樓Ｆ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 63658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 導光製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA HEAD LIGHT PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : HEAD LIGHT PRODUCTIONS COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心２７樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 29404 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鑄博彩中介一人有限公司
葡文 português : KAM CHU PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : KAM CHU GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路２８號帝景苑３座１３樓Ｍ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 48621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳思集團股份有限公司
葡文 português : GRUPO MARVELLA, S.A.
英文 inglês : MARVELLA GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心７樓Ａ室
資本 capital : MOP$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 50642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博研科技有限公司
葡文 português : TECHNET TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TECHNET TECHNOLOGY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心７樓Ｖ座
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 26439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建棹投資有限公司

葡文 português : KEENVEST INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : KEENVEST INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安永寧街２２－２４號寶光文創中心３樓Ｄ１
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 秋維建築一人有限公司
葡文 português : CHAO WAI CONSTRUÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHAO WAI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山牧場街６１號新城市工業大廈２樓Ｎ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔海集團（澳門）有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１６０至２０６號東南亞商業中心１６樓Ｏ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 63900 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新創益置業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN CHONG IEK, LIMITADA
英文 inglês : SAN CHONG IEK DEVELOPMENT AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基南街３４３號綠楊花園第１座地下Ｄ R. do General Ivens Ferraz, n° 343, Ed. Lok Ieong Garden, Bl. 1, r.c D, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯偉機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA LIN WAI LDA.
法人住所 sede : 澳門提督馬路１４祐順工業大廈２樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 64998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＵＮＩＣＯＲＮ文化傳播有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIFUSÃO CULTURAL UNICORN LIMITADA
英文 inglês : UNICORN CULTURAL COMMUNICATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６６５號志豪大廈７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天馬策劃有限公司
葡文 português : UNICORN CONCEPTS PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : UNICORN CONCEPTS PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６６５號志豪大廈７樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇豪有限公司
葡文 português : SOHOO LIMITADA
英文 inglês : SOHOO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷（萬里長城）１３－Ａ號方營大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 64264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霍普金斯（澳門）投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO HOPEGENES (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HOPEGENES (MACAU) INVESTMENT GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１２樓Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉濠工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÕES E OBRAS PÚBLICAS KA HOU, LIMITADA
英文 inglês : KA HOU CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心１３樓Ｑ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 焯記裝修有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路２１６－２３２號如意閣地下ＢＬ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54912 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊希國際企業有限公司
葡文 português : EMPRESA CHON HEI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : CHON HEI INTERNATIONAL ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路７０號澳門財富中心５樓Ａ座１８０１室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 60214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚星旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHOI SENG LIMITADA
英文 inglês : INSIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路３４９號南岸花園地下及１樓ＢＡ座
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 61159 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ASIUL - SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : ASIUL - TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, 42, The Buckingham 17/A, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$10.000,00

登記編號 N° do registo: 7147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利佳物業管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES LI JIA LIMITADA
英文 inglês : LI JIA PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城Ｇ舖 Avenida de Guimarães, Edificio Supreme Flower City, Loja G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凌風裝飾工程有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路５１號祐添大廈第１期１０樓Ｄ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 63648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新翔泰建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門草蓆圍蓆里３４號順成大廈地下Ｒ室
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 57268 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KEI SENG KEI TIN KONG CHENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KATSWING E&M (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : KATSWING E&M ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門布拉干薩街４０４號濠景花園第２８座１２樓Ｇ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新寶興建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E OBRAS SAN POU HENG LIMITADA
英文 inglês : NEW BAOXING CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門手肘里（左堂欄尾）３－ＣＡ號泉廣樓地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拓思教育有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EDUCAÇÃO TOPS, LIMITADA
英文 inglês : TOPS EDUCATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永樂街９１號康樂新村第５座地下ＡＪ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 65000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳卓物業管理清潔有限公司
葡文 português : OU CKEOK GESTÃO DE PROPRIEDADE E LIMPEZA LDA.

英文 inglês : OU CKEOK PROPERTY MANAGEMENT & CLEANING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路２３－２３Ａ號聯利大廈１樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尚德教育顧問有限公司
葡文 português : SHERTOR CONSULTORIA DE EDUCAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SHERTOR EDUCATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１４樓Ａ，Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瞳亮眼鏡有限公司
葡文 português : TONG LIANG ÓCULOS LDA.
英文 inglês : TONG LIANG OPTICAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路３９４逸麗花園地下ＡＱ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高芯科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MACAOCHIP LIMITADA
英文 inglês : MACAOCHIP TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場光輝商業中心１９樓Ｑ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 60291 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集中地多媒體有限公司
葡文 português : HABITAT MULTIMEDIA LDA.
英文 inglês : HABITAT MULTIMEDIA CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場光輝商業中心１９樓Ｑ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集中地科技有限公司
葡文 português : HABITAT TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : HABITAT TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門道咩啤利士圍２５號福如大廈地下ＫＡ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羽駿有限公司
葡文 português : E&F LIMITADA
英文 inglês : E&F LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第１座８樓Ｃ室
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金城工程有限公司
葡文 português : GOLDEN SUCCESS ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN SUCCESS ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｇ座
資本 capital : MOP$28.000,00
登記編號 N° do registo: 57296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科勒建築材料有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO KOHLER LIMITADA
英文 inglês : KOHLER CONSTRUCTION MATERIALS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街６８號皇族地下 Rua de Nam Keng, n° 68, Edifício The Buckingham, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威爾斯醫療服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA SERVIÇOS MÉDICA WALES LIMITADA
英文 inglês : WALES MEDICAL SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ澳門廣場１５樓Ｇ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 35405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叠藝術有限公司
葡文 português : DEEP ARTE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : DEEP ART COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第６座地下ＡＷ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森文化發展有限公司
葡文 português : DEEP DESENVOLVIMENTO CULTURAL LIMITADA
英文 inglês : DEEP CULTURAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第６座地下ＡＷ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小森林兒童服務中心有限公司
葡文 português : LITTLE FOREST CENTRO DE SERVIÇOS DE CRIANÇAS LIMITADA
英文 inglês : LITTLE FOREST CHILDREN SERVICES CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門台山新城市第三街新城市花園第６座地下ＡＷ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬介休娛樂製作有限公司
葡文 português : BACALHAU ENTRETENIMENTO PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BACALHAU ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６６５號志豪大廈７樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綜合檢測有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TESTE ALLIANCE LIMITADA
英文 inglês : ALLIANCE TESTING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門蓮峰街２６號江海花園地下Ｑ座
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 54842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御車堡汽車有限公司
葡文 português : AUTOMOVEL YU CHE BOU COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YU CHE BOU AUTOMOTOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街１３８號利鴻，利圖，利偉，利業地下Ｂ鋪
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 42743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易看集團有限公司
葡文 português : LOOK EASY GRUPO LIMITADA
英文 inglês : LOOK EASY GROUP LIMITED
法人住所 sede : Beco da Ilha Verde, 7-79, Edifício Pou Va Cong Mau, 4° andar D, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 48033 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通成人力資源服務有限公司
葡文 português : IAB -SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANO, LIMITADA
英文 inglês : IAB - HUMAN RESOURCES SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街１７７—１９３號龍園地下Ｍ座
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 46347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＫＲＹＸ有限公司
葡文 português : KRYX LDA.
英文 inglês : KRYX LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場７樓Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 24311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新添寶（澳門）工程有限公司
法人住所 sede : 澳門大連街３５２號威翠花園７樓Ｖ

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添寶裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街３２３號八達新邨泰康樓第３座１樓ＢＰ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 49266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和田國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL VO TIN, LDA.
英文 inglês : VO TIN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街８６—Ｄ號地下Ｂ２座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紐時資訊科技有限公司
葡文 português : NEWS TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO LDA.
英文 inglês : NEWS INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美麗街２１號怡美大廈３樓Ｇ室
資本 capital : MOP$36.000,00
登記編號 N° do registo: 16437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力湛製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO KNITSCHAMP, LIMITADA
英文 inglês : KNITSCHAMP GARMENT FACTORY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６３—６９號７樓Ｈ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 9255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祥晟製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO MULTI-WIN, LIMITADA
英文 inglês : MULTI-WIN GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６３—６９號７樓Ｈ室
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 13460 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 月洋（澳門）有限公司
葡文 português : MOON OCEAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MOON OCEAN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１—４１７號皇朝廣場１５樓Ｏ，Ｐ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25191 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : ＰＨＭ國際工程有限公司
葡文 português : PHM INTERNACIONAL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : PHM INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２５８號建興龍廣場４樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群星有限公司
葡文 português : STAR TEAM COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : STAR TEAM COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩啤利士街東北大廈２９號２樓Ａ Rua Tome Pires, Northeast Building, n°. 29, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 14510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富來有限公司
葡文 português : FUTURO COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : FUTURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門道咩啤利士街東北大廈２９號２樓Ａ Rua Tome Pires, Northeast Building, n° 29, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 14511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＣＡＬＬ車皇有限公司
葡文 português : IMPERADOR CHAMADA LIMITADA
英文 inglês : CALL KING LTD.
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路５７號瓊苑大廈地下Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63981 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏斯迪（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROSPECTIVE (MACAU) LDA.
英文 inglês : PROSPECTIVE (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場（興海閣，建富閣）１０樓Ｋ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思家工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路６３－６９號６７８文創園６樓Ｅ－Ｎ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創天建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHONG TIN LIMITADA
英文 inglês : CHONG TIN CONSTRUCTION & ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門公局新市西街４８號４樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 59449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫暉旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO IAM FAI LIMITADA
英文 inglês : WINSWAY TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街１９號華寶商業中心７樓Ｉ
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 45495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永暉旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WING FAI, LIMITADA
英文 inglês : WING FAI TOURISM COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１８樓Ｉ
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 41643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈澳物業代理投資有限公司
葡文 português : IENG OU AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E INVESTIMENTO LDA.
法人住所 sede : 澳門關前後街３９號恒樂大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$90.000,00
登記編號 N° do registo: 33329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志宏鮮果貿易一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FRUTA CHI WANG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CHI WANG FRUIT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門群隊街１７－Ａ號百樂樓地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63200 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚力網絡科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE REDE MAXMAC LDA.
英文 inglês : MAXMAC NETWORKS TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路富大工業大廈３樓Ｄ座
資本 capital : MOP$40.000,00
登記編號 N° do registo: 45475 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣發建築工程（澳門）有限公司
葡文 português : KUONG FAT CONSTRUÇÃO ENGENHARIA (MACAU) LDA.
法人住所 sede : 澳門紅窗門街２２－３８號萬鴻新村地下Ｃ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 55917 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安發鐘錶珠寶有限公司
葡文 português : ON FAT RELÓGIOS E JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : ON FAT WATCH AND JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹連貫公路金沙城中心金沙廣場１樓１０４６舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷙匯有限公司
葡文 português : O HUI LDA.
英文 inglês : O HUI LTD.
法人住所 sede : 澳門市場街２７８—M號永添新邨地下
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＢＥＮＣＨＭＡＲＫ ＳＯＬＵＴＩＯＮＳ有限公司
葡文 português : BENCHMARK SOLUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : BENCHMARK SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Seong Ip Chong Sam, 5° andar M, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 46807 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＣＰＨ澳門一人有限公司
葡文 português : GCPH MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GCPH MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈１２樓Ｃ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泛貿國際有限公司
葡文 português : VARYTRADE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : VARYTRADE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市商業中心２樓ＡＺ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 願景娛樂集團有限公司
葡文 português : VISION DIVERSÃO GRUPO LIMITADA
英文 inglês : VISION ENTERTAINMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１—４１７號皇朝廣場１９樓Ｇ—Ｈ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢豐（澳門離岸商業服務）有限公司

葡文 português : YAT FUNG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YAT FUNG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心１２樓Ｄ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 19906 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛名酒業貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE VINHO PRESTIGE LIMITADA
英文 inglês : PRESTIGE WINE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路國際中心１１４２號地下ＤＮ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏斯廣告及策劃有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADES E MARKETING PARCEIROS LIMITADA
英文 inglês : PARTNERS ADVERTISING & MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６６５號志豪大廈７樓Ａ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博倫沃德（澳門）控股有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES BROTHERS & FORTUNE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BROTHERS & FORTUNE (MACAO) HOLDING LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路２５１Ａ－３０１號友邦廣場１３樓１３０７室
資本 capital : MOP$990.000,00
登記編號 N° do registo: 63829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＡＴＥＷＡＹ研究與項目一人有限公司
葡文 português : GATEWAY, ESTUDOS E PROJECTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GATEWAY, RESEARCH AND PROJECTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 16° andar, B114, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＭＢＡ（澳門）一人有限公司
葡文 português : MBA (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MBA (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/Fl. - B117, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＰＥＮＩＯＲ投資一人有限公司
葡文 português : PENIOR - INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PENIOR - INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/Fl. - B120, em Macau

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 49257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金合達國際（澳門）貿易有限公司
葡文 português : JINHEDA INTERNACIONAL (MACAU) COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : JINHEDA INTERNATIONAL (MACAU) TRADE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１９樓Q座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Kin Hing Long Plaza, 19° andar Q, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55823 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德國寶（澳門）有限公司
葡文 português : GERMAN POOL (MACAU) LDA.
英文 inglês : GERMAN POOL (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街１３７號寶豐工業大廈３樓Ａ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 49669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科英布拉出入口貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COIMBRA LIMITADA
英文 inglês : COIMBRA IMPORT AND EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４０９號中國法律大廈２１樓
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門養生宮殿飲品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BEBIDAS PALÁCIO DA SAÚDE DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAU HEALTH PALACE BEVERAGES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂街６７－７１號宏德工業大廈４樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新保堅照明有限公司
葡文 português : NEW BERKIN ILUMINAÇÃO LDA.
英文 inglês : NEW BERKIN LIGHTING LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街１７４號廣發商業中心１０樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 諾希有限公司
葡文 português : HILL PROMISE LIMITADA
英文 inglês : HILL PROMISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓M座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＴＤＳＭ舞蹈工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO DE DANÇA TDSM LIMITADA
英文 inglês : TDSM DANCE STUDIO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１４樓Ｆ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 55106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力金國際投資貿易一人有限公司
葡文 português : NIC KIM INTERNACIONAL INVESTIMENTO DE COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路５０號新美工業大廈１樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蝙蝠多媒體有限公司
葡文 português : PIN FOK MULTIMÉDIA, LIMITADA
英文 inglês : PIN FOK MULTIMEDIA LIMITED
法人住所 sede : Rua de São Domingos, Edifício Comercial Hin Lei, 4° andar, Ap. 5, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 46067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歲樂寶有限公司
葡文 português : SOLAMOR LIMITADA
英文 inglês : SOLAMOR LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓Ｍ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16927 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑利有限公司
葡文 português : KIT PROFIT LIMITADA
英文 inglês : KIT PROFIT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓Ｍ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳爾特集團（美國）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LANTAI GROUP (AMERICANO) LIMITADA
英文 inglês : LANTAI GROUP (AMERICAN) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓Ｍ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路捷有限公司
葡文 português : ROAD JET LIMITADA
英文 inglês : ROAD JET LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓M座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸星有限公司
葡文 português : CHOICE STAR LIMITADA
英文 inglês : CHOICE STAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓M座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創嶺有限公司
葡文 português : EVER CHANCE LIMITADA
英文 inglês : EVER CHANCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２６３號中土大廈６樓M座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 31988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 桑亨元有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街３８５－３９３號濠景花園第２５，２７座地下F座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 重華洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHONG WA, LIMITADA
英文 inglês : CHONG WA TRADING LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, N° 180, Tong Nam Ah Centro Comercial, 6° andar K, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 10022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晶品集團有限公司
葡文 português : JINGPIN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : JINGPIN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼巷７０號國際中心第１座地下ＡＪ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 45871 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福建僑成房地產開發有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE BENS IMÓVEIS FOK KIN KIO SENG, LIMITADA
英文 inglês : FUJIAN QIAO CHENG REAL ESTATE DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼巷７０號國際中心第１座地下ＡＪ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 51659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景川有限公司
葡文 português : KENG CHUAN LIMITADA
英文 inglês : KENG CHUAN LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地１２０－１２２號永堅工業大廈１０樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆盛建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO HANSING LIMITADA
英文 inglês : HANSING CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３１５至３６３號獲多利中心１７樓Ｎ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58741 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博苗有限公司
葡文 português : CE LDA.
英文 inglês : CE LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６－５４Ｂ號中福商業中心１３樓Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 16505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新中鴻投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XIN ZHONGHONG, LIMITADA
英文 inglês : NEW ZHONGHONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街２８號雅典大廈２樓Ｃ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 32561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中邦建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO ZHONGBANG LIMITADA
英文 inglês : ZHONGBANG CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街２８號雅典大廈２樓Ｃ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 21731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中鴻貿易投資有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INVESTIMENTO ZHONGHONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ZHONGHONG TRADING INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街２８號雅典大廈２樓Ｃ
資本 capital : MOP$80.000,00
登記編號 N° do registo: 14069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儒林教育集團有限公司
葡文 português : GRUPO EDUCAÇÃO ESTUDIOSOS, LIMITADA

英文 inglês : SCHOLARS EDUCATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１４－１４Ｃ祐順工業大廈５樓Ａ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 46772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓耀裝修工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門羅白沙街３７號中星商場地下ＡＢ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球數碼媒體科技（澳門）有限公司
葡文 português : G.D.C -INSTITUTO DE TECNOLOGIA DE MÍDIA DIGITAIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : G.D.C INSTITUTE OF DIGITAL MEDIA TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔永寧街２２至２４號寶光文創中心２樓
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 62550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新海域工程有限公司
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路２３－２３Ａ號聯利大廈１Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 50040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張氏華創集團（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CHEONG'S WA TRON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHEONG'S WA TRON GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心１０樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27269 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太湖貿易有限公司
葡文 português : TAI WU COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : TAI WU TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心６樓Ｉ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48966 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九龍豐國際有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路５５５號置地廣場１３樓１３０８室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉鴻建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NEW WAI HUNG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NEW WAI HUNG CONSTRUCTION (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場興海閣、建富閣１６樓Ｇ、Ｈ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 23914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博慧電腦有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES BESTWARE LIMITADA
英文 inglês : BESTWARE COMPUTER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門造纜巷７－９號信志大廈地下Ｂ
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 11714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安信通科技（澳門）有限公司
葡文 português : SINGOU TECNOLOGIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : SINGOU TECHNOLOGY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞花園東南亞商業中心Ｂ１６
資本 capital : MOP$31.300,00
登記編號 N° do registo: 53867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷安貴重物品速運有限公司
葡文 português : F & S EXPRESSO (MACAU) LDA.
英文 inglês : F & S EXPRESS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício China Civil Plaza, 13° andar N-O, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 29832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球獸醫一人有限公司
葡文 português : VETERINÁRIOS GLOBAL - SOCIEDADE UNIPESSOAL, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL VET & CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門皇朝巴黎街１８２號南岸花園３座地下ＡＭ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 24995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富一國際澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : RGL INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : RGL INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３５號獲多利中心８樓Ｋ－Ｌ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健康管家集團有限公司
葡文 português : SAÚDE-CUIDADO GRUPO LIMITADA
英文 inglês : HEALTH-CARE GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路９至１３號南方花園地下Ａ座

資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42753 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿保安服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA CHON LDA.
英文 inglês : CHON SECURITY SERVICES COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門柯邦迪前地（司打口）１—Ｂ號群興大廈Ｂ座地下
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 41310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港司儀演藝有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MESTRES DE CERIMÓNIA E ARTES PERFORMATIVAS HONG KONG LIMITADA
英文 inglês : HONG KONG MASTER CEREMONY AND ARTS COMPANY LIMTED
法人住所 sede : 澳門筷子基沙梨頭北街宏建大廈第５座８樓Ｅ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門今日傳媒科技有限公司
葡文 português : TODAY MACAU MEDIA TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : TODAY MACAU MEDIA TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第一街４９—７５號文豐樓地下Ｈ，Ｌ８，Ｌ９座文豐創意墟Ｍ—Ｄ鋪
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 63159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金澳門集團有限公司
葡文 português : MACAUJIN GRUPO LDA.
英文 inglês : JINMACAO GROUP CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門大三巴巷３—７號粵寶大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 58743 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉聯紙品有限公司
羅馬拼音 romanização: KA LUEN CHI PAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : PAPELARIA KA LUEN, LIMITADA
英文 inglês : KA LUEN STATIONER'S SHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業中心３座４樓Ｑ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 8542 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: YUEN CHAK TONG IEOK FÓNG IAO HAN CONG SI
葡文 português : DROGARIA YUEN CHAK TONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路３０１號地下 Avenida de Almeida Ribeiro, n° 301, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$70.000,00
登記編號 N° do registo: 1885 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢嘉地產代理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門土地廟前地４號富洋花園地下Ｂ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＡＥＳ專業教育移民（澳洲）服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE EMIGRAÇÃO E EDUCAÇÃO PROFISSIONAL AES (AUSTRÁLIA), LDA.
英文 inglês : AES (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號富達花園４樓Ｏ，Ｐ，Ｑ座
資本 capital : MOP$150.000,00
登記編號 N° do registo: 24623 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂軒工程有限公司
法人住所 sede : 澳門炮兵里８號信煊大廈地下Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62834 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門佳合舞台設備有限公司
葡文 português : JOINUS EQUIPAMENTOS DE PALCO MACAU LIMITADA
英文 inglês : JOINUS STAGE EQUIPMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝（集團）商業中心３樓Ｓ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 54965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏熹地產有限公司
法人住所 sede : 澳門涌河新街１１１號建華新村第６座地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建恒機械設備有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS E MAQUINARIA KIN HANG, LIMITADA
英文 inglês : KIN HANG MACHINERY EQUIPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場２４９－２６３號中土大廈１７樓Ｋ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 44039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新利工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SUN LEI LIMITADA
英文 inglês : SUN LEI ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第三街４號順利樓地下Ａ０２２室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 25437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＦＡＣ澳門有限公司
葡文 português : FAC MACAU LIMITADA
英文 inglês : FAC MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心６樓Ｖ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬華貿易行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MAN WAH LIMITADA
英文 inglês : MAN WAH TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１５７號激成工業中心第２期３樓Ｎ（Ａ室）
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昆博有限公司
葡文 português : KUN BO LIMITADA
英文 inglês : KUN BO LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 56302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仲曦有限公司
葡文 português : ZHONG XI LIMITADA
英文 inglês : ZHONG XI LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 56303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兩義軒拍賣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES THE ROYAL GALLERY, LDA.
英文 inglês : THE ROYAL GALLERY AUCTIONS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門佛山街５１號新建業商業中心１９樓Ｅ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 42221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天銳創意（澳門）有限公司
葡文 português : CUBIC CREATIVE (MACAU) LDA.
英文 inglês : CUBIC CREATIVE (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１８５號澳門工業中心１３樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 26590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名舞舞蹈工作室有限公司
葡文 português : NOW'Z ESTUDIO DE DANÇA LDA.

英文 inglês : NOW'Z DANCE STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路８８Ｂ－９０Ｃ號海濤花園１樓Ｃ，Ｄ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34620 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐盟投資移民顧問有限公司
葡文 português : EUROPEIA UNIAO INVESTIMENTO E IMIGRACAO CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : EUROPEAN UNION INVESTMENT & IMMIGRATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６號誠豐商業中心３樓Ａ、Ｂ、Ｃ
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 60130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皓豐國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA HAO FUNG INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : HAO FUNG INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１５樓Ｄ
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 59672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德聖堂健康產品有限公司
葡文 português : TAK SING TONG - COMPANHIA DE PRODUTOS NUTRITIVOS, LIMITADA
英文 inglês : TAK SING TONG HEALTH PRODUCT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台巷御景灣第１期第４座地下Ｂ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 34359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珠澳建築節能有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E CONSERVAÇÃO DE ENERGIA ZHUAO LIMITADA
英文 inglês : ZHU AO CONSTRUCTION & ENERGY CONSERVATION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號中華總商會１０樓Ｆ座
資本 capital : MOP$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 48704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠江企業服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO CORPORATIVO HOU KONG LIMITADA
英文 inglês : HOU KONG CORPORATE SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路２２３－２２５號南光大廈８樓Ｊ２座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天華工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA TIN WAH, LDA.
英文 inglês : TIN WAH ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街２４４－２４６號金融中心７樓Ｈ座
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 44731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新秀麗（澳門）有限公司
葡文 português : SAMSONITE MACAU LDA.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１５樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 途明亞洲（澳門）有限公司
葡文 português : TUMI ASIA (MACAU) LDA.
英文 inglês : TUMI ASIA (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１５樓C
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 27151 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＸＴＲＯＮＩＣ科技有限公司
葡文 português : XTRONIC TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : XTRONIC TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心９樓Ｌ室 Avenida Praia Grande, n° 619, Si Toi Commercial Centre, 9° andar L, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 64091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衣帽間（澳門）有限公司
葡文 português : D-MOP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : D-MOP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Estrada da Baia de Nossa Senhora da Esperanca, s/n°, The Venetian Macau, The Grand Canal Shoppes, Level 3, Shop 2645, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 爲食餐飲有限公司
法人住所 sede : 澳門葛地利亞街１９號兆德大廈１樓E
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 50252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱聯健康產品（澳門）有限公司
葡文 português : KAY PRODUTOS DE SAÚDE (MACAU) LDA.
英文 inglês : KAY HEALTHY LIFE PRODUCT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地１２０號一１２２號永堅工業大廈５C
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 62795 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金石國際有限公司
葡文 português : JINSHI INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JINSHI INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街１１６１號海天居４２樓ＩＡ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 悠悠一人有限公司
葡文 português : Z-HARU, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : Z-HARU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＡＩＭ同盟一人有限公司
葡文 português : AIM ALLIANCE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : AIM ALLIANCE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 掌危貿易器材投資一人有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE INVESTIMENTO DE EQUIPAMENTOS RISKON, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : RISKON EQUIPMENT TRADING INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快樂世界一人有限公司
葡文 português : WORLD PLEASANT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WORLD PLEASANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全球同伴一人有限公司
葡文 português : GLOBAL FELLOWS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL FELLOWS LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 人生藍圖一人有限公司
葡文 português : LIFE STORY PLAN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LIFE STORY PLAN LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36755 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中沢英明一人有限公司
葡文 português : HIDEAKI NAKAZAWA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HIDEAKI NAKAZAWA LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 無盡高貴一人有限公司
葡文 português : NOBLE & INFINITE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NOBLE & INFINITE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日龍一人有限公司
葡文 português : SUNRIZE DRAGON SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : SUNRIZE DRAGON LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Ｃ・Ｔ・Ｈ・Ｚ亞洲企業一人有限公司
葡文 português : C.T.H.Z EMPRESA ASIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : C.T.H.Z ENTERPRISE ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽琦珠寶有限公司
葡文 português : JASONLUK JOALHARIA LIMITADA
英文 inglês : JASONLUK JEWELRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１８樓Ｏ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 60773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 司徒一敏生工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SITU-MANSANG LIMITADA
英文 inglês : SITU-MINSANG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場獲多利中心１７樓Ｎ室
資本 capital : MOP$1.050.000,00
登記編號 N° do registo: 27414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中正裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門土地廟前地富洋花園１８號地下Ｇ鋪
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 30726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中富澳門建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CHINA WEALTH (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHINA WEALTH (MACAO) ENGINEERING CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍大廈１９樓Ｉ、Ｊ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 41052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冒險王國（澳門）一人有限公司
葡文 português : PLANET J (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PLANET J (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Estrada do Istmo, Shops No. 3009 & 3010, Level 03, Parcela 5 & 6, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 42462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳成地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL AO SENG LIMITADA
英文 inglês : AO SENG PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : Patio de Esteira, n° 22, Edifício Man Wai, 2° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 49025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳賢投資有限公司
葡文 português : MVP INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MVP INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街１７５號澳門中華總商會大廈１６樓Ｄ室
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 52552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿日顧問（澳門）有限公司
葡文 português : SA CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SA CONSULTING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巨豐建築裝飾有限公司
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路６７９號南方工業大廈第２座８樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59944 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 根源一人有限公司
葡文 português : ROOTI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ROOTI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪里７號高雅大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$300.000,00
登記編號 N° do registo: 63624 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 承信工程有限公司
葡文 português : SUNSHUN INTERNACIONAL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : SUNSHUN INTERNATIONAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘騎士馬路６３－６９號６７８文創園６樓ＥＯ室
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 60829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吉祥建築一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場１６－３６號翡翠廣場地庫M
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 37458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富澳建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO FU OU LIMITADA
英文 inglês : FU OU CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場４１１－４１７號皇朝廣場１９樓Ｂ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 40671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中興新（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA ZTE XIN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : ZTE XIN (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$400.000,00
登記編號 N° do registo: 21157 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天悅酒店有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路３６０至３６２號地下Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 18570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李察米爾（澳門）有限公司
葡文 português : RICHARD MILLE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RICHARD MILLE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路８１０號財神商業中心７樓F Avenida da Panorâmica do Lago Nam Van, n° 810, Edificio FBC, 7° F, em Macau
資本 capital : MOP$200.000,00

登記編號 N° do registo: 26212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健威（中國）醫藥科技投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E TECNOLOGIA MÉDICA E MEDICINAL KIN WAI (CHINA), LIMITADA
英文 inglês : KIN WAI (CHINA) MEDICINE AND PHARMACEUTICALS TECHNOLOGY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路３０１－３５５號財神商業中心１６樓Ａ座
資本 capital : MOP$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 27167 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: MEI KENG VAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI KENG VAN, S.A.R.L.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 7942 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WU KENG VAN CHI IP FAT CHIN IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WU KENG VAN, S.A.R.L.
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, Edifício FIT Center, 21° andar B, em Macau
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 7947 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門千尋企業集團有限公司
葡文 português : MACAU QIANXUN GRUPO EMPRESARIAL LDA.
英文 inglês : MACAO QIANXUN ENTERPRISES GROUP CORPORATION LTD.
法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, n° 602, La Cite, Bloco 2, 5° andar D, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 57274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中富澳門機械設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTOS MECÂNICOS CHONG FU (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA WEALTH (MACAU) MACHINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍１９樓Ｉ，Ｊ座
資本 capital : MOP$25.700,00
登記編號 N° do registo: 17219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＥＲＣ生態教育及資源中心（澳門）有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇAO E RECURSOS ECOLÓGICOS ERC (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ERC ECO-EDUCATION & RESOURCES CENTRE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街８９號興發大廈後座地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 微D世界（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE MICRO D WORLD (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MICRO D WORLD (MACAO) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街３２２號寶龍花園寶龍閣１０樓J
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮懋澳門投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO RONG MAO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RONG MAO (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心８樓J座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美雅澳門投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO MEI NGA MACAU LIMITADA
英文 inglês : MEI NGA MACAO INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街３２２號寶龍花園寶龍閣１０樓J
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 49170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮茂澳門投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO WENG MAO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : WENG MAO (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街３２２號寶龍花園寶龍閣１０樓J
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 50489 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 懋翔旅遊（澳門）有限公司
葡文 português : PERCEPTIFLY DESTINY TURISMO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PERCEPTIFLY DESTINY TOURISM (MACAU) CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街３２２號寶龍花園寶龍閣１０樓J
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美泰時（澳門）投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO GOOD TIMES (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GOOD TIMES (MACAO) INVESTMENT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街３２２號寶龍花園寶龍閣１０樓J
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞士南迅電梯投資有限公司
葡文 português : SUÍÇA NANXUN ELEVADOR INVESTIMENTO LIMITADA

英文 inglês : SWITZERLAND NANXUN ELEVATOR INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路１６１－２５３號廣福祥花園１樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 50303 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙媒體有限公司
葡文 português : MEDIA PLURAL LIMITADA
英文 inglês : PLURAL MEDIA LIMITED
法人住所 sede : Rua de Camilo Pessanha, n° 21, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 27648 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PRAIAGRANDE EDIÇÕES, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Camilo Pessanha, n° 21, r/c, em Macau
資本 capital : MOP$90.000,00
登記編號 N° do registo: 5463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 速寶科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA SPEEDKING, LIMITADA
英文 inglês : SPEEDKING TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６３－６９號６７８文化創意園７樓Ｆ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 60273 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮豐魚翅有限公司
葡文 português : WING FUNG - BARBATANAS DE TUBARÃO, LIMITADA
英文 inglês : WING FUNG SHARK FIN LIMITED
法人住所 sede : 澳門燕主教街３號ＣＲ／Ｃ Rua do Bispo Enes, n° 3, RC/C, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自己報一人有限公司
葡文 português : MY-OWN-POST SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MY-OWN-POST LIMITED
法人住所 sede : 澳門和隆街６２－６２Ａ號泉喜樓１樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57948 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 申濠地產投資有限公司
葡文 português : GO - PROFIT INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : GO - PROFIT PROPERTIES INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路３３號德福海景花園金景閣地下Ｂ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 19924 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碁得工程有限公司
葡文 português : GREATECH ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GREATECH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１９樓M座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 34031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 專業防火（澳門）有限公司
葡文 português : PRO-FIRE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PRO-FIRE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場１９樓M座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 22369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華嚴集團有限公司
葡文 português : HUA YAN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : HUA YAN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路金沙城中心１樓金沙城劇場
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 炎記飲食一人有限公司
葡文 português : COMIDAS E BEBIDAS YIM GEI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : YIM GEI FOOD AND BEVERAGE ONE PERSON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街３３號文豐樓地下及閣樓Ｊ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48967 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊彩製作（澳門）有限公司
葡文 português : CTC PRODUÇÕES (MACAU) LDA.
英文 inglês : CTC PRODUCTIONS (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７１號京澳大廈１５樓C
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 58326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森田建築裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DECORATIVA DE CONSTRUÇÃO SENTIAN LIMITADA
英文 inglês : SENTIAN CONSTRUCTION DECORATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路６００－E號第一國際商業中心１４樓１４０８室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 58816 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳楹貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU PILLAR LIMITADA

英文 inglês : MACAU PILLAR TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈２樓Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63446 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮譽電影廣告製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO CINEMATOGRÁFICA E PUBLICIDADE WINGS, LIMITADA
英文 inglês : WINGS FILM AND ADVERTISING PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街１７５號澳門中華總商會大廈１６樓Ｄ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 43379 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博賢集團有限公司
葡文 português : CTI GRUPO LIMITADA
英文 inglês : CTI GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８０號東南亞商業中心７樓Ｕ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 56006 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優房國際集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL UHOUSE LIMITADA
英文 inglês : UHOUSE INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 60781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 欣榮鑫機電國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA IAN IENG KAM INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : IAN IENG KAM INTERNATIONAL ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場３９８號中航大廈９樓Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45869 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＷＭ顧問一人有限公司
葡文 português : WM CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WM CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街２１號環宇豪庭第３座環信軒８樓Ｌ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Ａ醫療顧問一人有限公司
葡文 português : A CONSULTADORIA DE MÉDICO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : A MEDICAL CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路８１５號才能商業中心１９樓
資本 capital : MOP$25.000,00

登記編號 N° do registo: 59989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿杰機電工程（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA CHON KIT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JUN KIT MACHINERY & ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路１５５號百利寶花園２７樓Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 35363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉鴻行工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HUNG HONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAI HUNG HONG ENGINEERING (MACAU) CO., LTD
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場２５８號建興龍廣場（興海閣、建富閣）１６樓Ｇ、Ｈ
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 21283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天達動力有限公司
葡文 português : COMPANHIA DINÂMICA T&T LIMITADA
英文 inglês : T&T DYNAMIC CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷８號發利工業大廈４樓Ａ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 49014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百齡集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL PARRY (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : PARRY (GROUP) PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖美基街１５－Ａ－１５－Ｂ號昌明大廈地庫Ｂ座 Rua de S. Miguel, n°s 15-A - 15-B, Cheung Meng Cave B, em Macau
資本 capital : MOP$180.000,00
登記編號 N° do registo: 11302 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依琪集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MARGARIDA GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : MARGARIDA GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖美基街１５－Ａ－１５－Ｂ號昌明大廈地庫Ｂ座
資本 capital : MOP$180.000,00
登記編號 N° do registo: 14738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯生物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LUEN SANG, LIMITADA
英文 inglês : LUEN SANG PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖美基街１５－Ａ－１５－Ｂ號昌明大廈地庫Ｂ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜發建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門騎士馬路６３－６９號６７８文創園６樓Ｂ－Ｍ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 48936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日進（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : SINO WORLD - WIDE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINO WORLD - WIDE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街１７５號澳門中華總商會大廈１１樓Ｄ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 20031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茂葉工程有限公司
葡文 português : MAO YIP ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : MAO YIP ENGINEERING, LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街４６２號濠江花園第５座地下Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 44955 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕豐管業貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花園第１９座地下Ｅ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 63608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金泰集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO KAM TAI, LIMITADA
英文 inglês : KAM TAI GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝馬路２１－Ａ號添勝大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 31147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚品居清潔服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA JPJ LIMITADA
英文 inglês : JPJ CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路１２６號信邦華庭４樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 54176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 確信有限公司
葡文 português : CERTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾７８號中建商業大廈４樓
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 36687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創新佳投資一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INNOVATION PLUS, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : INNOVATION PLUS INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32809 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顥美投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE HAUMEA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HAUMEA INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 32271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＧＲＡ國際一人有限公司
葡文 português : GRA INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : GRA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33904 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美麗人生一人有限公司
葡文 português : LIFE IS BEAUTIFUL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : LIFE IS BEAUTIFUL LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34811 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 希望藤原一人有限公司
葡文 português : HOPPING WISTRAW SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HOPPING WISTRAW LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢力工程顧問有限公司
葡文 português : PALEX ENGENHARIA E CONSULTORIA, LDA.
英文 inglês : PALEX ENGINEERING CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路１１３Ｃ及１１３Ｄ號荷蘭花園大廈閣樓Ａ及Ｂ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 竣基建築工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA A & A LDA.

英文 inglês : A & A CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門拱形馬路１２４號岐關新邨地下ＢＪ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 45492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 波布一人有限公司
葡文 português : BALL AND BOW SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : BALL AND BOW COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘭花前地運順新邨Ｂ座１６樓Ｐ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬達商貿有限公司
葡文 português : WAN DA COMERCIAL E COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : WAN DA COMMERCIAL AND TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街５０號祐成工業大廈第１期２樓Ｂ－３
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 65211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賢晴貿易有限公司
葡文 português : IN CHENG COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : IN CHENG TRADING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門水仙巷８１號信廉花園地下ＡＡ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德杰明投資一人有限公司
葡文 português : DEJIEMING INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : DEJIEMING INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路７６２－８０４號中華廣場１４樓Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 57375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯達澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : WINTAX COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : WINTAX MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街２０２號Ａ澳門金融中心５樓Ｅ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 56664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯達貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIO WINTAX LIMITADA
英文 inglês : WINTAX TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１２８７號中福商業中心６樓Ａ６室
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 53457 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣新旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO KONG SAN, LIMITADA
英文 inglês : KONG SAN TOURISM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海港街６３號國際中心（第１座）地下ＣＸ座
資本 capital : MOP$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 47466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儒林翻譯服務有限公司
葡文 português : ESTUDIOSO SERVIÇOS DE TRADUÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SCHOLAR TRANSLATION SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１４－１４Ｃ祐順工業大廈５樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敦仁書院有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COLÉGIO EXCELENTE LIMITADA
英文 inglês : EXCELLENT COLLEGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１４－１４Ｃ祐順工業大廈５樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 敦仁書院有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COLÉGIO EXCELENTE LIMITADA
英文 inglês : EXCELLENT COLLEGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１４－１４Ｃ祐順工業大廈５樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60011 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 儒林升學移民顧問有限公司
葡文 português : ESTUDIOSO CONSULTADORIA DE EDUCAÇÃO E IMIGRAÇÃO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SCHOLAR EDUCATION AND IMMIGRATION CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路１４－１４Ｃ祐順工業大廈５樓Ａ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53370 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銘仕國際澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : MINTH INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MINTH INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１５樓Ｆ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 26486 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳美旅遊資訊科技有限公司
葡文 português : I-MACAU TECNOLOGIA DE INFORMAÇÕES DE VIAGEM LDA.
英文 inglês : I-MACAU TOURISM INFORMATION SCIENCE AND TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心２７樓
資本 capital : MOP$490.000,00
登記編號 N° do registo: 54050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全界住宅支援一人有限公司
葡文 português : HOMESUPPORT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : HOMESUPPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場１３樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 35083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門鋮臻裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門永添街２２號永添新村２座６樓ＡＱ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 63914 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 培康醫療有限公司
葡文 português : HEALTH PLUS MEDICINA LIMITADA
英文 inglês : HEALTH PLUS MEDICAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街１９－Ａ號中興樓地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＨＲＨ有限公司
葡文 português : HRH LIMITADA
英文 inglês : HRH LIMITED
法人住所 sede : 澳門基馬拉斯大馬路４６號華寶花園第６座２５樓ＡＧ室
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 50313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳通投資有限公司
葡文 português : SAN OU TONG INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : SAN OU TONG INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Rua Seng Tou, n° 15, RC-LRC, Edifício Flower City-Peonia, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 43565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿怡有限公司
葡文 português : SMART RIDE LIMITADA

英文 inglês : SMART RIDE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街１０２至１２２號泉悅花園地下Ｇ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 51696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 掂水蔬果汁專門店有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SUMOS DE VEGETAIS E FRUTAS JUICY LIFE LIMITADA
英文 inglês : JUICY LIFE VEGETABLES AND FRUITS JUICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭口巷１４號新景大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 62416 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門羅斯福酒店有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HOTEL ROOSEVELT MACAU LIMITADA
英文 inglês : ROOSEVELT MACAU HOTEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心１０樓Ｎ
資本 capital : MOP$200.000,00
登記編號 N° do registo: 59916 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 念恩網有限公司
葡文 português : IVENERATION REDE LIMITADA
英文 inglês : IVENERATION NETWORK LIMITED
法人住所 sede : 澳門大街９６號大豐銀行大廈６樓６１１室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 58202 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景泰工程有限公司
葡文 português : KENG TAI OBRAS LIMITADA
英文 inglês : KENG TAI ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路２３１號廣福祥花園第４座１６樓ＡＤ室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳尚坊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MAINZMACAU LIMITADA
英文 inglês : MAINZMACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第３期１３樓Ｒ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創達科技有限公司
葡文 português : E NOVATION TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : E NOVATION TECHNOLOGIES LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路４３－５３Ａ號澳門廣場７樓
資本 capital : MOP$100.000,00

登記編號 N° do registo: 45631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康全有限公司
葡文 português : HONG CHUN LIMITADA
英文 inglês : HONG CHUN LIMITED
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街１４—Ａ號朗逸軒地下Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譽隆發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO FAST POWER, LIMITADA
英文 inglês : FAST POWER DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路６１９號時代商業中心１９樓
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 52217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新誠電單車服務有限公司
葡文 português : SAN SENG SERVIÇOS DE MOTOCICLETA, LIMITADA
英文 inglês : SAN SENG MOTORCYCLE SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路２０４號Ａ至２０４號Ｂ八達新村地下ＡＧ、ＡＨ、ＡＩ及ＡＪ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門開飯吧有限公司
葡文 português : CAFÉBAR (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MACAU CAFÉBAR, LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路１４９號激成工業大廈１期１３樓Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 59341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 滙楓置業一人有限公司
葡文 português : MAPLEX PROPRIEDADE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MAPLEX PROPERTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門得勝馬路２４號龍珠台２樓Ａ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 65087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淨容室內環境優化顧問有限公司
葡文 português : STILLAGE CONSULTORIA AMBIENTAL INTERNA LIMITADA
英文 inglês : STILLAGE INDOOR ENVIRONMENTAL CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊巷６４號信潔花園地下Ｆ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 60376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖活集團有限公司
葡文 português : MADEIRA SANTA GRUPO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SAINT-WOOD GROUP LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路１３２１號鴻安中心７樓Ｘ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯勝科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街金海山花園第１座８樓Ｅ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55849 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬滙物業工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE E ENGENHARIA DE MANG VÁ LDA.
法人住所 sede : 澳門媽閣街２０號Ｉ觀星閣地舖
資本 capital : MOP$60.000,00
登記編號 N° do registo: 63857 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金光國際一人有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路２０１號新建業商業中心８樓Ｊ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 25211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳洲皇進出口有限公司
葡文 português : AUSSIE IMPORTACAO E EXPORTACAO LIMITADA
英文 inglês : AUSSIE IMPORT & EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街５４號三勝新邨地下Ｃ舖
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 60536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬達富有限公司
葡文 português : MARAVILHOSA LIMITADA
英文 inglês : WONDERFUL LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓮峰巷１２－１４號蓮德大廈地下３－Ｒ／Ｃ
資本 capital : MOP$99.000,00
登記編號 N° do registo: 64057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高雅貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路３２號Ａ永祥大廈地下Ａ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 43377 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門順天堂有限公司
葡文 português : SON TIN TONG MACAU LIMITADA
英文 inglês : SON TIN TONG MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門青州巷４２號青翠花園Ｌ舖
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 56745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 愉民樂行投資有限公司
葡文 português : U MAN LOK INVESTIMENTO LDA.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣華新邨第１４座１０樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 49026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華運星有限公司
葡文 português : ESTRELA DA SORTE DA CHINA LIMITADA
英文 inglês : CHINA LUCKY STAR LIMITED
法人住所 sede : 澳門罅些喇提督大馬路１２１Ａ號亞洲工業大廈１０樓（ＫＫ１０）Ｌ—０６８室
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 64063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉龍凍肉有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CARNE CONGELADA NEW WELL LONG, LIMITADA
英文 inglês : NEW WELL LONG FROZEN MEAT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路４１號激成工業大廈Ｖ９ Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Indústrial Keck Seng, V9, em Macau
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＮＵＭＥＲＩＣ一人有限公司
葡文 português : NUMERIC SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NUMERIC LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街５２４號濠庭都會第７座９樓Ｂ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 64257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ＮＩＮＥ ＆ ＰＩＣＴＵＲＥ' Ｓ澳門一人有限公司
葡文 português : NINE & PICTURE'S MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : NINE & PICTURE'S MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷１９號７樓 Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳發國際貿易有限公司
葡文 português : AO FA INTERNACIONAL COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : AO FA INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門高士德大馬路１２８號廣安居１Ａ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 64969 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博維資訊系統有限公司
葡文 português : BOARDWARE SISTEMA DE INFORMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BOARDWARE INFORMATION SYSTEM LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３５－３４１號獲多利大廈１５樓Ｊ、Ｋ、Ｌ、Ｏ、Ｐ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 16799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 來順飲食（集團）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA E BEBIDA LOI SON (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : LOI SON FOOD AND BEVERAGE (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街２８５號威翠花園地下ＡＢ鋪
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 59863 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬創設計工程有限公司
葡文 português : MILLION CREATIVE ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MILLION CREATIVE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路４６５－５７１號海洋花園紫蘭苑１８樓Ａ
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 54832 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門深寶生物科技開發有限公司
法人住所 sede : 澳門飛南第街５５－５９號獲多利大廈地下ＡＢ及ＡＣ座
資本 capital : MOP$30.000,00
登記編號 N° do registo: 56019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中煤建工（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ZHONGMEI JIANGONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZHONGMEI JIANGONG (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區倫斯泰特大馬路凱旋門３３樓Ｂ座
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 60083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門貴賓資訊科技有限公司
葡文 português : G-VIP TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO G-VIP INFORMATION TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３２２至３６２號誠豐商業中心５樓Ｂ座
資本 capital : MOP$500.000,00
登記編號 N° do registo: 52194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡利國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL I LEI, LIMITADA
英文 inglês : I LEI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路４２９號南灣商業中心１６樓Ｄ、Ｅ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 26715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金珠船務管理服務（澳門）有限公司
葡文 português : COTAI CHU KONG (MACAU) - GESTÃO DE SERVIÇOS DE NAVEGAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : COTAI CHU KONG SHIPPING MANAGEMENT SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場１８１－１８７號光輝商業中心９樓Ｍ座
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 28852 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛宴餐飲集團一人有限公司
葡文 português : FESTA DE RESTAURAÇÃO GRUPO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : FESTA CATERING GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路１１４號珠江大廈地下ＡＡ座
資本 capital : MOP$120.000,00
登記編號 N° do registo: 41283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巴馬國泉有限公司
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷８－１０號信富花園第３座４樓Ｇ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 47614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣東新廣國際集團（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA GRUPO INTERNACIONAL GUANGDONG XINGUANG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GUANGDONG XINGUANG INTERNATIONAL GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路１０２３號南方大廈４樓Ｇ
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華銀國際發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO DE INTERNACIONAL WA NGAN, LIMITADA
英文 inglês : WA NGAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路２６號中福商業中心１５樓Ａ座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 15° andar A, em Macau
資本 capital : MOP$80.000,00
登記編號 N° do registo: 36123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠舟藝術發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO DESENVOLVIMENTO DA ARTE DE VERDE DO BARCO, LIMITADA
英文 inglês : GREEN BOAT DEVELOPMENT OF THE ART CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門日頭街１１號富安大廈地下Ａ座
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 40768 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 十三集團（澳門）有限公司
葡文 português : 13 GRUPO (MACAU) LDA.
英文 inglês : THE 13 GROUP (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心２０樓Ｆ室
資本 capital : MOP$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 46925 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亮榮有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT HONOUR LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT HONOUR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路３６７－３７７號京澳大廈１６樓Ａ
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 64100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤信貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHAK SON LIMITADA
英文 inglês : CHAK SON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場１８１－１８７號光輝苑（光輝商業中心）６樓Ｒ座
資本 capital : MOP$25.000,00
登記編號 N° do registo: 36611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順安貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SHUN AN, LDA.
法人住所 sede : Estrada de Adolfo Loureiro, n° 12-J, 3° andar Direito, em Macau
資本 capital : MOP$50.000,00
登記編號 N° do registo: 47588 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利佳物業管理有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES LI JIA LIMITADA
英文 inglês : LI JIA PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城Ｇ舖 Avenida de Guimarães, Edificio Supreme Flower City, Loja G, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP$100.000,00
登記編號 N° do registo: 39693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲ＴＣＳ ＪＯＨＮ ＨＵＸＬＥＹ有限公司
葡文 português : SOCIEDADE TCS JOHN HUXLEY ÁSIA, LIMITADA
英文 inglês : TCS JOHN HUXLEY ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場３３６－３４２號誠豐商業中心８樓Ｅ、Ｆ、Ｇ及Ｈ Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 336-342, Cheng Feng Commercial Centre, 8° andar E, F, G e H, em Macau

資本 capital : MOP$1.001.000,00
登記編號 N° do registo: 16054 (SO)

二零一七年四月十九日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 19 de Abril de 2017.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

（是項刊登費用為 $342,935.00）
(Custo desta publicação $ 342 935,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年四月十二日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 $1,155.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços publicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一七年一月二十五日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017:

合格准考人： 分

Patrícia Gomes Ritchie 87.50

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一七年四月十三日管理委員會會議確認）

二零一七年三月二十一日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長　羅婉琪

正選委員：管理委員會顧問高級技術員　張敬倫

人力資源處顧問高級技術員　甘美慧

（是項刊登費用為 $1,537.00）

Candidato aprovado: valores

Patrícia Gomes Ritchie 87,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 13 de Abril de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Cheong Keng Lon, técnico superior assessor do Conselho de Administração; e

Kum Mei Wai Aleda, técnica superior assessora da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação $ 1 537,00)

公 告

“為民政總署購買污水泵設備”

按二零一七年三月三十一日管理委員會決議，現為“民政總署購買污水泵設備”進行公開招標。

有關承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一七年五月十二日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

截止遞交標書日期為二零一七年五月十九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬肆仟元正（$44,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

Anúncios

«Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, tomada na sessão de 31 de Março de 2017, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de bombas para águas residuais de estações elevatórias».

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 12 de Maio de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de $ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 19 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de $ 44 000,00 (quarenta e quatro mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

開標日期為二零一七年五月二十二日上午十時，於本署培訓中心（澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

由二零一七年五月十二日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月十八日於民政總署

管理委員會代主席　羅志堅

（是項刊登費用為 $2,075.00）

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 22 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir do dia 12 de Maio de 2017, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação $ 2 075,00)

下環街市市政綜合大樓
更換外牆大型戶外LED顯示屏工程公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：下環街市市政綜合大樓。

3. 承攬工程目的：更換外牆大型戶外LED顯示屏。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 臨時擔保：澳門幣肆萬貳仟圓正（$42,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

6. 確定擔保：判予工程總金額的百分之四。

7. 底價：不設底價。

8. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

9. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一七年五月二十二日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

Concurso público da empreitada de
«Obra de substituição do ecrã LED de grande dimensão na fachada exterior do Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Complexo Municipal do Mercado de S. Lourenço.

3. Objecto da empreitada: substituição do ecrã LED de grande dimensão na fachada exterior.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Caução provisória: $ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

6. Caução definitiva: a caução definitiva é de 4% do preço total da adjudicação.

7. Preço base: não há.

8. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163-r/c, Edifício Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 22 de Maio de 2017 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

10. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。

日期及時間：二零一七年五月二十三日上午十時。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

11. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一七年五月十五日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

12. 工期：此工程之工期不得超過150天。

13. 標書評核標準及其所佔之比重：

——標書價格.....60%；

——建議產品之質量.....20%；

——施工方案及工期.....5%；

——保養計劃及技術支援方案.....10%；

——公司及有關工程技術人員，對類似工作之經驗和資歷...5%。

14. 附加的說明文件：由二零一七年五月十五日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月十八日於民政總署

管理委員會代主席　羅志堅

（是項刊登費用為 $3,500.00）

10. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, no dia 23 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construcão de Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 15 de Maio de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de $ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

12. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Proposta de preço..... 60%;

— Qualidade do material a empregar. 20%;

— Plano e prazo de execução de trabalhos. 5%;

— Plano de manutenção e assistência técnica..... 10%;

— Qualificações e experiência profissional dos técnicos da firma e em trabalhos congéneres..... 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construcão de Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir do dia 15 de Maio de 2017, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Abril de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação $ 3 500,00)

公開招標競投

路環譚公廟前地至田畔街污水壓力管更換工程

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：譚公廟前地、十月初五馬路、民國馬路、打纜街及田畔街〔路環〕。

3. 承攬工程目的：更換污水壓力管。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣壹拾肆萬元正（$140,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一七年五月二十四日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一七年五月二十五日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

Concurso público da obra de substituição de tubulação de pressão de esgoto no Largo Tam Kong Miu e Estrada do Campo

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Largo Tam Kong Miu, Avenida de Cinco de Outubro, Avenida da República, Rua da Cordoaria e Estrada do Campo (Coloane).

3. Objecto da empreitada: substituição de tubulação de pressão de esgoto.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: cento e quarenta mil patacas ($ 140 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 24 de Maio de 2017, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau.

Dia e hora: 25 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

有興趣者亦可於二零一七年五月十七日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（$1,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過240天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——7%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——材料質量——8%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一七年五月十七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月十八日於民政總署

管理委員會代主席　羅志堅

（是項刊登費用為 $3,605.00）

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 17 de Maio de 2017, cópias do processo do concurso ao preço de $ 1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 240 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;

— Prazo de execução razoável — 7%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Qualidade do material — 8%;

— Plano de Segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 17 de Maio de 2017 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação $ 3 605,00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一七年四月十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 13 de Abril de 2017, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do IACM.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *Intranet*, *Internet* do IACM e *Internet* dos SAFP, cujo prazo de

行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一七年四月二十日於民政總署

管理委員會代主席　羅志堅

（是項刊登費用為 $1,194.00）

apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

法律及司法培訓中心

通告

茲公佈根據第7/2004號法律及第30/2004號行政法規的相關規定、經法律及司法培訓中心教學委員會建議、由檢察長於二零一七年四月十八日批示核准、本通告附件內所列的檢察院助理書記員晉升培訓課程大綱。

二零一七年四月二十一日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席　Manuel Marcelino Escovar Trigo

附件

檢察院助理書記員晉升培訓課程大綱

第一部分

1. 本課程共230課時，將於法律及司法培訓中心舉行。課程分為：

1.1 理論課及實踐課，旨在讓學員熟習擔任檢察院助理書記員職務所須的知識；

1.2 座談會、討論會及學習考察，旨在向學員講授對擔任該職務有用的特定事務的現況。

第二部分

2. 上述的理論課及實踐課共佔188課時，包括：

2.1. 民法知識（20課時）：

——一般民法

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.mo Senhor Procurador, datado de 18 de Abril de 2017, e nos termos da Lei n.º 7/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, sob proposta do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, foi aprovado o programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto, que consta em anexo ao presente aviso.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 21 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

ANEXO

Programa do curso de formação para acesso à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto

I

1. O curso de formação tem a duração de 230 horas, decorre no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, e compreende:

1.1. Aulas teóricas e práticas, que visam proporcionar aos formandos o aprofundamento dos conhecimentos necessários ao desempenho das funções de escrivão do Ministério Público adjunto;

1.2. Conferências, debates e visitas de estudo, que têm como objectivo promover a actualização de determinados assuntos com interesse para o exercício das respectivas funções.

II

2. O programa das matérias a ministrar no âmbito das aulas teóricas e práticas, com a duração total de 188 horas, é o seguinte:

2.1. Noções de direito civil (20 horas):

— Temas de teoria geral do direito civil;

——親屬法

——親屬法律關係

——事實婚

——結婚

——親子關係

——收養

——扶養

——繼承法

——繼承總則

——法定繼承

——檢察院在親屬及繼承事宜中行政及司法程序的介入

2.2. 刑法知識（30課時）：

——刑法：合法性原則及罪行典型原則

——刑法的解釋及整合

——犯罪形式（預備行為、犯罪未遂及既遂犯）

——公罪、半公罪及私罪

——刑事責任之消滅

——輕微違反

2.3. 行政法知識（10課時）：

——公共行政與行政法

——公共行政基本原則

——行政組織

——行政活動：一般概念

——行政程序：一般概念

2.4. 勞動法知識（12課時）：

——勞動法培訓

——概念、目的、專門用語及適用範圍

——勞動法淵源

——關於勞資關係及勞動合同的規範

——澳門特別行政區勞資關係制度：

——權利、義務及保障

——勞動合同（一般規定）

——檢察院在維護工人權利的介入

— Temas de direito da família:

— Relações jurídicas familiares;

— União de facto;

— Casamento;

— Filiação;

— Adopção;

— Alimentos.

— Temas de direito das sucessões:

— Sucessão em geral;

— Sucessão legal.

— Procedimentos administrativos e judiciais de intervenção do Ministério Público em matéria de família e sucessões.

2.2. Noções de direito penal (30 horas):

— Lei penal: os princípios da legalidade e da tipicidade;

— Interpretação e integração da lei penal;

— Formas de crime: actos preparatórios, tentativa e crime consumado;

— Crimes públicos, quase públicos e particulares;

— Extinção da responsabilidade criminal;

— Contravenções.

2.3. Noções de direito administrativo (10 horas):

— A administração pública e o direito administrativo;

— Princípios fundamentais da administração pública;

— A organização administrativa;

— A actividade administrativa: noções gerais;

— Procedimento administrativo: noções gerais.

2.4. Noções de direito do trabalho (12 horas):

— A formação do direito do trabalho;

— Noção, objecto, terminologia e âmbito;

— As fontes de direito do trabalho;

— Regulação das relações de trabalho e contratos de trabalho;

— Regime das relações de trabalho na RAEM:

— Direitos, deveres e garantias;

— Contrato de trabalho: disposições gerais.

— A defesa dos direitos dos trabalhadores na intervenção do Ministério Público.

2.5. 民事訴訟法（28課時）：

——一般概念及基本原則

——一般訴訟行為

——特別訴訟行為

——訴訟程序

——開始、進行及消滅

——附隨事項，一般概念

——保全程序，一般概念

——普通宣告訴訟程序：通常訴訟程序

——訴辯書狀

——訴訟程序之清理

——訴訟之調查

——案件之辯論及審判

——判決

——普通宣告訴訟程序：簡易訴訟程序

2.6. 刑事訴訟法（40課時）：

——一般原則及合法性原則

——解釋與漏洞的填補

——訴訟法在時間及空間的適用

——刑事訴訟程序的充足性

——訴訟主體及其他訴訟參與人

——審判權及管轄權

——迴避、上訴及自行迴避

——強制措施：強制提供身份及居所資料；提供擔保；定期報到；禁止離境和禁止與某些人接觸；中止執行職務、從事業務或行使權利以及羈押。

——財產擔保措施

——普通訴訟程序的進行（最初階段）

——犯罪消息及偵查的開展

——偵查

——目的

——內容

——權限

——偵查的行為

——偵查的結束

2.5. Direito processual civil (28 horas):

— Noções gerais e princípios fundamentais;

— Actos processuais em geral;

— Actos processuais em especial;

— Da instância:

— Início, desenvolvimento e extinção;

— Incidentes, noções gerais;

— Procedimentos cautelares, noções gerais;

— Processo comum de declaração: processo ordinário:

— Articulados;

— Saneamento;

— Instrução do processo;

— Discussão e julgamento da causa;

— Sentença.

— Processo comum de declaração: processo sumário.

2.6. Direito processual penal (40 horas):

— Princípios gerais. O princípio da legalidade;

— Interpretação e integração de lacunas;

— Aplicação da lei processual no tempo e no espaço;

— A suficiência do processo penal;

— Sujeitos do processo e demais intervenientes processuais;

— A jurisdição e competência;

— Impedimentos, recursos e escusas;

— Medidas de coação: termo de identificação e residência; caução; apresentação periódica; proibição da ausência e contactos; suspensão do exercício das funções, actividades ou direitos; e prisão preventiva;

— Medidas de garantia patrimonial;

— Marcha do processo comum (fases preliminares):

— Notícia do crime e abertura do inquérito;

— Inquérito:

— Finalidade;

— Conteúdo;

— Competência;

— Actos de inquérito;

— Encerramento do inquérito.

——訴訟行為——行為之時間、期限及告知

——扣押物之處理

2.7. 勞動訴訟法（12課時）：

——勞動審判權

——訴訟行為

——勞動民事訴訟程序

——共同規則

——普通宣告訴訟程序

——工作意外及職業病的訴訟程序

——調解技巧

2.8. 行政訴訟（10課時）：

——行政公正確保被管理人的法律保護

——行政法院及職權

——訴諸行政法院的一般及特別途徑

——行政訴訟的一般原則

——行政程序上訴

——司法上訴

2.9. 接待技巧及公共關係（6課時）

2.10. 中文及葡文課程（20課時）：

——實用中文

——實用葡文

第三部分

3.1. 座談會及討論會共佔12課時，包括：

——澳門特別行政區政治組織、司法組織及基本法的解釋（4課時）

——訴訟費用、會計及出納（3課時）

——職業道德（3課時）

——電腦技術（2課時）

3.2. 課程還會安排2小時到法務局社會重返廳轄下的青少年短期宿舍學習考察，或在第二部分上課期間進行與相關科目有關的學習考察。

— Actos processuais — tempo, prazos e comunicação dos actos;

— Tratamento de apreendidos.

2.7. Direito processual do trabalho (12 horas):

— A jurisdição do trabalho;

— Actos processuais;

— Processo civil do trabalho:

— Regras comuns;

— Processo declarativo comum;

— Processos relativos a acidentes de trabalho e doenças profissionais.

— Técnicas de conciliação.

2.8. Contencioso administrativo (10 horas):

— A protecção jurídica dos administrados por via da justiça administrativa;

— O Tribunal Administrativo e competências;

— Os meios principais e especiais de acesso ao Tribunal Administrativo;

— Os princípios gerais do processo administrativo;

— Os recursos no procedimento administrativo;

— O recurso contencioso.

2.9. Técnicas de atendimento e relações públicas (6 horas).

2.10. Chinês e português funcional (20 horas):

— Chinês funcional.

— Português funcional.

III

3.1. O programa das conferências e debates, com a duração total de 12 horas, é o seguinte:

— Organização política, organização judiciária e interpretação da Lei Básica da RAEM (4 horas);

— Custas, contabilidade e tesouraria (3 horas);

— Deontologia (3 horas);

— Informática (2 horas).

3.2. O programa de formação inclui ainda uma visita de estudo, de 2 horas, ao Centro de Acolhimento de Jovens Infractores do Departamento de Reinserção Social da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, ou outras a incluir no âmbito e horário das matérias referidas em II.

第四部分

4. 培訓課程還將加入下列對培訓屬重要的補充課目，共28課時：

——財產清冊程序（9課時）

——未成年人監護制度（12課時）

——司法援助（2課時）

——登記及公證（2課時）

——刑事紀錄（3課時）

第五部分

5.1. 根據第30/2004號行政法規第三十八條規定，出現下列情況的學員，將被取消修讀培訓課程的資格：

5.1.1. 三次連續或間斷的不合理缺勤；

5.1.2. 二十一次連續或間斷的合理缺勤。

5.2. 修讀培訓課程期間，未能出席整天或部分培訓，皆視為一次缺勤。

5.3. 將適用經適當調整後的公共行政工作人員一般制度中的規定，以界定缺勤是否為合理缺勤。

（是項刊登費用為 $9,385.00）

IV

4. O curso de formação integra ainda as seguintes matérias com interesse para a formação, num total de 28 horas:

— Processo de inventário (9 horas).

— Regime tutelar de menores (12 horas).

— Apoio judiciário (2 horas).

— Registos e notariado (2 horas).

— Registo criminal (3 horas).

V

5.1. Para efeitos do disposto no artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, determinam a exclusão do curso de formação:

5.1.1. Três (3) faltas injustificadas, seguidas ou interpoladas;

5.1.2. Vinte e uma (21) faltas justificadas, seguidas ou interpoladas.

5.2. Durante o curso de formação, uma (1) falta corresponde à ausência do formando durante a totalidade ou parte de cada período diário de formação.

5.3. Para efeitos de justificação de faltas, aplicar-se-á o disposto no regime geral previsto para os trabalhadores da Administração Pública, com as devidas adaptações.

(Custo desta publicação $ 9 385,00)

澳門公共行政福利基金

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門公共行政福利基金現刊登二零一七年第一季度受資助實體的名單：

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o FSAPM publicar a listagem de apoio concedido no 1.º trimestre do ano de 2017:

受惠實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門公務人員體育會 Associação Desportiva dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	09.12.2016	$ 26,374.00

二零一七年四月十一日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：高炳坤——委員：梁少峰、伍雪賢

（是項刊登費用為 $950.00）

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 11 de Abril de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Kou Peng Kuan*. — Os Vogais, *Leong Sio Fong* — *Ng Sut In*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

退休基金會

名單

按照刊登於二零一六年八月三日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以行政任用合同制度填補本會技術員職程的第一職階一等技術員（財務投資範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後評分
1.º	陸逸威	69.41
2.º	洪天濱	63.77
3.º	陳祖盛	55.48
4.º	徐樂軒	54.42

不合格的投考人：

序號	姓名	備註
1.	陳耀明	a）
2.	陳加豪	a）
3.	劉理超	a）
4.	蕭藝婷	a）
5.	黃祖恩	a）

備註：

a）最後成績低於50分的投考人。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：12名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de investimento financeiro, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lok Iat Wai	69,41
2.º	Hong Tin Pan	63,77
3.º	Chan Chou Seng	55,48
4.º	Choi Lok Hin	54,42

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	Observações
1.	Chan Io Meng	*a*)
2.	Chan Ka Hou	*a*)
3.	Lao Lei Chio	.*a*)
4.	Sio Ngai Teng	*a*)
5.	Wong Chou Ian	*a*)

Observações:

a) Candidatos que obtiveram classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidato excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 12.

Nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

（經行政法務司司長於二零一七年四月十八日的批示認可）

二零一七年四月七日於退休基金會

典試委員會：

主席：行政管理委員會行政管理人　江海莉

正選委員：公積金供款管理處處長　阮家偉

退休及撫卹制度財務資源管理處處長　陳楊智慧

（是項刊登費用為 $2,780.00）

(Homologada por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2017).

Fundo de Pensões, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Fátima Maria da Conceição da Rosa, administradora do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Yuen Ka Wai, chefe da Divião de Gestão das Contribuições para o Regime de Previdência; e

Chen Ieong Chi Vai, chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência.

(Custo desta publicação $ 2 780,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一七年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
034	屈洪疇 WATT HUNG CHOW	澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心六樓R-T室 Alameda Dr. Carlos d'Assumpcao, n.º 180, Edif. Tong Nam Ah Central Comercio 6 andar R-T, Macau	於二零一七年二月一日取消註冊。 Inscrição cancela em 1/2/2017.
980	黃綺婷 WONG I TENG	澳門勞動節街180號建華大廈十二座10樓A	於二零一七年三月二十九日註冊為核數師。 Registado como auditor de contas em 29/3/2017.

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零一七年第一季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
974	陳蝶柳 CHAN TIP LAO	澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場20C	於二零一七年三月十七日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 17/3/2017.
975	陳蝶娜 CHAN TIP NA	澳門南灣大馬路818號財神FBC商業中心20樓E.F房	於二零一七年三月十七日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 17/3/2017.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

1.ª relação trimestral do ano 2017 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

1.ª relação trimestral do ano 2017 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
976	鄧煒怡 TANG WAI I	Avenida de Lok Koi, Edf. Lok Kuan Lau, Block 5, Floor 11, Flat T, Coloane.	於二零一七年三月十七日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 17/3/2017.
977	洪振業 HONG ZHENYE	澳門勞動節街36號裕華大廈12座12樓E	於二零一七年三月十七日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 17/3/2017.
979	許建濱 XU JIANBIN	青洲大馬路清洲新路逸麗花園第二座偉華閣22-P	於二零一七年三月二十九日註冊為會計師。 Registado como contabilista em 29/3/2017.

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong.*

（是項刊登費用為 $2,144.00）

(Custo desta publicação $ 2 144,00)

司 庫 活 動 組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一七年一月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2017

說明 Descritivo	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total	
期初結餘 Saldo inicial		$ - 3,740,386,760.52		$ - 1,609,853,043.65		$ - 5,350,239,804.17
本月收入 Recebimentos do mês :		$ 12,897,399,247.20		$ 4,401,085,014.35		$ 17,298,484,261.55
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	$ 9,097,399,247.20		$ 0.00		$ 9,097,399,247.20	
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	$ 3,800,000,000.00		$ 4,401,085,014.35		$ 8,201,085,014.35	
合計 Soma		$ 9,157,012,486.68		$ 2,791,231,970.70		$ 11,948,244,457.38
本月支出 Pagamentos do mês :		$ 8,648,232,984.42		$ 1,879,889,394.86		$ 10,528,122,379.28
預算支出 Pagamentos orçamentais	$ 948,232,984.42		$ 1,617,329,286.21		$ 2,565,562,270.63	
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	$ 7,700,000,000.00		$ 262,560,108.65		$ 7,962,560,108.65	
期末結餘 Saldo final		$ 508,779,502.26		$ 911,342,575.84		$ 1,420,122,078.10
合計 Soma		$ 9,157,012,486.68		$ 2,791,231,970.70		$ 11,948,244,457.38
期末結餘 Desenvolvimento do saldo final	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	-	$ 959,714,070,425.03	$ 903,172,960,540.39	-	-	$ 56,541,109,884.64
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	-	$ 10,942,418.00	-	$ 10,942,418.00	-
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	-	$ 79,165,035.94	-	$ 79,165,035.94	-
d) 保證金 Cauções	-	-	$ 636,097,323.80	-	$ 636,097,323.80	-
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários	-	-	$ 2,981,450.00	-	$ 2,981,450.00	-
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	-	$ 645,778.00	-	$ 645,778.00	-
g) 雜項-結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	-	-	$ 280,389,567.92	-	$ 280,389,567.92

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣$1,164,153.20元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP$ 1 164 153,20.

二零一七年四月二十日於財政局

司庫活動組組長　高樂士

公共會計廳廳長　鄧世杰

局長　容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Abril de 2017.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves.*

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

（是項刊登費用為 $3,210.00）
(Custo desta publicação $ 3 210,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制內人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年三月一日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
1.º 許白芬	83.39
2.º 陳玉兒	81.06
3.º 黃杏妹	80.61

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月十一日經濟財政司司長批示認可）

二零一七年四月七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員　李穎彤

委員：顧問高級技術員　黃慧茵

特級技術輔導員　馮歡儀

（是項刊登費用為 $1,390.00）

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員四缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一七年三月一日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 李杏群	81.56
2.º 唐嘉駿	81.33
3.º 周杏瑜	81.11
4.º 羅茵琪	80.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se pública, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hoi Pak Fan	83,39
2.º Chan Iok I	81,06
3.º Wong Hang Mui	80,61

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Weng Tong, técnica superior principal.

Vogais: Wong Vai Ian, técnica superior assessora; e

Fong Fun I, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação $ 1 390,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Hang Kuan	81,56
2.º Tong Ka Chun	81,33
3.º Chao Hang U	81,11
4.º Lo Ian Kei	80,00

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月十一日經濟財政司司長批示認可）

二零一七年四月七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　楊懿

委員：特級技術輔導員　練慧春

顧問文案　董旻

（是項刊登費用為 $1,429.00）

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Ieong I, técnica superior assessora.

Vogais: Lin Wai Chon, adjunto-técnico especialista; e

Tong Man, letrada assessora.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

公 告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年三月二十九日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處、上載本局內聯網以及行政公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年四月十二日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $989.00）

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e no sítio da *internet* dos SAFP, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong.*

(Custo desta publicação $ 989,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以行政任用合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年三月廿九日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de

博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年四月十八日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $1,057.00）

provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau,* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong.*

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

勞工事務局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十八日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $950.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong.*

(Custo desta publicação $ 950,00)

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員六缺，經二零一七年四月五日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處，並上載本局內聯網及行政公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年四月二十日於勞工事務局

局長　黃志雄

（是項刊登費用為 $1,057.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

博彩監察協調局

公告

為填補博彩監察協調局人員編制內督察職程第一職階顧問督察一缺，現根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處之告示板，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月十三日於博彩監察協調局

局長　陳達夫

（是項刊登費用為 $950.00）

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos (DICJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e publicado no *website* da DICJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Abril de 2017.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

消費者委員會

公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第六級別第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年四月十八日於澳門消費者委員會

執行委員會主席　黃翰寧

（是項刊登費用為 $950.00）

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, nível 6.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Conselho de Consumidores, aos 18 de Abril de 2017.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação $ 950,00)

澳 門 金 融 管 理 局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

（於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款）
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年一月三十一日
Em 31 de Janeiro de 2017

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備 Reservas cambiais	156,799,320,664.23	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	186,224,977,997.41
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	25,732,168,091.22
銀行結存 Depósitos e contas correntes	95,408,666,519.03	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,400,000,271.00
海外債券 Títulos de crédito	44,231,714,442.54	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	15,964,877,032.58
特別投資組合 Fundos discricionários	17,127,259,801.52	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	33,164,500,000.00
其他 Outras	31,679,901.14	其他 Outras responsabilidades	56,963,432,602.61
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	57,035,263,650.52	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	61,766.01
流通硬幣 Moeda metálica de troco	308,797,900.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	3,387,825.34	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	61,766.01
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40		
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	145,372.08	其他負債 Outros valores passivos	12,506,495.89
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	124,591,547.85		
外幣投資 Aplicações em moeda externa	56,592,485,004.85	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	12,506,495,89
		其他帳項 Outras contas	0.00
其他資產 Outros valores activos	640,414,964.49	資本儲備 Reservas patrimoniais	28,237,453,019.93
		資本滾存 Dotação patrimonial	22,467,196,788.10
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

			澳門幣 (Patacas)
資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		一般儲備金 Reservas para riscos gerais	5,329,032,077.99
		盈餘 Resultado do exercício	441,224,153.84
資產總計 Total do activo	214,474,999,279.24	負債總計 Total do passivo	214,474,999,279.24

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng

陳守信
Chan Sau San

李可欣
Lei Ho Ian, Esther

萬美玲
Maria Luísa Man

黃立峰
Vong Lap Fong

（是項刊登費用為 $3,210.00）

(Custo desta publicação $ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

（於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條）
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一七年二月二十八日
Em 28 de Fevereiro de 2017

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	469,812,977,663.56	其他負債 Outros valores passivos	854,874,680.82
銀行結存 Depósitos e contas correntes	277,951,928,131.01		
債券 Títulos de crédito	140,520,855,672.38		
外託管理基金 Fundos discricionários	51,336,556,135.17	財政儲備資本 Reservas patrimoniais	470,867,651,188.15
其他投資 Outras aplicações	3,637,725.00	基本儲備 Reserva básica	127,945,018,650.00
		超額儲備 Reserva extraordinária	340,016,979,460.59
其他資產 Outros valores activos	1,909,548,205.41	本期盈餘 Resultado do exercício	2,905,653,077.56
總計 Total do activo	471,722,525,868.97	總計 Total do passivo	471,722,525,868.97

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng

陳守信
Chan Sau San

李可欣
Lei Ho Ian, Esther

萬美玲
Maria Luísa Man

黃立峰
Vong Lap Fong

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

金 融 情 報 辦 公 室

公 告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件及有限制方式，為金融情報辦公室行政任用合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一七年四月十三日於金融情報辦公室

辦公室主任　伍文湘

（是項刊登費用為 $1,155.00）

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal com contrato administrativo de provimento do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação das candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete de Informação Financeira, aos 13 de Abril de 2017.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong.*

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
周家樂	80.83

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年四月六日的批示確認）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Chau Ka Lok	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2017).

二零一七年三月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員　吳惠珊

委員：特級技術員　黃家強

特級技術員　黃羨心

（是項刊登費用為 $1,429.00）

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Ung Wai San, técnica superior assessora.

Vogais: Vong Ka Keong, técnico especialista; e

Wong Sin Sam Celina, técnica especialista.

(Custo desta publicação $ 1 429,00)

公 告

第16/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年四月十一日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「外地僱員身份認別證使用之消耗品」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一七年五月十九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保$22,000.00（澳門幣貳萬貳仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年五月二十二日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

Anúncios

Concurso Público n.º 16/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Material de consumo para o título de identificação de trabalhador não-residente».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 19 de Maio de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de $22 000,00 (vinte e duas mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 22 de Maio de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

第17/2017/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一七年四月十一日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

為使各投標人對標的進行了解，本局將安排視察消防局現有的同類型車輛。各投標人必須於二零一七年五月八日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：8799 7353，傳真：8799 7340）出席代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

視察時間：二零一七年五月九日上午十時

集合地點：消防局黑沙環行動站

標書必須於二零一七年六月十三日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保$200,600.00（澳門幣貳拾萬零陸佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一七年六月十四日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一七年四月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長　郭鳳美

（是項刊登費用為 $3,872.00）

Concurso Público n. º 17/2017/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Ambulâncias».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

A fim de permitir aos concorrentes compreenderem o objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação das viaturas do mesmo género, existentes no Corpo de Bombeiros. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração destes Serviços dos nomes dos presentes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7353 ou n.º de fax 8799 7340, até às 12,00 horas do dia 8 de Maio de 2017, no sentido de facilitar a organização.

Hora de início da sessão de observação: às 10,00 horas do dia 9 de Maio de 2017.

Local de concentração: posto operacional da Areia Preta do CB.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2017. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de $200 600,00 (duzentas mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 14 de Junho de 2017. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação $ 3 872,00)

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

行政任用合同人員：

第一職階首席技術員（資訊範疇）三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年四月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長　郭鳳美

（是項刊登費用為 $1,018.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Abril de 2017.

A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação $ 1 018,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局人員編制內以下空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺；

翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月十九日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $1,126.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizados nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 19 de Abril de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação $ 1 126,00)

為填補司法警察局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行晉級開考。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $783.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizada nos sítios da *internet* desta Polícia Judiciária e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 19 de Abril de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

公開招標

根據保安司司長二零一七年四月二十日所作的批示，司法警察局為“視像監察及錄影系統的購置”進行公開招標。

有意競投者可於工作日的辦公時間內前往位於友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件的影印本，需繳付每份$100.00（澳門幣壹佰元正）。

投標書須於二零一七年五月二十二日，中午十二時前遞交至上述行政輔助中心。遞交投標書時，應附同透過銀行擔保或現金存款的方式提供金額為$100,000.00（澳門幣壹拾萬元正）的臨時擔保。

有意競投者可出席於二零一七年五月二日，上午十時於南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校舉行的解釋會，會後將進行場地視察。

開標地點為友誼大馬路823號司法警察局大樓四樓會議廳，開標日期為二零一七年五月二十三日，時間為上午十時正。

二零一七年四月二十一日於司法警察局

局長　周偉光

（是項刊登費用為 $1,361.00）

Concurso público

A Polícia Judiciária faz público que, de acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de um «sistema de CCTV».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis durante o horário normal de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento de $ 100,00 (cem patacas), a título de custo das respectivas fotocópias.

As propostas para efeitos do presente concurso deverão ser entregues no Núcleo de Apoio Administrativo acima referido até às 12 horas do dia 22 de Maio de 2017.

Com a proposta deve ser apresentada uma caução provisória no valor correspondente a $ 100 000,00 (cem mil patacas), mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

Os interessados poderão assistir à sessão de esclarecimento, que terá lugar na Escola da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 13.º andar, pelas 10,00 horas do dia 2 de Maio de 2017. Após a sessão de esclarecimento realizará uma visita ao local.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião, no 4.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, pelas 10,00 horas do dia 23 de Maio de 2017.

Polícia Judiciária, aos 21 de Abril de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong.*

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

衛 生 局

名 單

根據二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行之神經科專科同等學歷認可考試，該評核成績已於二零一七年四月六日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人： 分

陳凱峰 15.9

二零一七年三月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：神經科顧問醫生 Ramalho Matias, Fernando醫生

正選委員：神經科顧問醫生 蘇美芳醫生

香港醫學專科學院代表 劉國光醫生

（是項刊登費用為 $1,057.00）

為展開取得醫院職務範疇放射科及影像學科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	鄭暉	不及格
2.	何偉釗	不及格
3.	莫家寶	及格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，投考人可自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

（經二零一七年三月三十一日社會文化司司長的批示認可）

二零一七年三月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：放射科及影像學科顧問醫生 郭昌宇醫生

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência de formação total em neurologia, realizada de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017, homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2017:

Candidato aprovado: valores

Chan Hoi Fong 15,9

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Dr. Ramalho Matias, Fernando, médico consultor de neurologia.

Vogais efectivos: Dr.ª Su Meifang, médica consultora de neurologia; e

Dr. Lau Kwok Kwong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

Classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de radiologia e imagiologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	Cheng Fai	Não aprovado
2.	Ho Wai Chio	Não aprovado
3.	Mok Ka Pou	Aprovado

De acordo com o estipulado no n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Março de 2017).

Serviços de Saúde, aos 24 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Dr. Kuok Cheong U, médico consultor de radiologia e imagiologia.

正選委員：香港醫學專科學院代表　許向捷醫生

香港醫學專科學院代表　林漢城醫生

（是項刊登費用為 $1,361.00）

Vogais efectivos: Dr. Shu Shang Jen, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Lam Hon Shing, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一七年第一季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2017:

受資助實體 **Entidades beneficiárias**	**核准日期** **Data de autorização**	**撥給之金額** **Montantes atribuídos**	**目的** **Finalidades**
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	15/3/2017	$ 1,098,087.50	對該會屬下工人醫療所1月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Janeiro.
	9/3/2017	$ 1,321,604.00	康復中心1月份的資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo ao mês de Janeiro.
	15/3/2017	$ 7,945.00	對該會屬下工人醫療所1月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo ao mês de Janeiro.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	15/3/2017	$ 299,967.50	對該會醫療中心1月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Janeiro.
	15/3/2017	$ 908.00	對該會醫療中心子宮頸癌篩查服務1月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica da associação, relativo ao mês de Janeiro.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	15/3/2017	$ 228,502.50	對該會醫療中心1月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Janeiro.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	17/2/2017	$ 5,750,394.00	門診及牙溝封閉服務第一季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças, relativo ao 1.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	17/2/2017	$ 111,300.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 1.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	17/2/2017	$ 200,005.45	資助推廣無煙澳門計劃。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco.
澳門明愛 Caritas de Macau	17/2/2017	$ 284,227.62	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 1.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association for Reach Out (Macau)	17/2/2017	$ 220,281.24	防治愛滋病宣傳教育服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	17/2/2017	$ 156,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	17/2/2017	$ 151,735.26	防治愛滋病宣傳教育服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	17/2/2017	$ 1,043,700.00	護送病人服務第一季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 1.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	3/3/2017	$ 78,343.60	心理諮詢服務1月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo ao mês de Janeiro.
	15/3/2017	$ 96,475.00	對該會婦女保健中心子宮頸癌篩查服務1月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo centro de protecção de saúde da mulher, relativo ao mês de Janeiro.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/3/2017	$ 24,721.40	宣傳教育活動2016年11月資助和心理諮詢服務2017年1月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Novembro de 2016 e Janeiro de 2017.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/3/2017	$ 55,800.00	牙溝封閉服務1月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Janeiro.
	3/3/2017	$ 37,740.00	牙周潔治服務1月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Janeiro.
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	17/2/2017	$ 196,500.00	第一季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 1.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	15/3/2017	$ 120,337.50	對該會醫療中心1月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Janeiro.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	17/3/2017	$ 116,000.00	資助婦女子宮頸癌篩查1月份的化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo ao mês de Janeiro.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	24/3/2017	$ 49,512.00	資助該會宣傳品制作費用（2016年和2017年）。 Apoio financeiro para a elaboração de materiais de divulgação dos anos de 2016 e 2017.
澳門青鳥外展協會 Association for Reach Out (Macau)	24/3/2017	$ 75,000.00	資助該會宣傳品制作費用（2016年）。 Apoio financeiro para a elaboração de materiais de divulgação do ano de 2016.
澳門中醫藥學會 Associação dos Investigadores, Praticantes e Promotores da Medicina Chinesa de Macau	24/3/2017	$ 7,465.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/3/2017	$ 18,380.00	資助該會購買設備。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	17/3/2017	$ 61,500.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
第四屆臨床醫學進階實踐課程45名學員 45 alunos do 4.º curso de estágio avançado da clínica médica	24/3/2017	$ 144,460.50	參加臨床醫學進階實踐課程2月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Fevereiro.

二零一七年四月十九日於衛生局

行政管理委員會主席　李展潤

（是項刊登費用為 $5,710.00）

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2017.

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion,* presidente.

(Custo desta publicação $ 5 710,00)

公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e

有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年四月十三日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $2,388.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 2 388,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios

聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（http://www.ssm.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十三日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $989.00）

electrónicos dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 989,00)

（開考編號：A01/ENF-ESP/2017）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的護士職程第一職階專科護士四缺，經二零一七年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及專業面試方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（http://www.ssm.gov.mo），以供查閱。

二零一七年四月十三日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $881.00）

(Ref. do Concurso n.º A01/ENF-ESP/2017)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental e entrevista profissional aos trabalhadores, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 881,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十二缺，經二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（http://www.ssm.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (http://www.ssm.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $1,057.00）

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 19 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

茲特公告，有關公佈於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第4/P/17號公開招標“向衛生局供應一套外科器械”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零一七年四月二十日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $715.00）

Faz-se saber que no Concurso Público n.º 4/P/17 para o «Fornecimento de um conjunto de instrumentos médicos de cirurgia geral aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 715,00)

茲特公告，有關公佈於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第10/P/17號公開招標“向衛生局供應、更換及測試氹仔精神科大樓VRV空調系統工程”，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將之附於投標案卷內。

投標者可於辦公時間內前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查閱上述的解答。有關資料亦可透過衛生局網頁（www.ssm.gov.mo）下載。

二零一七年四月二十日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $754.00）

Faz-se saber que no Concurso público n.º 10/P/17 para o «Fornecimento, substituição e ensaio do sistema de ar condicionado VRV ao Edifício da Clínica Psiquiátrica da Taipa dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 754,00)

通 告

（開考編號：00517/02-MA.GA）

按照社會文化司司長二零一七年四月六日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規

Avisos

(Ref. do Concurso n.º 00517/02-MA.GA)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.os 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores

章》的規定，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（胃腸科）第一職階主治醫生一缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Gastrenterologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento de um lugar posto a concurso.

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務；

4.9 提供專科醫療服務；

4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；

4.11 當被指定時，擔任教學職務；

4.12 參與及協助開展科研計劃；

4.13 協助普通科醫生的專業發展；

4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；

4.15 參與所屬部門的管理；

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;

4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;

4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;

4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. Vencimento, demais condições de trabalho e regalias

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）項至f）項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成胃腸科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得胃腸科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a）有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b）醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c）本通告所要求的醫院職務範疇（胃腸科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

d）經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與，技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a）、b）、c）及d）項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de gastrenterologia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de gastrenterologia, nos termos do citado diploma.

7. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (Gastrenterologia), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatórias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas *a*), *b*), *c*) e *d*) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde

職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，參加開考所需的工作評核/工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a）、b）及c）項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a）知識考試——佔總成績50%；

b）履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）以供查閱。

9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso, bem como a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas *a*), *b*) e *c*), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), estão disponíveis para a devida consulta.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 A prova de conhecimentos destina-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁http://www.ssm.gov.mo和行政公職局網頁http://www.safp.gov.mo。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

胃腸科專科的醫學知識。

14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：內科顧問醫生　吳浩醫生

正選委員：內科顧問醫生　伍家驥醫生

內科主治醫生　陳丹霞醫生

候補委員：內科顧問醫生　陳肖萍醫生

內科顧問醫生　李德明醫生

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: http://www.ssm.gov.mo e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: http://www.safp.gov.mo. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita

Conhecimentos médicos sobre gastrenterologia.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Ng Ka Kei, médico consultor de medicina interna; e

Dr.ª Chan Tan Ha, médica assistente de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr.ª Chan Chio Peng, médica consultora de medicina interna; e

Dr. Li Tak Ming, médico consultor de medicina interna.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.os 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

二零一七年四月十三日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $11,385.00）

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 11 385,00)

按照本人於二零一七年四月六日的批示，下列人士被委任為彭洪泉醫生投考腎科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：腎科顧問醫生　郭婉儀醫生

正選委員：腎科顧問醫生　廖永賢醫生

香港醫學專科學院代表　司徒卓俊教授

候補委員：腎科顧問醫生　張健醫生

腎科顧問醫生　李超亮醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

考試日期：二零一七年五月十八日至十九日

Por despacho do signatário, de 6 de Abril de 2017, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em nefrologia do Dr. Peng Hongquan (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Kuok Un I, médica consultora de nefrologia.

Vogais efectivos: Dr. Lio Weng In, médico consultor de nefrologia; e

Prof. Szeto Cheuk Chun, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Cheung Kin, médico consultor de nefrologia; e

Dr. Li Chiu Leong, médico consultor de nefrologia.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Data da prova: 18 a 19 de Maio de 2017.

按照本人於二零一七年四月十三日的批示，下列人士被委任為吳嘉傑醫生投考矯形外科及創傷科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：矯形外科及創傷科顧問醫生　劉懷烈醫生

正選委員：矯形外科及創傷科顧問醫生　陳鴻武醫生

香港醫學專科學院代表　熊良儉教授

候補委員：矯形外科及創傷科顧問醫生　鄭力恆醫生

矯形外科及創傷科顧問醫生　黎志強醫生

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

考試日期：二零一七年五月九日至十日

二零一七年四月二十日於衛生局

局長　李展潤

（是項刊登費用為 $2,006.00）

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2017, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ortopedia e traumatologia do Dr. Ng Ka Kit (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Lau Wai Lit, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

Vogais efectivos: Dr. Chan Hong Mou, médico consultor de ortopedia e traumatologia; e

Prof. Hung Leung Kim, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Cheang Lek Hang, médico consultor de ortopedia e traumatologia; e

Dr. Lai Chi Keong, médico consultor de ortopedia e traumatologia.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Data da prova: 9 a 10 de Maio de 2017.

Serviços de Saúde, aos 20 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação $ 2 006,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 鄧毅斌	81.89
2.º 何振東	80.67
3.º 簡佩玲	80.22 a）
4.º 區妙茹	80.22 a）

a）得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一七年四月十二日的批示認可）

二零一七年三月二十九日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管　楊榮吉

正選委員：二等技術員　劉美英

二等技術員　林芳

（是項刊登費用為 $1,566.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Ngai Pan	81,89
2.º Ho Chan Tong	80,67
3.º Kan Pui Leng	80,22 *a*)
4.º Ao Mio U	80,22 *a*)

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Março de 2017.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivas: Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 566,00)

文化局

公告

第0003/DDAE_CCM/2017號公開招標
為澳門文化中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間
機電及其他設施一般性維修保養服務

根據社會文化司司長於二零一七年四月六日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門文化

INSTITUTO CULTURAL

Anúncios

Concurso Público N.º 0003/DDAE_CCM/2017
Prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2017 a Junho de 2018

Nos termos previstos no artigo 13. º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de

中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間機電及其他設施一般性維修保養服務”的公開招標。

1. 判給實體: 社會文化司司長。

2. 招標實體：文化局。

3. 招標方式：公開招標。

4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下澳門文化中心綜合體提供2017年7月至2018年6月期間的機電及其他設施一般性維修保養服務。

5. 服務地點：澳門文化中心綜合體。

6. 服務期：2017年7月1日至2018年6月30日，服務期為一年。

7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。

8. 承攬類型：以總額價金承攬。

9. 臨時保證金：澳門幣壹拾壹萬陸仟元正（$116,000.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供。

10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。

13. 交投標書地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

截止日期及時間：2017年5月16日12時正。

14. 解釋會及現場考察

解釋會將在文化中心會議室舉行，時間為2017年4月28日11時00分。會後安排視察現場。

有意投標者/公司請於2017年4月27日17時45分前致電

2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau entre Julho de 2017 e Junho de 2018».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural .

3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau entre Julho de 2017 e Junho de 2018.

5. Locais de realização da prestação dos serviços: Centro Cultural de Macau, Museu de Arte de Macau e Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau.

6. Duração da prestação de serviços: um ano, de 1 de Julho de 2017 até 30 de Junho de 2018.

7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.

9. Caução provisória: a caução provisória no valor de $116 000,00 (cento e dezasseis mil patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau nos termos legais.

10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.

11. Preço base: não definido.

12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 12,00 horas do dia 16 de Maio de 2017.

14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais: a sessão de esclarecimentos terá lugar na sala de Conferências do CCM, na Avenida Xian Xing Hai s/n, Nape, pelas 11,00 horas do 28 de Abril de 2017, realizando-se a seguir a visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 8797-7503 para participação na sessão de escla-

8797-7503預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2017年5月17日10時00分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（$100.00），或透過文化局網頁（http://www.icm.gov.mo）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	50%
附加維修及更換項目報價	10%
專業經驗及過往服務表現	15%
機電及一般維修和保養服務工作計劃及人員經驗	15%
僱用本地勞工比例	10%

二零一七年四月二十日於文化局

局長　梁曉鳴

（是項刊登費用為 $4,862.00）

recimentos, antes das 17,45 horas do dia 27 de Abril de 2017 e cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três pessoas.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Data e hora: 17 de Maio de 2017, pelas 10,00 horas

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: Durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: $100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (http://www.icm.gov.mo), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (http://www.icm.gov.mo).

17. Critérios de apreciação e factores de ponderação

Critérios de apreciação	Factores de ponderação
Preço	50%
Preços dos trabalhos adicionais de manutenção e substituição de materiais	10%
Experiência na prestação deste tipo de serviços	15%
Plano para manutenção geral das instalações mecânicas e eléctricas do Complexo do Centro Cultural de Macau, experiência e habilitações dos trabalhadores	15%
Percentagem de trabalhadores locais contratados	10%

Instituto Cultural, aos 20 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação $ 4 862,00)

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（電影範疇）三缺，經二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈更正確定名單，該確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（http://www.icm.gov.mo），以供查閱。

二零一七年四月二十日於文化局

局長　梁曉鳴

（是項刊登費用為 $783.00）

Faz-se público que se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (http://www.icm.gov.mo), a lista definitiva corrigida dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de cinema, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 20 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：　　分

方丹妮 91.07

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月十三日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年四月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：培訓及質量管理廳廳長　梁美彩

正選委員：首席顧問高級技術員　關自立

首席顧問高級技術員　陳瑞玉

（是項刊登費用為 $1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Candidato aprovado:　　valores

De Souza Fão Daniela 91,07

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Mei Choi, chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade.

Vogais efectivos: Kuan João Baptista, técnico superior assessor principal; e

Chan Sui Yuk, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação $ 1 361,00)

公 告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（http://industry.macaotourism.gov.mo）及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出：

以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺。

二零一七年四月十八日於旅遊局

局長　文綺華

（是項刊登費用為 $1,194.00）

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (http://industry.macaotourism.gov.mo) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação $ 1 194,00)

社 會 工 作 局

公 告

為填補社會工作局編制內高級技術員職程法律範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員　辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員　譚珮欣

候補委員：首席顧問高級技術員　翁成林

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程心理及輔導範疇第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員　辛志元

正選委員：顧問高級技術員　趙文偉

候補委員：首席高級技術員（職務主管）　譚志廣

為填補社會工作局行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

O Júri:

Presidente, substituto: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Iong Seng Lam, técnico superior assessor principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal efectivo: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員　辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員　譚珮欣

候補委員：顧問高級技術員　趙文偉

O Júri:

Presidente, substituto: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇及公共關係範疇第一職階首席技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員　譚珮欣

正選委員：首席高級技術員　李國彥

候補委員：首席顧問高級技術員　翁成林

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, áreas de serviço social e de relações públicas, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

A Júri:

Presidente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior principal.

Vogal suplente: Iong Seng Lam, técnico superior assessor principal.

為填補社會工作局編制內技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

典試委員會：

代主席：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

正選委員：首席高級技術員 李國彥

候補委員：顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇及公共行政範疇第一職階一等技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 趙文偉

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

候補委員：首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁（http://www.ias.gov.mo）及行政公職局網頁（http://www.safp.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年四月十九日於社會工作局

O Júri:

Presidente, substituto: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

Vogal efectivo: Lee Kuok In, técnico superior principal.

Vogal suplente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, áreas de serviço social e de administração pública, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

Vogal suplente: Lee Kuok In, técnico superior principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *website*s do IAS (http://www.ias.gov.mo) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (http://www.safp.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Abril de 2017.

典試委員會：

主席：二等技術員　朱偉明

正選委員：二等技術員　鄭燕蕊

首席技術輔導員　陳海岸

（是項刊登費用為 $7,780.00）

O Júri:

Presidente: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe; e

Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

(Custo desta publicação $ 7 780,00)

體 育 局

公 告

按照刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內的公告，本局通過考核方式進行限制性晉級開考，以填補體育局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）兩缺。

根據第14/2016號行政法規第三十五條第三款的規定，投考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。

二零一七年四月二十一日於體育局

局長　潘永權

（是項刊登費用為 $881.00）

公開招標

「體育局管轄路氹區體育設施的清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年四月十三日的批示，體育局現為二零一七年九月十六日至二零一九年九月十五日期間的體育局管轄路氹區下列體育設施的清潔服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	澳門東亞運動會體育館
2	國際射擊中心
3	保齡球中心
4	網球學校
5	路環小型賽車場

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, ao abrigo do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação $ 881,00)

Concurso público

«Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de limpeza durante o período de 16 de Setembro de 2017 a 15 de Setembro de 2019, nas seguintes instalações desportivas situadas no Cotai afectas ao Instituto do Desporto:

Designação das instalações desportivas	
1	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
2	Centro Internacional de Tiro
3	Centro de Bowling
4	Academia de Ténis
5	Kartódromo de Coloane

體育設施名稱	
6	黑沙水上活動中心
7	竹灣水上活動中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年五月二十五日（星期四）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交$530,000.00（澳門幣伍拾叁萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一七年五月二十九日（星期一）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「體育局管轄氹仔區體育設施的清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年四月十三日的批示，體育局現為二零

Designação das instalações desportivas	
6	Centro Náutico de Hác-Sá
7	Centro Náutico de Cheoc-Van

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de $500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 25 de Maio de 2017, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de $530 000,00 (quinhentas e trinta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 29 de Maio de 2017, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril

一七年九月二十六日至二零一九年九月二十五日期間的體育局管轄氹仔區下列體育設施的清潔服務，代表判給人進行公開招標程序：

體育設施名稱	
1	奧林匹克體育中心——運動場、曲棍球場及戶外天地田徑/網球場
2	奧林匹克體育中心——游泳館
3	奧林匹克體育中心——戶外天地（多功能大樓、籃球場、仿真草足球場及投擲區）
4	奧林匹克體育中心——多層停車場
5	奧林匹克體育中心——三人籃球場、羽毛球區及休閒運動區
6	運動培訓中心
7	澳門科技大學足球/田徑運動場
8	嘉模泳池
9	氹仔東北體育中心
10	澳大運動場

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年五月二十五日（星期四）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交$500,000.00（澳門幣伍拾萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育

de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de limpeza durante o período de 26 de Setembro de 2017 a 25 de Setembro de 2019, nas seguintes instalações desportivas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto:

Designação das instalações desportivas	
1	Estádio, Campo de Hóquei e Quintal Desportivo (Pistas de Atletismo/Campo de Ténis) do Centro Desportivo Olímpico
2	Piscina do Centro Desportivo Olímpico
3	Quintal Desportivo (Edifício Multifuncional, Campo de Basquetebol, Campo de Futebol de Relva Artificial e Zona de Lançamento) do Centro Desportivo Olímpico
4	Silo Automóvel do Centro Desportivo Olímpico
5	Campo de Basquetebol de Três, Zona de Badminton e Zona Desportiva e Lazer do Centro Desportivo Olímpico
6	Centro de Formação
7	Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
8	Piscinas do Carmo
9	Centro Desportivo do Nordeste da Taipa
10	Estádio da Universidade de Macau

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de $500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 25 de Maio de 2017, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de $500 000,00 (quinhentas mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou

基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一七年六月一日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年四月二十一日於體育局

局長　潘永權

（是項刊登費用為 $6,120.00）

efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 1 de Junho de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 21 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação $ 6 120,00)

澳 門 大 學

名 單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的規定，澳門大學現公佈二零一七年第一季度資助名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Fan Jing	17/12/2014	$ 9,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da Oasis Action.
Fan Wenbin	24/10/2012	$ 9,000.00	
Feng Xiong	29/01/2014	$ 9,000.00	
Fu Jia	29/01/2014	$ 9,000.00	
Gong Chunyan	27/01/2016	$ 9,000.00	
He Jinyong	24/10/2012	$ 9,000.00	
Li Yun	24/10/2012	$ 9,000.00	
Liu Baojun	27/01/2016	$ 9,000.00	
Xiong Zhimin	24/04/2013	$ 9,000.00	向澳門大學學生發放四川學生助學金。 Atribuição de uma bolsa de estudo a uma estudante da Universidade de Macau, oriunda da Província de Sichuan.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ao Ieong Chon	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Ao Ieong Ka Hou	04/12/2013	$ 10,000.00	
Ao Ieong Ka Wan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Cai Wanhua	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Chan Ngai Hang	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Che Seng Seng	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Chen Fengde	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Chen Shiyang	04/12/2013	$ 10,000.00	
Cheng Wai Ian	04/12/2013	$ 10,000.00	
Cheong Ho Ian	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Cheong Hoi Lam	04/12/2013	$ 10,000.00	
Cheong Weng Lam	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Choi Sam I	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Chong Sok Man	04/12/2013	$ 10,000.00	
Fan Yawang	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Fang Yuanye	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Feng Ruohan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Fung Wing Yi	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Gao Mengchun	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Gao Xueying	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Hao Siyu	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Heather Jean Birkeland	04/12/2013	$ 10,000.00	
Hoi Wai Keong	04/12/2013	$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Hong Qiyang	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Hu Xinyi	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Ieong Pou Ian	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Ieong Un Si	04/12/2013	$ 10,000.00	
Iong I Man	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Kou Man Long	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Lan Qian	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Lao Chao Kei	04/12/2013	$ 10,000.00	
Lee Cheuk Him	04/12/2013	$ 10,000.00	
Lei Ka Tong	15/01/2014	$ 10,000.00	
Leong Hei Man	26/08/2016, 29/11/2016	$ 13,200.00	
Leong Wai Lok	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Leong Weng Kuan	04/12/2013	$ 10,000.00	
Leung Weng Tong	04/12/2013	$ 10,000.00	
Li Chang	26/08/2016, 29/11/2016	$ 13,200.00	
Li Huaxia	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Li Siqi	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Li Yufei	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Liang Zixin	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Lin Jianwei	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Ling Chen	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Loi Hang Mei	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Lok Un Man	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Lu Dewei	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Luo Huizi	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Miao Zixin	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Pun Chi Wan	04/12/2013	$ 10,000.00	
Qiu Luanxuan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Shi Shi	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Si Luwei	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Sio Pak Lok	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Song Yuhao	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Sun Jianan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Sun Tianjiao	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Tang Man Iok	04/12/2013	$ 10,000.00	
Tang Sut I	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Tian Menghan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 18,700.00	
Wang Jiteng	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Wang Junhan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Wang Yusa	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Wei Xuelian	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Wong Wai I	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Xie Yuanjun	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Yang Yujia	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Yip Man Lam Kimmy	26/08/2016, 29/11/2016	$ 13,200.00	
Zeng Qianwen	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Zeng Yuehong	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Zhang Beini	29/11/2016	$ 22,000.00	
Zhang Hanwen	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zhang Hanxiang	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	為澳門大學學生提供海外交流資助。 Apoio financeiro aos estudantes da Universidade de Macau para a participação em actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Zhang Yifan	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Zhong Minyi	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Zhou Sibo	26/08/2016, 29/11/2016	$ 9,900.00	
Zhou Yunchong	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Zhu Lin	26/08/2016, 29/11/2016	$ 22,000.00	
Chen Fengyi	05/03/2014	$ 15,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Atribuição de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Chen Yuzhen	24/09/2014	$ 15,000.00	
Cheong Wai Hang	30/09/2015	$ 15,000.00	
Han Ji Won	30/09/2015	$ 15,000.00	
Ho Ka Wai	30/09/2015	$ 15,000.00	
Kou Weng Sut	30/09/2015	$ 15,000.00	
Lei I Teng	24/09/2014	$ 15,000.00	
Leong Si Kei	30/09/2015	$ 15,000.00	
Leong Weng In	30/09/2015	$ 15,000.00	
Leong Weng Sun	24/09/2014	$ 15,000.00	
Li Sun Carmen	30/09/2015	$ 15,000.00	
Liang Chi Iao	24/09/2014	$ 15,000.00	
Liang Jinrong	30/09/2015	$ 15,000.00	
Lin Chi Nga	05/03/2014	$ 15,000.00	
Lin Feng Hsun	30/09/2015	$ 15,000.00	
Lin Yi	24/09/2014	$ 15,000.00	
Lou Un Kei	30/09/2015	$ 15,000.00	
Ma Sin Teng	30/09/2015	$ 15,000.00	
Ng Chi Weng	24/09/2014	$ 15,000.00	
Tan Chih Wei	05/03/2014	$ 15,000.00	
Wong Weng Chong	24/09/2014	$ 15,000.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	23/11/2016, 24/01/2017	$ 16,330.00	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	10/08/2016, 10/02/2017	$ 69,175.62	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	16/02/2017, 18/02/2017	$ 8,000.00	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização de actividades.
Kevin Thompson	07/01/2017	$ 3,600.00	支付二零一七年法國——澳門商會之會費。 Pagamento da quota da Associação Comercial França-Macau, relativa ao ano de 2017.
澳門人力資源管理協會 Associação de Gestão de Recursos Humanos de Macau	08/02/2017	$ 833.34	支付二零一七年二月至二零一七年六月澳門人力資源管理協會會費。 Pagamento da quota da Associação de Gestão de Recursos Humanos de Macau, relativa ao período de Fevereiro a Junho de 2017.
	總額 *Total*	*$ 1,721,938.96*	

二零一七年四月十八日於澳門大學

副校長　高薇

（是項刊登費用為 $11,076.00）

Universidade de Macau, aos 18 de Abril de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou, Mei*.

(Custo desta publicação $ 11 076,00)

公 告

（公開招標編號：PT/015/2017）

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一七年四月七日作出之批示，為澳門大學提供天然氣設施保養服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一七年七月一日至二零一九年十二月三十一日。

有意競投者可從二零一七年四月二十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（$100.00）。

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/015/2017)

Nos termos da delegação de poderes do reitor da Universidade de Macau, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2017, encontra-se aberto o concurso público para a prestação do serviço de manutenção das instalações de gás natural para a Universidade de Macau, durante o período compreendido entre 1 de Julho de 2017 e 31 de Dezembro de 2019.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de $100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 26 de Abril de 2017, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一七年五月二日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行，而實地視察亦將安排於當天講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一七年五月十五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣柒萬元正（$70,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一七年五月十六日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一七年四月十八日於澳門大學

副校長　高薇

（是項刊登費用為 $1,968.00）

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspeccionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 2 de Maio de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 15 de Maio de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de $ 70 000,00 (setenta mil patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 16 de Maio de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 18 de Abril de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei.*

(Custo desta publicação $ 1 968,00)

通 告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a）項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願主持社會科學學院文嘉榮（學生編號：Y-B0-7303-1）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持文嘉榮（學生編號：Y-B0-7303-1）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一七年四月十二日於澳門大學

校長　趙偉

（是項刊登費用為 $1,155.00）

Aviso

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea *a*) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Wen Jiarong, com o número de estudante Y-B0-7303-1, da Faculdade de Ciências Sociais, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Wen Jiarong, com o número de estudante Y-B0-7303-1.

Universidade de Macau, aos 12 de Abril de 2017.

O Reitor, *Zhao Wei.*

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

澳門理工學院

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一七年第一季度獲資助的名單：

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.o trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	13/02/2017	$ 6,050.00	資助校友參加“渣打香港馬拉松2017”。 Subsídio a antigos alunos do IPM, para apoiá-los a participarem na «Standard Chartered Hong Kong Marathon 2017».
	20/02/2017	$ 400,600.00	為澳門理工學院校友會2017年度活動經費的津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do IPM, para apoiá-la a realizar as actividades do ano de 2017.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	16/01/2017	$ 457,400.00	為澳門理工學院學生會2017年度1月至5月活動經費的津貼。 Subsídio à Associação de Estudantes do IPM, para apoiá-la a realizar as actividades dos meses de Janeiro a Maio do ano de 2017.
蔡雨辰 Cai Yuchen	18/07/2016	$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
陳曲 Chen Qu	18/07/2016	$ 9,000.00	
陳梟 Chen Xiao	15/08/2016	$ 9,000.00	
丁如雪 Ding Ruxue	18/07/2016	$ 9,000.00	
段江珂 Duan Jiangke	27/06/2016	$ 4,500.00	
谷子豐 Gu Zifeng	18/07/2016	$ 9,000.00	
胡浩楷 Hu Haokai	18/07/2016	$ 9,000.00	
胡秋宇 Hu Qiuyu	15/08/2016	$ 9,000.00	
李傲軒 Li Aoxuan	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
李成蹊 Li Chengxi	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李冉 Li Ran	27/06/2016	$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
李知澳 Li Zhiao	18/07/2016	$ 9,000.00	
李耔昂 Li Ziang	13/06/2016	$ 9,000.00	
林珮妍 Lin Peiyan	18/07/2016	$ 9,000.00	
林曉純 Lin Xiaochun	18/07/2016	$ 9,000.00	
劉佳昊 Liu Jiahao	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
劉金穎 Liu Jinying	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
劉小晨 Liu Xiaochen	18/07/2016	$ 9,000.00	
劉昱 Liu Yu	15/08/2016	$ 9,000.00	
龍婧 Long Jing	27/06/2016 06/07/2016	$ 4,500.00	
婁濤 Lou Tao	27/06/2016 06/07/2016	$ 4,500.00	
羅玉兒 Luo Yuer	15/08/2016	$ 9,000.00	
羅子欣 Luo Zixin	15/08/2016	$ 9,000.00	
馬尋 Ma Xun	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
米常莉 Mi Changli	18/07/2016	$ 9,000.00	
歐德明 Ou Deming	15/08/2016	$ 9,000.00	
彭華嬌 Peng Huajiao	27/06/2016 06/07/2016	$ 4,500.00	
沈莉霖 Shen Lilin	18/07/2016	$ 9,000.00	
宋陳東 Song Chendong	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
孫如意 Sun Ruyi	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陶珏如 Tao Jueru	27/06/2016	$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
仝笛 Tong Di	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
王樂楠 Wang Lenan	18/07/2016	$ 9,000.00	
王思勰 Wang Sixie	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
王文凱 Wang Wenkai	15/08/2016	$ 9,000.00	
王旭烜 Wang Xuheng	27/06/2016 06/07/2016	$ 4,500.00	
隗永進 Wei Yongjin	15/08/2016	$ 9,000.00	
魏紫瑞 Wei Zirui	27/06/2016	$ 9,000.00	
吳桐桐 Wu Tongtong	15/08/2016	$ 9,000.00	
徐錦嵐 Xu Jinlan	15/08/2016	$ 9,000.00	
閆慧 Yan Hui	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
楊奉平 Yang Fengping	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
楊田田 Yang Tiantian	15/08/2016	$ 9,000.00	
楊文博 Yang Wenbo	15/08/2016	$ 9,000.00	
楊宇博 Yang Yubo	27/06/2016 06/07/2016	$ 4,500.00	
楊語牧 Yang Yumu	18/07/2016	$ 9,000.00	
余昆 Yu Kun	15/08/2016	$ 9,000.00	
張馳 Zhang Chi	18/07/2016	$ 9,000.00	
張海瓊 Zhang Haiqiong	15/08/2016	$ 9,000.00	
張嘉元 Zhang Jiayuan	15/08/2016	$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張鈞翕 Zhang Junxi	15/08/2016	$ 9,000.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos «melhores alunos do interior da China», para os meses de Janeiro a Março.
張藝涵 Zhang Yihan	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
張宇 Zhang Yu	15/08/2016	$ 9,000.00	
鄭劭妍 Zheng Shaoyan	15/08/2016	$ 9,000.00	
周小詩 Zhou Xiaoshi	27/06/2016 06/07/2016	$ 9,000.00	
Alexandre Eduardo Matrola Arrimar	21/11/2016	$ 9,187.10	葡萄牙雷利亞理工學院交換生1月至3月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Janeiro a Março.
Ana Rita Gonçalves Pedroso	21/11/2016	$ 8,774.20	
Ana Rita Santos Alves Pereira	21/11/2016	$ 9,600.00	
André Luís Martins da Silva	21/11/2016	$ 9,187.10	
Andreia Catarina Martins Caetano	21/11/2016	$ 9,290.30	
Bruno Emanuel Barbosa Figueiredo	21/11/2016	$ 9,290.30	
Catarina Francisca Nunes da Cruz Ferreira	21/11/2016	$ 6,964.10	
Cátia Filipa da Silva Vieira	21/11/2016	$ 9,600.00	
Élson Li do Espírito Santo	21/11/2016	$ 9,600.00	
Gonçalo Vieira Ribeiro	21/11/2016	$ 8,980.60	
Inês Filipa Martins Remigio	21/11/2016	$ 9,600.00	
Inês Jacinto Bilrero	21/11/2016	$ 8,774.20	
Joana Raquel Simões Lopes	28/11/2016 05/12/2016 20/02/2017	$ 8,936.40	
João Garcia de Moura	21/11/2016	$ 9,393.50	
Júlio António Santos Baptista	21/11/2016	$ 9,600.00	
Matilde Paula Bernardo	21/11/2016	$ 9,393.50	
Patrícia Isabel Cecílio Vaz	21/11/2016	$ 8,877.40	
Patrícia Isabel Martins Caetano	21/11/2016	$ 9,290.30	
Paula Margarida Ferreira da Silva Agostinho	21/11/2016	$ 9,600.00	
Pedro Afonso Andrade Monteiro	21/11/2016	$ 9,393.50	
Rafael Costa Pina Tomás	21/11/2016	$ 9,393.50	
Raquel Sofia Cota	21/11/2016	$ 9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Serenela Maria Crespo Duarte	28/11/2016 05/12/2016 20/02/2017	$ 8,936.40	葡萄牙雷利亞理工學院交換生1月至3月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica aos alunos de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal, para os meses de Janeiro a Março.
Ye Meng	21/11/2016	$ 9,600.00	
Anabela Santos Machado	01/08/2016 28/12/2016	$ 9,600.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生1至3月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica aos alunos de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, para os meses de Janeiro a Março.
Miguel António de Araújo Machado	01/08/2016 28/12/2016	$ 9,600.00	
Sandra Isabel Gouveia Araújo	01/08/2016 28/12/2016	$ 9,600.00	
Sara Daniela Gonçalves Duarte	01/08/2016 28/12/2016	$ 9,600.00	
Tiago Miguel Raposo Martins	01/08/2016	$ 3,200.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生1月份膳食補貼及水電費補貼。 Subsídios de alimentação, água e energia eléctrica ao aluno de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos, para o mês de Janeiro.
Adilson Jorge de Pina Pereira	21/11/2016	$ 9,600.00	國際漢語教育學士學位課程葡語國家學生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos alunos lusófonos de mobilidade do Curso de Licenciatura em Ensino da Língua Chinesa como Língua Estrangeira, para os meses de Janeiro a Março.
Alexandra Leticia Ostapiuk	21/11/2016	$ 9,600.00	
Arthur Clain Ibing	21/11/2016	$ 9,600.00	
Bruna Inês Sebastiany	21/11/2016	$ 9,600.00	
Daniel de Souza Dutra	21/11/2016	$ 9,600.00	
Eliane do Rosário dos Reis Borges de Vasconcelos	21/11/2016	$ 9,600.00	
Eloneida Rodrigues Silva	21/11/2016	$ 9,600.00	
Felipe Hillebrand Heberle	21/11/2016	$ 9,600.00	
Firmina Cardoso Gonçalves	21/11/2016	$ 9,600.00	
Genaro Toreti	21/11/2016	$ 9,600.00	
Hirage Fataha Amisse	21/11/2016	$ 9,600.00	
Iliane Fonseca de Brito	21/11/2016	$ 9,600.00	
Ivan Patrick Silva Sá Nogueira	21/11/2016	$ 9,600.00	
Janique Heldon Correia Almeida	21/11/2016	$ 9,600.00	
Jussara Rosana de Barros Gonçalves	21/11/2016	$ 9,600.00	
Kátia Valdira Tavares Rodrigues	21/11/2016	$ 9,600.00	
Melany Monteiro Cabral	21/11/2016	$ 9,600.00	
Sofia Faustino Correia	21/11/2016	$ 9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ana Catarina Silva Monteiro	21/11/2016	$ 9,600.00	工商管理學士學位課程（博彩與娛樂管理專業）葡語國家學生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência aos alunos lusófonos de mobilidadede do Curso de Licenciatura em Gestão de Empresas, variante em Gestão de Jogo e Diversões, para os meses de Janeiro a Março.
António Pedro Nobre Lopes	21/11/2016	$ 9,600.00	
Belany de Fátima Varela Lopes	21/11/2016	$ 9,600.00	
Danielson Semedo Vaz	21/11/2016	$ 9,600.00	
Elsa Irlanda Furtado de Barros	21/11/2016	$ 9,600.00	
Jeremias de Jesus Fortes Vaz	21/11/2016	$ 9,600.00	
Jordane Brazão dos Santos	21/11/2016	$ 9,600.00	
Kino Emanuel dos Santos Rodrigues	21/11/2016	$ 9,600.00	
Lania Vanneza Costa Fernandes	21/11/2016	$ 9,600.00	
Lariana Cristina de Pina Martins	21/11/2016	$ 9,600.00	
Luciene Moreno Semedo Sanches da Veiga	21/11/2016	$ 9,600.00	
Maria Barbara Barbosa Correia de Barros	21/11/2016	$ 9,600.00	
Maria Filomena Vieira Lopes	21/11/2016	$ 9,600.00	
Mirco Stéfano Teixeira Afonseca dos Santos	21/11/2016	$ 9,600.00	
Rosana Helena Silva Cardoso	21/11/2016	$ 9,600.00	
Sara Daniela Semedo Silva	21/11/2016	$ 9,600.00	
Stevan Alex Pereira Spencer	21/11/2016	$ 9,600.00	
陳竹 Chen Zhu	06/02/2017	$ 1,400.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio a estudantes do IPM, para apoiá-los a participarem na prova «International English Language Testing System».
代子璇 Dai Zixuan	06/02/2017	$ 1,700.00	
高漢陽 Gao Hanyang	06/02/2017	$ 1,400.00	
胡逸飛 Hu Yifei	06/02/2017	$ 1,700.00	
黃雪瑩 Huang Xueying	06/02/2017	$ 1,700.00	
李睿萍 Li Ruiping	06/02/2017	$ 1,400.00	
李婷 Li Ting	06/02/2017	$ 1,700.00	
李昭文 Li Zhaowen	06/02/2017	$ 1,700.00	
練貝寧 Lian Beining	06/02/2017	$ 1,400.00	
劉儒婕 Liu Rujie	06/02/2017	$ 1,400.00	
陸文濤 Lu Wentao	06/02/2017	$ 1,700.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
彭穎瀅 Peng Yingying	06/02/2017	$ 2,000.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Subsídio a estudantes do IPM, para apoiá-los a participarem na prova «International English Language Testing System».
任登龍 Ren Denglong	06/02/2017	$ 1,400.00	
隋婧禕 Sui Jingyi	06/02/2017	$ 1,400.00	
萬國悅 Wan Guoyue	06/02/2017	$ 1,400.00	
王雪瑩 Wang Xueying	06/02/2017	$ 1,400.00	
黃心瑜 Wong Sam U	06/02/2017	$ 1,700.00	
張弛 Zhang Chi	06/02/2017	$ 1,400.00	
張昊 Zhang Hao	06/02/2017	$ 1,200.00	
張勁松 Zhang Jinsong	06/02/2017	$ 1,400.00	
張芷瀟 Zhang Zhixiao	06/02/2017	$ 1,400.00	
鄭詩琪 Zheng Shiqi	06/02/2017	$ 1,400.00	
鍾佳琛 Zhong Jiachen	06/02/2017	$ 1,400.00	
周迎紫 Zhou Yingzi	06/02/2017	$ 1,700.00	
周宇翔 Zhou Yuxiang	06/02/2017	$ 1,400.00	
陳趣汶 Chan Choi Man	27/02/2017	$ 1,200.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之學生論文津貼。 Subsídio para apoiar a realização do projecto final de estudante, do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
陳皓儀 Chan Hou I	27/02/2017	$ 1,200.00	
鄭宇傑 Cheang U Kit	27/02/2017	$ 1,200.00	
陳倩彬 Chen Qianbin	27/02/2017	$ 1,200.00	
張詠琪 Cheong Weng Kei	27/02/2017	$ 1,200.00	
馮淑婷 Fong Sok Teng	27/02/2017	$ 1,200.00	
何文傑 Ho Man Kit	27/02/2017	$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何詩詠 Ho Si Weng	27/02/2017	$ 1,200.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之學生論文津貼。 Subsídio para apoiar a realização do projecto final de estudante, do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
楊志高 Ieong Chi Kou	27/02/2017	$ 1,200.00	
姚泳怡 Io Weng I	27/02/2017	$ 1,200.00	
葉晨 Ip San	27/02/2017	$ 1,200.00	
甘偉玲 Kam Wai Leng	27/02/2017	$ 1,200.00	
林凱盈 Lam Hoi Ieng	27/02/2017	$ 1,200.00	
林燕鳴 Lam In Meng	27/02/2017	$ 1,200.00	
林玉慶 Lam Iok Heng	27/02/2017	$ 1,200.00	
林嘉敏 Lam Ka Man	27/02/2017	$ 1,200.00	
李嘉儀 Lei Ka I	27/02/2017	$ 1,200.00	
梁曉君 Leong Hio Kuan	27/02/2017	$ 1,200.00	
梁偉瑩 Leong Wai Ieng	27/02/2017	$ 1,200.00	
李嘉敏 Li Lin Jia Min	27/02/2017	$ 1,200.00	
劉若云 Liu Ruoyun	27/02/2017	$ 1,200.00	
羅家琪 Lo Ka Kei	27/02/2017	$ 1,200.00	
陸宗浩 Lok Chong Hou	27/02/2017	$ 1,200.00	
吳志君 Ng Chi Kuan	27/02/2017	$ 1,200.00	
潘嘉欣 Pun Ka Ian	27/02/2017	$ 1,200.00	
冼嘉琪 Sin Ka Kei	27/02/2017	$ 1,200.00	
戴潤洪 Tai Ion Hong	27/02/2017	$ 1,200.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
杜偉麟 Tou Wai Lon	27/02/2017	$ 1,200.00	高等衛生學校生物醫學技術理學士學位課程之學生論文津貼。 Subsídio para apoiar a realização do projecto final de estudante, do Curso de Licenciatura em Ciências de Técnicas Bio-Médicas da Escola Superior de Saúde do IPM.
萬國悅 Wan Guoyue	27/02/2017	$ 1,200.00	
黃欣欣 Wong Ian Ian	27/02/2017	$ 1,200.00	
黃家豪 Wong Ka Hou	27/02/2017	$ 1,200.00	
黃敏玲 Wong Man Leng	27/02/2017	$ 1,200.00	
黃心瑜 Wong Sam U	27/02/2017	$ 1,200.00	
王偉雄 Wong Wai Hong	27/02/2017	$ 1,200.00	
黃慧怡 Wong Wai I	27/02/2017	$ 1,200.00	
許夢瑩 Xu Mengying	27/02/2017	$ 1,200.00	
張昊 Zhang Hao	27/02/2017	$ 1,200.00	
鄭敦城 Zheng Duncheng	27/02/2017	$ 1,200.00	
周海嬋 Zhou Haichan	27/02/2017	$ 1,200.00	
侯迎春 Hou Yingchun	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,700.00	新疆教師參加2017年度新疆教師英語培訓計劃之膳食津貼。 Subsídio de alimentação aos professores da Província Xinjiang, para apoiá-los a participarem nas actividades do programa de formação de docentes de Xinjiang, em 2017.
李麗菊 Li Liju	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,700.00	
李艷霞 Li Yanxia	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,800.00	
羅蓉 Luo Rong	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,800.00	
祁愛玲 Qi Ailing	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,800.00	
提拉比・衣比甫 Tilabi・Yibifu	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,700.00	
朱洪斌 Zhu Hongbin	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,700.00	
祖力甫哈爾・阿布都熱西提 Zulifuhaer・Abudurexiti	28/12/2016 20/02/2017	$ 7,700.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉小晨 Liu Xiaochen	08/08/2016	$ 11,492.60	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2016-2017學年二學期住宿費。 Subsídio de alojamento aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês do IPM, que estudam na «Beijing Language & Culture University», no 2.º semestre do ano lectivo 2016-2017.
	總額 *Total*	*$ 2,088,505.00*	

二零一七年四月十九日於澳門理工學院

代秘書長　趙家威

（是項刊登費用為 $20,043.00）

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Abril de 2017.

O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(Custo desta publicação $ 20 043,00)

旅 遊 學 院

名 單

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺（開考編號：009/CS/2016），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	吳浩然	74.13
2.º	姚嘉妍	73.60
3.º	盧家業	73.13
4.º	劉詩韻	72.73
5.º	關志洪	72.13
6.º	陸正怡	71.53
7.º	張一華	70.40
8.º	莫偉鍵	68.40
9.º	甘弘毅	68.20
10.º	庄安妮	68.00
11.º	李海琪	67.47
12.º	何穎茵	66.47
13.º	李詠詩	65.67
14.º	潘曉彤	65.47
15.º	羅美琪	65.33

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar (Concurso n.º 009/CS/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	valores
1.º	Ng Hou In	74,13
2.º	Iu Ka In	73,60
3.º	Lou Ka Ip	73,13
4.º	Lao Si Wan	72,73
5.º	Kuan Chi Hong	72,13
6.º	Lok Cheng I	71,53
7.º	Cheong Iat Wa	70,40
8.º	Mok Wai Kin	68,40
9.º	Kam Wang Ngai	68,20
10.º	Chong On Nei	68,00
11.º	Lei Hoi Kei	67,47
12.º	Ho Veng Ian	66,47
13.º	Lei Weng Si	65,67
14.º	Poon Hio Tong	65,47
15.º	Lo Mei Kei	65,33

名次	姓名	分
16.º	葉麗鈺	64.60
17.º	李穎怡	61.73
18.º	黃婉珊	61.00
19.º	鄧日友	57.67
20.º	陸嘉誠	57.13
21.º	蕭靜嫻	57.07
22.º	何嘉麗	56.00

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席專業面試而被除名之投考人：2名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月十三日社會文化司司長的批示確認）

二零一七年四月三日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員　李潔荷

正選委員：特級技術員　黃炎權

行政暨財政輔助部處長　陳美霞

（是項刊登費用為 $2,819.00）

Lugar	Nome	valores
16.º	Soleyn Ip Lai Iok Ada	64,60
17.º	Li Wing Yee	61,73
18.º	Wong Un San	61,00
19.º	Tang Iat Iau	57,67
20.º	Lok Ka Seng	57,13
21.º	Siu Cheng Han	57,07
22.º	Ho Ka Lai	56,00

Observações:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2017).

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Wong Im Kun, técnico especialista; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

(Custo desta publicação $ 2 819,00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一七年第一季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 **Entidades beneficiárias**	**批准日期** **Data de autorização**	**撥給之金額** **Montantes atribuídos**	**目的** **Finalidades**
吳少安 Ng Sio On	26/05/2016 19/01/2017	$2,102.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
馬卓薇 Ma Cheok Mei	26/05/2016 19/01/2017	$1,131.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳嘉雯 Chan Ka Man	13/10/2016 26/01/2017	$1,558.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
張朗妮 Cheung Long Nei	13/10/2016 26/01/2017	$812.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
潘明朗 Pun Meng Long	15/12/2016	$6,150.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
李漢威 Lei Hon Wai	09/12/2016	$2,711.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
黃宇清 Huang Yuqing	26/05/2016 19/01/2017	$1,377.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Cristina Chan de Noronha	26/01/2017	$3,538.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
Sara Daniela Rodrigues Cereijo	12/01/2017	$20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
崔雪芬 Choi Sut Fan	19/01/2017	$12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馮家星 Fong Ka Seng	19/01/2017	$12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
袁凌菲 Yuan Lingfei	19/01/2017	$20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳振豪 Chan Chan Hou	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳漪雯 Chan I Man	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Lisa Chinkee Liang	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
何翠萍 Ho Choi Peng	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李冰瑩 Lei Peng Ieng	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
白玟慧 Nicole Gabriela Place	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許穎欣 Hoi Weng Ian	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃日進 Vong Iat Chon	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
高可怡 Kou Ho I	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳萱 Chen Hun	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁麗淇 Leong Lai Kei	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳泳欣 Chan Weng Ian	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Jester Frensen Mendez Rotilles	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃琛瑜 Wong Sam U	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Tânia Nascimento Gaspar	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
歐陽詩敏 Ao Ieong Si Man	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張華青 Cheong Wa Cheng	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許家善 Hoi Ka Sin	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
袁蕙芯 Un Wai Sam	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳佩珊 Chan Pui San	20/10/2016	$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
伍永強 Wu Yongqiang	09/03/2017	$1,430.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
牟健健 Mou Jianjian	02/03/2017	$20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
陳亦昕 Chen Yixin	15/12/2016 09/02/2017	$20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃子穎 Huang Ziying	15/12/2016 09/02/2017	$20,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
常歡歡 Chang Huanhuan	29/09/2016 27/10/2016	$6,680.00	課程助學金。 Bolsa de apoio do estudo.
	總額 *Total*	*$271,491.30*	

二零一七年四月十九日於旅遊學院

院長　黃竹君

（是項刊登費用為 $4,694.00）

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Abril de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação $ 4 694,00)

公 告

按照刊登於二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補以下空缺：

行政任用合同制度人員空缺：

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto de Formação Turística, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺（開考編號：003/CS/2017）；

技術員職程第一職階二等技術員（影音技術範疇）一缺（開考編號：004/CS/2017）。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公佈之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一七年四月二十日於旅遊學院

院長　黃竹君

（是項刊登費用為 $1,537.00）

— Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica (Concurso n.º 003/CS/2017);

— Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de tecnologia de vídeo (Concurso n.º 004/CS/2017).

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (www.ift.edu.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória, para a entidade que autorizou a abertura dos concursos.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Abril de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação $ 1 537,00)

社 會 保 障 基 金

公 告

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員兩缺。

二零一七年四月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席　容光耀

（是項刊登費用為 $1,087.00）

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na sede do Fundo de Segurança Social, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicados na *internet* do FSS e dos SAFP, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação $ 1 087,00)

體育基金

名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育基金現公佈二零一七年第一季度的資助表：

FUNDO DO DESPORTO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo do Desporto publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	08/03/2017	$ 122,500.00	2017年電台節目“體高一線”。 Publicidade do programa desportivo de rádio 2017.
	08/03/2017	$ 100,000.00	資助澳廣視直播球類賽事。 Subsídio para TDM para a transmissão directa dos torneios de modalidades com bola.
葉展華	10/02/2017	$ 8,000.00	第六十三屆澳門格蘭披治大賽車攝影比賽——冠軍。 Concurso fotográfico do 63.º Grande Prémio de Macau — 1.º Classificado.
李文樂	10/02/2017	$ 5,000.00	第六十三屆澳門格蘭披治大賽車攝影比賽——亞軍。 Concurso fotográfico do 63.º Grande Prémio de Macau — 2.º Classificado.
王希桂	10/02/2017	$ 3,000.00	第六十三屆澳門格蘭披治大賽車攝影比賽——季軍。 Concurso fotográfico do 63.º Grande Prémio de Macau — 3.º Classificado.
李文樂	10/02/2017	$ 1,000.00	第六十三屆澳門格蘭披治大賽車攝影比賽——優異獎。 Concurso fotográfico de 63.º Grande Prémio de Macau — Prémio da Excelência.
林壽華	10/02/2017	$ 2,000.00	
陳惠芬	10/02/2017	$ 1,000.00	
王希桂	10/02/2017	$ 1,000.00	
葉展華	10/02/2017	$ 1,000.00	
黃開榮	10/02/2017	$ 1,000.00	
朱俊傑	10/02/2017	$ 1,000.00	第六十三屆澳門格蘭披治大賽車創意/概念海報設計比賽——優異獎。 Concurso de design dos cartazes do 63.º Grande Prémio de Macau — Prémio de Excelência.
澳門勞工子弟學校 Escola Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	01/03/2017	$ 2,000.00	參加觀賞第六十三屆澳門格蘭披治大賽車練習賽活動的交通資助。 Subsídios de transporte para observação dos treinos das corridas do 63.º Grande Prémio de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校	01/03/2017	$ 2,400.00	參加觀賞第六十三屆澳門格蘭披治大賽車練習賽活動的交通資助。 Subsídios de transporte para observação dos treinos das corridas do 63.º Grande Prémio de Macau.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	03/03/2017	$ 48,870.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
中國澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau--China	16/02/2017	$ 14,000.00	第1屆粵澳男子籃球邀請賽。 1.º Torneio de Basquetebol por convite para Masculino de Guangdong e Macau.
	16/02/2017	$ 157,050.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/02/2017	$ 93,400.00	
	16/02/2017	$ 151,700.00	
	03/03/2017	$ 405,275.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 67,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
中國澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau--China	16/02/2017	$ 58,000.00	昆明男、女子排球邀請賽。 Torneio de voleibol masculino e feminino por convite em Kun Ming.
	23/02/2017	$ 158,300.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	15/03/2017	$ 48,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 21,500.00	世界女排大獎賽工作會議。 Reunião de Trabalho do Grande Prémio Mundial de Voleibol.
	20/03/2017	$ 10,700.00	沙灘排球中級裁判班。 Curso de Formação de Juízes de Voleibol de Praia de Nível Médio.
	20/03/2017	$ 185,000.00	第13屆全國運動會男子排球預賽。 13.ª Edição dos Jogos Nacionais da R.P. da China -Fase Preliminar de Voleibol Masculino.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	13/02/2017	$ 197,600.00	散手集訓隊運動員繆一薪外出集訓。 Estágio no Exterior do Atleta Mio Iat San da Selecção de Wushu de San Sao.
	13/02/2017	$ 170,000.00	資助澳門武術總會退役精英運動員賈瑞學習和生活津貼。 Subsídio de Aprendizagem e de Sobrevivência para o Atleta de Elite aposentado Jia Rui da Associação Geral de Wushu de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	16/02/2017	$ 216,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/02/2017	$ 64,000.00	散手隊前往廣東省中山市集訓——備戰“第九屆亞洲青少年武術錦標賽”和“第十四屆世界武術錦標賽”。 Estágio em Zhongshan Cantão da selecção de Wushu de San Sao-Preparação para 9.º Campeonato Asiático Júnior de Wushu e 14.º Campeonato Mundial de Wushu.
	16/02/2017	$ 268,030.00	武術集訓隊和澳門青少年武術學校專線交通服務。 Serviço de transporte para Selecções de Wushu e Escola Juventude de Wushu.
	16/02/2017	$ 933,000.00	澳門武術總會支援亞洲武術聯合會秘書處運作、配備人員及租用辦公室。 Apoio da Associação Geral de Wushu de Macau à Federação Asiática de Wushu para funcionamento de secretariado, estabelecimento de pessoal e aluguer do gabinete.
	21/02/2017	$ 1,800.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 2,400.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	01/03/2017	$ 51,750.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	20/03/2017	$ 46,875.00	
	03/03/2017	$ 386,320.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	03/03/2017	$ 42,000.00	就“第九屆亞洲青少年武術錦標賽”、“2017年東亞運動會”及“2018亞洲運動會”作現場考察。 A visita do 9.º Campeonato Asiático Júnior de Wushu, dos Jogos da Ásia Oriental 2017 e do Jogos Asiáticos 2018.
	15/03/2017	$ 405,900.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 96,000.00	2017年傳統武術發展推廣活動。 Actividade de promoção de Desenvolvimento de Wushu Tradicional de 2017.
	20/03/2017	$ 668,600.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	27/03/2017	$ 124,600.00	套路運動員胡諾言出外集訓。 Estágio no Exterior do Atleta Wu Nok In da selecção de Wushu de Taolu.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	16/02/2017	$ 700.00	2017年香港渣打國際馬拉松。 Maratona de Standard Chartered Hong Kong 2017.
	16/02/2017	$ 135,425.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	23/02/2017	$ 58,700.00	觀摩2017年東京馬拉松。 Assistir à Maratona de Tóquio 2017.
	08/03/2017	$ 252,500.00	資助租賃晶片計時設備。 Subsídio destinato ao aluguer de equipamentos de Chip de cronometragem.
	15/03/2017	$ 54,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 92,000.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	16/02/2017	$ 52,430.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/02/2017	$ 326,283.00	
	16/02/2017	$ 264,550.00	
	16/02/2017	$ 212,950.00	
	16/02/2017	$ 164,650.00	
	16/02/2017	$ 6,700.00	2017年亞洲羽毛球裁判員認可課程——BWF B級裁判員評核試。 Curso de reconhecimento de juízes de badminton de Ásia 2017 — Prova de aferição dos juízes de categoria B de BWF.
	16/02/2017	$ 6,700.00	2017年亞洲羽毛球混合團體賽——擔任司線員。 Campeonato Asiático de Badminton por equipas mistas 2017 — Juízes de linha.
	16/02/2017	$ 214,080.00	羽毛球集訓隊專線交通服務。 Serviço de transporte para Selecções de badminton.
	21/02/2017	$ 7,000.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 6,800.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	15/03/2017	$ 179,400.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	20/03/2017	$ 192,690.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	20/03/2017	$ 404,700.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 5,000.00	2017年亞洲羽毛球混合錦標賽——擔任司線員。 Campeonato Asiático de Badminton 2017 — Juízes de linha.
	20/03/2017	$ 5,000.00	2017年亞洲羽毛球裁判員認可課程——Badminton Ásia A 級裁判員升級試。 Curso de reconhecimento de juízesde badminton de Ásia 2017 — Exame de progressão de categoria A.
	27/03/2017	$ 62,600.00	2017年亞洲羽毛球錦標賽。 Campeonato Asiático de Badminton 2017.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	20/03/2017	$ 36,560.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	16/02/2017	$ 62,575.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	08/03/2017	$ 73,500.00	
	08/03/2017	$ 195,900.00	2019阿聯酋亞洲盃外圍賽——決賽圈。 Prova final de «AFC ASIAN CUP UAE 2019».
	15/03/2017	$ 467,940.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 337,200.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção.(1.º trimestre).
澳門曲棍球總會 Associação de Hoquei Macau	16/02/2017	$ 116,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/02/2017	$ 11,400.00	
	15/03/2017	$ 60,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	22/03/2017	$ 79,925.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	13/02/2017	$ 436,500.00	跳水集訓隊往廣州集訓。 Estágio da selecção de Salto para a Água em Cantão.
	16/02/2017	$ 216,000.00	資助大眾體育健身興趣班協調員津貼。 Subsídio para os coordenadores das classes de recreação e manutenção do desporto para todos.
	21/02/2017	$ 311,000.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	20/03/2017	$ 307,400.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	03/03/2017	$ 285,020.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	03/03/2017	$ 43,090.00	
	03/03/2017	$ 271,050.00	
	15/03/2017	$ 287,700.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 400,336.50	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	20/03/2017	$ 74,400.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	27/03/2017	$ 67,800.00	2017年第60屆馬來西亞游泳公開賽。 60.º Torneio Aberto de Natação de Malásia 2017.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	03/03/2017	$ 54,597.50	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	03/03/2017	$ 960.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/03/2017	$ 640.00	
	03/03/2017	$ 8,000.00	國際雪屐聯會平常大會。 Congresso Ordinário de FIRS.
	15/03/2017	$ 177,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	16/02/2017	$ 164,760.00	乒乓球集訓隊專線交通服務。 Serviço de transporte para Selecções de Ténis de Mesa.
	01/03/2017	$ 80,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	03/03/2017	$ 184,785.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	08/03/2017	$ 71,000.00	第13屆全國運動會乒乓球資格賽。 13.ª Edição dos Jogos Nacionais da R.P. da China para a Qualificação de Ténis de Mesa.
	08/03/2017	$ 59,000.00	第23屆亞洲乒乓球錦標賽。 23.º Campeonato Asiático de Ténis de Mesa.
	15/03/2017	$ 270,600.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓總會 Associação de Ping Pong de Macau	20/03/2017	$ 21,450.00	場租費。 Aluguer de instalações
	20/03/2017	$ 51,600.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	16/02/2017	$ 36,000.00	亞洲青少年壁球隊際錦標賽2017。 Campeonato Asiático de Junior de Squash 2017.
	16/02/2017	$ 2,700.00	第三十七屆亞洲壁球協會年度會議。 37.ª Reunião anual da Federação Asiática de Squash.
	21/02/2017	$ 9,800.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 12,000.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	03/03/2017	$ 7,200.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	21/03/2017	$ 9,600.00	
	15/03/2017	$ 130,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 130,925.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	27/03/2017	$ 55,000.00	壁球集訓隊赴馬來西亞集訓。 Estágio da selecção de Squash na Malásia.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	16/02/2017	$ 10,900.00	2017國際網聯U14亞洲網球邀請賽。 Campeonato Asiático de Ténis U14 por convite 2017.
	21/02/2017	$ 30,600.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 34,400.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	01/03/2017	$ 53,625.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	03/03/2017	$ 166,813.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 93,900.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	20/03/2017	$ 5,800.00	ITF國際裁判員培訓班。 ITF Curso de Formação Internacional de Juízesde Ténis.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau China	16/02/2017	$ 36,390.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	08/03/2017	$ 24,930.00	
	27/03/2017	$ 22,950.00	
	03/03/2017	$ 67,475.00	警察押運槍械花紅更費用。 Pagamento de transporte de armas para a polícia.
	20/03/2017	$ 46,183.00	
	03/03/2017	$ 84,736.50	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 31,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
澳門象棋總會 Associação de Geral de Xadrez Chinês de Macau	13/02/2017	$ 34,000.00	資助象棋運動員曹岩磊集訓費用。 Subsídio para o estágio do atleta Cao Yanlei de Xadrez Chinês.
	16/02/2017	$ 112,000.00	2017澳珠智力運動友誼賽。 Torneio de Inteligência entre Macau e Zhuhai 2017.
	15/03/2017	$ 36,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	16/02/2017	$ 50,000.00	2017年度資助。 Pedido de subsídio para 2017.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	03/03/2017	$ 109,525.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	22/03/2017	$ 103,600.00	第八屆亞洲冬季運動會。 8.os Jogos Asiáticos de Inverno.
	22/03/2017	$ 1,453,500.00	2017年度人事費用。 Contratação de trabalhadores em 2017.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	16/02/2017	$ 252,000.00	智障運動員輔助計劃資助申請（田徑、游泳、乒乓球及羽毛球）。 Pedido de subsídio de programa da assistência para os Atletas com deficiência (Atletismo, Natação, Tenis de Mesa e Badminton).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	16/02/2017	$ 55,730.00	2017全澳殘疾人士運動日。 Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência de Macau 2017.
	16/02/2017	$ 54,315.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	21/02/2017	$ 5,800.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 7,500.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	03/03/2017	$ 82,200.00	2017世界冬季特殊奧林匹克運動會。 Jogos Mundiais de Inverno Special Olympics 2017.
	03/03/2017	$ 94,000.00	2017智障人士大眾體育健身興趣班全年場地及物資用品資助申請。 Pedido de subsídio para aluguer de instalação e materiais do ano inteiro para classes de recreação e manutenção do desporto para todos 2017.
	15/03/2017	$ 573,600.00	資助聘請技術人員。 Subsídio para contratação de técnicos.
	20/03/2017	$ 17,700.00	2017國際智障人士體育聯盟田徑錦標賽。 Campeonato do Atletismo de INAS 2017.
	22/03/2017	$ 242,625.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	27/03/2017	$ 34,000.00	國際智障人士體育聯盟會議。 Reunião de INAS.
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau-China	13/02/2017	$ 287,900.00	單車代表隊集訓。 Estágio da selecção de Ciclismo de Macau.
	16/02/2017	$ 297,900.00	第37屆亞洲公路單車錦標賽、第24屆亞洲青年公路單車錦標賽。 «37.º Campeonato Asiático de Ciclismo» e «24.º Campeonato Junior Asiático de Ciclismo».
	16/02/2017	$ 270,000.00	第37屆亞洲場地單車錦標賽、第24屆亞洲青年場地單車錦標賽。 37.º Campeonato Asiático de Ciclismo em Pista e 24.º Campeonato Junior Asiático de Ciclismo em Pista.
	16/02/2017	$ 15,900.00	亞洲單車聯會會員大會及國際單車交流研討會。 Reunião Anual da Federação Asiática de Ciclismo e Congresso Intercambial Internacional de Ciclismo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門單車總會 Associação Geral de Ciclismo de Macau-China	23/02/2017	$ 664,700.00	單車代表隊集訓。（2017年3-6月） 2017 Estágio da selecção de Ciclismo de Macau (Março a Junho).
	15/03/2017	$ 247,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 34,200.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	28/03/2017	$ 18,000.00	資助2017年單車精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Ciclismo de Elite de 2017.
中國澳門汽車總會 Associacão Geral de Automóvel de Macau-China	03/03/2017	$ 354,024.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	03/03/2017	$ 10,105.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	10/02/2017	$ 1,614,900.00	2017年度大眾體育合作協議書。 Protocolo de Cooperação do Desporto para Todos 2017.
	10/02/2017	$ 120,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。（第一期） Rede das instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares (1.ª tranche).
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	16/02/2017	$ 6,760.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/03/2017	$ 5,400.00	
	23/02/2017	$ 5,040.00	
	16/02/2017	$ 22,500.00	IJF裁判和教練研討會。 Seminário de árbitro e treinador de Judo IJF.
	16/02/2017	$ 71,600.00	2017亞洲柔道公開賽——香港。 Torneio Aberto de Judo da Ásia em Hong Kong 2017.
	15/03/2017	$ 137,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 41,900.00	澳門柔道運動員往香港集訓。 Estágio de atletas de Judo de Macau em Hong Kong.
	20/03/2017	$ 128,025.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	28/03/2017	$ 18,000.00	資助2017年柔道精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Judo de Elite de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	03/03/2017	$ 48,401.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	27/03/2017	$ 53,000.00	2017世界青年暨U23獨木舟錦標賽。 Campeonato Mundial de Canoa Junior — U23 — 2017.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	16/02/2017	$ 10,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	03/03/2017	$ 2,925.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness	15/03/2017	$ 24,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	28/03/2017	$ 84,000.00	資助精英運動員津貼。 Subsídio para atletas de elite.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	21/02/2017	$ 3,300.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 4,400.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	03/03/2017	$ 27,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	15/03/2017	$ 102,600.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	16/02/2017	$ 33,000.00	ASAF青少年帆船杯——2017 Hong Kong Race Week帆船比賽。 Taça de Vela Junior de ASAF-Competição de Vela de Hong Kong Race Week 2017.
	16/02/2017	$ 10,500.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	15/03/2017	$ 30,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau--China	03/03/2017	$ 467,810.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	09/03/2017	$ 21,800.00	中華龍舟大賽。 Torneio de Barcos de Dragão da China.
	09/03/2017	$ 3,879,965.00	2017澳門國際龍舟賽。 Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	15/03/2017	$ 123,900.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 1,240,900.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	28/03/2017	$ 2,448,000.00	資助精英運動員津貼。 Subsídio para atletas de elite.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	16/02/2017	$ 8,800.00	國際拳擊聯會青年及運動員委員會會議。 Reunião do Conselho dos Atletas e de Juventude de AIBA.
	16/02/2017	$ 6,600.00	第三屆香港城市杯國際拳擊邀請賽。 3.º Torneio Internacional de Boxe da cidade de Hong Kong por convite.
	03/03/2017	$ 54,175.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	16/02/2017	$ 33,800.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/02/2017	$ 13,000.00	世界棋聯裁判培訓班。 Curso de formação de Árbitros de FIDE.
	21/02/2017	$ 4,500.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 6,000.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	15/03/2017	$ 27,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 141,065.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	16/02/2017	$ 212,400.00	資助舉重退役運動員張少玲學習費用。 Subsídio para a Atleta de Aposentado de Zhang Shaoling de Halterofilismo Destinado para Aprendizagem.
	03/03/2017	$ 6,530.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	20/03/2017	$ 4,000.00	2017年國際舉重聯會選舉會議。 Congresso de Eleição da Federação Internacional de Halterofilismo 2017.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	16/02/2017	$ 47,930.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/03/2017	$ 9,600.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau--China	21/02/2017	$ 13,200.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 17,600.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	23/02/2017	$ 18,700.00	第29屆亞洲保齡球協會理事會議。 29.ª Reunião da Direcção da Federação Asiática de Bowling.
	03/03/2017	$ 123,875.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	03/03/2017	$ 37,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	20/03/2017	$ 48,000.00	
	15/03/2017	$ 165,900.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 61,500.00	“第43屆泰國國際十瓶保齡球公開賽暨亞洲保齡球巡迴賽——泰國站”。 43.º Campeonato Internacional Aberto de Bowling da Tailândia e Torneio ABF Rotativo — Estação da Tailândia.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	16/02/2017	$ 50,457.60	場租費。 Aluguer de instalações.
	03/03/2017	$ 17,550.00	
	16/02/2017	$ 58,500.00	2017全澳殘疾人士運動日。 Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência de Macau 2017.
	21/02/2017	$ 900.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 1,200.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	03/03/2017	$ 99,525.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	16/02/2017	$ 28,750.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	16/02/2017	$ 2,925.00	
	03/03/2017	$ 34,925.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	16/02/2017	$ 11,000.00	參加“世界大學生體育聯會世界研討會”。 Participação na Conferência Mundial de FISU.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	16/02/2017	$ 66,000.00	第13屆全國學生運動會（乒乓球預賽）。 Fase Preliminar de Ténis de Mesa dos 13.os Jogos Nacionais para Estudantes.
	23/02/2017	$ 195,000.00	第13屆全國學生運動會——（排球預賽）。 Fase Preliminar de Voleibol dos 13.os Jogos Nacionais para Estudantes.
	03/03/2017	$ 3,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/03/2017	$ 50,000.00	參加第3屆亞洲大學生三人籃球錦標賽。 Participação no 3.º Campeonato Asiático Universitário de Basquetebol de Três.
	27/03/2017	$ 105,000.00	第13屆全國學生運動會 ——（武術預賽）。 Fase Preliminar de Wushu dos 13.os Jogos Nacionais para Estudantes.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	20/03/2017	$ 34,025.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門工會聯合總會體育委員會 Federação das Associações dos Operários de Macau (Conselho Desportivo)	21/02/2017	$ 126,600.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 130,800.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	20/03/2017	$ 221,505.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	23/02/2017	$ 122,450.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	03/03/2017	$ 136,475.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	08/03/2017	$ 3,000.00	2017東亞手球聯盟會議。 Conferência da Federação da Ásia Oriental de Andebol 2017.
	15/03/2017	$ 36,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 31,500.00	手球集訓隊往廣州集訓。 Estágio em Cantão da selecção de Andebol.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	16/02/2017	$ 121,700.00	2017年亞洲青少年劍擊錦標賽。 Campeonato Asiático Junior de Esgrima 2017.
	16/02/2017	$ 15,200.00	場租費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	15/03/2017	$ 88,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 69,682.50	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	21/02/2017	$ 6,750.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 7,200.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	23/02/2017	$ 7,700.00	2017珠澳新春杯門球友誼賽。 Jogos de Amizade de Gatebol entre Macau e Zhuhai-Taça «Ano Novo Chinês» de 2017.
	22/03/2017	$ 112,590.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	16/02/2017	$ 4,500.00	亞洲體育記者會員大會。 Congresso da Associação dos Jornalistas Desportivos da Ásia (ASPU).
	20/03/2017	$ 10,000.00	第80屆國際體育記者聯會會員大會。 80.º Congresso da Associação Internacional da Imprensa Desportiva (AIPS).
公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	20/03/2017	$ 50,000.00	2017年度資助。 Pedido de subsídio para 2017.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	21/02/2017	$ 30,600.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 35,200.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	03/03/2017	$ 56,092.50	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 15,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	21/02/2017	$ 30,375.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 35,500.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	15/03/2017	$ 58,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 40,700.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	20/03/2017	$ 9,400.00	資助集訓隊津貼。（3月份） Subsídio para a selecção (Março).
	20/03/2017	$ 191,000.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	20/03/2017	$ 23,100.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	22/03/2017	$ 133,775.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	13/02/2017	$ 476,000.00	資助2017年跆拳道精英運動員移地對抗集訓計劃。 Subsídio para Estágio dos atletas de elite de Taekwondo no Ano 2017.
	16/02/2017	$ 722,800.00	租用辦公室及訓練場地。 Apoio para Aluguer do Gabinete e de Instalação para Treinos.
	16/02/2017	$ 28,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	03/03/2017	$ 138,695.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 298,500.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 24,300.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	21/03/2017	$ 768,000.00	資助2017年跆拳道精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas de Taekwondo de Elite de 2017.
	27/03/2017	$ 17,700.00	第21屆亞洲城市跆拳道錦標賽。 21.º Campeonato de Taekwondo das Cidades Asiáticas.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	03/03/2017	$ 65,665.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	03/03/2017	$ 12,375.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
中國澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	20/03/2017	$ 53,425.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo de RAEM	16/02/2017	$ 14,000.00	第十七屆香港亞洲公開劍道錦標賽。 17.º Campeonato Aberto de Kendo de Ásia (Hong Kong).
	03/03/2017	$ 8,637.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門足毽康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	20/03/2017	$ 12,000.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	16/02/2017	$ 230,000.00	2017年“陽光少年”活動。 «Jovens do Sol» de 2017.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/02/2017	$ 1,903,050.00	2017年度大眾體育合作協議書。 Protocolo de Cooperação do Desporto para Todos 2017.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	13/02/2017	$ 129,000.00	第8屆亞洲冬季運動會裝備費用。 Equipamentos para os 8.os Jogos Asiáticos de Inverno.
	16/02/2017	$ 300,000.00	第8屆亞洲冬季運動會——賽前集訓。 Estágio de preparação para os 8.os Jogos Asiáticos de Inverno.
	03/03/2017	$ 25,000.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	15/03/2017	$ 39,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 12,800.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
	27/03/2017	$ 55,000.00	2017北京亞洲滑冰邀請賽。 Torneio de Patinagem de Gelo Artística de Pequim 2017 por convite.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	03/03/2017	$ 58,625.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門I.P.S.C.總會 Associação I.P.S.C. de Macau	03/03/2017	$ 10,520.00	警察押運槍械花紅更費用2016。 Pagamento de transporte de armas para a polícia 2016.
	20/03/2017	$ 11,160.00	警察押運槍械花紅更費用2017。 Pagamento de transporte de armas para a polícia 2017.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	10/02/2017	$ 96,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。（第一期） Rede das instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares (1.ª tranche).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	03/03/2017	$ 50,000.00	2017年度資助。 Pedido de subsídio para 2017.
澳門耀華體育會 Clube Desportivo Yiu Wa de Macau	21/02/2017	$ 9,600.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 9,600.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	13/02/2017	$ 155,600.00	邀請伊朗空手道隊來澳陪練。 Convidar a equipa iraniana de karate-do para treinar em Macau.
	13/02/2017	$ 135,600.00	空手道“型”運動員日本集訓（第一次）。 1.º Estágio da selecção de Karate «Kata» em Japão.
	01/03/2017	$ 756,000.00	資助2017年澳門空手道聯盟精英運動員津貼。 Subsídio para atletas de elite da Federação de Karate-do de Macau de 2017.
	15/03/2017	$ 260,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 29,400.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 144,845.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	20/03/2017	$ 355,500.00	K1世界空手道聯賽及裁判工作——杜拜站及組織杜拜、伊朗集訓。 Campeonato Mundial de Karate K1 e Arbitragem em Dubai e Estágio em Dubai e Irão.
	27/03/2017	$ 33,000.00	邀請日本師範來澳教授型技術。 Convite de Monitor de Japão para ensinar técnicas de kumie em Macau.
澳門瑜伽中心 Macau Yoga Centre	21/02/2017	$ 13,250.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 14,000.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralimpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	16/02/2017	$ 39,685.00	場租費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	16/02/2017	$ 58,960.00	2017全澳殘疾人士運動日。 Jogos Desportivos para Pessoas com Deficiência de Macau 2017.
	23/02/2017	$ 516,000.00	資助傷殘乒乓球運動員集訓。 Subsídio para Estágio dos Atletas com deficiência física de Ténis de Mesa.
	03/03/2017	$ 134,135.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 60,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 159,000.00	殘疾人乒乓球隊往江門集訓。 Estágio de selecção de Ténis de Mesa dos atletas com deficiência em Jiangmen.
	20/03/2017	$ 102,800.00	BISFed 2017亞洲及大洋洲錦標賽。 BISFED Campeonato de Ásia e de Oceânia 2017.
	20/03/2017	$ 312,000.00	資助2017年傷殘精英運動員津貼。 Subsídio para Atletas com deficiência de Elite de 2017.
澳門心靈瑜伽，舞蹈協會 Macau Heart Yoga , Dance Association	21/02/2017	$ 27,600.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 28,400.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
澳門卓麗排排舞會 Macau Shirley Line Dance Association	21/02/2017	$ 16,900.00	2017年1月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Janeiro de 2017.
	20/03/2017	$ 16,800.00	2017年2月份大眾體育健身興趣班導師津貼。 Salários dos instrutores do desporto para todos, referente ao mês de Fevereiro de 2017.
澳門鮮魚行文化體育促進會 Associação de Promoção de Cultura e Desporto de Peixe Fresco de Macau	23/02/2017	$ 606,500.00	2017年度資助。 Pedido de subsídio para 2017.
中國澳門鐵人三項總會 Associação Geral de Triatlo de Macau China	16/02/2017	$ 11,000.00	國際鐵聯選拔訓練營。 Campismo de selecção de ITU.
	03/03/2017	$ 185,275.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
	15/03/2017	$ 78,000.00	資助聘請技術人員。（第一季） Subsídio para contratação de técnicos (1.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門鐵人三項總會 Associação Geral de Triatlo de Macau China	20/03/2017	$ 10,200.00	資助集訓隊津貼。（第一季） Subsídio para a selecção (1.º trimestre).
	20/03/2017	$ 88,000.00	2017 ITU 黃金海岸世界鐵人三項系列賽。 Taça Mundial de Triatlo de ITU 2017-Gold Coast.
	28/03/2017	$ 72,000.00	資助中國澳門鐵人三項總會集訓隊。 Subsídio para selecção de estágio da Associação Geral de Triatlo de Macau China.
中國澳門踢拳總會 Federacão de Kickboxing de Macau China	20/03/2017	$ 66,900.00	2017亞洲踢拳錦標賽。 Campeonato Asiático de Kickboxing 2017.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	03/03/2017	$ 6,550.00	2017年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2017.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/02/2017	$ 3,010,451.00	2017年度大眾體育合作協議書。 Protocolo de Cooperação do Desporto para Todos 2017.
尤俊賢 Iao Chon In	19/01/2017	$ 725,900.00	發放獎金予2016年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Atribuição de prémios pecuniários aos atletas, treinadores e grupos de auxiliares que atingiram resultados excelentes em 2016.
朱志偉 Chu Chi Wai	19/01/2017	$ 364,000.00	
秦志堅	19/01/2017	$ 27,000.00	
關淑梅 Kuan Sok Mui	19/01/2017	$ 49,000.00	
徐雪茵 Choi Sut Ian	19/01/2017	$ 35,000.00	
梁澤賢 Leong Chak In	19/01/2017	$ 80,000.00	
Helder Alhada Ricardo	19/01/2017	$ 80,000.00	
Da Luz Dinisio Alberto	19/01/2017	$ 80,000.00	
陳永樂 Chan Weng Lok	19/01/2017	$ 2,625.00	
曾華迎 Chang Wa Ieng	19/01/2017	$ 2,625.00	
馮紅英 Fong Hong Ieng	19/01/2017	$ 7,500.00	
梁翠雲 Leong Choi Wan	19/01/2017	$ 7,500.00	
李永紳 Lee Yong Shen	19/01/2017	$ 5,000.00	
陸藹勤 Lok Oi Kan	19/01/2017	$ 7,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
彭紫敏 Pang Chi Man	19/01/2017	$ 21,000.00	發放獎金予2016年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Atribuição de prémios pecuniários aos atletas, treinadores e grupos de auxiliares que atingiram resultados excelentes em 2016.
張子琳 Zhang Zilin	19/01/2017	$ 29,400.00	
鄭永武 Cheang Weng Mou	19/01/2017	$ 5,000.00	
盧永明 Lou Weng Meng	19/01/2017	$ 24,500.00	
黃俊華 Huang Junhua	19/01/2017	$ 168,000.00	
李禕	19/01/2017	$ 420,000.00	
Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna Fernandes	19/01/2017	$ 70,000.00	
Da Cruz Ramos Fernandes, Augusto	19/01/2017	$ 80,000.00	
Santos de Oliveira, Rogerio Andre	19/01/2017	$ 80,000.00	
De Senna Fernandes Atraca Afonso, Ricardo Jorge	19/01/2017	$ 80,000.00	
馮瀟 Feng Xiao	19/01/2017	$ 140,000.00	
吳紫茵 Ng Chi Ian	19/01/2017	$ 7,500.00	
馮倩盈 Fung Sin Ieng	19/01/2017	$ 7,500.00	
李志鋒 Lei Chi Fong	19/01/2017	$ 5,000.00	
陳家銘 Chan Ka Meng	19/01/2017	$ 5,000.00	
周嘉濠 Chao Ka Hou	19/01/2017	$ 5,000.00	
林華慶 Lam Wa Heng	19/01/2017	$ 5,000.00	
王飛虎 Wong Fei Fu	19/01/2017	$ 5,000.00	
羅嘉雄 Lo Ka Hong	19/01/2017	$ 5,000.00	
曹岩磊 Cao Yanlei	19/01/2017	$ 25,000.00	
李錦歡 Lei Kam Fun	19/01/2017	$ 25,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉鳳萍 Lau Fong Peng	19/01/2017	$ 16,800.00	發放獎金予2016年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Atribuição de prémios pecuniários aos atletas, treinadores e grupos de auxiliares que atingiram resultados excelentes em 2016.
呂子安 Loi Chi On	19/01/2017	$ 5,000.00	
De Azevedo Cruz, Martim Afonso	19/01/2017	$ 80,000.00	
謝景波	19/01/2017	$ 25,000.00	
李輝	19/01/2017	$ 98,000.00	
羅煒鋒	19/01/2017	$ 25,200.00	
陳裕嘉 Chen Yu Chia	19/01/2017	$ 22,400.00	
蕭宇寧 Siu Yu Ning	19/01/2017	$ 11,200.00	
蘇楚雯 Sou Cho Man	19/01/2017	$ 84,000.00	
陳冠康 Chan Kun Hong	19/01/2017	$ 181,800.00	
黃膾先 Wong Kui Sin	19/01/2017	$ 180,000.00	
賀進營 Ho Chon Ieng	19/01/2017	$ 36,000.00	
何泳儀	19/01/2017	$ 36,000.00	
林春旺 Lam Chon Wong	19/01/2017	$ 5,000.00	
鄭嘉樂 Cheang Ka Lok	19/01/2017	$ 5,000.00	
譚思朗 Tam Si Long	19/01/2017	$ 7,500.00	
歐陽景傑 Ao Ieong Keng Kit	19/01/2017	$ 5,000.00	
李敬燊 Lei Keng San	19/01/2017	$ 5,000.00	
梁浩嵐 Leong Hou Lam	19/01/2017	$ 7,500.00	
胡榮茵 Wu Wing Yan	19/01/2017	$ 7,500.00	
冼坤妹 Sin Kuan Mui	19/01/2017	$ 7,500.00	
Nascimento Gaspar, Rosita Xavier	19/01/2017	$ 7,500.00	
朱巧俐 Chu Hao Lei	19/01/2017	$ 7,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃昌盛	19/01/2017	$ 5,000.00	發放獎金予2016年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Atribuição de prémios pecuniários aos atletas, treinadores e grupos de auxiliares que atingiram resultados excelentes em 2016.
葉穗寶	19/01/2017	$ 7,500.00	
林耀生 Lam Io Sang	19/01/2017	$ 5,000.00	
洪維新 Hong Wai San	19/01/2017	$ 5,000.00	
鄭一華 Cheang Iat Wa	19/01/2017	$ 5,000.00	
王准勇 Wong Chon Iong	19/01/2017	$ 5,000.00	
梁建邦 Leong Kin Pong	19/01/2017	$ 5,000.00	
韓維峰 Han Weifeng	19/01/2017	$ 10,500.00	
Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena	19/01/2017	$ 7,500.00	
阮藝聰 Un Ngai Chong	19/01/2017	$ 5,000.00	
陳啟聰 Chan Kai Chong	19/01/2017	$ 5,000.00	
吳呈聳 Ng Cheng Song	19/01/2017	$ 5,000.00	
胡寶輝 Wu Pou Fai	19/01/2017	$ 5,000.00	
梁思維 Leong Si Wai	19/01/2017	$ 5,000.00	
徐志偉 Choi Chi Wai	19/01/2017	$ 5,000.00	
莫倩賢 Mok Sin In	19/01/2017	$ 7,500.00	
陳凱盈 Chan Hoi Ying Becky	19/01/2017	$ 7,500.00	
黃雪雯 Wong Sut Man	19/01/2017	$ 7,500.00	
吳嘉琪 Ng Ka Kei	19/01/2017	$ 7,500.00	
張嘉欣 Cheong Ka Ian	19/01/2017	$ 7,500.00	
黃懿德	19/01/2017	$ 7,500.00	
陳慧彥 Chan Wai In	19/01/2017	$ 7,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
凌健欣 Leng Kin Ian	19/01/2017	$ 7,500.00	發放獎金予2016年獲取優秀成績之運動員、教練員及技術輔助人員團隊。 Atribuição de prémios pecuniários aos atletas, treinadores e grupos de auxiliares que atingiram resultados excelentes em 2016.
林紫婷 Lam Chi Teng	19/01/2017	$ 7,500.00	
Lushkina Fernandes	19/01/2017	$ 7,500.00	
李芷晴 Lei Chi Cheng	19/01/2017	$ 7,500.00	
趙雅怡 Chio Nga I	19/01/2017	$ 7,500.00	
鮑綺雯 Pao I Man	19/01/2017	$ 7,500.00	
簡繼華 Kan Kai Wa	19/01/2017	$ 54,000.00	
張志華 Cheong Chi Wa	19/01/2017	$ 12,600.00	
陳柏曦	19/01/2017	$ 80,000.00	
陳永樂 Chan Wing Lok	19/01/2017	$ 25,000.00	
徐雪鈞 Choi Sut Kuan	19/01/2017	$ 35,000.00	
陳汝和 Chan I Vo	19/01/2017	$ 11,900.00	
金俊雨 Kim Jun Woo	19/01/2017	$ 70,000.00	
黃曉明 Wong Io Meng	19/01/2017	$ 12,600.00	
Lisboa, Alberto Mario Campante Vieira de Jesus	19/01/2017	$ 80,000.00	
奧美德 De Almeida,Alfredo Hernandes	19/01/2017	$ 80,000.00	
Olivenca Freire Antunes, Nuno Miguel	19/01/2017	$ 80,000.00	
梁洪敏 Leong Hong Man	19/01/2017	$ 259,000.00	
陳步鵬 Chen Bupeng	19/01/2017	$ 21,000.00	
趙僑忠	13/02/2017	$ 5,000.00	2016專題攝影比賽獎金。 Prémios pecuniários do Concurso Fotográfico temático 2016.
陳小燕	13/02/2017	$ 1,000.00	
葉展華	13/02/2017	$ 9,000.00	
郭劍華	13/02/2017	$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧啟倫	13/02/2017	$ 15,000.00	2016專題攝影比賽獎金。 Prémios pecuniários do Concurso Fotográfico temático 2016.
鄧俊成	13/02/2017	$ 3,000.00	
程振強 Ching Chun Keung	13/02/2017	$ 3,000.00	
惲維世 Wan Wai Sai	13/02/2017	$ 2,000.00	
潘德昌 Pun Tak Cheong	13/02/2017	$ 1,000.00	
林壽華 Lam Sao Wa	13/02/2017	$ 1,000.00	
	總額 *Total:*	*$ 52,214,975.10*	

二零一七年四月二十一日於體育基金

行政管理委員會主席　潘永權

（是項刊登費用為 $52,447.00）

Fundo do Desporto, aos 21 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação $ 52 447,00)

文 化 基 金

名 單

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一七年第一季度獲津貼名單：

FUNDO DE CULTURA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I）社團及組織 Associações e organizações			
點象藝術協會 Point View Art Association	20/05/2016	$ 20,000.00	活動津貼：參加產業管理及行銷活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de gestão e marketing industrial.
230藝術創作協會 Associação de Arte e Criação 230	23/12/2016	$ 27,200.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro	12/23/2016	$ 180,000.00	活動津貼：出版綜合項目作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra da categoria de projecto integrado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau	06/01/2017	$ 39,400.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	13/01/2017	$ 87,800.00	活動津貼：舉辦綜合項目活動經費、舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: organização de uma actividade da categoria de projecto integrado; realização de uma actividade de artes visuais.
「閒人公社」藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — 'Comuna de Han-Ian'	13/01/2017	$ 122,000.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	27/01/2017	$ 52,800.00	活動津貼：出版學術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra académica.
澳門群星耀舞藝術音樂協會 -	17/02/2017	$ 3,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	17/02/2017	$ 40,000.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
梳打埠實驗工場藝術協會 Soda-City Experimental Workshop Arts Association	17/02/2017	$ 174,300.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費、舉辦舞蹈活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral; realização de uma actividade de dança.
繁星歌藝會 Associação Artística de Canções das Estrelas	17/02/2017	$ 15,000.00	活動津貼：舉辦文娛活動經費、舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade recreativa; realização de uma actuação de excertos de ópera tradicional.
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	17/02/2017	$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
澳門詠芝曲藝社 Macau Weng Chi Kok Ngai Se	17/02/2017	$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	17/02/2017	$ 15,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
協和曲藝會 -	17/02/2017	$ 10,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	17/02/2017	$ 15,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
澳門偉聲藝苑 -	17/02/2017	$ 5,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	17/02/2017	$ 71,700.00	活動津貼：舉辦2項非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades da área do património cultural imaterial.
澳門美譽文化戲劇曲藝會 -	17/02/2017	$ 3,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
澳門廣東音樂聯誼會 -	17/02/2017	$ 120,700.00	活動津貼：舉辦音樂活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade musical.
澳門粵韻春華粵劇曲藝會 -	17/02/2017	$ 15,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
十一哥曲藝會 -	17/02/2017	$ 22,500.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lotus» de Macau	17/02/2017	$ 30,000.00	活動津貼：舉辦曲藝折子戲經費。 Subsídio para actividade: realização de uma apresentação de excertos de ópera tradicional.
零距離合作社 Cooperativa Sem Distância	17/02/2017	$ 27,500.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
II）企業 Empresas			
- Praiagrande Edições, Limitada	27/02/2017	$ 500,000.00	活動津貼：舉辦文學活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade literária.
III）家庭及個人 Famílias e indivíduos			
黃錫鈞 Vong Sek Kuan	13/01/2017	$ 98,000.00	活動津貼：出版視覺藝術作品經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma obra de artes visuais.
梁飛燕 Leong Fei In	13/01/2017	$ 4,000.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de artes visuais.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馮永龍 Fung Weng Long	20/01/2017	$ 12,500.00	活動津貼：參加音樂活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade musical.
麥子俊 Mak Chi Chon			
彭天奴 Pereira Celestino			
潘振聲 Agostinho Poon Fernando			
Joel Julio da Rocha Alves			
湯穎詩 Tong Weng Si			
蘇一揚 Ivo Manuel Veiga Carneiro de Sousa	27/01/2017	$ 64,000.00	發放第13屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期（40%）獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 13.ª edição das Bolsas de Investigação Académica.
方茜 Fong Sin	06/02/2017	$ 9,000.00	2016年“藝術行政證書課程”學費資助計劃。 Susídio das propinas para o programa do «Certificado em Administração das Artes» em 2016.
王雅萍 Wong Nga Peng		$ 9,000.00	
古麗珊 Ku Lai San		$ 9,000.00	
吳靜文 Ng Cheng Man		$ 9,000.00	
李嘉穎 Lei Ka Weng		$ 9,000.00	
周凱倫 Chau Hoi Lun		$ 9,000.00	
林安琪 Lam On Kei		$ 9,000.00	
莫若南 Mok Ieok Nam		$ 9,000.00	
郭麗慈 Kok Lai Chi		$ 9,000.00	
陳麗珊 Chan Lai San		$ 9,000.00	
馬詩穎 Ma Si Weng		$ 9,000.00	
區慧欣 Ao Wai Ian		$ 9,000.00	
崔璞雯 Choi Pok Man		$ 9,000.00	
梁思琳 Leong Si Lam		$ 9,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許美歡 Hoi Mei Fun	06/02/2017	$ 9,000.00	2016年“藝術行政證書課程”學費資助計劃。 Susídio das propinas para o programa do «Certificado em Administração das Artes» em 2016.
黃天亮 Vong Tin Leong		$ 9,000.00	
黃敏芝 Wong Man Chi		$ 9,000.00	
黃敏崧 Wong Man Song		$ 9,000.00	
葉倩倩 Ip Sin Sin		$ 9,000.00	
蔣靜華 Cheong Cheng Wa		$ 9,000.00	
劉侃 Lao Hon		$ 9,000.00	
潘凱恩 Pun Hoi Ian		$ 9,000.00	
霍慧玲 Fok Wai Leng		$ 9,000.00	
龍穎珊 Long Weng San		$ 9,000.00	
梁玉佩 Leong Iok Pui	06/02/2017	$ 34,850.00	活動津貼：參加時裝及設計活動經費。 Subsídio para actividade: participação numa actividade de design de moda.
鄭志達 Cheang Chi Tat		$ 34,850.00	
徐惠玲 Choi Wai Leng		$ 34,850.00	
張君萍 Cheong Kuan Peng		$ 34,850.00	
譚志傑 Tam Chi Kit		$ 34,850.00	
韋展尚 Wai Chin Seong		$ 34,850.00	
姚家窕 Io Ka Tio	10/02/2017	$ 120,000.00	發放“文化藝術學習資助計劃”碩士課程第二年學習資助。 Atribuição do subsídio para o 2.º ano do programa de mestrado do «Programa de Concessão de Subsídios para Realização de Estudos Artísticos e Culturais».
伍嘉敏 Ng Ka Man	17/02/2017	$ 9,000.00	2016年“表演藝術節目管理證書課程”學費資助計劃。 Programa para o subsídio das propinas do «Diploma em Gestão de Eventos de Artes Performativas» para o ano 2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
朱富華 Chu Fu Wa	17/02/2017	$ 9,000.00	2016年“表演藝術節目管理證書課程”學費資助計劃。 Programa para o subsídio das propinas do «Diploma em Gestão de Eventos de Artes Performativas» para o ano 2016.
朱嘉儀 Chu Ka I		$ 9,000.00	
呂瀚章 Loi Hon Cheong		$ 9,000.00	
李曉鈞 Lei Hio Kuan		$ 9,000.00	
周佩雯 Chau Pui Man		$ 9,000.00	
林秋萌 Lam Chao Mang		$ 9,000.00	
容卡達 Iong Ka Tat		$ 9,000.00	
郭曉晴 Kuok Hio Cheng		$ 9,000.00	
陳麗興 Chan Lai Heng		$ 9,000.00	
馬海恩 Ma Hoi Ian		$ 9,000.00	
高佩儀 Kou Pui I		$ 9,000.00	
張迪奇 Cheong Tek Kei		$ 9,000.00	
張詠華 Cheong Veng Va		$ 9,000.00	
許凱珊 Hoi Hoi San		$ 9,000.00	
黃軒青 Wong Hin Cheng		$ 9,000.00	
黃偉燐 Wong Wai Lon Nuno		$ 9,000.00	
廖玄 Lio Un		$ 9,000.00	
蔡佩詩 Choi Pui Sze		$ 9,000.00	
戴碧筠 Tai Pek Kuan		$ 9,000.00	
鍾倩怡 Chong Sin I		$ 9,000.00	
簡栢齡 Kan Pak Leng		$ 9,000.00	
譚寶儀 Tam Pou I		$ 9,000.00	
	總計 *Total*	*$ 2,567,500.00*	

二零一七年四月二十日於文化基金

行政管理委員會主席　梁曉鳴

（是項刊登費用為 $12,090.00）

Fundo de Cultura, aos 20 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Leung Hio Meng.*

(Custo desta publicação $ 12 090,00)

通 告

根據文化基金行政管理委員會的批示，修正刊登於下列《澳門特別行政區公報》的獲津貼金額：

Aviso

Nos termos dos despachos do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, procede-se à rectificação das listas publicadas no *Boletim Oficial da RAEM*, respeitantes aos seguintes apoios financeiros concedidos:

刊登公報資料 **Dados do *Boletim Oficial* publicado**	受資助機構 **Entidades beneficiárias**	核准批示 **Despacho de autorização**	給予金額 **Montantes atribuídos**	修正給予金額 **Montantes atribuídos após revisão**	目的 **Finalidades**
2015年7月29日第30期《澳門特別行政區公報》第二組第14502頁 *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, a páginas 14502	華人心理分析聯合會 Federação de Análise Psicológica Chinesa	30/12/2016	$ 150,000.00	$ 116,000.00	活動津貼：舉辦電影及媒體藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de cinema e arte dos novos média.
2016年7月27日第30期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第16997頁 *Suplemento ao Boletim Oficial da RAEM* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, a páginas 16997	澳門五洲影視藝術文化協會 Associação de Macau Wu Zhou Filme & Televisão Arte e Cultura	06/02/2017	$ 82,700.00	$ 69,700.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
2016年7月27日第30期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第16997頁 *Suplemento ao Boletim Oficial da RAEM* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, a páginas 16997	澳門硬筆書法家協會 -	10/02/2017	$ 6,000.00	$ 4,500.00	活動津貼：參加視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.
2016年11月3日第44期《澳門特別行政區公報》第二組第21782頁 *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016, a páginsa 21782	大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group	17/02/2017	$ 200,000.00	$ 195,705.00	活動津貼：舉辦戲劇活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade teatral.

刊登公報資料 Dados do *Boletim Oficial* publicado	受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	修正給予金額 Montantes atribuídos após revisão	目的 Finalidades
2016年7月27日第30期《澳門特別行政區公報》第二組副刊第16984頁 Suplemento ao *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016, a páginas 16984	澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	03/03/2017	$ 534,000.00	$ 391,357.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.
2017年1月25日第4期《澳門特別行政區公報》第二組第1268頁 *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2017, a páginas 1268	群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng	03/03/2017	$ 12,100.00	$ 10,800.00	活動津貼：舉辦非物質文化遺產活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade da área do património cultural imaterial.

二零一七年四月二十日於文化基金

行政管理委員會主席　梁曉鳴

（是項刊登費用為 $2,955.00）

Fundo de Cultura, aos 20 de Abril de 2017.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Leung Hio Meng.*

(Custo desta publicação $ 2 955,00)

旅 遊 基 金

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一七年第一季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97 de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門文化藝術行業協會 Associação de Indústria Culturais e Artísticos de Macau	15/12/2016	70,000.00	資助「2016 ART MO 藝術澳門」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2016 ART MO 藝術澳門».
澳門大三巴曲藝會	7/12/2016	3,000.00	資助「濃情會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
華聲曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Wa Seng»	11/1/2017	3,000.00	資助「華聲百花均悅耳」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門曾慧粵劇團 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Zeng Hui de Macau	7/12/2016	3,000.00	資助「曾慧粵劇耀濠江粵劇折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額（澳門元） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門佳韻曲藝會	11/1/2017	3,000.00	資助「佳韻折子戲迎新春」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
十一哥曲藝會	11/1/2017	3,000.00	資助「新春賀元宵（折子戲）專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	18/1/2017	35,000.00	資助「萬家歡樂賀土地寶誕」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «萬家歡樂賀土地寶誕».
春風舞蹈團	8/2/2017	3,000.00	資助「粵曲金曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門蘭英曲藝會	2/2/2017	3,000.00	資助「情聚金碧」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	18/1/2017	10,000.00	資助「金雞報喜賀新歲、龍獅騰躍耀濠江」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «金雞報喜賀新歲、龍獅騰躍耀濠江».
澳門十三行文化貿易促進會	4/1/2017	100,000.00	資助「星勢力國際少兒模特大賽全球100強總決賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «星勢力國際少兒模特大賽全球100強總決賽».
進昇音樂舞蹈協會	8/2/2017	3,000.00	資助「進昇懷舊金曲粵曲演唱晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門海富曲藝會	1/3/2017	3,000.00	資助「粵韻會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門鳳翎曲藝會	11/1/2017	3,000.00	資助「鳳翎迎新春折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'âi»	25/1/2017	6,000.00	資助「萬家歡樂賀元宵2017」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «萬家歡樂賀元宵2017».
澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau	11/1/2017	3,000.00	資助「怡情粵韻賀雞年粵曲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
	總額 *Total*	*254,000.00*	

二零一七年四月十二日於旅遊基金

行政管理委員會主席　謝慶茜（代局長）

（是項刊登費用為 $3,295.00）

Fundo de Turismo, aos 12 de Abril de 2017.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Tse Heng Sai,* directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação $ 3 295,00)

土地工務運輸局

公告

“盧伯德圓形地海關轄下設施建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：位於鄰近澳門盧伯德圓形地之土地。

4. 承攬工程目的：作為海關辦公設施。

5. 最長施工期：390個工作天。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一七年五月十七日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para
«Empreitada de construção das Instalações dos SA na R. Tenente Pedro José da Silva Loureiro»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: terreno junto à Rotunda Tenente Pedro José da Silva Loureiro.

4. Objecto da empreitada: instalações dos Serviços de Alfândega.

5. Prazo máximo de execução da obra: 390 dias de trabalho. (O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do Preâmbulo do programa do concurso e dos n.os 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: $600.000,00 (seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 17 de Maio de 2017, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一七年五月十八日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：$1,110.00（澳門幣壹仟壹佰壹拾元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	12
技術部份	—— 施工期	2
	——工作計劃	2
	—— 施工經驗及質量	2.6
	—— 廉潔誠信	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

17. 附加的說明文件：

由二零一七年五月四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 18 de Maio de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da *Região Administrativa Especial de Macau*; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso mediante o pagamento de $1 110,00 (mil, cento e dez patacas).

16. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	— Preço da obra	12
Parte relativa à técnica	— Prazo de execução	2
	— Programa de trabalhos	2
	— Experiência em obras executadas	2,6
	— Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, em Macau, a partir de 4 de Maio de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年四月十九日於土地工務運輸局

局長　李燦烽

（是項刊登費用為 $4,528.00）

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng.*

(Custo desta publicação $ 4 528,00)

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等翻譯員兩缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等技術員四缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階特級技術輔導員一缺的晉級開考，准考人

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階一等地形測量員一缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年四月二十日於土地工務運輸局

局長　李燦烽

（是項刊登費用為 $3,308.00）

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação $ 3 308,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 朱煥偉	71.82
2.º 方思薇	71.36
3.º 胡俊偉	68.64

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chu Wun Wai	71,82
2.º Fong Si Mei	71,36
3.º Wu Chon Wai	68,64

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente

本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一七年四月十一日運輸工務司司長的批示認可）

二零一七年四月七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局代處長　朱振威

正選委員：海事及水務局顧問高級技術員　岑詠雪

海事及水務局顧問高級技術員　高少興

（是項刊登費用為 $1,605.00）

lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Wai, chefe de divisão, substituto, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Sam Weng Sut, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Ko Siu Hing, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação $ 1 605,00)

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，海事及水務局現公佈於二零一七年第一季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2017:

受資助實體 **Entidade beneficiária**	**批准日期** **Data da autorização**	**撥給之金額** **Montante atribuído**	**目的** **Finalidade**
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	16/12/2016	$ 125,000.00	資助『農曆新年收集漁船家居垃圾活動計劃』。 Apoio financeiro para o «Plano de recolha de resíduos domésticos das embarcações de pesca durante o período de Ano Novo Lunar».

二零一七年四月十三日於海事及水務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $881.00）

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 881,00)

公 告

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的海上交通控制員職程第一職階首席海上交通控制員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年四月十三日於海事及水務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $1,057.00）

dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 1 057,00)

通 告

第32/DIR/2017號批示

本人根據經第23/2015號行政法規修改的第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第二款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第9/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長曹賜德以下權限：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權及接受宣誓；

（三）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（四）以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

（五）批准行政任用合同的續期及修改，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

（六）批准個人勞動合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

（七）批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

（八）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定，但在廳級單位及等同廳級的從屬機構工作的人員除外；

Avisos

Despacho n.º 32/DIR/2017

Nos termos do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do artigo 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2017, determino:

1. É subdelegada no subdirector, Chou Chi Tak, a competência para:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

6) Autorizar a renovação dos contratos individuais, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

8) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（九）批准海事及水務局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准海事及水務局人員的缺勤解釋，但在廳級單位及等同廳級的從屬機構工作的人員除外；

（十）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

（十一）批准不超越法定上限的超時工作，但在廳級單位及等同廳級的從屬機構工作的人員所提供者除外；

（十二）按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

（十三）決定海事及水務局人員到香港特別行政區及內地公幹，但以收取一天日津貼為限；

（十四）批准海事及水務局人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但在等同廳級的從屬機構工作的人員除外；

（十五）批准返還不涉及擔保承諾或執行與海事及水務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

（十六）批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保，但屬等同廳級的從屬機構者除外；

（十七）批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第一組中，關於海事及水務局執行工程、取得資產和勞務的開支，以$100,000.00（澳門幣拾萬元）為限；

（十八）批准金額不超過$10,000.00（澳門幣壹萬元）的招待費；

（十九）在海事及水務局職責範圍，簽署發往澳門特別行政區的實體和機構的文書，但等同廳級的從屬機構的文書除外；

9) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção do pessoal a exercer funções nos departamentos e nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

10) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto, com excepção do prestado pelo pessoal a exercer funções nos departamentos e nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

13) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até um dia;

14) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior, com excepção do pessoal a exercer funções nos organismos dependentes equiparados a departamentos;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

16) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, com excepção do respeitante aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotaçãoes inscritas na divisão 01 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, até ao montante de $ 100 000,00 (cem mil patacas);

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de $ 10 000,00 (dez mil patacas);

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com excepção dos respeitantes aos organismos dependentes equiparados a departamentos;

（二十）確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

（二十一）確認公共承攬工程的臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

二、轉授予海事活動廳廳長胡柱鵬以下權限：

（一）批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

三、轉授予船舶及船員廳廳長李榮勝以下權限：

（一）批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

四、轉授予港口管理廳廳長唐玉萍以下權限：

（一）批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

五、轉授予水資源管理廳廳長黃文濤以下權限：

（一）批准該廳人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋。

六、轉授予行政及財政廳廳長鄧應銓以下權限：

（一）批准該廳人員不超越法定上限的超時工作；

（二）批准該廳人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准該廳人員的缺勤解釋；

20) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

21) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas.

2. É subdelegada na chefe do Departamento de Actividades Marítimas, Wu Chu Pang, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

3. É subdelegada na chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, Lei Veng Seng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

4. É subdelegada na chefe do Departamento de Gestão Portuária, Tong Iok Peng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

5. É subdelegada na chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, Wong Man Tou, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento.

6. É subdelegada na chefe do Departamento de Administração e Finanças, Tang Ieng Chun, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, do pessoal do respectivo departamento;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador do respectivo departamento, bem como a justificação das faltas do pessoal do respectivo departamento;

（三）簽署計算和結算海事及水務局人員服務時間的證明文件；

（四）批准海事及水務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查。

七、轉授予政府船塢廠長卓凱榮以下權限：

（一）批准政府船塢的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准政府船塢的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准政府船塢的人員的缺勤解釋；

（三）批准政府船塢的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（四）批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第四組中，關於政府船塢執行工程和取得資產及勞務的開支，但以$20,000.00（澳門幣貳萬元）為限；

（五）批准為政府船塢的人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

（六）批准提供與政府船塢存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

（七）在政府船塢職責範圍，簽署發往澳門特別行政區的實體和機構的文書。

八、轉授予海事博物館館長陳宜婉以下權限：

（一）批准海事博物館的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准海事博物館的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准海事博物館的人員的缺勤解釋；

（三）批准海事博物館的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（四）批准為海事博物館的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

3) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde.

7. É subdelegada no director das Oficinas Navais, Cheok Hoi Veng, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei, do pessoal afecto às Oficinas Navais;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto às Oficinas Navais, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto às Oficinas Navais;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto às Oficinas Navais em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda $ 1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 04 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo às Oficinas Navais, até ao montante de $ 20 000,00 (vinte mil patacas);

5) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente ao Museu Marítimo;

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas Oficinas Navais, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições das Oficinas Navais.

8. É subdelegada na directora do Museu Marítimo, Chan I Un, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei, do pessoal afecto ao Museu Marítimo;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto ao Museu Marítimo, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto ao Museu Marítimo;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto ao Museu Marítimo em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda $1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente ao Museu Marítimo;

（五）批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第二組中，關於海事博物館執行工程和取得資產及勞務的開支，但以$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元）為限；

（六）批准提供與海事博物館存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

（七）在海事博物館職責範圍，簽署發往澳門特別行政區的實體及機構的文書。

九、轉授予航海學校校長黃超法以下權限：

（一）批准航海學校的人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

（二）批准航海學校的人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准航海學校的人員的缺勤解釋；

（三）批准航海學校的人員參加在澳門特別行政區舉辦、費用不超過$1,000.00（澳門幣壹仟元）的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（四）批准為航海學校的人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

（五）批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表第二十七章第三組中，關於航海學校執行工程和取得資產及勞務的開支，但以$10,000.00（澳門幣壹萬元）為限；

（六）批准提供與航海學校存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

（七）在航海學校職責範圍，簽署發往澳門特別行政區的實體及機構的文書。

十、有關簽署公文書的轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署及澳門特別行政區以外機關及實體的文書。

十一、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十二、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十三、獲轉授權人自二零一七年二月十五日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

5) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 02 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Museu Marítimo, até ao montante de $ 15 000,00 (quinze mil patacas);

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Museu Marítimo, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Museu Marítimo.

9. É subdelegada no director da Escola de Pilotagem, Wong Chio Fat, a competência para:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei, do pessoal afecto à Escola de Pilotagem;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do pessoal afecto à Escola de Pilotagem, bem como a justificação das faltas do pessoal afecto à Escola de Pilotagem;

3) Autorizar a participação do pessoal afecto à Escola de Pilotagem em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e quando o custo da respectiva participação não exceda $ 1 000,00 (mil patacas);

4) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas, relativamente à Escola de Pilotagem;

5) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas na divisão 03 no capítulo 27 da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Escola de Pilotagem, até ao montante de $ 10 000,00 (dez mil patacas);

6) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Escola de Pilotagem, com exclusão dos excepcionados por lei;

7) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Escola de Pilotagem.

10. A subdelegação de assinatura não abrangem expedientes endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria e aos Organismos ou Entidades Públicos situados no exterior da RAEM.

11. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

12. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

13. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 15 de Fevereiro de 2017.

十四、廢止第34/DIR/2015號批示、第127/DIR/2015號批示及第44/DIR/2016號批示。

十五、本批示自公佈翌日起生效。

（轉授權經運輸工務司司長於二零一七年三月三十一日批示確認）

二零一七年三月二十九日於海事及水務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $10,700.00）

14. São revogados os Despachos n.º 34/DIR/2015, n.º 127/DIR/2015 e n.º 44/DIR/2016.

15. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Março de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 10 700,00)

第2/2017號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

（一）路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一七年六月三十日；

（二）人工島與新城填海區A區的連接橋設計連建造工程附近海面，用於工程編號：21/2016——人工島與新城填海區A區的連接橋設計連建造工程，有效期至工程結束日；

（三）澳門水泥廠碼頭維修工程附近海面，用於澳門水泥廠碼頭維修工程，有效期至工程結束日；

（四）路環發電廠A廠及B廠冷卻水系統離岸入水口及溫排水涵通道之建造工程附近海面，用於路環發電廠A廠及B廠冷卻水系統離岸入水口及溫排水涵通道之建造工程，有效期至工程結束日。

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一七年四月十日於海事及水務局

局長　黃穗文

（是項刊登費用為 $1,674.00）

Aviso n.º 2/2017

Nos termos da alínea *3)* do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concordia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Junho de 2017;

2) A superfície do mar adjacente à Empreitada de Concepção e Construção da Ponte de Ligação entre a Ilha Artificial e a Zona A dos Novos Aterros Urbanos, destinada à referência da obra: 21/2016 — Empreitada de Concepção e Construção da Ponte de Ligação entre a Ilha Artificial e a Zona A dos Novos Aterros Urbanos, com o prazo de validade até à conclusão da obra;

3) A superfície do mar adjacente à obra de reparação de Cais de Cimento de Macau, destinada à obra de reparação de Cais de Cimento de Macau, com o prazo de validade até à conclusão da obra;

4) A superfície do mar adjacente à obra de construção da captação litoral do sistema de refrigeração à água e do bueiro para descarga da Central de Coloane A e da Central de Coloane B, destinada à obra de construção da captação litoral do sistema de refrigeração à água e do bueiro para descarga da Central de Coloane A e da Central de Coloane B, com o prazo de validade até à conclusão da obra.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das obras acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Abril de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação $ 1 674,00)

郵 電 局

名 單

郵電局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

1.º 馮兆鈞.....82.61

2.º 劉嘉茵.....81.94

3.º 關詠心.....81.72

4.º 羅浩暉.....81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經郵電局局長於二零一七年四月七日的批示確認）

二零一七年四月七日於郵電局

典試委員會：

主席：電子認證服務處處長　葉曉紅

正選委員：特級技術輔導員　吳玉珍

首席技術輔導員　盧詠賢

郵電局為填補人員編制技術員職程第一職階首席技術員四缺（資訊範疇三缺及機電/電機/電訊範疇一缺），以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

資訊範疇：

1.º 容智龍.....86.22

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

Candidatos aprovados: valores

1.º Fong Sio Kuan 82,61

2.º Lao Ka Ian 81,94

3.º Kuan Weng Sam Luzia 81,72

4.º Lo Ho Fai 81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 7 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Ip Hio Hong, chefe da Divisão de Serviços de Certificação Electrónica.

Vogais efectivas: Ung Iok Chan, adjunta-técnica especialista; e

Lou Weng In, adjunta-técnica principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão (três lugares da área de informática e um lugar da área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações), da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2017:

Candidatos aprovados: valores

Área de informática:

1.º Iong Chi Long.....86,22

合格投考人：　　分

2.º 馮俊業 82.61

3.º 梁燕輝 80.83

機電/電機/電訊範疇：

蔡偉斌 81.67

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經郵電局局長於二零一七年四月十一日的批示認可）

二零一七年四月七日於郵電局

典試委員會：

主席：集郵處代處長　曹引桂

正選委員：首席顧問高級技術員　甄婉芳

顧問高級技術員　劉安儀

（是項刊登費用為 $3,432.00）

Candidatos aprovados:　　valores

2.º Fong Chon Ip 82,61

3.º Leong In Fai 80,83

Área de engenharia electromecânica/eléctrica/telecomunicações:

Choi Wai Pan 81,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 11 de Abril de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chou Ian Kuai, chefe da Divisão de Filatelia, substituta.

Vogais efectivas: Natália Vunfong Yan, técnica superior assessora principal; e

Lao On I, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação $ 3 432,00)

房 屋 局

名 單

按照刊登於二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（財務管理範疇）一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	郭淑惠	81.87
2.º	張玉蓮	79.50
3.º	洪美儀	78.47
4.º	謝友德	76.53

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão financeira, em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Habitação (IH), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kuok Sok Wai	81,87
2.º	Cheong Iok Lin	79,50
3.º	Hong Mei I	78,47
4.º	Che Iao Tak	76,53

名次	姓名	總成績
5.º	關靜兒	75.90
6.º	陳佳妮	74.07
7.º	倫靜儀	73.53
8.º	黎凱盈	72.27
9.º	李榮軍	70.90
10.º	鄭慧明	70.30
11.º	歐浩俊	70.03
12.º	王聖雯	69.83
13.º	呂安怡	68.77
14.º	張震	68.40
15.º	張翎	68.17
16.º	梁泳怡	67.17
17.º	陳標莉蘭	66.97
18.º	林麗玉	66.83
19.º	李雲龍	66.17
20.º	林曉嵐	65.97
21.º	溫嘉臨	65.90
22.º	黃飛熊	65.17
23.º	陳雅鳳	65.13
24.º	袁健鵬	64.50
25.º	田錦鴻	64.20
26.º	陳梅源	63.70
27.º	吳加偉	63.60
28.º	歐陽猛燦	63.43
29.º	郭毅誠	63.03
30.º	張志聰	63.00
31.º	駱倩怡	62.80
32.º	吳佩鳳	61.73
33.º	陳敏婷	61.67
34.º	林彬	59.93
35.º	林曉穎	58.50
36.º	張一萍	58.33
37.º	黃健文	58.30
38.º	歐陽嘉寶	57.70
39.º	黃文詩	55.83

備註：

a）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：85名

Lugar	Nome	Pontuação final
5.º	Kuan Cheng I	75,90
6.º	Chan Kai Nei	74,07
7.º	Lon Cheng I	73,53
8.º	Lai Hoi Ieng	72,27
9.º	Lei Weng Kuan	70,90
10.º	Cheang Wai Meng	70,30
11.º	Ao Hou Chon	70,03
12.º	Wong Seng Man	69,83
13.º	Lui On I	68,77
14.º	Cheong Chan	68,40
15.º	Cheong Leng	68,17
16.º	Leong Weng I	67,17
17.º	Chang Pive Lei Lan Maria Ana	66,97
18.º	Lam Lai Iok	66,83
19.º	Lei Wan Long	66,17
20.º	Lam Hio Lam	65,97
21.º	Van Ka Lam	65,90
22.º	Wong Fei Hong	65,17
23.º	Chan Nga Fong	65,13
24.º	Un Kin Pang	64,50
25.º	Tin Kam Hong	64,20
26.º	Chan Mui Un	63,70
27.º	Ng Ka Wai	63,60
28.º	Ao Ieong Mang Chan	63,43
29.º	Kuok Ngai Seng	63,03
30.º	Cheong Chi Chong	63,00
31.º	Lok Sin I	62,80
32.º	Ng Pui Fong	61,73
33.º	Chan Man Teng	61,67
34.º	Lin Bin	59,93
35.º	Lam Hio Weng	58,50
36.º	Cheong Iat Peng	58,33
37.º	Wong Kin Man	58,30
38.º	Ao Ieong Ka Pou	57,70
39.º	Vong Man Si	55,83

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 85 candidatos.

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：6名

b）根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：73名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月十二日運輸工務司司長的批示確認）

二零一七年四月十日於房屋局

典試委員會：

主席：行政及財政處處長　張東遠

正選委員：首席顧問高級技術員　包慧慧

首席高級技術員　李嘉恩

（是項刊登費用為 $4,316.00）

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 73 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2017).

Instituto de Habitação, aos 10 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Cheong Tong In, chefe da Divisão de Administração e Finanças.

Vogais efectivas: Pao Vai Vai, técnica superior assessora principal; e

Lei Ka Yan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação $ 4 316,00)

房屋局為填補編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）二缺，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 崔敏儀	80.94
2.º 羅寶娜	78.13

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月二十一日局長的批示確認）

二零一七年四月二十日於房屋局

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa) de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Anita Anok	80,94
2.º Paula Lopes	78,13

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 21 de Abril de 2017).

Instituto de Habitação, aos 20 de Abril de 2017.

典試委員會：

主席：處長　張東遠

正選委員：首席顧問高級技術員　陳德光

候補委員：首席顧問高級技術員　朱毅鳴

房屋局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員十一缺，經二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：　分

1.º 李定國 84.89
2.º 鄧卓輝 82.83
3.º 莊杰生 82.44
4.º 胡秀雯 82.22
5.º 周智君 81.89
6.º 翁年輝 81.33
7.º 曾嘉莉 81.28
8.º 湯惠娟 81.17
9.º 蔡煌騰 81.06
10.º 黎家豪 80.72
11.º 胡婉琪 80.61

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年四月二十一日局長的批示確認）

二零一七年四月二十日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員　陳德光

正選委員：首席特級技術員　Ivone da Conceição Ramos

候補委員：職務主管　陳國豪

（是項刊登費用為 $3,158.00）

O Júri:

Presidente: Cheong Tong In, chefe da divisão.

Vogal efectivo: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Chu Ngai Meng, técnico superior assessor principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Teng Kuok 84,89
2.º Tang Cheok Fai 82,83
3.º Chong Kit Sang 82,44
4.º Wu Sao Man 82,22
5.º Chao Chi Kuan 81,89
6.º Iong Nin Fai 81,33
7.º Chang Ka Lei 81,28
8.º Tong Wai Kun 81,17
9.º Choi Wong Tang 81,06
10.º Lai Ka Hou 80,72
11.º Wu Un Kei 80,61

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente, de 21 de Abril de 2017).

Instituto de Habitação, aos 20 de Abril de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Ivone da Conceição Ramos, técnica especialista principal.

Vogal suplente: Chan Kuok Hou, chefia funcional.

(Custo desta publicação $ 3 158,00)

公 告

房屋局為填補以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局行政及財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起十天內作出。

編制內人員：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺。

行政任用合同人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員五缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺。

二零一七年四月二十日於房屋局

局長　山禮度

（是項刊登費用為 $1,732.00）

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão de Administração e Finanças, do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, bem como disponibilizado nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do IH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau:*

Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Dez lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Habitação, aos 20 de Abril de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação $ 1 732,00)

建 設 發 展 辦 公 室

公 告

建設發展辦公室為填補以行政任用合同任用的第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室內，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一七年四月十三日於建設發展辦公室

代主任　許震邦

（是項刊登費用為 $1,224.00）

dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Abril de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

「友誼橋大馬路排污管建造工程——第一階段」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：友誼橋大馬路。

4. 承攬工程目的：建造排污管。

5. 最長施工期：110（一百一十）工作天（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：$125,000.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

Concurso público para
«Empreitada de Construção da ligação de drenagem residual na Avenida da Ponte da Amizade – 1.ª Fase»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: na Avenida da Ponte da Amizade.

4. Objecto da empreitada: construção da ligação de drenagem residual.

5. Prazo máximo de execução: 110 (cento e dez) dias de trabalho (indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do Preâmbulo do programa do concurso).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: $125 000,00 (cento e vinte e cinco mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一七年五月十六日（星期二）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一七年五月十七日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

—— 工程造價50%

—— 施工期12%

—— 工作計劃20%

—— 施工經驗及質量18%

16. 附加的說明文件：

由二零一七年五月十日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年四月二十日於建設發展辦公室

代主任　許震邦

（是項刊登費用為 $3,530.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 16 de Maio de 2017, terça-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 17 de Maio de 2017, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: $ 2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectiva proporção:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 12%;

— Plano de trabalhos: 20%;

— Experiência e qualidade em obras; 18%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 10 de Maio de 2017, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 20 de Abril de 2017.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Tomás Hoi*.

(Custo desta publicação $ 3 530,00)

環 境 保 護 局

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行下列晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺；

二、技術員職程第一職階一等技術員七缺。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行技術稽查職程第一職階一等技術稽查八缺的晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年四月二十日於環境保護局

局長　譚偉文

（是項刊登費用為 $2,144.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016, acham-se abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), para o preenchimento dos seguintes lugares:

I. Seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

II. Sete lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.os 11 a 11-D, rés-do-chão, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Acha-se aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da DSPA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.os 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços , *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação $ 2 144,00)

環保與節能基金

名單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一七年第一季的資助名單：

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
程妙玉 Cheng Mio Iok	14-8-2014	$31,245.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
陳龍龍 Tan Lung Lung	26-8-2014	$60,070.40	同上。 Idem.
關沛文 Kuan Pui Man	26-8-2014	$18,080.00	同上。 Idem.
永泰物流有限公司 Companhia de Logístico Tactics Lda.	13-4-2015	$29,888.00	同上。 Idem.
宏利人壽保險（國際）有限公司 Manulife (International) Limited	4-5-2015	$56,340.00	同上。 Idem.
澳門永和同鄉會 Associação de Conterrâneos Weng Wo de Macau	26-5-2015	$428,919.20	同上。 Idem.
梁偉基 Leong Wai Kei	26-5-2015	$173,968.00	同上。 Idem.
豐珩置業工程有限公司 Fomento Predial e Engenharia Abundante, Lda.	15-6-2015	$19,360.00	同上。 Idem.
阮向其 Un Heong Kei	15-6-2015	$3,920.00	同上。 Idem.
世茂亞洲集團有限公司 Companhia de World Prestige Ásia Grupo Lda.	7-7-2015	$17,136.00	同上。 Idem.
世盈一人有限公司 Sai Ieng Sociedade Unipessoal Limitada	28-7-2015	$16,960.00	同上。 Idem.
陳肇欽 Chan Sio Iam	24-9-2015	$14,720.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
陳意文 Chan I Man	29-9-2015	$131,712.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
周建庭 Zhou JianTing	6-10-2015	$24,464.00	同上。 Idem.
澳門文創綜合服務中心有限公司 Centro dos Serviços Integrados Culturais e Criativos de Macau, Limitada	3-11-2015	$177,024.00	同上。 Idem.
草根一人有限公司 Grassroots Sociedade Unipessoal Limitada	3-11-2015	$78,328.00	同上。 Idem.
黃淑雲 Wong Sok Wan	23-11-2015	$2,847.20	同上。 Idem.
潘麗英 Pun Lai Ieng	23-11-2015	$7,751.25	同上。 Idem.
PM 宴會管理及制作有限公司 PM Gestão de Eventos e Produções Limitada	8-1-2016	$9,420.80	同上。 Idem.
中國名人投資管理有限公司 Companhia de Gestão e Investimento China Famous People, Limitada	18-1-2016	$96,848.00	同上。 Idem.
民喜飯店有限公司 Man Hei Restaurante Limitada	18-1-2016	$166,496.00	同上。 Idem.
手護兒有限公司 Mãos Amorosas, Limitada	17-2-2016	$20,520.00	同上。 Idem.
周勝和 Chao Seng Wo	7-4-2016	$117,504.00	同上。 Idem.
秋月有限公司 August Moon, Limitada	7-4-2016	$93,680.00	同上。 Idem.
天才有限公司 Gênio Limitada	7-4-2016	$62,208.00	同上。 Idem.
賴嘉裕 Lai Ka U	7-4-2016	$11,396.00	同上。 Idem.
歐陽有崧 Ao Ieong Iao Song	7-4-2016	$6,336.00	同上。 Idem.
丁紹樑 Teng Siu Leong	7-4-2016	$16,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
新方盛建築工程一人有限公司 Sang Fóng Seng Construção e Engenharia - Sociedade Unipessoal Limitada	7-4-2016	$46,968.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
文偉全 Man Wai Chun	7-4-2016	$288,867.20	同上。 Idem.
蔡明芬 Choi Meng Fan	13-4-2016	$3,336.00	同上。 Idem.
江培德 Kong Pui Tak	19-4-2016	$112,312.00	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada	19-4-2016	$311,551.20	同上。 Idem.
數碼印有限公司 Companhia de Carimbos Smart Limitada	19-4-2016	$50,922.40	同上。 Idem.
陪你咖啡（澳門）一人有限公司 Café Pui Le (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada	19-4-2016	$93,319.20	同上。 Idem.
玉龍環保節能工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção Ambiental e Poupança de Energia Longevity Limitada	19-4-2016	$15,440.00	同上。 Idem.
雙盛一人有限公司	27-4-2016	$64,136.00	同上。 Idem.
老澳門手信一人有限公司 Old Macau Lembrança Sociedade Unipessoal Limitada	27-4-2016	$52,810.40	同上。 Idem.
馬美麗 Mar Mei Lai	12-5-2016	$24,320.00	同上。 Idem.
卓賢兒童設備有限公司	12-5-2016	$198,564.96	同上。 Idem.
陳奇 Chan Kei	12-5-2016	$12,105.60	同上。 Idem.
羅省安 Lo Sang On	12-5-2016	$68,864.80	同上。 Idem.
新穎雅製衣廠有限公司 Fabrica de Artigos de Vestuario Novo Wing Nga Companhia Limitada	12-5-2016	$47,880.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
東星國際發展集團有限公司 Grupo de Desenvolvimento Internacional Oriente Estrela Limitada	12-5-2016	$97,472.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
陳錫基 Chan Sek Kei	23-5-2016	$12,312.00	同上。 Idem.
梁國棟 Leung Kwok Tung	23-5-2016	$34,108.80	同上。 Idem.
呂清清 Loi Cheng Cheng	23-5-2016	$10,851.20	同上。 Idem.
蔡美雲 Choy Mei Wan	23-5-2016	$5,040.00	同上。 Idem.
鄧淑霞 Tang Sok Ha	2-6-2016	$126,633.60	同上。 Idem.
月亮灣餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Ut Leong Wan, Limitada	2-6-2016	$129,200.00	同上。 Idem.
北新洲旺角餐飲有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Pak San Chau Wong Kuok, Limitada	2-6-2016	$192,312.00	同上。 Idem.
匯邦建設有限公司 Sociedade de Construção Welbond, Limitada	2-6-2016	$285,192.00	同上。 Idem.
科銳達澳門離岸商業服務有限公司 Creata Comercial Offshore de Macau Limitada	6-6-2016	$22,960.00	同上。 Idem.
香魅坊一人有限公司 Encanto Aroma Sociedade Unipessoal Lda.	6-6-2016	$4,342.40	同上。 Idem.
匯康綜合診所有限公司 Policlínica Hui Kang Lda.	6-6-2016	$4,000.00	同上。 Idem.
興和凍肉食品有限公司 Companhia de Carnes Congeladas e Géneros Alimentícios Heng Vo Limitada	6-6-2016	$29,960.00	同上。 Idem.
巫志輝 Mou Chi Fai	6-6-2016	$136,560.00	同上。 Idem.
陳樹光 Chan Su Kuong	20-6-2016	$116,621.60	同上。 Idem.
甄綺蓮 Ian I Lin	7-7-2016	$5,040.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
遠景國際貿易有限公司 Un Keng Internacional Agencia Comercial Limitada	7-7-2016	$108,320.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
張利強 Cheong Lei Keong	7-7-2016	$22,502.40	同上。 Idem.
天外天一人有限公司	7-7-2016	$25,200.00	同上。 Idem.
恩基酒店管理一人有限公司 Companhia de Administração Hoteleira Iun Kei Sociedade Unipessoal Limitada	22-8-2016	$432,000.00	同上。 Idem.
蕭志烜 Sio Chi Hun	22-8-2016	$9,952.80	同上。 Idem.
食之座美食有限公司 Estabelecimento de Comida Japas Lda.	25-8-2016	$97,552.00	同上。 Idem.
利時物流有限公司 Sam Logística Limitada	25-8-2016	$57,152.00	同上。 Idem.
麥家駿 Mak Jason Ka-Chun	25-8-2016	$39,384.64	同上。 Idem.
陳嫻嫻 Chan Han Han	25-8-2016	$13,280.00	同上。 Idem.
Baby Face 美容有限公司 Companhia de Beleza Baby Face, Limitada	25-8-2016	$3,712.00	同上。 Idem.
李錦文 Lei Kam Man	25-8-2016	$80,976.00	同上。 Idem.
宏安餐飲管理有限公司 Gestão de Comidas Wangon Limitada	25-8-2016	$500,000.00	同上。 Idem.
金洋保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Golden Lda.	25-8-2016	$16,564.80	同上。 Idem.
陳榮輝 Chan Weng Fai	5-9-2016	$17,984.00	同上。 Idem.
符福娣 Fu Fok Tai	5-9-2016	$58,787.20	同上。 Idem.
Weike Gaming Technology (S) Pte. Ltd. (Macau Branch)	5-9-2016	$59,024.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
湛貿投資有限公司 Empresa de Investimento Cham Mao, Limitada	5-9-2016	$429,647.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
劉瑞祺 Lao Soi Kei	5-9-2016	$17,784.00	同上。 Idem.
尚德教育顧問有限公司 Shertor Consultoria de Educação Limitada	29-9-2016	$27,776.00	同上。 Idem.
周家寧 Chow Ka Ning	29-9-2016	$9,776.00	同上。 Idem.
林永樞 Lam Weng Su	14-10-2016	$11,108.80	同上。 Idem.
瑪姬一人有限公司	14-10-2016	$22,574.40	同上。 Idem.
馮國鴻 Fong Kuok Hong	24-10-2016	$104,408.00	同上。 Idem.
唐煥光 Tong Wun Kuong	24-10-2016	$26,611.20	同上。 Idem.
黃志亮 Wong Chi Leong	7-12-2016	$154,947.20	同上。 Idem.
劉順心 Lao Son Sam	20-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
梁偉成 Leong Wai Seng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭耀燊 Cheang Io San	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
岑錦文 Sam Cam Man	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃嘉榮 Wong Ka Weng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉華潤 Ip Wa Ion	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁偉權 Leong Wai Kun	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
鄭嘉俊 Cheang Ka Chon	20-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
梅彩秀 Mui Choi Sao	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡子旭 Choi Chi Iok	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周美珊 Chao Mei San	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁子標 Leong Chi Pio	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃銀球 Wong Ngan Kao	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳冠南 Chan Kun Nam	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁錦榮 Leong Kam Weng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
廖永寶 Lio Weng Pou	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
伍淑嫻 Ng Sok Han	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉少賢 Lao Sio In	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
湯平 Tong Peng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾偉強 Chong Wai Keong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王大成 Wong Tai Seng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李建中 Lei Kin Chong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃桂月 Wong Kuai Ut	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
洪永連 Hong Weng Lin	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅春花 Lo Chon Fa	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
麥冠文 Mak Kwan Man	20-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
吳燕彩 Ng In Choi	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁翠姿 Leong Choi Chi	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃國秋 Wong Kuok Chao	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
傅早提 Fu Chou Tai	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李展鵬 Lei Chin Pang	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉麗芳 Lao Lai Fong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁偉雄 Leong Wai Hong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽裕福 Ao Ieong U Fok	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃俊明 Wong Chon Meng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃成達 Wong Seng Tat	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾燕惠 Chang In Wai	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
甄媚心 Ian Mei Sam	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
容志強 Yung Chi Keong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張家豪 Cheong Ka Hou	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭寶智 Cheang Pou Chi	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
邱玉群 Iao Iok Kuan	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張亮 Cheong Leong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
甄慶悅 Ian Heng Ut	20-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
林肇鋒 Lam Sio Fong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳錫強 Chan Sek Keong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳健進 Chan Kin Chon	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張茂修 Cheong Mao Sao	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳向英 Chan Heong Ieng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方浩泰 Fong Hou Tai	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張燕君 Cheong In Kuan	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
古准溪 Ku Chon Kai	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李頌文 Lei Chong Man	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡若瑟 Woo Jose	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁智聰 Leong Chi Chong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
杜詩韻 Tou Si Wan	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉慶輝 Lau Luis Heng Fai	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
駱俊超 Lok Chon Chio	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧次雲 Tang Chi Wan	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊健霆 Ieong Kin Teng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
區志成 Ao Chi Seng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
趙凱欣 Chio Hoi Ian	20-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
鄭苑秋 Cheang Un Chao	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾志明 Chang Chi Meng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王琼珠 Wong Keng Chu	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭詠珮 Chiang Weng Pui	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
庄彪 Chong Pio	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李健平 Lei Kin Peng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳煜衡 Chan Iok Hang	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃艷紅 Wong Im Hong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉毓鵬 Ip Iok Pang	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
魏志成 Ngai Chi Seng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
阮向揚 Un Heong Ieong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李慶華 Lei Heng Wa	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
容耀文 Iong Io Man	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
朱國強 Chu Kuok Keong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃嘉榮 Wong Ka Weng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李健康 Lei Kin Hong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃買喜 Wong Mai Hei	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
李素紅 Lei Sou Hong	20-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳永 Chan Weng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃家宏 Wong Ka Wang	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李廣智 Lei Kong Chi	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭芹芹 Kuok Kan Kan	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚碧琪 Tam Pek Kei	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
邱明清 Iao Meng Cheng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方幸生 Fong Hang Sang	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何文進 Ho Man Chon	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡嘉碧 Vu Ka Pek	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃仕毅 Wong Si Ngai	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
霍杏嫦 Fok Hang Seong	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
堅惠玲 Quinn Emilia	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽妙欣 Ao Ieong Mio Ian	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周瑞平 Chao Soi Peng	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉景源 Ip Keng Un	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁少珠 Leong Sio Chu	20-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林偉強 Lam Wai Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
黃麗華 Vong Lai Wa	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
吳鳳英 Ng Fong Ieng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
唐志榮 Tong Chi Veng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余嘉倫 U Ka Lon	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
傅慧玲 Fu Vai Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁家威 Leung Ka Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方曉峰 Fong Hio Fong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙振賢 Chio Chan In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅潔嫻 Lo Kit Han	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
甘月梅 Kam Ut Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李志豪 Lei Chi Hou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳容妹 Chan Iong Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李明新 Lei Meng San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊雪堅 Ieong Sut Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂偉雄 Loi Wai Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅燕華 Luo Yanhua	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁瑞敏 Leong Soi Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
Wong Francisco	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
鄭澤堂 Cheang Chak Tong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
李炳全 Lei Peng Chun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳祖國 Chan Chou Kuok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂嘉玲 Loi Ka Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡榮祺 Choi Weng Kei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘志輝 Pun Chi Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
董素春 Tung Sou Chon	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁國勝 Leong Kuok Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃家豪 Wong Ka Hou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
章金嫦 Cheong Kam Seong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李仲森 Lei Chong Sam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張善汶 Cheong Sin Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽順琴 Ao Ieong Son Kam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎標衡 Lai Pio Hang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅潔嫻 Lo Kit Han	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李彩平 Lei Choi Peng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何森琪 Ho Sam Quei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
區浩森 Ao Hou Sam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
黃錦倫 Wong Kam Lon	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
吳錦雄 Ng Kam Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李石連 Lei Seak Lin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李秋蓮 Lei Chao Lin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅妙容 Lo Mio Iong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭結潮 Cheang Kit Chio	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
霍芬 Fok Fan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張達凱 Cheong Tat Hoi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林惠燕 Lam Wai In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅潤華 Lo Ion Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李永俊 Lei Weng Chon	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳軍勇 Chan Kuan Iong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃少輝 Wong Sio Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃雪連 Wong Sut Lin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄺婷婷 Kuong Teng Teng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳錦團 Chan Kam Tun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張岳軍 Cheong Ngok Kuan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
謝惠昌 Che Vai Cheong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
黃群潔 Wong Kuan Kit	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
梁觀華 Leong Kun Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡鴻輝 Choi Hong Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
杜彬彬 Tou Pan Pan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳嘉樂 Ng Ka Lok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
謝大國 Che Tai Koc	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李少莉 Lei Sio Lei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾兆豪 Chang Sio Hou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡忠民 Choi Chong Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李灼強 Lei Cheok Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳伯榮 Chan Pak Weng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高偉雄 Kou Wai Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃美清 Wong Mei Cheng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃金燕 Wong Kam In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃偉文 Wong Wai Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃樹明 Wong Su Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高啓猷 Kou Kai Iao	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方家宏 Fong Ka Wang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
鍾生全 Chong Sang Chun	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳錦華 Chen Jinhua	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅麗芳 Lo Lai Fong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧家寶 Lou Ka Pou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張翌 Cheong Iek	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧文健 Tang Man Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾嘉雯 Chong Ka Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳憾 Chan Ham	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李華 Lei Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭偉文 Cheang Wai Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關冠雄 Kuan Kun Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
丁素章 Teng Sou Cheong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
莫麗娟 Mok Lai Kun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁錦燊 Leong Kam San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何根發 Ho Kan Fat	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭錫榮 Cheang Sek Weng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃露雯 Wong Lou Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡安福 Wu On Fok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
陳惠康 Chan Wai Hong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
施佳祥 Si Kai Cheong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳健妍 Chan Kin In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭蓮好 Kuok Lin Hou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉志堅 Ip Chi Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁美德 In Mei Tak	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉文堯 Lao Man Io	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何峻豪 Ho Chon Hou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
戴健生 Tai Kin Sang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁潔芳 Leong Kit Fong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
石麗甜 Sek Lai Tim	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃桂娥 Wong Kuai Ngo	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張偉雄 Cheong Wai Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林永勝 Lam Veng Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張惠玲 Cheong Wai Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎明德 Lai Meng Tak	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
徐少玲 Choi Sio Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
廖建中 Lio Kin Chong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
王文祥 Vong Man Cheong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
何志高 Ho Chi Kou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧旭宇 Lou Iok Iu	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
姚文輝 Io Man Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
謝炳洲 Che Peng Chao	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林敏賢 Lam Man In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余活 U Wut	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王國偉 Vong Kuok Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳北培 Chan Pak Pui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曹世平 Chou Sai Peng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
沙加度 Xavier Ricardo Alberto Alexandrino	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林朝偵 Lam Chio Cheng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
卓林成 Cheok Lam Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭芳芳 Kuok Fong Fong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李仲森 Lei Chong Sam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方恩龍 Souza Fao Adriano De	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林麗珊 Lam Lai San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張志立 Cheong Chi Lap	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
程佩斯 Cheng Pui Si	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
吳青松 Ung Cheng Chong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李惠珍 Lei Wai Chan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳秀琴 Ng Sao Kam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐燕霞 Ao In Ha	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張志武 Cheong Chi Mou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何杰衡 Ho Kit Hang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉嘉華 Lao Ka Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮淑慧 Fong Sok Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳彤鏗 Chan Tong Hang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭鳳晶 Cheang Fong Cheng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭澤堂 Cheang Chak Tong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳國鴻 Ng Kuok Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
容穎思 Iong Weng Si	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
洪振傑 Hong Chan Kit	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊立雄 Ieong Lap Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
雷錦華 Loi Kam Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳照波 Ng Chio Po	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
方衛紅 Fong Wai Hong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
余玉卿 U Iok Heng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙崇山 Chio Song San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳再玉 Chan Choi Iok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李仲森 Lei Chong Sam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陸海林 Lok Hoi Lam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃振鵬 Wong Chan Pang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳仲衛 Ng Chong Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁錦明 Leong Kam Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙崇山 Chio Song San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李粵莎 Lei Ut Sa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
賴章雄 Lai Cheong Hung	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊貴興 Ieong Kuai Heng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳敏玲 Chan Man Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧翠賢 Lou Choi In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁煥崧 Un Wun Song	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李鏡賢 Lei Keang In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅志堅 Lo Chi Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
蘇宇潤 Sou U Ion	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
鄧珮兒 Tang Pui I	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關穎欣 Kuan Weng Ian	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李廣達 Lei Kuong Tat	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾福權 Chang Fok Kun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
甄媚心 Ian Mei Sam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃瑞仕 Huang Ruishi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊俊凱 Ieong Chon Hoi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蘇曉艷 Sou Hio Im	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
湯鴻青 Tong Hong Cheng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮國安 Fong Kuok On	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳啟智 Chan Kai Chi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳振昇 Chan Chan Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
彭群興 Pang Kuan Heng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭寶健 Kuok Pou Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁美德 In Mei Tak	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陸劍雲 Lok Kim Wan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
謝達科 Che Tat Fo	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
袁毓珊 Un Iok San	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
李國釗 Lei Kok Chiu	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳嘉偉 Ng Ka Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃慧 Wong Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳銳芳 Chan Ioi Fong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉志偉 Lao Chi Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳卓輝 Chan Cheok Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蕭艷華 Sio Im Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁秀梅 Leong Sao Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張月玲 Cheong Ut Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李寶珠 Lei Pou Chu	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁國勝 Leong Kuok Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
岑志豪 Sam Chi Hou	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李志明 Lei Chi Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊艷芸 Ieong Im Wan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
范子和 Fan Chi Wo	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李玉容 Lei Iok Iong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
阮家文 Yuen Ka Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
梁福平 Leong Fok Peng	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
歐陽芳婷 Ao Ieong Fong Teng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李少強 Lee Siu Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃欽建 Wong Iam Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李惠儀 Lei Wai I	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙淸玲 Chio Iok Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何順成 Ho Son Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊世強 Ieong Sai Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
謝炎波 Che Im Po	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李存 Lee Chun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡嘉耀 Wu Ka Io	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳艷香 Chan Im Heong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許賢達 Hoi In Tat	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余煥明 U Wun Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊偉文 Ieong Wai Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊靜怡 Ieong Cheng I	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何玉華 Ho Iok Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉兆雲 Lao Sio Wan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
李錫霞 Lei Sek Ha	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
梁淑芬 Leong Sok Fan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎柳平 Lai Lao Peng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃勤偉 Wong Kan Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁志偉 Un Chi Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
徐倩瑩 Choi Sin Ieng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
石長娣 Sek Cheong Tai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
麥錦珠 Mak Kam Chu	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余振良 U Chan Leong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王大成 Wong Tai Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
洪少雄 Hong Sio Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮德照 Fong Tak Chio	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅煌璋 Lo Wong Cheong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張其暉 Cheong Kei Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李婉君 Lei Un Kuan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂湘陽 Loi Seong Ieong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁遠雄 Leong Un Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
程朝暉 Cheng Chio Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
鄭文洪 Cheang Man Hong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
楊玉嫻 Yang Yuxian	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張文威 Cheong Man Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
程惠彬 Cheng Wai Pan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許文傑 Hoi Man Kit	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃錦添 Wong Kam Tim	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳少媚 Chan Sio Mei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
韋國超 Wai Kuok Chio	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉明堅 Lau Ming Kin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張穎琴 Cheung Wing Kam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚宏展 Tam Wang Chin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳國榮 Chan Kuok Weng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林加銘 Lam Ka Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊曉珊 Ieong Hio San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳娟 Chan Kun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭敏章 Kuok Man Cheong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高錦福 Kou Kam Fok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾艷芬 Chang Im Fan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
林德榮 Lam Tak Weng	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
卓治 Cheok Chi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李秉宗 Lei Xavier Domingos	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
甘秀蘭 Kam Sao Lan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張娟娟 Cheong Kun Kun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余友潮 U Iao Chio	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭干橋 Cheang Kon Kio	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳妙娜 Ng Mio Na	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘少飛 Pun Sio Fei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王滿秀 Wong Mun Sao	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁智維 Leong Chi Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周達強 Chao Tat Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關少珍 Kuan Sio Chan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳展鵬 Chan Chin Pang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳渭龍 Ng Wai Long	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周北滿 Chau Pak Mun	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李麗嫻 Lei Lai Han	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
杜子麟 Tou Chi Lon	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
林永洪 Lam Weng Hong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
劉超英 Lau Chio Ieng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁韻詩 Un Wan Si	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉金娥 Lao Kam Ngo	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂芳梅 Loi Fong Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李雪梅 Lei Sut Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂國勝 Loi Kuok Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張家恩 Cheong Ka Ian	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁淑貞 Leong Sok Cheng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾惠榮 Chong Wai Weng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
賴曉恩 Lai Hiu Yan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭錦良 Cheang Kam Leong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉志成 Lao Chi Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
廖雪平 Lio Sut Peng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曹耀鵬 Chou Io Pang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉國良 Ip Kuok Leong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
廖杰麗 Lio Kit Lai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李偉基 Lee Wai Kei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
黃鋒 Wong Fong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
潘炳偉 Pun Peng Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
湯玉珍 Tong Iok Chan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
翁詠芝 Yong Weng Chi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡遠贊 Wu Un Chan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
施一鳴 Si Iat Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林婉君 Machado Maria Fatima	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳榮達 Chan Weng Tat	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎偉俊 Lai Wai Chon	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張平輝 Cheong Peng Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭澤堂 Cheang Chak Tong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
賴偉雄 Lai Wai Hung	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李少強 Lee Siu Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊志傑 Ieong Chi Kit	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳嘉盈 Chan Ka Ieng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅潤華 Lo Ion Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳玉宇 Chan Iok U	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周嘉汶 Chao Ka Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
林慧楹 Lam Wai Ieng	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
周偉聲 Chao Wai Seng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何秋容 Ho Chao Iong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李鑽花 Lei Chun Fa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉秀玲 Lao Sao Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林玉秀 Lam Iok Sao	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭麗華 Cheang Lai Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許小燕 Hoi Sio In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡健雄 Choi Kin Hong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
香基櫻 Heong Kei Ieng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何鳳媚 Ho Fong Mei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧淑玲 Lou Sok Leng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李春燕 Lei Chon In	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉詠芝 Ip Weng Chi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳秀珍 Chan Sao Chan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁艷莊 Leong Im Chong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚桂平 Tam Kuai Peng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃永新 Wong Weng San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
劉文婷 Lao Man Teng	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
關柏林 Kuan Pak Lam	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳家鳴 Chan Ka Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陸木華 Lok Mok Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周家國 Chao Ka Kuok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳志強 Ung Chi Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳康泉 Wu Kangquan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
湯永華 Tong Weng Wa	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
杜桂英 Tou Kuai Ieng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘毅強 Pun Ngai Keong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳秀簪 Ng Sao Cham	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何洪坤 Ho Hong Kwan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾懷育 Chong Wai Iok	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
施偉雄 De Assis Carlos Augusto	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王秀瓊 Wong Sao Keng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧惠芬 Tang Wai Fan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙國榮 Chio Kuok Veng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高寶琪 Kou Pou Kei	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
吳容強 Ng Iong Keong	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
蔡婉芬 Choi Un Fan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧嘉儀 Do Nascimento Da Luz Anabela Carmo	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃榮輝 Wong Weng Fai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃雪梅 Wong Sut Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何永慧 Ho Weng Wai	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘蘊蘊 Pun Wan Wan	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾鐫堯 Tsang Chon Io	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁詠雪 Un Weng Sut	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高麗連 Kou Lai Lin	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳月明 Chan Ut Meng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許文達 Hui Man Tat	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周志行 Chao Chi Hang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張文洲 Cheong Man Chao	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林敏雯 Lam Man Man	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
龍漸亮 Long Chim Leong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
伍裕昌 Ng U Cheong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周環妹 Chao Wan Mui	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
楊柳 Ieong Lao	24-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
鄭澤堂 Cheang Chak Tong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蕭文幹 Sio Man Kon	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
詹志達 Chim Chi Tat	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊志宏 Ieong Chi Wang	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許小冬 Hoi Sio Tong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
區倩婷 Ao Sin Teng	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳德超 Chan Tak Chio	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃燕珊 Wong In San	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李鉅 Lei Koi	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳樂嫦 Chan Lok Seong	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳健義 Chan Telmo Jose	24-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林德盛 Lam Tak Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余錦財 U Kam Choi	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁惠全 Leong Wai Chun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林國雄 Lam Kuok Hung	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
韓影霄 Hon Ieng Sio	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
冼文健 Sin Man Kin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
順達電單車汽車駕駛學校有限公司 Escola de Conducao de Motociclos e Automoveis Son Tat Limitada	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
甘杏娜 Kam Hang Na	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
司徒雪清 Si Tou Sut Cheng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁美蓮 Yuen Mei Lin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鮑健勝 Pao Kun Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周偉強 Chao Wai Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
招嘉明 Chio Ka Meng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽秀鳳 Ao Ieong Sao Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
戴容華 Tai Iong Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁兆基 Leong Sio Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許輝 Hoi Fai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃敬賢 Wong Keng In	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉敏 Lao Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
彭文輝 Pang Man Fai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
辛觀勝 San Kun Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚懿珊 Tam I San	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
布秀棋 Pou Sao Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高俊堯 Kou Chon Io	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
雷浣慈 Loi Wun Chi	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
鍾如寶 Chong U Pou	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁瑞華 Leong Soi Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
伍潔珍 Ng Kit Chan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳淑芬 Chan Sok Fan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
樊錦偉 Fan Kam Vai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁雁連 Leong Ngan Lin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
韋蓮 Wai Lin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
龔仲恆 Kong Chong Hang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳偉東 Ng Wai Tong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳惠芳 Chan Wai Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳嘉欣 Chan Ka Ian	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
杜潤杰 Tou Ion Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李貴雄 Lei Kuai Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
文家欣 Man Ka Ian	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
管玉光 Kun Iok Kuong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林俊傑 Lam Chon Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔣二華 Jiang Erhua	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
葉沛枝 Ip Pui Chi	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
郭耀強 Kuok Io Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
岑華標 Sam Va Piu	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚泳濠 Tam Weng Hou	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡健明 Wu Kin Meng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周志德 Chow Chi Tak	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
徐艷玉 Choi Im Iok	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
阮繼源 Ruan Jiyuan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃桂明 Wong Kuai Meng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王學廉 Wong Hok Lim	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳少雄 Chan Sio Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張錦華 Cheong Kam Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李雄輝 Lei Hong Fai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李有群 Lei Iao Kuan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
談柏威 Tam Pak Wai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳文玲 Chan Man Leng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
雷潤成 Loi Ion Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅進鋒 Lo Chon Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
關春蘭 Kuan Chon Lan	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
廖少容 Lio Sio Iong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
伍佩連 Ng Pui Lin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘達豪 Pun Tat Hou	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅文生 Lo Man Sang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馬玉偉 Ma Iok Wai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張志楓 Cheong Chi Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂少紅 Loi Sio Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
司徒煒 Si Tou Wai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭嘉盈 Cheng Ka Ying	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉嘉雁 Ip Ka Ngan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊雅虹 Ieong Nga Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃守華 Vong Sao Va	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡文康 Choi Man Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
薛琥 Sit Fu	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
勞寶燕 Lou Pou In	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余艷玲 U Im Leng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁耀偉 Liang Yaowei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
黃守華 Vong Sao Va	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
鄭廣興 Chiang Kuong Heng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
杜東海 Tou Tong Hoi	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關健濠 Kuan Kin Hou	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃秀英 Wong Sao Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃雄生 Wong Hong Sang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊詠詩 Ieong Weng Si	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
原華 Un Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳若翰 Ung Lemos Joao Manuel	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
麥錦宏 Mak Kam Wang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳幼真 Chan Iao Chan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
朱兆華 Chu Sio Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊慶培 Ieong Heng Pui	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何佩珊 Ho Pui San	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
朱永輝 Chu Weng Fai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙美華 Chiu Mei Va	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蘇琦 Sou Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁健財 Leong Kin Choi	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
凌德威 Leng Tak Wai	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
袁健龍 Un Kin Long	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
連寶強 Lin Pou Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陸潔媚 Lok Kit Mei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王之光 Wong Chi Kwong Nelson	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽杰 Ao Ieong Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘敏 Pun Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭持雅 Cheang Chi Nga	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮惠珍 Fong Wai Chan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李玉葉 Lei Iok Ip	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧天耒 Tang Tin Loi	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何素珍 Ho Sou Chan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林振庭 Lam Chun Ting	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳志文 Chan Chi Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
崔文輝 Choi Man Fai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陸玉明 Lok Iok Meng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁啟棠 Leong Kai Tong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
甘玉金 Kam Iok Kam	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
宋宏達 Song Wang Tat	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
林麗燕 Lam Lai In	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎照強 Lai Chiu Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳嘉欣 Chan Ka Ian	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃仲雅 Wong Chong Nga	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁玉蓮 Leong Iok Lin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾慧娟 Chang Wai Kun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳志森 Ng Chi Sam	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾敏 Chang Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳惠芳 Chan Wai Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
容鴻憲 Iong Hong Hin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蘇彩崧 Sou Choi Song	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方銘豐 Fong Ming Fung	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周金英 Chao Kam Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳鳳娟 Chan Fong Kun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何嘉賢 Ho Ka In	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁秀梅 Iun Sao Mui	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許華滿 Hui Wa Mun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
梁桂卿 Leong Kuai Heng	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
梁詠霖 Leong Wang Lam	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梅立聰 Mui Lap Chong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
方銘豐 Fong Ming Fung	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
崔國昌 Choi Kok Cheong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳連營 Ng Lin Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁華基 Leong Wa Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李門新 Lei Mun San	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
霍秉榮 Fok Peng Weng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂銀香 Loi Ngan Heong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭文智 Cheang Man Chi	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊日強 Ieong Iat Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳紀生 Ng Kei Sang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
庄少梅 Chong Sio Mui	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎嘉蕙 Lai Ka Wai Gloria	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李美琴 Lei Mei Kam	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎健民 Lai Kin Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘麗琼 Pun Lai Keng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
戴振威 Tai Chan Vai	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
林火木 Lin Huomu	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周建 Chao Kin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃彥軒 Vong In Hin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳惠芳 Chan Wai Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚綺麗 Tam I Lai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉永麟 Lao Weng Lon	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧鑑強 Tang Kam Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許樹棟 Hoi Su Tong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊慧妍 Ieong Wai In	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃和謙 Huang He Qian	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡相雲 Wu Seong Wan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關晶霞 Kuan Cheng Ha	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何元景 Ho Iun Keng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎梁玉萍 Lai Leong Iok Peng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊家華 Yeung Ka Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃敏儀 Wong Man I	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
潘耀昌 Pun Io Cheong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
張評宣 Cheong Peng Sun	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳麗薇 Chan Lai Mei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉佩珊 Lao Pui San	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
霍衛良 Fok Wai Leong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
湯翠鳳 Tong Choi Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊兆媚 Ieong Sio Mei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張蒨文 Cheong Sin Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧漢傑 Lou Hong Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李素連 Lei Sou Lin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
麥建挺 Mak Kin Teng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳月娥 Chan Ut Ngo	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡雪瑩 Wu Sut Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾啓堯 Chong Kai Io	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊曉君 Ieong Hio Kuan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃麗嫦 Wong Lai Seong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林啓鋒 Lam Kai Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何詠麟 Ho Weng Lon	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁樹成 Leong Su Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
許嘉儀 Hoi Ka I	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
侯碧容 Hao Pek Iong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁平樂 Leong Peng Lok	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚國明 Tam Kuok Meng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡玉芬 Choi Iok Fan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃麗珍 Wong Lai Chan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關嘉成 Kwan Ka Shing	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何敬文 Ho Keng Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳傑友 Ng Kit Iao	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳志偉 Ng Chi Vai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭耀強 Kuok Io Keong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林國富 Lam Kuok Fu	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林碧玉 Lam Pek Iok	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙結麗 Chio Kit Lai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳嘉碧 Chan Ka Pik	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎益民 Lai Iek Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧金英 Lou Kam Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張遠鴻 Cheong Un Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
何惠健 Ho Wai Kin	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
梁麗嬋 Leong Lai Sim	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃子勇 Wong Chi Iong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張月秀 Cheong Ut Sao	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚碧賢 Tam Pek In	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉永昌 Lao Weng Cheong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳霜霞 Chan Seong Ha	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王小妹 Wong Sio Mui	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高金滿 Kou Kam Mun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙金平 Chio Kam Peng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
胡長友 Wu Cheong Iao	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李程輝 Lei Cheng Fai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳詩韻 Chan Si Wan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
袁家能 Un Ka Nang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚振業 Tam Chan Ip	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
Vong Lemos Pedro	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
古燕卿 Ku In Heng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳家玲 Chan Ka Leng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
莫若麟 Mok Ieok Lon	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳添洪 Chan Tim Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高麗玲 Kou Lai Leng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁碧霞 Leong Pek Ha	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
洪崑崙 Hong Kuan Lon	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林錦雄 Lam Kam Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周玉嬌 Chao Iok Kio	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅兆基 Lo Sio Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李錫樵 Lei Seak Chio	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
甘巧倩 Kam Hao Sin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁穎儀 Leong Veng I	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭淑英 Kwok Sok Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉紹雄 Ip Siu Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李紹基 Lei Sio Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚志生 Tam Chi Sang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余九茹 U Kao U	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂嘉琪 Loi Ka Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何澤垣 Ho Chak Wun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
李偉良 Lei Vai Leong	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳布嬋 Chan Pou Sim	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張麗紅 Cheong Lai Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁彩歡 Leong Choi Fun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
姚立德 Io Lap Tak	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余海蘭 U Hoi Lan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林嘉琪 Lam Ka Kei	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余艷紅 U Im Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曹細蘭 Chou Sai Lan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚安 Tam On	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭金順 Cheang Kam Son	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
文麗雲 Man Lai Wan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高燕勛 Kou In Fan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮當成 Fong Tong Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關啓聰 Kuan Kai Chong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃永平 Wong Weng Peng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭德燊 Cheang Tak San	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭炳樹 Cheang Peng Su	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
楊慶培 Ieong Heng Pui	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
曾德鴻 Chang Tak Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林藝斯 Lam Ngai Si	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳玉好 Chan Iok Hou	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
容鴻憲 Iong Hong Hin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
侯希杰 Hao Hei Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳廣恆 Ng Kuong Hang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃茹芳 Wong U Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳詠恩 Ng Weng Ian	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊嘉華 Ieong Ka Wa	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
趙煥貴 Chio Wun Kuai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何子傑 Ho Chi Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林振文 Lam Chan Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何永傑 Ho Wing Kit	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉偉明 Ip Wai Meng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽德勝 Ouyang Desheng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李璧君 Lei Pek Kuan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
卓少梅 Cheok Sio Mui	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
鄭志豪 Cheang Chi Hou	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
鄺振興 Kuong Chan Heng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林錦雄 Lam Kam Hung	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王秀英 Wong Sao Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳潤添 Ng Ion Tim	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳嘉俊 Ng Ka Chun	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚容珍 Tam Iong Chan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄺志雄 Kuong Chi Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳麗雲 Chan Lai Wan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李耀波 Lei Io Po	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚善瑩 Tam Sin Ieng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾華漢 Chang Wa Hon	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
彭國祥 Pang Kuok Cheong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高志宏 Kou Chi Wang	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁天 Leong Tin	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
司徒雪清 Si Tou Sut Cheng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮翠金 Fong Choi Kam	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭雅惠 Kuok Nga Wai	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
梁志漢 Leong Chi Hon	27-2-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳偉文 Chan Wai Man	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王思鳴 Vong Domingos	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
葉洪 Ip Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蔡幼幼 Choi Iao Iao	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李贊 Li Zan	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳師龍 Ng Si Long	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮婉玲 Fong Un Leng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
翟金鳳 Chak Kam Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
關松坡 Kuan Chong Po	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁國途 Leong Kuok Tou	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉小芳 Lao Sio Fong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃富誠 Wong Fu Seng	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
譚娟茸 Tam Kun Iong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽永澤 Ao Ieong Weng Chak	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張智雄 Cheong Chi Hong	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐玉嬋 Ao Iok Sim	27-2-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂志明 Loi Chi Meng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
鄭詩韻 Cheang Si Wan	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
林彩虹 Lam Choi Hong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊仲成 Ieong Chong Seng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余曉瑩 U Hio Ieng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳凱 Chan Hoi	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁翻球 Leong Fan Kao	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁順平 Leong Son Peng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
盧廣基 Lo Kwong Kee	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李永明 Lei Weng Meng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李國才 Lei Kuok Choi	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁惠娟 Leong Wai Kun	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
沈少蘭 Sham Siu Lan	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林明珍 Lam Meng Chan	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
張麗嬋 Cheong Lai Sim	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曾達佩 Chang Tat Pui	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
徐世斌 Choi Sai Pan	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
楊利莉 Ieong Lei Lei	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃雅鳳 Wong Nga Fong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
陳嘉偉 Chan Ka Wai	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
張嘉敏 Cheong Ka Man	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳榕生 Chan Iong Sang	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
高妙鳳 Kou Mio Fong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉俊杰 Lao Chon Kit	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
謝月娥 Che Ut Ngo	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃志恒 Wong Chi Hang	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳漢彬 Ng Hon Pan	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳國亮 Ng Kuok Leong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
阮表揚 Un Pio Ieong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃耀武 Huang Yaowu	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳少芳 Chan Sio Fong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余永傑 U Weng Kit	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林美華 Lam Mei Wah	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李燕玲 Lei In Leng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉德衍 Lao Tak In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁劍洪 Leong Kim Hong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳麗萍 Chan Lai Peng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
趙崇禮 Chio Song Lai	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
何永輝 Ho Veng Fai	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳偉傑 Chan Wai Kit	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
朱火華 Chu Fo Wa	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何志偉 Ho Chi Wai	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
任志華 Ren Zhi Hua	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐陽允傑 Ao Ieong Wan Kit	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎栢強 Lai Pak Keong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁志強 Leong Chi Keong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧永芳 Tang Weng Fong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳翠儀 Chan Choi I	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉德衍 Lao Tak In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁永泉 Leong Veng Chun	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余錦來 U Kam Loi	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉德衍 Lao Tak In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李建賢 Lei Kin In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
郭德松 Kwok Tak Chung	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁秀娟 Leong Sao Kun	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
何德志 Ho Tak Chi	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
劉德衍 Lao Tak In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
許佳能 Hoi Kai Nang	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎暖霞 Lai Nun Ha	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁達峰 Leong Tat Fong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林紹俊 Lam Sio Chon	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃日華 Wong Iat Wa	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁志盛 Leong Chi Seng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李遠棋 Lei Un Kei	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
古金麗 Ku Kam Lai	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李貽謀 Lei I Mao	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
司徒勝威 Si Tou Seng Wai	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
呂志敏 Loi Chi Man	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳燕梅 Chan In Mui	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁雄 Leong Hung	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁志立 Leong Chi Lap	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
尹艷珊 Wan Im San	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁東華 Leong Tong Wa	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
Ho Helena	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
麥梁燕琼 Mak Leong In Keng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉愛妍 Lao Oi In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林錦祥 Lam Kam Cheong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
區德強 Au Tak Keong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何偉平 Ho Vai Peng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄧惠萍 Tang Wai Peng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳健英 Chan Kin Ieng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁銀英 Leong Ngan Ieng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉國添 Lau Kuok Tim	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
徐英儀 Choi Ieng I	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳麗芬 Chan Lai Fan	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
孔昭鑑 Kong Chiu Kam	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳家亮 Chan Ka Leong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王燦民 Wong Chan Man	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
歐少雄 Ao Sio Hong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
彭瑞行 Pang Soi Hang	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
何路絲 Ho Lou Si	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
陳思亮 Chan Si Leong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃偉健 Wong Wai Kin	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳美玲 Chan Mei Leng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
彭榮新 Pang Weng San	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾玉芬 Zhong Yufen	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
留榮宗 Lao Weng Chong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃立賢 Wong Lap In	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳耀星 Chan Io Seng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉美詩 Lau Mei Sze	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃振文 Wong Chan Man	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
余錦來 U Kam Loi	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
卓玉明 Cheok Iok Meng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃金山 Wong Kam San	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
施雙雙 Si Seong Seong	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林志遠 Lam Chi Un	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
曹憲晏 Chou Hin An	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
冼耀婷 Sin Io Teng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
周嘉榮 Chao Ka Weng	2-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
林麗詠 Lam Lai Weng	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
陳鳳鳴 Chan Fung Ming	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
馮少華 Fong Sio Wa	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林偉健 Lam Wai Kin	2-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
林麗珍 Lam Lai Chan	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
梁志成 Leung Chi Seng	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周淑英 Chao Sok Ieng	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何功衍 Ho Kong In	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黎潤翩 Li Runpian	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳少君 Ng Sio Kuan	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
羅健永 Lo Kin Weng	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
何偉昭 Ho Wai Chio	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
王偉立 Wong Wai Lap	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
徐堅 Choi Kin	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
周麗芳 Chao Lai Fong	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鍾偉奇 Chong Wai Kei	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李永健 Lei Weng Kin	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
吳文俊 Ng Man Chon	8-3-2017	$3,500.00	根據二月六日第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝摩托車資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 2/2017, de 6 de Fevereiro, «Plano de Apoio Financeiro ao Abate de Motociclos e Ciclomotores com Motor a Dois Tempos».
郭文照 Kuok Man Chio	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
區潤鴻 Ao Ion Hong	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
劉秀玲 Lao Sao Leng	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
黃根泉 Vong Kan Chun	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
蕭米義 Sio Mai I	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
龔洪發 Kong Hong Fat	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳怡菲 Ng I Fei	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭慕貞 Cheang Mou Cheng	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
李幗寶 Lei Kuok Pou	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
Wong Chan Kong	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
吳楚瑜 Ng Cho U	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
鄭詠儀 Cheang Veng I	8-3-2017	$3,500.00	同上。 Idem.
總額 *Total*		*$10,061,470.05*	

二零一七年四月十二日於環保與節能基金

行政管理委員會主席　譚偉文

（是項刊登費用為 $121,980.00）

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 12 de Abril de 2017.

O Presidente do C.A., *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação $ 121 980,00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局轄下三個辦公地點清潔服務的公開招標

1. 判給實體：運輸工務司司長。

2. 進行招標程序的實體：交通事務局。

3. 招標名稱：交通事務局轄下三個辦公地點清潔服務。

4. 標的：為交通事務局馬交石辦公大樓、路氹駕駛學習暨考試中心以及重型車輛及鉸接車輛駕駛學習暨考試中心三個地點提供清潔服務。

5. 提供服務的地點：交通事務局馬交石辦公大樓、路氹駕駛學習暨考試中心以及重型車輛及鉸接車輛駕駛學習暨考試中心。

6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

7. 底價：不設底價。

8. 提供服務期限：二十四（24）個月。

9. 臨時擔保：$100,000.00（澳門元壹拾萬圓正），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

10. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供判給總價金的百分之四（4%）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

11. 投標者的資格：

1）在澳門特別行政區成立，並從事清潔業務的自然人商業企業主；

2）在澳門特別行政區成立，從事上款所述業務的公司；

3）不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Concurso público para prestação de serviços de limpeza de três instalações da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT.

3. Denominação do concurso público: prestação de serviços de limpeza de três instalações da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

4. Objecto: prestação de serviços de limpeza das instalações da DSAT, sitas na Estrada de D. Maria II, n.º 33; Centro de Aprendizagem e Exames de Condução, sito no Cotai e Centro de Aprendizagem e Exames de Condução de Veículos Pesados, Coloane.

5. Local de prestação de serviços: instalações da DSAT sitas na Estrada de D. Maria II, n.º 33; Centro de Aprendizagem e Exames de Condução e Centro de Aprendizagem e Exames de Condução de Veículos Pesados.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

7. Preço base: não há.

8. Prazo de prestação de serviço: 24 (vinte e quatro) meses.

9. Caução provisória: $100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

11. São admitidos a concurso:

1) Empresários comerciais, como pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a actividade de limpeza;

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

3) Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一七年六月二十六日（星期一）下午五時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓多功能室。

日期及時間：二零一七年六月二十七日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期因第12點所述原因被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

14. 查閱案卷及取得案卷經認證的副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷經認證的副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為$200.00（澳門元貳佰圓正）。

15. 評標標準及其所佔之比重如下：

15.1 價格（佔評分65%）；

15.2 過往三年在澳門提供同類規模的清潔服務經驗（佔評分10%）

15.3 清潔公司的運作規模及營運計劃（佔評分25%）。

16. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開招標截標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

12. Local, dia e hora para entrega das propostas:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Dia e hora limite: dia 26 de Junho de 2017, segunda-feira, às 17,00 horas.

Caso na data e hora limite de entrega de proposta, devido a tufão ou a situações em que a DSAT deixe de funcionar nesse dia, a data limite para a entrega das propostas será adiada para o próximo dia útil a seguir, mantendo a mesma hora limite.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau.

Dia e hora: dia 27 de Junho de 2017, terça-feira, às 9,30 horas

(Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M)

14. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

Local para exame do processo: Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Local para aquisição da cópia autenticada do processo: na Área de Atendimento da DSAT, sita Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

Horário: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas.

Preço: $200,00 (duzentas patacas), por exemplar.

15. Critério de apreciação de propostas e respectivas percentagens:

15.1. Preço: (65% da classificação);

15.2. Experiência na prestação do serviço de limpeza nos últimos 3 anos nos serviços semelhantes em Macau: (10% da classificação);

15.3. Estrutura da empresa de limpeza e respectivo plano de operação: (25% da classificação);

16. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一七年三月二十一日於交通事務局

局長　林衍新

（是項刊登費用為 $4,528.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Março de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação $ 4 528,00)

茲特公告，有關公佈於二零一七年三月二十二日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「馬交石炮台馬路交通事務局辦事處保安服務的公開招標」，招標實體已按照招標方案第4點的規定作出解答，且因應需要作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處查閱。

二零一七年四月十九日於交通事務局

局長　林衍新

（是項刊登費用為 $783.00）

Faz-se saber que em relação ao «Concurso público para a prestação de serviços de segurança no Edifício da DSAT», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 22 de Março de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 4 do programa do concurso, e foi feita a aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Abril de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação $ 783,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門福州老人聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年四月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號044/2017。

澳門福州老人聯誼會
章程

第一條——本會定名為：澳門福州老人聯誼會。會址：澳門連勝馬路46號聯勝大廈二樓C座。

第二條——本會宗旨：本團體為非牟利之愛國社團，擁護一國兩制，支持特區政府依法施政、聯誼鄉親，堅持愛國愛澳愛家鄉的宗旨，促進老年鄉親間、團結互助，增進友誼，辦好福利工作，維護本會會員正當權益，使廣大會員有更好的休閒娛樂場所，為澳門特別行政區的社會安定、繁榮做出的努力。

第三條——入會資格：凡是福州地區講福州語系之人士，年滿六十歲，不分性別，均可參加會員，入會費三百元正。

第四條——會員權利與義務：會員有選舉權和被選舉權，並可享受本會舉辦的福利事項。

第五條——本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第六條——本會為會長制：本會最高權力機構為會員大會，每年要開一次，負責制定或修改會章；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第七條——產生會長必須條件：入會滿三年，持有澳門特區永久性居民身分證者，需要過半數理監事推舉才有資格參選，曾擔任一屆理監事者可直接參選（無需要再經理監事推舉）；會員大會可以對行為不恰當，失職之理監事決定其去留；例如（破壞會所設施、言論出爾反爾、多次開會缺席及在外發表有損本會聲譽之言論等等）。嚴重者取消會員資格，包括理監事及會員在內。

第八條——會員大會設會長、秘書長各一人，副會長兩人或以上。

第九條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長二人，理事若干人，總人數必須為單數。

第十條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長二人，監事若干人，總人數必須為單數。

第十一條——理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年。正副會長、理監事成員如出刑事狀況者，停止其所有職務。

第十二條——每三年到屆時，理事會組織全體會員選舉產生下一屆領導班子。

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

第十四條——理事會會議，監事會會議每六個月召開一次。

第十五條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第十六條——本會經費源於會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十七條——本章程經會員大會通過後執行。

第十八條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一七年四月十一日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,155.00）
(Custo desta publicação $ 1 155,00)

第一公證署

證明

祿青運動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年四月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號045/2017。

總則

第一條——名稱

中文名稱“祿青運動協會”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。透過組織體育活動及訓練，推動本澳青少年積極參與運動比賽，促進本地體育發展。

第三條——會址

設於澳門友誼大馬路898號友誼大廈12樓H座。

組織

第四條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長一名，秘書一名，任期三年。

第五條——會員大會職權如下：

1. 制定或修改會章；

2. 選舉會員大會會長、副會長、秘書；

3. 選舉理事會、監事會成員；

4. 制定工作方針與計劃；

5. 審查理事會及監事會的工作報告。

第六條——理事會為本會會務執行機構，設理事長一名，副理事長一名，理事若干名（總人數必為單數），任期三年。

第七條——理事會職權如下：

1. 籌備召開會員大會；

2. 執行會員大會決議；

3. 向會員大會報告工作和財務狀況。

第八條——監事會為本會督促機構，設監事長一名，副監事長一名，監事若干名（總人數必為單數），任期三年。

第九條——監事會職權如下：

1. 負責監察及稽核理事會對會務工作之落實情況；

2. 負責監察及稽核理事會對財務管理之狀況。

會議

第十條——會議

1. 會員大會須每年召開至少一次，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方可通過，但法律另有規定者除外；

2. 會員大會須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應列出會議之日期、時間、地點及議程；

3. 理事會、監事會會議須每年召開至少一次，如有特殊情況可臨時召開。

會員

第十一條——會員資格

凡有意參加體育活動者，並願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第十二條——會員權利及義務

1. 選舉權及被選舉權；

2. 參與本會所有活動；

3. 批評及建議；

4. 遵守會章及決議。

第十三條——撤銷會員資格

會員如有違反會章或損害本會聲譽者，經理事會通過，可撤銷其會員資格。

經費

第十四條——本會經費

透過徵收會員費及接受任何形式之捐贈、資助及社會贊助。

附則

第十五條——修改會章

須召開會員大會並獲得出席會員四分之三之贊同票，方可修改會章。

第十六條——解散決議

須獲得全體會員四分之三之贊同票，方可解散本會。

二零一七年四月十二日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,478.00）

(Custo desta publicação $ 1 478,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門昌明花園業主聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號047/2017。

澳門昌明花園業主聯誼會章程

第一條

（名稱、會址及宗旨）

一、會名為“澳門昌明花園業主聯誼會”。

二、本會會址設於澳門提督馬路64號中星商業中心地下DP室。

三、本會之宗旨是在澳門法律制度下保障業主及住戶的合法權益，以利業主及住戶安居樂業。守望相助，促進睦鄰關係，共創美好環境。本會是非牟利團體。

第二條

（會員）

一、昌明花園住宅、舖位之業主及住戶，均可申請成為聯誼會會員。

第三條

（會員的權利）

一、參加全體會員大會。

二、有選舉權及被選舉權。

三、參加聯誼會舉辦的活動。

四、享受會員福利。

第四條

（會員的義務）

一、出席會員大會、並於會上行使表決權。

二、遵守聯誼會章程和決議。

三、建立睦鄰互助關係。

第五條

（機構）

本聯誼會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第六條

（會員大會）

（一）會員大會為本聯誼會最高權力機構，負責制定或修改會章；選出會員大會主席團、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會主席團設主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行最少一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本聯誼會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條

（理事會）

（一）理事會為本聯誼會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第八條

（監事會）

（一）監事會為本聯誼會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

（規則）

一、若會員違反本會章程和從事有損聯誼會聲譽的行為，理事會可採取以下處分：

A. 口頭警告；

B. 書面警告；

C. 由理事會入稟法院以法律途徑追討。

第十條

（經費）

一、本會各項經費，來源為會員入會費，會員及非會員之捐款，政府或其他機構資助。

第十一條

附則

一、會員大會主席團、理事會、監事會各成員，在任期間如遷出其單位，其職位立即自動取消。其職位由會員大會另選一名會員填補。

二、本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照《民法典》有關規定為依據而處理之。

二零一七年四月十九日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,811.00）

(Custo desta publicação $ 1 811,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門中華傳統文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號046/2017。

澳門中華傳統文化交流協會

組織章程

第一章

第一條——本會中文名稱為“澳門中華傳統文化交流協會”。

第二條——本會會址設在澳門綠豆圍34號順城大廈地下。

第三條——本會宗旨為傳承中國醫術，武術，書法，曲藝，古玩等，促進和各地交流。

第二章

會員

第四條——凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第五條——會員享有之權利

（1）可參加本會會員大會；

（2）有選舉權與被選舉權；

（3）有對會務作出建議及批評之權利；

（4）可參與本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

（1）遵守本會章程及會員大會通過之決議案；

（2）依期繳付會費；

（3）積極參與本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

第三章

組織

第七條——本會的組織架構包括：會員大會，理事會及監事會。理事會及監事會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，可以連任。

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

（1）修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可；

（2）負責選擇各領導部門之成員及革除其職務；

（3）討論及通過理事會之每年工作報告；

（4）修訂會費；

（5）會員大會設會長一人，副會長若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，會長主持會員大會；

（6）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；

第九條：會員大會每年舉行會議一次，由理事會召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應不少於五分之一全體會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知各會員，並列明日期，時間，地點及議程。

第十條——理事會設理事長一名，秘書一名，副理事長及理事多人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

（1）領導本會處理其行政工作及維持其所有活動；

（2）決定新會員入會事宜及革除會員之會籍；

（3）對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍；

（4）在會員大會作會務活動報告及財政報告；

（5）理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十一條——監事會設監事長一人及監事兩人組成，其職權如下：

（1）監察理事會之行政活動；

（2）查閱帳目及財政收支狀況。

第四章

財政收入

第十二條——本會之收益作為本會活動基金。

第十三條——理事長認為有必要時可進行募捐。

第十四條——本會所有支出須由理事會協議商議決定。

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海外各界熱心人士捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

二零一七年四月十九日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,527.00）

(Custo desta publicação $ 1 527,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

首楞嚴演義協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年四月十三日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為123號。該設立章程文本如下：

首楞嚴演義協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“首楞嚴演義協會”，英文名稱為“Surangama Sutra Explanation Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。以弘揚佛教楞嚴經為主，使學佛人慈悲與智慧雙運，自覺覺他，覺行圓滿而最終成佛。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔嘉樂庇總督馬路大潭山一號第一座御豪苑23樓B。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一、新會員入會必需超過六個月後才有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議；以及繳交會費的義務，但凡會員欠交會費超過十二個月，其間經催收仍不繳交者作自動退會論。

三、對本會有特殊貢獻的會員，經理事會成員提名，理事會、監事會聯席會議通過，並經會長、理事長或監事長同意，可聘為永遠榮譽會長、榮譽會長或榮譽顧問。

第六條

會員行為

會員如有違反會章破壞本會之行為者，得由理、監事會視其情節輕重分別予以書面勸告或開除會籍之處分，如屬自動退會或開除會籍者，其所交之各項費用概不發還。

第三章

組織機構

第七條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，會員大會之議程及修改章程議案須由會員大會籌備委員會草擬制定並交由會員大會討論，會員大會籌備委員會之成員由會長、理事長或監事長書面提名，並提交理事會通過。會員大會之職權為通過及修改會章、制定會務方針、社團各機關成員的解任、資產負債表之通過、檢討及決定本會之重大事宜。選舉產生會員大會會長、理事會成員及監事會成員。

二、會員大會由全體會員組成，設會長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行最少一次，由理事長召集並由會長主持，開會日期必須提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。可在會慶日舉行，在特殊情況下可提前或延期舉行。

四、會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體會員人數之一半參加方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，則須有出席之百分之九十人數通過方為有效。但法律另有規定者除外。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員百分之九十的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員百分之九十的贊同票。

第九條

理事會

一、理事會為本會最高權力之執行機構，理事會負責管理會務，執行會員大會的決議。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每年最少召開一次。由會長、理事長或監事長召集之，每次會議須有半數以上理事成員參加方得開會和決議。決議須獲出席成員的百分之九十贊同票方為有效。

第十條

監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每年最少召開一次。由會長或監事長召集之，每次會議須有半數以上監事成員參加方得開會和決議。決議須獲出席成員的百分之九十贊同票方為有效。

第十一條

選舉委員會

一、選舉委員會之成員由會長、理事長或監事長書面提名，並提交理事會通過。

二、會長、理事會和監事會候選人的產生辦法：由選舉委員會負責審核候選人資格之後，將候選人名單提交會員大會，由會員投票選舉產生，任期為三年，可連選連任。會長卸任後，則為本會永遠會長。

三、凡遇本會銀禧或金禧紀念年，理事會和監事會可作提前換屆，以配合銀禧或金禧會慶。

第四章

經費

第十二條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十三條

附則

一、本章程經本會會員大會通過後生效。

二、本章程之修改權屬於本會會員大會。

二零一七年四月十三日於第二公證署

一等助理員　梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 $2,310.00）

(Custo desta publicação $ 2 310,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門身心進步十方文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年四月十三日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為125號。該設立章程文本如下：

澳門身心進步十方文化協會

章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——名稱及性質：

本會中文名稱為“澳門身心進步十方文化協會”，為本澳一個非牟利的文化團體。

第二條——地址：

1. 本會會址設於：澳門沙梨頭海邊街157號祐強工業大廈六樓B。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——宗旨：

1. 本會致力推動東西方各類促進身心靈提升的修行文化於本澳發展，引進專業身心靈修行文化，豐富本澳文化創意產業發展，提升本澳人民身心健康和精神文明，聯誼本澳身心靈修行愛好者；

2. 推廣、專業指導及培訓、規劃國際身心靈修行專業人才培訓；

3. 認證制度事項；

4. 舉辦身心靈修行文化推廣活動，豐富本澳文化創意產業發展。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

凡具有身心靈修行類別專業認證資格，認同本會宗旨及經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；

2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

3. 參加本會一切活動；

4. 享受本會一切福利；

5. 有向本會提出批評及建議之權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

2. 按期繳納會費；

3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章

會務機構

第七條——會務機構：

1）會員大會；

2）理事會；

3）監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程，選舉會員大會會長、幹事、理、監事會成員。

第九條——會員大會為本會之最高權力機構，會員大會設會長一名，及幹事若干名，每屆任期為三年，可連任。

第十條——會員大會每年舉行不少於一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，並在通知書內註明開會日期、地點、時間及議程。會議決議取決於絕對多數票。

第十一條——理事會為本會執行機關，負責執行及推動會務；設理事長一名、財務及秘書各一名，以上各職位任期為三年，可連選連任。理事會總人數由會員大會決定，且總人數須為單數。

第十二條——理事會成員職責：

1. 理事長：統籌會務實際工作，召開理事會議。

2. 財務：審理本會財政開支及每年向大會提交財務報告。

3. 秘書：落實和跟進本會一切工作。

第十三條——監事會為監察理事會各項工作的機關，由監事長一名、副監事長及監事各若干名組成；以上各職位任期為三年，可連任。監事會總人數由會員大會決定，且總人數須為單數。監事會職責是監督審理理事會之行政管理機關之運作及財政賬目，以及一年之工作報告。

第四章

附則

第十四條——本會得邀請知名人士或有相關專業成就之人士，經由理事會聘請擔任本會名譽會長、名譽顧問及副會長之職務。

第五章

經費

第十五條——本會的經費來源包括會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第六章

章程之通過、遺漏及修改

第十六條——本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章程的決議必須以出席會員四分之三之贊同票通過，解散法人則須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一七年四月十三日於第二公證署

一等助理員　梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 $1,890.00）

(Custo desta publicação $ 1 890,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門自然養生俱樂部

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年四月十三日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為121號。該設立章程文本如下：

澳門自然養生俱樂部——章程

第一條——名稱及會址

一、本會的中文名稱為“澳門自然養生俱樂部”，英文為“Macao Natural Health Club”，英文簡稱為“MNHC”（以下稱“本會”）。

二、本會會址：本會設於澳門永聯台32號永聯大廈H座地下，經理事會決議可更換會址。

第二條——宗旨及性質

一、本會宗旨為：

1. 弘揚自然養生傳統文化，為自然養生愛好者提供學習和交流平台；

2. 推廣自然養生保健意識，發揮自然養生對全澳居民在日常生活和保健的作用；

3. 開展自然養生學術和研究活動，與國內外自然養生保健界進行交流；

4. 促進自然養生保健的普及與提高，為澳門居民的自然養生和保健事業服務。

二、本會為非牟利團體，從註冊成立之日起開始運作。

第三條——會員資格

在澳門對自然養生保健有興趣或認同的年滿18歲人士，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

第四條——會員權利

會員權利為：

一、出席相關會議；

二、選舉和被選舉為本會機關的成員；

三、參與本會活動和享受福利。

第五條——會員義務

會員義務為：

一、遵守本會章程，內部規章及本會決議，按時繳付入會費；

二、維護本會聲譽及權益；

三、不得作出有損本會聲譽及權益的言行；

四、積極參與本會活動及支持會務工作；

五、獲選為本會各機關的成員後，履行任內獲授予的工作，推動會務發展。

第六條——本會組織

一、會員大會為本會最高權力機關，決定及討論本會會務，選舉會長，副會長，理、監事會成員及修訂本會章程。每年召開一次平常會議，以討論理、監事會所提交的工作報告及年度賬目，並通過之。會議須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。特別會議可由會長、理事會、監事會以特定及正當目的要求召開。

二、本會設會長一人，副會長若干人，由會員大會選舉產生。任期為三年，可連選連任，最多連任二屆。

三、理事長負責召開會員大會。如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。決議須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

四、會長可由副會長協助開展工作。並須依照本會的宗旨，決定工作方針路線、工作任務及工作計劃。對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內協調本會各項工作，審閱理、監事會之工作報告、財務報告及意見書。

五、理事會，為本會的執行機關。負責執行本會的決議，向本會作工作及財務報告，並提出年度工作方針及建議，主持及處理各項會務工作，批核入會申請，協助理事會進行換屆選舉工作。

六、監事會，為本會的監察機關，負責監察及審議理事會的工作及財務報告，查核本會的財產，就監察活動編寫年度報告，協助監事會進行換屆選舉工作。

七、首屆會長、理、監事會成員由本會籌備小組決定。續後每屆由會員大會選舉產生理、監事會，再由理、監事會互選產生該屆的領導層。

八、理事會設理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，其成員總數必須為單數。理事長任期為三年，可連選連任，最多連任二屆。副理事長及理事任期為三年，可連選連任。理事會得設秘書處及專責部門。

九、監事會設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，其成員總數必須為單數。監事長任期為三年，可連選連任，最多連任二屆。副監事長及監事任期為三年，可連選連任。

十、本會設榮譽會長、名譽會長、顧問各若干人。由理、監事會推薦，經諮詢理事會同意，聘請社會各界有聲望的知名人士擔任。

第七條——會員如有違反本會規章或損害本會聲譽的言行，理事會得給予以下處分：

1. 口頭警告；

2. 書面譴責；

3. 暫停會籍；

4. 開除會籍。

第八條——本會內外事務一切責任之承擔，包括法庭內外，均由會長或其授權人聯同理事長共同簽署方為有效，但一般文書交收則只需任何一位副會長或副理事長簽署即可。

第九條——經費

一、本會的經費來源主要由會員繳交之會費，各方熱心人士之樂意捐助，公共實體之贊助及來自本會舉辦之各項活動的收益。

二、本會得接受政府，機構及社會人士贊助和捐贈，但捐獻和贊助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

三、設立本會專門賬戶，以公開，透明的形式處理本會財務，全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈。

第十條——章程之解釋及修改

一、理事會對本會章程在執行方面所出現的疑問具有解釋權；

二、本章程如有修改，由理、監事會聯合提出，交會員大會審議通過；

三、本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票；

四、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——附則

本章程所未規範事宜，均根據澳門現行法律處理。

二零一七年四月十三日於第二公證署

一等助理員　梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 $2,241.00）
(Custo desta publicação $ 2 241,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門雷翔籃球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年四月十三日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為120號。該設立章程文本如下：

澳門雷翔籃球會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

（一）中文名稱：澳門雷翔籃球會，中文簡稱：雷翔；

（二）英文名稱：Macau Thunder Basketball Association，英文簡稱：MTBA；

（三）葡文名稱：Macau Trovão Associação de Basquete，葡文簡稱：MTAB。

第二條
宗旨

支持本澳體育事業，創造健康社會。

第三條
會址

本會會址設於澳門巴波沙大馬路新城市花園第12座永興閣3樓A座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

（一）會員大會的召集：每年至少召開一次，召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收形式通知，載明開會日期、時間，地點及會議之議程；有五分之一的會員為合法的目的有權要求召集會員大會。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

（一）理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名。其餘為理事，每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

（一）監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。其餘為監事，每屆任期三年，可連選連任。

（三）監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

使本會負責之方式

凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由理事會決定推派代表簽署。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，由理事會決定籌募之。

二零一七年四月十三日於第二公證署

一等助理員　梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 $1,752.00）

(Custo desta publicação $ 1 752,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

麗明軒曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年四月十三日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為122號。該設立章程文本如下：

麗明軒曲藝會章程

一. 總則

第一條——本會中文名稱為“麗明軒曲藝會”。

第二條——本會會址設於澳門墨山巷10-14號保康大廈五樓A座。

第三條——本會目標希望發揚粵曲真締，團結會員一同鑽研和探索曲藝，以提高水平為宗旨，娛己娛人，及娛樂大眾；使社會走向更繁榮和安定。

二. 組織及職權

第四條——本會最高權力機構為會員大會；由大會推選會員大會會長、副會長、秘書、監事及理事會內成員。

第五條——權限

1. 理、監事會，必須在半數據位人出席時，方可議事及作出決議；

2. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人之決議，須獲全體會員四分之三贊同票；

3. 凡法律或章程並未規定屬社團其它機關職責範圍之事宜，大會均有權限作出決議；

4. 社團各機構成員之解任，資產負債表之通過，社團之消滅，以及社團針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，必屬大會之權限。

第六條——架構

1. 會員大會（三人）

設會長，副會長及秘書長各一人。

2. 監事會（共三人）

設監事長，副監事長及財務長各一人。

3. 理事會（三人）

設理事長，副理事長及總務長各一人。

第七條——任期

各機關成員任期為兩年，可連任。

第八條——會長負責領導、協調理事會開展會工作，副會長協助會長。若會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第九條——會員大會每年至少召開一次，提前十天由理事會召集。以掛號信或簽收之方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。由理事長提交工作報告，獲大會通過後，理事會應切實執行所有決議。

第十條——監事會負責監督理事會執行會員大會的一切決策審核賬目及掌握本會財政狀況。

三. 權利與義務

第十一條——本會會員有權參加會員大會，有選舉及被選舉權，有參加本會所有的一切活動及享有應得福利的權利。

第十二條——本會會員要遵守會章，按規定依時繳交會費。

四. 入會或退會

第十三條——申請加入本會，需依手續辦理，由理事長審批。

第十四條——會員因不遵守會章，未經本會同意而作出影響本會聲譽活動者，如經理事會或成員過半數通過，可以取消其會員資格，所有任何費用概不發還。

五. 經費及其它

第十五條——本會的經濟收入來源：

（1）會員月費；

（2）任何單位個人對本會的贊助和捐贈。

第十六條——本會章程未盡之處，由會員大會修訂。

二零一七年四月十三日於第二公證署

一等助理員　梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 $1,419.00）

(Custo desta publicação $ 1 419,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

大菠蘿卡牌遊戲協會

«Associação de Jogo de Cartas Grande Ananás»

«Grand Pineapple Card Game Association»

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento particular, depositado neste Cartório com o respectivo acto constitutivo, outorgado a 11 de Abril de 2017, sob o número 4, do Maço 01/2017 de Documentos de Constituição de Associações, Instituição de Fundações e suas Alterações, a que se refere a alínea *f*) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, foi constituída entre Ai Linzhi (艾林芝 5337 2651 5347) e Loi Ka Wai (呂嘉偉 0712 0857 0251) uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos são os seguintes:

大菠蘿卡牌遊戲協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“大菠蘿卡牌遊戲協會”，葡文為“Associação de Jogo de Cartas Grande Ananás”，英文為“Grand Pineapple Card Game Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

（一）帶動澳門卡牌遊戲及競技遊戲的推廣；

（二）鼓勵澳門卡牌遊戲事業發展，團結相關行業；

（三）向澳門大眾及青少年推廣卡牌及競技遊戲，提供更健康的餘興節目等。

第三條

會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心10樓C座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

（一）理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

（一）監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長簽署，方為有效。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十二條

附則

（一）本會章程經會員大會正式通過後實施。

（二）本章程之修改權及法人解散權根據本章程之規定由會員大會行使之。

（三）本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

私人公證員　史道加

Cartório Privado, em Macau, aos 11 de Abril de 2017. — O Notário, *Carlos Duque Simões*.

（是項刊登費用為 $2,173.00）

(Custo desta publicação $ 2 173,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門友誼扶輪青年服務團

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年四月十三日起，存放於本署之2/2017號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為2號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

第一章

團之組成

（第一條）

名稱及地址

本團中文名稱為“澳門友誼扶輪青年服務團”，葡文名稱為“Rotaract Clube de Amizade de Macau”；英文名稱為“Rotaract Club of Amizade, Macau”，以下簡稱「本團」。本團地址設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝（集團）商業中心14樓A及B座；經理事會決議，團址可遷至澳門任何地方。

（第二條）

主辦機構

本團由澳門友誼扶輪社（下稱輔導社）主辦及輔導，經由該社決定之若干名社員，對本團提供指導並負有支持的責任。本團之繼續良好運作，有賴於輔導社社員個人之持續與積極的參與。本團不是輔導社的一部份，本團及團員均不得享有輔導社之權利及特權。同時亦為“國際扶輪（Rotary International）”第3450區一員。

（第三條）

宗旨

3.1 本團乃非牟利、非政治性、非秘密性組織；

3.2 宗旨在於提供機會給青年男女增進及可協助他們個人發展的知識及技能、解決他們社區的物質及社會需求、以及透過友誼及服務的架構促進全世界全人類之間更美好的關係；

3.3 扶輪青年服務團之目標為：

3.3.1 培養專業及領導技巧；

3.3.2 強調尊重他人的權利，及提升道德標準及一切有用職業的尊嚴；

3.3.3 提供機會給青年解決社區及全世界各種需求與相關問題；

3.3.4 提供與輔導扶輪社合作的機會；

3.3.5 鼓勵青年最終成為扶輪社員。

（第四條）

本團之團徽

4.1扶輪青年服務團徽章應保留為團員及為保護團員利益專用。本團每一團員在擔任團員期間有權佩戴或適當莊敬展示此一扶輪青年服務團團徽。團員終止團員資格時或本團終止團籍時，應即放棄此項權利；

4.2 團員個人展示團徽時不得與其他資訊並用。團徽用於代表一扶輪青年服務團時，團名應與團徽並列。

（第五條）

團員之組成、資格、權利、義務

5.1 凡是品性良好及具領導潛能的青年男女，年齡介乎18歲至30歲及有意加入本團之人士，自願遵守本章，均可申請入團；

5.2 團員數目不設限制；

5.3 凡團員違反本章、拒不履行團員義務，會員大會之決議或損害本團聲譽者，經勸告無效，本團有權予以警告或開除團籍之處分；

5.4 本團團員無論因任何理由欲退團者，必須提前十四天以書面形式向理事會申請退團，經理事會批准後方為有效；

5.5 團員享有下列權利：

5.5.1 選舉權、被選舉權及投票權；

5.5.2 參與本團組織之各項活動；

5.5.3 享受本團之福利。

5.6 團員享有以下義務：

5.6.1 遵守本章及各種規章，服從和執行本團權力機構的決議；

5.6.2 按時繳納入團費（如設有）；

5.6.3 擔任本團授予之工作或職務；

5.6.4 維護本團之聲譽及全體團員利益。

第二章

組織及職權

（第六條）

組織架構

本團之組織為：

6.1 會員大會；

6.2 理事會；

6.3 監事會。

（第七條）

會員大會

7.1 會員大會是本團最高權力機關，擁有本章之最終解釋權，由全體團員所組成；

7.2 會員大會由會員大會主席負責主持；

7.3 會員大會主席為本團之當然會長（即團長）。

（第八條）

會員大會職權

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

8.1 訂定、修改及公佈本團章程；

8.2 選舉會員大會、理事會及監事會的成員；

8.3 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及其他文件。

（第九條）

會員大會之組成

會員大會設會員大會主席一名及秘書若干名。

（第十條）

會員大會之召開

10.1 會員大會每年召開一次，由理事會於十四天前以書面形式通知召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

10.2 在下列任何一種情況召開會員大會均被視為有效：

10.2.1 最少有註冊團員人數之一半團員出席；

10.2.2 第一次召開時如法定人數不足，則於七天後第二次召開，召集形式與本章第10.1條規定相同，屆時將不論出席之團員人數。

10.3 若理事會認為有必要，或有半數以上團員聯署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於十四天前通知召開，有效組成與平常會員大會相同；召集形式與本章第10.1條規定相同；

10.4 會員大會的決議，須有超過出席者之四分之三之贊同票方作通過，如贊成反對者票數相同，則需作新一輪投票直得出結果為止。

（第十一條）

理事會之組成、職責及權限

11.1 理事會設理事長（即團長）一名、副理事長（即副團長）一或兩名及理事若干名組成；理事會之總人數由會員大會決定，且必須為奇數；

11.2 理事會下設專責處理會務內不同範疇和領域的常設委員會；

11.3 理事會需每月至少召開一次會議，由理事長召集；

11.4 理事會負責執行會員大會之決議；

11.5 理事會每年度向會員大會提交工作報告及提出改善會務工作的建議；

11.6 理事會負責處理日常會務工作、財務管理及籌募運作經費；

11.7 理事會得以本團名義開設、管理、註銷銀行帳戶，且由理事會決議簽署方式；

11.8 理事長對外代表本團，對內領導本團。

（第十二條）

監事會之組成、職責和權限

12.1 監事會由監事長一名、副監事長一名及監事若干名組成。監事會之總人數由會員大會決定，且必須為奇數；

12.2 監事會至少每六個月召開一次會議，由監事長召集；

12.3 監事會各成員有權列席理事會會議；

12.4 監事會負責監察本團會務及有關財務收支的狀況，並提交年度報告給會員大會審議；

12.5 監事會負責對理事會的年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；

12.6 監事會負責督導理事會執行會員大會之決議。

（第十三條）

顧問

13.1 本團可聘具以下條件之人士出任顧問職務，以推動本團發展；

13.1.1 輔導社之當屆社長、當屆剛卸任社長及當屆候任社長為當然顧問；

13.1.2 輔導社委派之扶青顧問；

13.1.3 社會賢達。

13.2 顧問享有團員之權利和義務，除本章第5.6.1項及第5.7.2項外。

（第十四條）

剛卸任團長

若本團團長在任期中年齡達30歲，可再擔任剛卸任團長一年，以維繫領導的持續性。

（第十五條）

組織架構成員之任期

15.1 本團組織領導架構成員任期為一年；

15.2 會員大會主席、理事長和監事長之職位可連任一次；如有特殊情況，須連任超過一次者，須經會員大會通過。

（第十六條）

臨時會議

16.1 若理事會主席及監事會主席認為有必要，或有半數以上理事或監事聯署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；

16.2 每次會議均需半數以上委員出席方為有效；

16.3 會議決議由出席委員以簡單多數通過方為有效。

（第十七條）

空缺填補

會員大會、理事會及監事會若有成員請辭；則由會員大會或理事會或監事會之最高領導人，必須委任適當之會員代任；直至原任者任期結束為止。

第三章

附則

（第十八條）

政策、規章

本團依照國際扶輪及輔導社之社章條款所訂定有關扶輪青年服務團之政策及規章行事。

（第十九條）

章程之解釋權

19.1 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認方有效視作合法並延續執行之；

19.2 本章程如有未盡善之處，得按現行澳門特別行政區之法律規定，經理事會建議修改，交由會員大會通過後實施之。

（第二十條）

經費及會費

20.1 本團的主要經費來源由輔導社支持，其他來源包括會員繳納會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入；

20.2 會員自動退會或被開除會籍者，所繳會費及其他費用，本團概不負退還之責任；

20.3 會計年度自每年七月一日起至翌年六月三十日止。所有本團的經費預算或結算，需由理事會提交會員大會通過並公佈之。

（第二十一條）

本團之解散

21.1 除澳門特別行政區司法機關宣告外，解散本團須由理事會提出終止動議，再召開會員大會或特別會員大會，由全體註冊會員投票決定，並獲得四分之三贊成票方可解散；

21.2 遇有輔導社遭終止會籍，該扶輪地區總監應另尋一輔導社取代之，如果不能在180天內尋得，則該扶輪青年服務團將遭終止團籍；

21.3 輔導扶輪社與地區總監及地區扶輪青年服務團代表商議後，得撤銷輔導關係；

21.4 未能遵照本章程行事或其他原因而遭國際扶輪終止團籍；

21.5 本團終止後，本團之名稱及團徽的權利及特權，本團各成員即應一致放棄；

21.6 本團終止後，需將一切財產，無償轉讓予輔導社。

二零一七年四月十三日於澳門特別行政區

私人公證員　林笑雲

（是項刊登費用為 $4,332.00）
(Custo desta publicação $ 4 332,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

中國澳門華商勸業會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado em 12 de Abril de 2017 no maço de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações ASS/2017 sob o documento n.º 1 deste Cartório, o documento autenticado de constituição da associação assinalada em epígrafe, cujos estatutos se seguem:

章程

第一章

第一條——本會名稱為中國澳門華商勸業會。

第二條——本會是由企業家及應邀參加人士組成，並是非營利性。

第三條——宗旨：加強港澳與中國大陸及世界各地的經貿往來，協助會員拓展澳門與世界各地投資平台，擁護澳門基本法和一國兩制方針，實現實業興邦，創新報國為宗旨。

第四條——本會會址設於澳門龍嵩正街26號A地下。會址可透過理事會決議更改遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

第二章

實現宗旨的方式

第五條——為加強港澳與中國大陸及世界各地的經貿往來，協助會員拓展澳門與世界各地投資平台，擁護澳門基本法和一國兩制方針，實現實業興邦，創新報國為宗旨，本會接受社會和政府有權限機構的意見。

第六條——本會工作將按照國家憲法及澳門特區法律和法規。

第七條——以多方面辦好各項會務工作。

第三章

任務

第八條——本會主要任務：通過各種渠道為會員招商引資和經貿合作提供平臺；維護會員的合法權益；在會員遇到生產經營等方面困難時候提供協助；與各項資源對接，增強會員與工商企業間的橫向聯繫，促進信息鏈、產業鏈的形成；促進雙贏多贏。

第四章

會員

第九條——企業家及應邀參加人士遵紀守法，信譽良好，承認本會章程，均可申請加入本會，會員發給會員證，會員在本會應履行其義務和享有其他權利。

第十條——會員的權利

1. 有選舉權、被選舉權和表決權；

2. 參加本會組織的各項工作；

3. 享受本會提供的各項活動；

4. 向本會工作提出批評和建議；

5. 要求本會維護其合法的權益和提供協助；

第十一條——會員的義務

1. 遵守本會章程，執行本會決議，維護本會合法權益和信譽；

2. 熱心本會工作，參加本會各項活動，倘完成本會交給的各項任務，主動向本會反映情況；

3. 按時交納會費；

4. 凡兩年內不交會費或不參加活動的視為自動退會。

第五章

架構

第十二條——本會實行民主集中制。設立會員大會、理事會及監事會，本會設永久創會會長一名、榮譽會長二名、名譽會長二名、顧問若干名。最高權力機構是會員大會。其職責是：

1. 修改章程；

2. 選舉和罷免架構成員；

3. 審議理事會的工作報告和財政收支決策；

4. 決定終止事宜；

5. 決定其他重大事宜。

第十三條——會員大會設會長一名，常務副會長、副會長及秘書若干名，成員人數必須為單數，會員大會正常每年召開一次；大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。召開地點可以在澳門會址，也可以在其他地區召開。

第十四條——理事會為本會之行政機構，負責一切會務管理和運作，及審批會員入會的申請和訂定會費。理事會設理事長一名，工作主管一名，副理事長、秘書長、副秘書長、常務理事和理事若干名組成，成員人數必須為單數，理事會每季度召開會議一次，商討理事會日常會務工作，並可設立秘書處、工作小組和事務處。

第十五條——本會的日常辦事機構為本會秘書處，其工作由正、副秘書長負責。根據需要設定相應專業部門進行對口辦公處理。

第十六條——理事會根據工作需要召開理事會議，有關決議需出席會議人數的三分之二通過，方可生效。

第十七條——本會會長，每屆任期三年，任滿連選得連任。本會其餘架構成員每屆任期三年，任滿連選得連任。

第十八條——監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名，副監事

長、監事及秘書若干名，成員人數必須為單數。

第十九條——本會會員或本會架構任何成員如有違法行為或出現其他重大問題，經理事會討論和建議後由會員大會罷免其會員資格或架構任何成員資格。

第六章
經費

第二十條——本會經費來源

1. 會費收入；

2. 倘有的政府資助及社會贊助與捐贈。

第二十一條——本會經費支出

1. 本會建立嚴格的財務管理制度，量入而出，開源節流原則。經費的收支情況每年向會員大會報告，及由會員大會通過；

2. 本會經費只允許用於符合本會宗旨的各種用途；如會務活動，辦公場地及設施，辦公用品，工作人員工資、差旅費等費用。

第七章
本會會長

第二十二條——本會會長代表本會在法庭內外，以及每年向會員大會做上一年度的工作情況報告及關於當年工作建議的報告；秘書長受理事會委托向大會做年度財務報告，並提交大會審議。

其他

第二十三條——本會章程經出席會員四分之三贊同票後方可修改。

第二十四條——本會的終止，須經理事會討論，三分之二以上的理事通過並提交會員大會表決，經全體會員人數四分之三以上通過後，報請登記部門及本會財產由理事會處理拍賣，所得款項捐贈社會福利機構。

第二十五條——本會章程解釋權歸本會會員大會。

第二十六條——本會章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Abril de 2017. — A Notária, *Elisa Costa*.

私人公證員　高願嘗

（是項刊登費用為 $2,463.00）
(Custo desta publicação $ 2 463,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

茲證明：

壹　附於本證明之影印本，是取自載於本署“根據《公證法典》第45條第2款f項”之規定存放成立社團及創立財團之經認證文書檔案1/2017/PC檔案組第3號由14至20頁之文件正本。

貳　本證明共9頁，均蓋上鋼印為據，並由本人簽署。

Certifico:

Um. Que a fotocópia apensa foi extraída do original do documento arquivado neste Cartório, sob o n.º 3 a folhas 14 a 20 no maço n.º 1/2017/PC de documentos autenticados de constituição de pessoas colectivas e de instituição de fundações arquivados, nos termos da alínea *f)* do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

Dois. Que no seu conjunto constitui um documento de 9 folhas autenticadas com o selo branco e por mim rubricadas.

澳門寢技協會章程

第一章
名稱，會址及宗旨

第一條——本會定名為“澳門寢技協會”，葡文名為“Associação de Newaza de Macau”，英文名為“Macau Newaza Association”。

第二條——本會會址設於澳門慕拉士馬路205-207號泉福工業大廈13樓E座，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會的宗旨如下：

（1）在澳門推廣寢技及地戰格鬥項目；

（2）與本澳和外國同類組織合作，以會員身份參與推動寢技及地戰格鬥的國際組織；

（3）選拔最佳運動員代表本地區或出外參加寢技及地戰格鬥運動團體；

（4）參與社會工作，服務社群。

第二章
會員

第四條——壹、凡在澳門依法成立及在體育發展局具登記之社團可獲接納成為會員。

貳、申請成為會員，必須填寫入會申請表，由一名會員推薦再經理事會批准。

第五條——會員的義務：

1）遵守本會章程並參加本會舉辦的各種會務工作；

2）接受本會委託事項並服從本會決議；及

3）按期繳納會費。

第六條——會員的權利：

1）參加會員大會及享有投票權；

2）參加本會所舉辦之各項活動；

3）享有選舉及被選舉權；及

4）對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第七條——壹、會員如違反其應遵義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情節輕重可對其作出以下處分：

1）書面申誡；

2）停止會籍最高至九十天；及

3）開除會籍。

貳、除書面申誡外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

叁、被處以上一款2）及/或3）處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

第三章
管理機關

第一節
總則

第八條——會員大會，理事會及監事會為本會之管理機關。

壹、各管理機關之成員由會員大會投票選出。

貳、各管理機關之成員之任期為兩年，連選得連任。

第二節
會員大會

第九條——壹、會員大會由全體會員所組成，為本會最高權力機構；

貳、會員大會於每年首季召開一次並由會員大會主席依法召集，大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提

前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，以便審核及通過由理事會所提交的上年度之工作及財務報告，由監事會所提交的有關監察報告及意見書，及議決在議程內所列出之任何其他的事項。

叁、特別會員大會可於任何時候由會長，理事會，監事會或過半數會員依法召開。

第十條——會員大會設會長一名、副會長二名及秘書一名。

第十一條——會員大會的職權如下：

1）選舉各管理機關之成員；

2）通過及修改會章，修改本會章程的決議必須以出席社員四分之三之贊同票通過；

3）通過理事會及監事會之報告及意見；

4）討論及通過由理事會所提出的決議案；

5）對向其提起之上訴作出裁決；

6）解散本會，解散法人則須獲全體社員四分之三之贊同票。

第三節

理事會

第十二條——壹、理事會由9位成員組成，設理事長一名、副理事長二名、秘書一名、司庫一名、理事四名。

貳、理事會每月召開平常會議一次、當理事長認為有需要時、可於任何時間召開特別會議。

第十三條——理事會的職權如下：

1）執行會員大會所通過之決議；

2）對外代表澳門寢技協會；

3）負責處理日常會務；

4）接納及開除會員；

5）製作財務及工作報告；及

6）按第八條所規定執行處分。

第四節

監事會

第十四條——壹、監事會由3位成員組成，設監事長一名及監事二名。

第十五條——監事會的職權如下：

1）監察理事會的所有行為；

2）審核會計帳目；及

3）對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

第四章

經費

第十六條——澳門寢技協會為一不牟利機構，其經費來源來自會員所繳付的會費及任何形式的捐助。

第五章

章程遺漏及修改、會徽

第二十七條——本章程未盡善處得由會員大會討論修改。

第二十八條——本會會徽：

二零一七年四月十二日

私人公證員　白飛樂

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Abril de 2017. — O Notário, *António Passeira*.

（是項刊登費用為 $2,571.00）

(Custo desta publicação $ 2 571,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門國際名廚慈善會

Associação de Beneficência Mestre Cozinheiro Internacional de Macau

Macau International Master Chef Charity Association

Certifico que desde 20 de Abril de 2017 e sob o n.º 1 do maço n.º 1 do ano de 2017, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição dos estatutos da Associação identificada em epígrafe:

Está conforme o original e tem 12 (doze) folhas.

澳門國際名廚慈善會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本慈善會定名中文名稱為“澳門國際名廚慈善會”，葡文名稱為“Associação de Beneficência Mestre Cozinheiro Internacional de Macau”，英文名稱為“Macau International Master Chef Charity Association”，以下簡稱“本會”，本慈善會乃非牟利團體。

第二條

宗旨

本會以不牟利為宗旨，扶貧慈善為目標，以宣導世界名廚廣泛國際交流，促進海內外從事餐業者和名廚的大團結、大聯合、大進步，以促進社會之和諧與關懷；和發展中華人民共和國澳門特別行政區及其他地區的飲食文化及其他公益事業。

第三條

會址

本會辦事處設在澳門提督馬路16A號地下B舖，為貫徹其宗旨，本會可在認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第二章

第一條

會員的資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，不論其性別、國籍或政治信仰之人均為本會會員，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為本會會員。

第二條

權利

本會會員有選舉權及被選舉權；有權參加會員大會及本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請，並須一個月前來函。

第三條

義務

會員需尊重及有義務遵守本會的章程、內部規章及執行本會會員大會和理事

會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，貫徹本會宗旨，推動會務發展及促進會員間之互助合作；接受被選任及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第四條

責任

本會會員須就其本身所作的行為負責任，並對其他會員共同作出之行為負連帶責任，但在表決時已作出相反意見的聲明且該聲明已載於會議記錄者除外。

第三章

第一條

組織及職權

本會的組織架構包括會員大會；理事會；監事會。

第一項

會員大會

本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名，且人數必須為單數。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

會員大會其職權為修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理監事會之年度工作報告與提案。

會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年，可連選連任。

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第二項

理事會

理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長、常務理事及理事若干名，另設秘書長一名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

理事會權為執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；以本會名義開設銀行帳戶及帳務往來事宜；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務及財務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第三項

監事會

監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

本會責任之承擔

本會一切責任之承擔，包括法庭內外及向設立於澳門的銀行以本會名義申請開立銀行帳戶；除可進行一般收/付外，還可以存入以本會為抬頭之票據及收取匯款等，並按如下規定權限簽署支票、支付命令及與銀行一切往來文件（包括特別聲明）等，除理事會另有決議外，均由當屆理事會會長、副會長及理事當中任何兩個聯名簽署方為有效；但一般之文書申請及/或交收則只需任何壹位理事簽署即可。

第五章

經費

本會經費來源如下：

一、會費；

二、利息；

三、在核准的活動範圍內開展活動或服務的收入；

四、個人或團體捐贈。

第六章

章程修改

本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第七章

解散

本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八章

附則

本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行，尤其是《民法典》之規定。

私人公證員　李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 20 de Abril de 2017. — O Notário, *Pedro Leal.*

（是項刊登費用為 $2,649.00）

(Custo desta publicação $ 2 649,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門海洋工程諮詢協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年四月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號048/2017。

澳門海洋工程諮詢協會

修改章程

第二條：本會為一存續期不設限期的非牟利團體，會址設於澳門黑沙環中街495號廣福安花園第八座地下Q鋪。

第四條：凡從事澳門海洋工程建設、海洋資源開發、海洋項目規劃和設計、海洋工程行業標準制訂及提供用海論證和海洋環境影響評估服務的單位，可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部管理規定，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務，有選舉與被選舉的權利。

第五條：本會架構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構每三年重選，連選可連任。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責主持會員大會，並對外代表本會。經會員大會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

2. 理事會設理事長一名、秘書長一名、副理事長、副秘書長及理事若干名，由單數成員組成。理事長領導和協調本會

各項工作，秘書長負責秘書處日常工作管理及財政開支，其餘理事會成員協助理事長及秘書長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，由單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條：理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算。

第七條：會員大會每年召開一次，由理事會召集，需提前十五日前以書面方式通知。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條：理事會下設管理委員會、秘書處、《海洋工程項目諮詢中心》、《海洋工程創新技術研發中心》共四個專業部門，按本會章程執行，並自行訂定運作指引管理工作，由理、監事會通過後公佈施行。開設中文名稱為《海洋工程項目諮詢中心》及中文名稱為《海洋工程創新技術研發中心》的銀行專戶。

第九條：本會印鑑為下述圖案：



二零一七年四月十九日於第一公證署

公證員　盧瑞祥Lou Soi Cheong

（是項刊登費用為 $1,057.00）
(Custo desta publicação $ 1 057,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門社區學習暨閱讀推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年四月十三日存檔於本署2017/ASS/M2檔案組內，編號為124號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址澳門黑沙環新街578號南華新邨第一座13樓D。本會會址經理事會決議，可遷往澳門其他地點。

二零一七年四月十三日於第二公證署

一等助理員　梁錦潮Leong Kam Chio

（是項刊登費用為 $343.00）
(Custo desta publicação $ 343,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

中國澳門游泳教師、教練協會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一七年四月十二日起，存放於本署之“2017年社團及財團儲存文件檔案”第1/2017/ASS檔案組第25號，有關條文內容載於附件。

中國澳門游泳教師、教練協會
修改社團章程

修改有關社團章程內第七條、第八條及第九條，其修改內容如下：

第七條
會員大會

（一）本會最高權力機構為會員大會主席團，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）……。

（三）……。

（四）……。

第八條
理事會

（一）……。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事三名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）……。

第九條
監事會

（一）……。

（二）監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事三名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）……。

章程其餘條文不變。

二零一七年四月十二日於海島公證署

二等助理員　林潔如

（是項刊登費用為 $822.00）
(Custo desta publicação $ 822,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação dos Moradores da Povoação de Lai Chi Vun de Coloane

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程修改文本自二零一七年四月十一日起，存放於本署之2017年《社會及財團存檔文件》檔案組1/2017號第1號文件第1至5頁，有關條文內容載於附件：

Associação dos Moradores da Povoação de Lai Chi Vun de Coloane

名稱、會址及宗旨

Denominação, sede e fins

第一條

本會中文拼音為“Lou Van Lai Chi Vun Chun Man Lun I Vui”，葡文名稱為“Associação dos Moradores da Povoação de Lai Chi Vun de Coloane”。

Artigo primeiro

A Associação adopta a denominação de «Associação dos Moradores da Povoação de Lai Chi Vun de Coloane» e, em chinês, romanizado, «Lou Van Lai Chi Vun Chun Man Lun I Vui».

第二條

本會會址設於路環荔枝碗村23號-X，經理事會決議，會址得遷往澳門特別行政區內任何地方。

Artigo segundo

A Associação tem a sede em Coloane, na Povoação de Lai Chi Vun, n.º 23-X, por deliberação tomada pela Direcção, podendo livremente mudar a sede dentro do território da RAEM.

第三條

1. 本會宗旨為促進村民互助互愛，透過舉辦聚會、會議及各項文娛康樂性質的活動以增進村民的聯誼。

2. 在符合本會宗旨的前提下，本會可於有關涉及村居民生活素質及共同利益的相關事宜，並在法律允許的情況下代表會員，促進及維護保育村內物質及非物質歷史文化，促進本村的可持續發展。

Artigo terceiro

Um. A Associação tem como objectivo o auxílio mútuo, recreio e a instrução dos seus sócios, mediante a organização de convívios, conferências e outras actividades de carácter cultural ou recreativo.

Dois. No âmbito do seu objecto cabe à Direcção da Associação a representação dos seus sócios, pelas formas legalmente permitidas e estabelecidas, em assuntos e matérias de interesse comum e decorrentes da qualidade de moradores da indicada povoação, para conservar o património cultural tangível e intangível, e também promover o desenvolvimento sustentável da vila.

會員之權利及義務

Dos sócios, seus direitos e deveres

第四條

凡接受本會之宗旨，願意並遵守本會會章之荔枝碗成年村民及其親屬，得向本會申請或經本會一位會員介紹，經理事會決議通過後得成為正式會員。

Artigo quarto

Os moradores maiores da Povoação que aceitem os fins e objectivos da Associação e cumpram os respectivos estatutos, podem ser admitidos como sócios, mediante requerimento ou por apresentação de um sócio, ficando a admissão sujeita à aprovação da Direcção.

第五條

會員享有一切法定權利，包括選舉權及被選舉權；並享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

Artigo quinto

Os sócios gozam dos direitos legais concedidos aos associados, incluindo os de eleger e ser eleito, podendo participar em toda as actividades da Associação e beneficiar de todos os serviços prestados pela Associação.

第六條

會員有遵守一切法定的義務，以及會章和決議，盡力為本會聲譽及進步作出貢獻，以及繳交會費的義務。

Artigo sexto

Os sócios têm os deveres estabelecidos na lei, nos estatutos da Associação, bem como nas deliberações da Assembleia Geral e nas da Direcção, devendo esforçar-se em contribuir para o progresso e prestígio da Associação, e pagar com prontidão a quota anual.

紀律

Disciplina

第七條

凡違犯會章規定或作出有損本會聲譽的行為時，經理事會建議及會員大會決議通過後，得作出下列處分：

a）警告；

b）書面責斥；

c）開除會員資格。

Artigo sétimo

Os sócios que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação, serão aplicadas, de acordo com a proposta da Direcção e aprovada na Assembleia Geral, as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Censura por escrito; e

c) Expulsão.

組織

Órgãos

第八條

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

Artigo oitavo

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

第九條

本會最高權力機構為會員大會，由本會的會員組成，負責制定或修改會章；選舉理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

Artigo nono

A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos sócios. Compete à Assembleia Geral aprovar e alterar os estatutos, eleger a Direcção e o Conselho Fiscal, deliberar as linhas da Associação e apreciar e aprovar o relatório da Direcção.

第十條

本會執行機構為理事會，由三至十五名成員及兩名後補委員組成，理事會成員互選一名理事長，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策、召開會員大會、編制年度報告及賬目、代表大會和日常具體會務。

Artigo décimo

A Direcção, como órgão executivo da Associação, é constituída por três a quinze membros efectivos e dois suplentes, os membros da Direcção elegerão, entre si, um presidente. O número total de membros da Direcção deve ser ímpar. Compete à Direcção executar as deliberações tomadas pela Assembleia Geral, convocar a Assembleia Geral, elaborar o relatório anual e contas e gerir os assuntos da Associação.

第十一條

本會監察機構為監事會，三名成員及兩名後補成員組成，監事會成員互選一名監事長，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

Artigo décimo primeiro

O Conselho Fiscal, como órgão de fiscalização da Associação, é constituído por três membros efectivos e dois suplentes, os membros do Conselho Fiscal elegerão, entre si, um presidente. O número total de membros do Conselho Fiscal deve ser ímpar. Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar todas as actividades da Associação e examinar as contas e tesouraria.

第十二條

理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

Artigo décimo segundo

Os membros da Direcção e do Conselho Fiscal são eleitos pela Assembleia Geral, o mandato dos respectivos membros tem a duração de três anos, podendo ser reeleitos.

會議

Reunião

第十三條

會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

Artigo décimo terceiro

A Assembleia Geral reúne-se anualmente, podendo reunir-se extraordinariamente sempre que haja assuntos de maior importância ou especialidade. No caso de falta de quórum na hora indicada na convocatória inicial, proceder-se-á a nova convocação 30 minutos depois, podendo a Assembleia Geral reunir-se, independentemente do número de sócios presentes.

第十四條

理事會每月召開一次平常會議，亦得應理事長召集召開臨時會議。

Artigo décimo quarto

A Direcção reúne mensalmente ou extraordinariamente sempre que for convocada pelo seu presidente.

第十五條

理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

Artigo décimo quinto

As reuniões da Direcção e do Conselho Fiscal são convocadas e dirigidas pelos seus presidentes.

第十六條

理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

Artigo décimo sexto

As deliberacões das reuniões da Direcção só podem ser aprovadas por maioria dos seus membros.

經費

Receitas e despesas

第十七條

本會收益來自報名費、會費及會員或任何人士的捐贈，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

Artigo décimo sétimo

As receitas da Associação provêm das quotas dos sócios, das jóias de inscrição e dos donativos de terceiros, e, caso se verifique défice ou necessidade de despesas para finalidades especiais, poderá a Direcção deliberar a forma de angariar fundos.

附則

Apêndices

第十八條

本章程經會員大會通過後執行。

Artigo décimo oitavo

Os presentes estatutos só podem ser executados após a aprovação da Assembleia Geral.

第十九條

本章程之修改權屬於會員大會。

Artigo décimo nono

Compete à Assembleia Geral proceder alteração aos presentes estatutos.

第二十條

本章程未有規定之處，概依澳門特別行政區相關法律規定辦理。

Artigo vigésimo

Os casos omissos nos presentes estatutos, serão resolvidos pelas disposições legais aplicáveis da RAEM.

與正本相符

二零一七年四月十二日於澳門特別行政區

私人公證員　石立炘

（是項刊登費用為 $4,039.00）

(Custo desta publicação $ 4039,00)

永隆銀行有限公司澳門分行

試算表

於二零一七年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	4,713,997.50	
— 外幣	4,480,760.75	
AMCM 存款		
— 澳門元	28,561,739.73	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	51,830,942.48	
在外地之其他信用機構活期存款	354,465,840.37	
金、銀		
其他流動資產	6,955,201.93	
放款	5,509,756,361.63	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	8,444,585,768.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		15,632,536.90
— 外幣		555,564,973.31
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,800,000.00
— 外幣		887,244,347.64
公共機構存款		
本地信用機構資金		52,238,857.14
其他本地機構資金		
外幣借款		12,283,983,440.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		347,534.62
債權人		
各項負債		51,976,048.72
財務投資		
不動產		
設備	917,389.65	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	24,885,300.72	52,778,245.44
各項風險備用金		52,284,152.00
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		343,707,434.58
總收入		70,631,246.08
總支出	38,035,513.67	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	382,830,706,965.66	
保證及擔保付款（借方）	174,565,391.10	
信用狀（借方）		
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		
抵押帳（貸方）		382,830,706,965.66
保證及擔保付款		174,565,391.10
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	1,899,529,728.93	1,899,529,728.93
總額	399,373,990,902.12	399,373,990,902.12

分行總經理
郭志航

會計部主管
湯影

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一七年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	72,931,519.40	-
- 外幣	93,286,783.56	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	562,865,057.00	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	98,572,101.50	-
在外地之其他信用機構活期存款	553,983,523.85	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	17,755,131,437.80	-
在本澳信用機構之拆放	1,131,500,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	7,596,794,320.00	-
股票、債券及股權	1,411,755,457.70	-
承銷資金投資	-	-
債務人	5,115,785.58	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	834,019,519.57
- 外幣	-	1,599,144,136.74
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,548,702,504.82
- 外幣	-	14,792,574,078.38
公共機構存款	-	2,001,510,033.00
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	7,943,347,433.12
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	9,488,017.00
債權人	-	32,659,030.67
各項負債	-	186,668.28
財務投資	-	-
不動產	34,957,452.79	-
設備	15,349,830.71	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	363,783,585.43	461,883,014.93
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	193,066,870.69
歷年營業結果	-	195,805,221.51
總支出	162,297,988.62	-
總收入	-	245,938,315.23
代客保管賬	-	-
代收賬	984,397.61	-
抵押賬	15,281,613,800.32	-
保證及擔保付款 (借方)	3,014,228,080.91	-
信用狀 (借方)	14,953,499.84	-
代客保管賬 (貸方)	-	-
代收賬 (貸方)	-	984,397.61
抵押賬 (貸方)	-	15,281,613,800.32
保證及擔保付款	-	3,014,228,080.91
信用狀	-	14,953,499.84
其他備查賬	23,733,940,661.41	23,733,940,661.41
總額	71,904,045,284.03	71,904,045,284.03

副行長
黃強

會計主管
庄哲

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
試算表於二零一七年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	100,149,385.20	
-外幣	109,272,082.59	
AMCM存款		
-澳門元	320,795,511.45	
-外幣		
應收帳項	62,422,348.73	
在本地之其他信用機構活期存款	90,312,086.58	
在外地之其他信用機構活期存款	536,775,020.09	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,707,220,260.24	
在本澳信用機構拆放	2,130,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,625,936,109.25	
股票、債券及股權	1,260,216,161.05	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	7,838,040.00	
活期存款		
-澳門元		4,391,742,603.00
-外幣		2,175,741,612.42
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,647,300,246.23
-外幣		5,089,460,480.94
公共機構存款		1,426,867,213.90
本地信用機構資金		2,395.09
其他本地機構資金		
外幣借款		277,604,100.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		20,875,207.59
債權人		1,334,543.09
各項負債		51,985,560.42
財務投資	37,996,754.46	
不動產	68,265,111.10	
設備	11,137,192.27	
遞延費用	1,982,982.86	
開辦費用	12,817,625.89	
未完成不動產		
其他固定資產	2,541,743.27	
內部及調整帳	89,470,704.28	130,072,353.32
各項風險備用金		129,968,043.88
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,275,832,897.66
歷年營業結果		
總收入		172,550,272.52
總支出	116,188,410.75	
代客保管帳	1,945,975,628.15	
代收帳	2,404,744.38	
抵押帳	27,300,957,016.41	
保證及擔保付款(借方)	331,645,356.81	
信用狀(借方)	24,147,264.23	
代客保管帳(貸方)		1,945,975,628.15
代收帳(貸方)		2,404,744.38
抵押帳(貸方)		27,300,957,016.41
保證及擔保付款		331,645,356.81
信用狀		24,147,264.23
其他備查帳	16,143,843,784.16	16,143,843,784.16
總額	65,040,311,324.20	65,040,311,324.20

行政主席
江耀輝

財務管理部主管
黃捷君

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

BANCO BPI S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Março de 2017

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	5.996,12	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	456.782,92	
Depósitos á ordem no exterior	653.322,68	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	627.339.085,75	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos á ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		367.402.503,05
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1.660.753,86
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		3.239,16
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento		
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	66.906,80	
Contas internas e de regularização	47.130.446,49	32.782.933,89
Provisões para riscos diversos		
Emprestimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		238.705.656,60
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	1.735.130,70	
Proveitos por natureza		2.875.284,90
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	677.387.671,46	677.387.671,46

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2017

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	5,523,990.28	
- Moedas externas	2,401,806.67	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	38,938,827.84	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	44,967,515.72	
Depósitos à ordem no exterior	75,097,117.35	-
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,680,174,783.59	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	90,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	8,029,182.45	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		44,334,631.18
- Moedas externas		160,909,436.28
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		47,462,709.44
- Moedas externas		93,595,767.75
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,330,563,874.85
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		5,348,095.13
Credores		160,537.17
Exigibilidades diversas		7,465,282.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,409,912.49	
Equipamento	339,899.17	
Custos plurienais	3,080.48	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	2,846,112.57	36,314,105.47
Provisões para riscos diversos		26,851,022.72
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		189,252,104.00
Custos por natureza	12,880,422.71	
Proveitos por natureza		20,355,085.32
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	128,229.12	
Valores recebidos em caução	6,070,707,677.10	
Devedores por garantias e avales prestados	2,491,651.05	
Devedores por Créditos abertos	-	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		128,229.12
Credores por valores recebidos em caução		6,070,707,677.10
Garantias e avales prestados		2,491,651.05
Créditos abertos		-
Outras contas extrapatrimoniais	14,433,964.40	14,433,964.40
TOTAIS.....	9,050,374,172.99	9,050,374,172.99

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

交通銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一七年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	4,333,376.70	
- 外幣	7,526,450.58	
AMCM存款		
- 澳門元	848,174,307.57	
- 外幣		
應收帳項	2,497,371.00	
在本地之其他信用機構活期存款	67,605,588.30	
在外地之其他信用機構活期存款	210,486,576.01	
金,銀		
其他流動資產		
放款	35,413,834,359.09	
在本澳信用機構拆放	1,041,192,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	16,454,508,000.00	
股票,債券及股權	8,855,308,427.84	
承銷資金投資		
債務人	3,334,914.62	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		220,619,584.11
- 外幣		555,911,775.44
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		1,035,820,159.95
- 外幣		12,797,914,710.68
公共機構存款		9,014,595,970.79
本地信用機構資金		3,910,705,402.89
其他本地機構資金		
外幣借款		33,550,554,534.86
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		3,472,394.91
債權人		-
各項負債		
財務投資		
不動產	11,049,501.22	
設備	1,491,797.39	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	516,478.67	
內部及調整帳	402,902,528.65	469,601,113.12
各項風險備用金		563,178,914.29
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		49,262,017.50
歷年營業結果	-	598,433,682.03
總收入		363,047,110.69
總支出	288,441,403.62	
代客保管帳		
代收帳	17,123,248.39	
抵押帳	17,813,456,659.78	
保證及擔保付款(借方)	17,368,021,841.42	
信用狀(借方)	713,092,832.83	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		17,123,248.39
抵押帳 (貸方)		17,813,456,659.78
保證及擔保付款		17,368,021,841.42
信用狀		713,092,832.83
其他備查帳	16,112,321,145.25	16,112,321,145.25
總額	115,637,218,808.93	115,637,218,808.93

總經理
吳曄

會計主管
王見非

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）
試算表於二零一七年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	3,690,849.33	
應收賬款	38,448,700.11	
預付款項、按金及其他應收款項	275,203.13	
總公司之欠款	24,458,500.75	-
關連公司之欠款		
固定資產		
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		7,646,771.62
其他應付款項及應計負債		556,620.73
結欠總公司之款項		-
結欠關連公司之款項		-
稅項		257,500.00
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		57,674,869.22
總收入		3,177,845.21
總支出	2,440,353.46	
總額	69,313,606.78	69,313,606.78

澳門分行副經理
彭偉傑

澳門分行經理
歐陽彩珍

（是項刊登費用為 $1,070.00）
(Custo desta publicação $ 1 070,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Março de 2017

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	175,550.30	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	400,984.84	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	129,052,320.79	
112	- MOEDAS EXTERNAS	-	
12	VALORES A COBRAR	-	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	34,097,301.32	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	11,423,770.52	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	3,822,005,428.86	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	4,268,283,840.00	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	79,873.69	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		14,523,253.42
311	- MOEDAS EXTERNAS		847,008,445.32
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		296,382,417.30
313	- MOEDAS EXTERNAS		4,572,439,148.59
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		641,548,397.07
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		-
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		1,589,306,528.27
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		18,666,308.49
38	CREDORES		1,838,696.36
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		26,153,449.60
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	3,893,407.35	
43	CUSTOS PLURIENAIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	260,339.60	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,055,365.82	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	24,871,428.57	52,497,004.87
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		42,724,390.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		165,696,932.48
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	25,740,961.96	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		52,555,601.23
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	9,521,127,727.63	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	
94	DEVDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	28,939,382.28	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	34,078,854.70	
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	8,789,428,796.03	18,373,574,760.64
	TOTAIS	26,694,915,334.26	26,694,915,334.26

O Técnico de Contas,
Chan Fong Mei

O Director Geral,
José João Pãosinho

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

華南商業銀行股份有限公司澳門分行
試算表於二零一七年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	0.00	0.00
— 澳門元	1,186,458.90	0.00
— 外幣	2,096,374.90	0.00
AMCM 存款	0.00	0.00
— 澳門元	7,278,723.44	0.00
— 外幣	0.00	0.00
應收帳項	5,461,510.96	0.00
在本地之其他信用機構活期存款	15,362,479.13	0.00
在外地之其他信用機構活期存款	34,835,096.77	0.00
金、銀	0.00	0.00
其他流動資產	0.00	0.00
放款	1,087,587,236.62	0.00
在本澳信用機構拆放	0.00	0.00
在外地信用機構之通知及定期存款	3,711,924,000.00	0.00
股票、債券及股權	45,000,000.00	0.00
承銷資金投資	0.00	0.00
債務人	255,692.57	0.00
其他投資	0.00	0.00
活期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	3,213,879.66
— 外幣	0.00	73,135,305.97
通知存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	0.00
定期存款	0.00	0.00
— 澳門元	0.00	0.00
— 外幣	0.00	27,997,181.58
公共機構存款	0.00	0.00
本地信用機構資金	0.00	0.00
其他本地機構資金	0.00	0.00
外幣借款	0.00	4,693,308,432.92
債券借款	0.00	0.00
承銷資金債權人	0.00	0.00
應付支票及票據	0.00	0.00
債權人	0.00	6,685.63
各項負債	0.00	0.00
財務投資	0.00	0.00
不動產	0.00	0.00
設備	142,544.74	0.00
遞延費用	0.00	0.00
開辦費用	0.00	0.00
未完成不動產	0.00	0.00
其他固定資產	0.00	0.00
內部及調整帳	253,250.78	19,190,738.28
各項風險備用金	0.00	10,886,404.82
股本	0.00	50,000,000.00
法定儲備	0.00	0.00
自定儲備	0.00	0.00
其他儲備	0.00	0.00
歷年營業結果	0.00	33,235,105.93
總收入	0.00	18,982,273.75
總支出	18,572,639.72	0.00
代客保管帳	0.00	0.00
代收帳	0.00	0.00
抵押帳	0.00	0.00
保證及擔保付款（借方）	0.00	0.00
信用狀（借方）	0.00	0.00
代客保管帳（貸方）	0.00	0.00
代收帳（貸方）	0.00	0.00
抵押帳（貸方）	0.00	0.00
保證及擔保付款	0.00	0.00
信用狀	0.00	0.00
其他備查帳	0.00	0.00
總額	4,929,956,008.53	4,929,956,008.53

經理
蕭雅琴

會計主管
謝櫻敏

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	69,840,442.71	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,170,213.37	
Depósitos à ordem no exterior	14,510,881.10	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,389,309,341.07	
Aplicações em instituições de crédito no Território	108,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	710,369,040.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		10,280,520.61
• Moedas externas		1,000,601,147.21
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		41,709,669.64
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,101,222,134.61
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		133,305.36
Credores		288,417.68
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	870,902.44	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	83,988,942.36	93,905,179.16
Provisões para riscos diversos		16,183,874.51
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		49,027,470.04
Custos por natureza	9,005,864.93	
Proveitos por natureza		25,713,909.16
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	197,952,836.08	
Valores recebidos em caução	3,574,929,924.08	
Devedores por garantias e avales prestados	27,241,824.00	
Devedores por créditos abertos	118,631,381.16	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		197,952,836.08
Credores por valores recebidos em caução		3,574,929,924.08
Garantias e avales prestados		27,241,824.00
Créditos abertos		118,631,381.16
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	6,307,821,593.30	6,307,821,593.30

O Gerente-Geral de Deputado, Sucursal de Macau,
Ngou Kuok Kong

O Chefe da Contabilidade,
Sio Mei Ngan

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

美高梅金殿超濠股份有限公司

二零一六年度業務報告摘錄

1. 公司資料

美高梅金殿超濠股份有限公司(「本公司」)的直接控股公司為美高梅中國控股有限公司,於開曼群島註冊成立且於香港聯合交易所有限公司主板上市的一家公司。其最終控股公司為美高梅國際酒店集團,於美利堅合眾國特拉華州註冊成立且於紐約證券交易所上市的一家公司。

本公司與澳門博彩股份有限公司於二零零五年四月十九日簽訂在澳門特別行政區娛樂場內經營娛樂場博彩或其他幸運博彩的轉批給合同。轉批年期由二零零五年四月二十日開始及將於二零二零年三月三十一日結束。

本公司擁有及經營於澳門名為澳門美高梅的度假村及娛樂場物業(「澳門美高梅」)。澳門美高梅於2007年12月開業,擁有娛樂場樓面面積約30,069平方米,配有1,060台角子機、427張賭枱及多個貴賓及私人博彩區。酒店由一棟擁有582間豪華套房的35層大廈組成,包括468間標準客房、99間豪華套房及15棟私人豪華別墅。此外,度假村亦設有豪華休憩設施,包括8間不同風味的餐廳和酒吧、零售店、世界級的泳池和水療設施,以及約1,600平方米可轉換的會議區。度假村最為著名的是天幕廣場,其特色是葡萄牙風格的建築、氣勢磅礴的景觀和度假村內離地25米的玻璃天花。

於二零一三年一月九日,澳門政府在澳門官方公報上刊發有關位於路氹一幅面積為71,833平方米的土地(「路氹土地」)以租賃形式授予本公司的為期25年土地批給合同。本公司現正於路氹土地上興建一所包括娛樂場、酒店及娛樂設施等多元化服務的綜合度假村(「美獅美高梅」)。

2016年下半年,美獅美高梅項目繼續取得良好進度。酒店大樓及基座大部分建築圍牆工程已經完工,包括大樓上豎立標誌和於物業北面屹立美高梅獅子。我們正為基座和酒店大樓繼續進行建築系統測試和調整,與此同時進行飾面材料及室內裝修相關工程。

我們策略性延後美獅美高梅項目的開業時間至本年度下半年。目前我們正在與承包商及澳門政府進行磋商,以確定本年度稍後開業的合適時間及當中必要程序。我們正投入所需時間興建一棟設計複雜而高端的物業,以為我們的顧客留下良好的第一印象。預期總開發成本(不包括土地成本及資本化利息)約為澳門幣269億。

2. 二零一六年業務報告概要

截至二零一六年十二月三十一日止年度,本公司錄得年度利潤為澳門幣31.6億,較二零一五年減少2.4%。總收益為澳門幣184.9億,較二零一五年減少15.8%。本公司錄得經調整EBITDA(為未計融資成本、所得稅開支、折舊及攤銷、利息收入、淨匯兌差額、以股份為基礎的報酬、開業前成本、企業支出,主要包括企業辦公室的行政開支及向一間關聯公司支付牌照費,以及物業支出及其他非經常性開支前的利潤)約澳門幣46.3億,較二零一五年減少3.7%。

貴賓賭枱轉碼數為澳門幣2,767.5億,較二零一五年減少24.2%。於二零一六年貴賓賭枱贏率為3.2%。主場地賭枱總贏額於二零一六年增加1.7%至澳門幣79.2億,而每張主場地賭枱平均每日總贏額為澳門幣85,263元。角子機投注額為澳門幣296.8億,較二零一五年減少18.3%,角子機贏率於二零一六年為4.4%,而每台角子機平均每日贏額為澳門幣3,338元。

本公司於本年度錄得酒店平均每日房租為澳門幣2,121元,二零一五年則為澳門幣2,234元。酒店入住率為95.4%,二零一五年入住率則為97.7%。二零一六年度錄得每間可供入住客房收益為澳門幣2,226元,二零一五年則為澳門幣2,400元。

截至二零一六年十二月三十一日止,本公司錄得銀行結餘及現金約澳門幣33.7億,而銀行借款約澳門幣151.5億。

3. **損益表**

截至二零一六年十二月三十一日止年度

	澳門幣（千元）
經營收益	
娛樂場收益	18,181,646
其他收益	310,444
	18,492,090
經營成本及開支	
向澳門政府支付的特別博彩稅及特別徵費	(7,208,561)
已消耗存貨	(280,979)
員工成本	(1,886,400)
其他開支及虧損	(5,116,737)
折舊及攤銷	(790,446)
	(15,283,123)
經營利潤	3,208,967
利息收入	6,555
融資成本	(54,704)
淨匯兌虧損	(221)
稅前利潤	3,160,597
所得稅開支	-
年度利潤	3,160,597

資產負債表

於二零一六年十二月三十一日

	澳門幣（千元）
資產	
非流動資產	
物業及設備	3,408,042
在建工程	18,452,750
轉批給出讓金	424,312
土地使用權出讓金	1,298,163
其他資產	47,559
於附屬公司之投資	3,679
預付款項及按金	112,527
非流動資產總額	23,747,032
流動資產	
存貨	94,925
應收貿易款項	231,480
預付款項、按金及其他應收款項	107,006
土地使用權出讓金	71,488

	澳門幣（千元）
應收直接控股公司款項	240,557
應收附屬公司款項	362,483
應收關聯公司款項	678
銀行結餘及現金	3,374,484
流動資產總額	4,483,101
資產總額	28,230,133
權益	
資本及儲備	
股本	200,000
股份溢價	801,840
儲備	2,916,585
權益總額	3,918,425
負債	
非流動負債	
銀行借款	14,527,254
應付款項及應計費用	8,225
應付工程保證金	266,938
非流動負債總額	14,802,417
流動負債	
銀行借款	622,635
應付款項及應計費用	4,607,406
應付土地使用權	114,455
應付工程保證金	273,647
應付附屬公司款項	103,207
應付關聯公司款項	27,107
應付股息	3,760,834
流動負債總額	9,509,291
負債總額	24,311,708
權益及負債總額	28,230,133

4. 摘要財務報表之獨立核數師報告

致　美高梅金殿超濠股份有限公司全數股東

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師行已按照澳門特別行政區之«核數準則»和«核數實務準則»完成審核美高梅金殿超濠股份有限公司二零一六年度之財務報表，並已於二零一七年二月十五日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解美高梅金殿超濠股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一七年二月十五日

5. 獨任監事意見書

美高梅金殿超濠股份有限公司（「公司」）的董事會已向本獨任監事提交了公司二零一六年度財務報告、外部核數師德勤•關黃陳方會計師行之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本獨任監事已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本獨任監事認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一六年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本獨任監事建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一六年度之財務報告；

2. 董事局年度報告；及

3. 外部核數師審核報告。

獨任監事

何美華

註冊核數師

二零一七年二月十五日

6. 合資格的股東名單和所佔股份的百分比數目。這份名單內的股東於二零一六年的任何時間內均持有相等於或超過本公司資本百分之五。

何超瓊（Ho, Pansy Catilina Chiu King）——10%（持有50% B類股份）

MGM Resorts International Holdings Ltd.——10%（持有50% B類股份）

美高梅中國控股有限公司（MGM China Holdings Limited）——80%（持有100% A類股份）

二零一六年公司機關據位人的姓名：

董事會

常務董事——何超瓊（Ho, Pansy Catilina Chiu King）

董事—— James Joseph Murren

董事——黃春猷（Chen Yau Wong）

董事—— William Joseph Hornbuckle

董事——Grant R. Bowie

獨任監事

何美華（Ho Mei Va）

秘書

馬家豪（António Menano）

MGM Grand Paradise, S.A.
Síntese do Relatório de Actividades do ano de 2016

1. Informação sobre a Sociedade

A accionista dominante directa da MGM Grand Paradise, S.A. (a "Sociedade") é a *MGM China Holdings Limited*, uma sociedade constituída nas Ilhas Caimão e listada no *Main Board da The Stock Exchange of Hong Kong Limited*. A accionista dominante de topo da Sociedade é a *MGM Resorts International,* uma sociedade constituída em Delaware, nos Estados Unidos da América, e listada na *New York Stock Exchange*.

A Sociedade celebrou um contrato de subconcessão para a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau com a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., em 19 de Abril de 2005. O período de duração da subconcessão teve início em 20 de Abril de 2005 e termina a 31 de Março de 2020.

A Sociedade detém e explora uma propriedade composta de resort e casino ("MGM MACAU"), aberta ao público em Dezembro de 2007 e integrando uma zona de jogo de aproximadamente 30.069 metros quadrados, com 1.060 máquinas de jogo, 427 mesas de jogo e múltiplas áreas de jogo VIP e privadas. A propriedade compreende uma torre de 35 andares com 582 quartos, incluindo 468 quartos standard, 99 suites de luxo e 15 villas privadas de luxo. Em acréscimo, o resort dispõe de outros serviços de luxo, incluindo 8 bares e restaurantes variados, piscina e spa de alto nível e aproximadamente 1.600 metros quadrados de espaço convertível para convenções. No centro da propriedade surge a Grande Praça, com a sua arquitectura de inspiração portuguesa, cenários marcantes e um telhado de vidro que se ergue a 25 metros de altura.

Em 9 de Janeiro de 2013, foi publicado no *Boletim Oficial* do Governo da RAEM o teor do contrato de concessão por arrendamento de terras, pelo período de 25 anos, respeitante a um terreno com a área de 71.833 metros quadrados na zona do Cotai em Macau (o "terreno do Cotai"). A Sociedade prossegue presentemente a construção de um resort integrado com oferta diversificada incluindo casino, hotel e entretenimento no terreno do Cotai (o "MGM COTAI").

O projecto do MGM COTAI progrediu a bom ritmo no decurso da segunda metade de 2016. A maioria dos trabalhos das fachadas exteriores da torre e do pódio foram concluídos, incluindo sinalização exterior nas torres e a colocação do Leão MGM no extremo norte da propriedade. Os principais esforços para o pódio e as torres do hotel continuam a prender-se com ensaios e commisionamento dos sistemas do edifício, em paralelo com acabamentos materiais e arquitectónicos e trabalhos de instalação interiores.

A Sociedade tomou a decisão estratégica de adiar a abertura do MGM COTAI para a segunda metade de 2017, e prossegue à data a coordenação com o empreiteiro e com o Governo de Macau no sentido de finalizar o calendário de trabalhos para uma abertura no decurso deste ano. O edifício é intrincado e complexo no seu design, e a construção do mesmo está a tomar o tempo necessário a que fique garantida a qualidade das primeiras impressões deixadas aos futuros clientes e visitantes.

Os custos totais do projecto são estimados em 26,9 mil milhões de Patacas, excluindo custos com terras e juros capitalizados.

2. Sumário do Relatório de Actividades de 2016

A Sociedade encerrou o exercício terminado a 31 de Dezembro de 2016 com um proveito de 3,16 mil milhões de Patacas, um decréscimo de 2,4% relativamente a 2015. A receita total do exercício ascende a 18,49 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem dos 15,8% da receita total relativa ao exercício de 2015. A Sociedade gerou um *EBITDA* ajustado (proveitos antes de custos de financiamento, impostos, depreciações e amortizações, rendimentos de juros, diferenciais líquidos de moeda estrangeira, pagamentos baseados em acções, custos de pré-abertura, despesas societárias que incluem principalmente despesas administrativas com os escritórios da administração e remuneração de licença paga a uma sociedade relacionada, e despesas com a propriedade e outras despesas não recorrentes) no valor aproximado de 4,63 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem de 3,7% relativo ao exercício de 2015.

No segmento VIP, a receita das mesas de jogo para o exercício de 2016 ascendeu a 276,75 mil milhões de Patacas, um decréscimo na ordem dos 24,2% da receita gerada em 2015. Em 2016, a percentagem do *win* das mesas de jogo VIP foi de 3,2% da receita bruta. No segmento NÃO VIP, o *win* bruto das mesas de jogo cresceu 1,7% para 7,92 mil milhões de Patacas, e a média diária de *win* bruto por mesa de jogo foi de 85.263 Patacas em 2016. O *handle* das máquinas de jogo totalizou 29,68 mil milhões de Patacas, representando um decréscimo na ordem dos 18,3% relativamente a 2015, e a percentagem de hold em 2016 cifrou-se em 4,4%. O *win* por máquina de jogo por dia totalizou 3.338 Patacas.

A Sociedade atingiu uma taxa média diária *(ADR)* de 2.121 Patacas, por confronto com o valor de 2.234 Patacas verificado em 2015. A taxa de ocupação média fixou-se em 95,4%, por confronto com o valor de 97,7% verificado em 2015, gerando uma receita por quarto (REVPAR) de 2.226 Patacas, por confronto com o valor de 2.400 Patacas verificado no ano anterior.

Os saldos de depósitos bancários e numerário da Sociedade totalizavam, em 31 de Dezembro de 2016, o valor aproximado de 3,37 mil milhões de Patacas. O financiamento contraído pela Sociedade totalizava, àquela data, o valor de 15,15 mil milhões de Patacas.

3. Demonstração de Resultados para o Exercício Findo a 31 De Dezembro de 2016

(Valores em MOP000s)

PROVEITOS OPERACIONAIS	
Casino proveitos	18 181 646
Outros proveitos	310 444
	18 492 090
CUSTOS OPERACIONAIS E DESPESAS	
Impostos especial sobre o jogo e cobrança especial à RAEM	(7 208 561)
Inventários consumidos	(280 979)
Custos com o pessoal	(1 886 400)
Outras despesas e perdas	(5 116 737)
Depreciações e amortizações	(790 446)
	(15 283 123)
Lucro Operacional	3 208 967
Rendimento de juros	6 555
Despesas financeiras	(54 704)
Perdas cambiais líquidas	(221)
Resultados Antes de Impostos	3 160 597
Imposto sobre o rendimento	-
Resultados do Exercício	3 160 597

BALANÇO EM 31 DE DEZEMBRO DE 2016

(Valores em MOP000s)

ACTIVOS	
Activos não Correntes	
Propriedade e equipamento	3 408 042
Empreendimento em curso	18 452 750
Prémio de subconcessão	424 312
Prémio de concessão de terra	1 298 163
Outros activos	47 559
Investimento em subsidiárias	3 679
Pré-pagamentos e depósitos	112 527
Total de activos não correntes	23 747 032
Activos Correntes	
Existências	94 925
Clientes	231 480
Adiantamentos a fornecedores, depósitos e outros activos	107 006
Prémio de concessão de terra	71 488
Créditos sobre sociedade mãe	240 557

	(Valores em MOP000s)
Créditos sobre subsidiárias	362 483
Créditos sobre sociedades relacionadas	678
Saldos bancários e disponibilidades	3 374 484
Total de activos correntes	4 483 101
ACTIVOS TOTAIS	28 230 133
CAPITAL PRÓPRIO	
Capital e Reservas	
Capital social	200 000
Prémio de acções	801 840
Reservas	2 916 585
TOTAL DO CAPITAL PRÓPRIO	3 918 425
PASSIVOS	
Passivos não Correntes	
Empréstimos bancários	14 527 254
Dívidas e acréscimos de custos	8 225
Retenções para construção	266 938
TOTAL DE PASSIVOS NÃO CORRENTES	14 802 417
Passivos Correntes	
Empréstimos bancários	622 635
Dívidas e acréscimos de custos	4 607 406
Prémio de concessão de terra	114 455
Retenções para construção	273 647
Dívidas a subsidiárias	103 207
Dívidas a sociedades relacionadas	27 107
Dividendos	3 760 834
Total de passivos correntes	9 509 291
PASSIVOS TOTAIS	24 311 708
TOTAL DE CAPITAL PRÓPRIO E PASSIVOS	28 230 133

4. Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da MGM Grand Paradise S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MGM Grand Paradise S.A. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Fevereiro de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da MGM Grand Paradise S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man
Auditor de Contas
Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores
Macau, 15 de Fevereiro de 2017.

5. Parecer do Fiscal Único

Para efeitos de aprovação, o Conselho de Administração da MGM Grand Paradise, S.A. (de ora em diante designada por "a Sociedade") apresentou a esta Fiscal Única os documentos financeiros, o relatório do auditor externo, Deloitte Touche Tohmatsu e o relatório anual do Conselho de Administração, todos relativos ao ano de 2016.

De acordo com o estabelecido nos estatutos sociais, esta Fiscal Única procedeu à análise e ao exame dos documentos financeiros e das contas da Sociedade referentes ao ano de 2016, além de se inteirar do respectivo regime e forma de funcionamento da Sociedade no ano ora em apreço. No entendimento desta Fiscal Única, os referidos documentos financeiros revelam, de forma adequada e conveniente, a classificação e natureza das contas, bem como a situação financeira da Sociedade, sendo esse entendimento corroborado pelo auditor externo no seu relatório, o qual comenta o facto dos documentos financeiros da Sociedade reflectirem, em todas as suas componentes principais e por forma justa, a situação financeira da Sociedade no exercício findo no dia 31 de Dezembro de 2016.

Tendo em consideração o exposto, esta Fiscal Única propõe aos accionistas que aprovem os seguintes documentos:

1. Documentos financeiros da Sociedade relativos ao ano de 2016;

2. Relatório anual do Conselho de Administração; e

3. Relatório do auditor externo.

A Fiscal Única, Ho Mei Va,
Auditor inscrito
Macau, 15 de Fevereiro de 2017.

6. Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social, em qualquer período do ano de 2016, com indicação do respectivo valor percentual

Ho, Pansy Catilina Chiu King — 10% (50% das acções de categoria B)

MGM Resorts International Holdings Limited — 10% (50% das acções de categoria B)

MGM China Holdings Limited — 80% (100% das acções de categoria A)

Nome dos titulares dos órgãos sociais, durante o ano de 2016

Conselho de Administração

Ho, Pansy Catilina Chiu King - Administradora–Delegada

James Joseph Murren — Administrador

Chen Yau Wong — Administrador

William Joseph Hornbuckle — Administrador

Grant R. Bowie — Administrador

Fiscal única

Ho Mei Va

Secretário

António Menano

（是項刊登費用為 $17,120.00）

(Custo desta publicação $ 17 120,00)



澳門博彩股份有限公司

摘要綜合資產負債表
於二零一六年十二月三十一日
（以澳門元百萬元為單位）

	金額
總非流動資產	24,284
加：總流動資產	11,368
減：總流動負債	（14,112）
減：總非流動負債	（11,246）
資產淨值	10,294
股本	300
法定儲備	76
不可分派儲備	1,000
投資重估儲備	101
保留溢利	8,962
本公司擁有人應佔權益	10,439
少數股東權益	（145）
總權益	10,294

摘要綜合收益表
截至二零一六年十二月三十一日止年度
（以澳門元百萬元為單位）

	金額
博彩、酒店、餐飲及相關服務收益	43,052
博彩收益	42,511
特別博彩稅、特別徵費及博彩溢價金	（16,551）
	25,960
酒店、餐飲及相關服務收入	541
酒店、餐飲及相關服務的銷售及服務成本	（248）
其他收入、收益及虧損	200
市場推廣及宣傳開支	（15,473）
經營及行政開支	（8,516）
融資成本	（21）
應佔一間聯營公司溢利	51
應佔一間合資企業溢利	7
除稅前溢利	2,501
稅項抵扣	8
年度溢利	2,509

	金額
應佔年度溢利：	
— 本公司擁有人	2,494
— 少數股東權益	15
	2,509

綜合保留溢利變動表
截至二零一六年十二月三十一日止年度
（以澳門元百萬元為單位）

	金額
於二零一六年一月一日	8,268
年度溢利	2,494
已付股息	（1,800）
於二零一六年十二月三十一日	8,962

2016年度董事局業務報告摘要

2016年，澳門的整體博彩收益為2,232億元（澳門元，下同），較去年減少3.3%，連續第三年錄得下調。

澳門博彩股份有限公司（以下簡稱「澳博」或「本公司」）維持穩健的財政狀況，並通過繼續優化企業管理、控制經營成本及提升營運效率，促進業務增長及競爭力。

澳博於2016年的博彩收益為427億元，較2015年減少74億元，減幅為14.7%，佔澳門整體博彩收益之19.1%，當中包括佔整體中場賭枱博彩收益之22.7%及佔整體貴賓博彩收益之17.3%。澳博的年度綜合賬總收益為432億元，全年向政府繳交的幸運博彩稅為153億元，再加上依照博彩合約向澳門基金會、城市建設及旅遊推廣等公共撥款13億元，總數合計166億元。截至2016年12月31日止，扣除利息收支、稅項、折舊及攤銷、捐款、已撇銷之收購溢價、出售物業及設備的虧損及以股份支付的開支前之澳博經調整EBITDA為33億元。除稅後純利為28億元。澳博集團綜合除稅後純利為25億元。

2016年，澳門博彩業先抑後揚，8月至12月迎來五連升。預期未來博彩業的表現將繼續受到周邊地區的經濟環境、政府監管政策、訪澳旅客的人次及消費，以及澳門各娛樂場經營者之間的競爭情況所影響。

2016年亦見證本澳歷史上首份博彩業中期檢討報告及五年發展規劃出台，為澳門未來建設導航。澳博充分把握新一輪的發展機遇，全力配合澳門特區政府發揮澳門「一個中心、一個平台」的優勢。興建中的綜合度假村「上葡京」預期於2018年上半年開幕，以中西文化交融為設計主題，凸顯澳門在「一帶一路」的中歐橋樑角色。本公司相信，「上葡京」落成啓用後，將有助帶動業務增長。此外，預計於今年稍後時間重開的回力酒店，集全新的客房、購物和娛樂消閒於一體，將為澳門的非博彩元素注入新活力。

澳博植根澳門，一直致力推動經濟適度多元化，持續擴大與本澳中小微企業的合作。本公司支持教育、文化藝術、體育及慈善事業發展，惠澤澳門居民，並鼓勵員工投入義工服務，共同弘揚愛國愛澳的核心價值；員工與公司互為動力，為澳門的長遠持續發展作出積極貢獻。

監事會意見書

列位股東：

1. 根據澳門博彩股份有限公司章程，監事會已檢閱由董事局所呈交予各股東省覽、批准及發表意見之二零一六年十二月三十一日止年度報告及已經由德勤•關黃陳方會計師行審核之公司及綜合賬目（包括所採用之計價標準及其適當性）。

2. 因此，經檢閱由董事局呈交之報告及已經審核之公司及綜合賬目後，監事會注意到該等文件與現實相符及符合法律，並且正確、完整及盡量提供真實、簡易和清楚反映有關公司之財產狀況及符合法律及章程之規定，不當事情或不法行為並無發現。

3. 有關董事局對公司盈餘運用及派發部份年度溢利之建議，根據經審核的二零一六年十二月三十一日止年度的公司及綜合賬目所列之溢利，監事會同意董事局的建議完全符合所有適用的規則和標準。

4. 由上述而觀，監事會經採取適當之措施，進行一般之審閱後的意見是二零一六年十二月三十一日止年度報告及已經審核之公司及綜合賬目、盈餘分配及派息之建議乃在可以批准狀況。

二零一七年二月二十七日

監事會

謝孝衍（主席）

楊顯中

Miguel Queiroz

摘要綜合財務報表的獨立核數師報告

致澳門博彩股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

本核數師（以下簡稱「我們」）已按照澳門特別行政區的《核數準則》及《核數實務準則》完成審核**澳門博彩股份有限公司**二零一六年度的綜合財務報表，並已於二零一七年二月二十四日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的綜合財務報表由於二零一六年十二月三十一日的綜合資產負債表與截至該日止年度的綜合收益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括主要會計政策概要及其他附註解釋。

隨附由管理層編製的摘要綜合財務報表是上述已審核的綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

為更全面了解**澳門博彩股份有限公司**的綜合財務狀況和綜合經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

合夥人

德勤·關黃陳方會計師行

澳門

二零一七年二月二十四日

擁有 5% 或 5% 以上公司資本的主要股東名單
（截至二零一六年十二月三十一日止年度）

公司資本：澳門幣300,000,000.00元

股東姓名	持股量（A/B組）(1)	種類	總值	組別百分率	公司資本百分率
澳門博彩控股有限公司(2)	A組 - 2,699,999	普通股	澳門幣269,999,900.00元	99.999963%	89.999967%
澳博控股（代理人）有限公司	A組 - 1	普通股	澳門幣100.00元	0.000037%	0.000033%
梁安琪(3)	B組 - 300,000	普通股	澳門幣30,000,000.00元	100%	10%

備註：

(1)

股量	種類	總值	組別百分率
A組 - 2,700,000	普通股	澳門幣270,000,000.00元	100%
B組 - 300,000	普通股	澳門幣30,000,000.00元	100%

(2) 於二零零八年七月十六日在香港聯合交易所主板上市的公司。

(3) B組股份的持有人可參與的每年股息分發權利最高金額祇為澳門幣壹圓。

公司機關的成員名單

2016

► 股東大會主席團

主席	:	蘇樹輝
秘書	:	官樂怡

► 董事局

主席	:	蘇樹輝
常務董事	:	梁安琪
董事	:	何鴻燊
		鄭家純
		霍震霆
		吳志誠
		官樂怡
		岑康權
		陳婉珍
		何超蕸
		江陽

► 監事會

主席	:	謝孝衍（澳門註冊核數師）
成員	:	Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz
成員	:	楊顯中

► 公司總秘書處

秘書長	:	官樂怡
副秘書長	:	郭淑莊

外部核數師	:	德勤•關黃陳方會計師行

Sociedade de Jogos de Macau, S.A.

Extrato do Balanço Consolidado do Exercício Terminado em 31 de Dezembro de 2016

(Em milhões de Patacas)

	Quantia
Total de Activos não correntes	24,284
Mais: Total de activos correntes	11,368
Menos: Total de passivos correntes	(14,112)
Menos: Total de passivos não correntes	(11,246)
Activos líquidos	10,294
Capital Social	300
Reserva Legal	76
Reserva não distribuível	1,000
Reserva de reavaliação do investimento	101
Resultados transitados	8,962
Capital dos accionistas da Sociedade	10,439
Interesses minoritários	(145)
Total de capital próprio	10,294

Extrato da Demonstração de Resultados Consolidados para o Exercício Terminado em 31 de Dezembro de 2016

(Em milhões de Patacas)

	Quantia
Receitas do Jogo, hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	43,052
Receitas do Jogo	42,511
Imposto especial sobre o Jogo, cobrança especial à RAEM e prémio	(16,551)
	25,960
Rendimentos do hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	541
Custo de venda e prestação de serviços do hotel, alimentos e bebidas e respectivos serviços	(248)
Outros rendimentos, ganhos e perdas	200
Despesas de Marketing e publicidades	(15,473)
Despesas de operação e administrativas	(8,516)
Gastos financeiros	(21)
Divisão de resultados de uma empresa associada	51
Divisão de lucros de uma entidade conjuntamente controlada	7
Lucros para o ano antes do Imposto	2,501
Crédito de Imposto	8
Lucros para o ano	2,509
Atribuível para:	
— os accionistas da Sociedade	2,494
— os interesses minoritários	15
	2,509

Mudança dos Lucros Transitados Consolidada para o Exercício Terminado em 31 de Dezembro de 2016

(Em milhões de Patacas)

	Quantia
A 1 de Janeiro de 2016	8,268
Lucros do ano	2,494
Dividendos já distribuídos	(1,800)
A 31 de Dezembro de 2016	8,962

Síntese do Relatório do Conselho de Administração relativo ao ano de 2016

Em 2016, a indústria do jogo na Região Administrativa Especial de Macau sofreu um decréscimo de 3.3% face ao ano anterior, foi o terceiro decréscimo registado consecutivamente, atingindo um total de receita bruta anual sobre o jogo no montante de 223.2 mil milhões de Patacas.

A Sociedade de Jogos de Macau, S.A. (doravante designada por "SJM" ou "esta Concessionária") mantém-se em estado financeiro sólido, concentrando-se na optimização continuada da sua gestão empresarial, controlando o custo operacional e dando destaque ao desenvolvimento da sua actividade, bem como elevando a eficiência operacional e a sua competividade.

O rendimento de exploração de jogos de fortuna ou azar arrecadado pela SJM no ano de 2016 foi de 42.7 mil milhões de Patacas, verificando-se uma quebra de 7.4 mil milhões de Patacas, em relação ao ano de 2015, significando uma diminuição de 14.7%. As receitas da SJM constituiram 19.1% da totalidade de Macau, bem como 22.7% das receitas globais nas áreas de mass market e 17.3% nas salas de VIPs. Conforme as demonstrações financeiras anuais, já consolidadas, as receitas totais ascenderam a 43.2 mil milhões de Patacas. O imposto anual sobre o jogo de fortuna ou azar pago ao Governo atingiu 15.3 mil milhões de Patacas, ao que acrescem ainda as contribuições contratuais para a Fundação Macau e para o Fundo destinado à construção urbana e promoção de turismo, que ascendeu a 1.3 mil milhões de Patacas, perfazendo um total de 16.6 mil milhões de Patacas. No exercício terminado a 31 de Dezembro de 2016, o EBITDA ajustado, ou seja, o lucro antes de contabilizar os rendimentos de juros e despesas, impostos, depreciação e amortização, doações, amortização de prémio na aquisição, prejuízos em eliminação ou abatimento dos bens móveis e imóveis e de pagamentos baseados em acções, foi de 3.3 mil milhões de Patacas, do que resultou, depois da dedução de impostos, um lucro líquido de 2.8 mil milhões de Patacas. O resultado do "Grupo SJM", após a dedução dos impostos, saldou-se em 2.5 mil milhões de Patacas.

Em 2016, a indústria do jogo de Macau enfrentou, inicialmente um decréscimo, registando depois um acréscimo consecutivo entre Agosto e Dezembro. Prevê-se que o desempenho da indústria do jogo de Macau no futuro, seja afectado pelo ambiente económico das regiões adjacentes, a política de supervisão do Governo, o número de visitantes e seu consumo, bem como o contexto competitivo entre as concessionárias de Macau.

A divulgação do Relatório sobre a revisão intercalar da indústria do jogo, pela primeira vez na sua história, e do Plano Quinquenal de Desenvolvimento, foram observados em 2016, orientando a construção de Macau no futuro. A SJM fará pleno uso das oportunidades vindouras, em integral coordenação com o Governo da RAEM para o desenvolvimento da vantagem de "Um Centro e Uma Plataforma". O complexo do Resort "Grand Lisboa Palace", em construção, cuja abertura está prevista para o primeiro semestre de 2018, tem como temática o Encontro entre o Oriente e o Ocidente, promovendo o papel de Macau como ponte entre a China e a Europa com vista a "Um Cinto, um Caminho" ("One Belt, One Road"). Acreditamos que com a inauguração do "Grand Lisboa Palace" haverá um aumento de negócios. Para além disso, é previsível que o Hotel Jai Alai, seja reaberto ainda este ano com novos quartos, lojas de retalho e espaços de lazer, trazendo uma maior diversificação de elementos não-jogo a Macau.

A SJM, com as suas raízes em Macau, está empenhada na diversificação adequada da economia, e continua a expandir a cooperação com as micro, pequenas e médias empresas de Macau. Esta Concessionária dá apoio ao desenvolvimento da educação, cultura e artes, desporto e actividades beneficentes em prol dos residentes de Macau, encorajando também os seus funcionários a participar em acções de voluntariado, reconhece também o valor fundamental "Amor à Pátria e à Região"; a SJM e os seus funcionários trabalharão em conjunto com vista a contribuir para o desenvolvimento sustentável de Macau a longo prazo.

Parecer do Conselho Fiscal

Aos Ex.mos Senhores Accionistas:

1. De acordo com os Estatutos da Sociedade de Jogos de Macau, S.A., este Conselho analisou o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado de resultados relativos ao período findo a 31 de Dezembro de 2016 que tinham sido entregues pelo Conselho de Administração a fim de serem submetidos aos accionistas para apreciação, opinião e aprovação, auditadas e aprovadas pela Deloitte Touche Tohmatsu-Sociedade de Auditores (incluindo o critério adoptado no cálculo dos preços e a sua adequação).

2. Assim, examinados o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado, submetidos pelo Conselho de Administração, constatou-se que tais documentos estão em conformidade com a realidade e com a lei e completos, e, tanto quanto possível, dão a conhecer, verídica, fácil e claramente, a situação patrimonial da Sociedade, e que os mesmos satisfazem as disposições legais e estatutárias, não tendo sido detectadas quaisquer irregularidade ou actos ilícitos.

3. Relativamente à proposta do Conselho de Administração quanto à aplicação dos resultados e distribuição parcial de lucros da Sociedade, de acordo com os lucros registados nas contas auditadas da Sociedade, de 31 de Dezembro de 2016, a nível da Sociedade e Consolidado, o Conselho Fiscal concorda com a proposta do Conselho de Administração, a qual se encontra em total cumprimento com todas as normas legais e critérios aplicáveis.

4. Face ao exposto, e após ter tomado as necessárias medidas para efectuar a verificação geral dos relevantes documentos, é o parecer do Conselho Fiscal que o relatório, o balanço e as contas a nível da Sociedade e Consolidado referentes ao período findo a 31 de Dezembro de 2016, bem como a referida proposta quanto à aplicação dos resultados e distribuição de dividendos da Sociedade estão em condições de serem aprovados pelos órgãos sociais competentes.

Macau, aos 27 de Fevereiro de 2017.

O Conselho Fiscal,

Tse Hau Yin (Presidente)

Yeung Hin Chung, John

Miguel Queiroz

Relatório de Auditores Independentes sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

Para os accionistas da Sociedade de Jogos de Macau, S.A.
(Sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da **Sociedade de Jogos de Macau, S.A.** relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 24 de Fevereiro de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira consolidada da **Sociedade de Jogos de Macau, S.A.** e dos resultados consolidados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 24 de Fevereiro de 2017.

Lista dos Accionistas Qualificados
detentores de valor igual ou superior a 5% do Capital Social
(Ano findo em 31 de Dezembro de 2016)

Capital Social: MOP300,000,000.00

Nome do Accionista	Número de Acções (Categoria A/B) (1)	Tipo	Valor Total	Percentagem da Categoria	Percentagem do Capital Social
SJM Holdings Limited (2)	A - 2,699,999	Ordinárias	MOP269,999,900.00	99. 999963%	89. 999967%
SJM Holdings (Nominee) Limited	A - 1	Ordinárias	MOP100.00	0. 000037%	0. 000033%
Leong On Kei (3)	B - 300,000	Ordinárias	MOP30,000,000.00	100%	10%

Obs:

(1)

ACÇÕES	TIPO	VALOR TOTAL	Percentagem da Categoria
Categoria A - 2,700,000	Ordinárias	MOP270,000,000.00	100%
Categoria B - 300,000	Ordinárias	MOP30,000,000.00	100%

(2) Sociedade cotada na Bolsa de Valores de Hong Kong no dia 16 de Julho de 2008.

(3) As acções de categoria B conferem ao respectivo titular o direito ao recebimento anual único de MOP1.00 a título de dividendo.

Membros dos Órgãos Sociais
2016

► Mesa da Assembleia Geral

Presidente	:	So Shu Fai, Ambrose
Secretário	:	Rui José da Cunha

► Conselho de Administração

Presidente	:	So Shu Fai, Ambrose
Administradora-Delegada	:	Leong On Kei
Administradores	:	Ho Hung Sun, Stanley
		Cheng Kar Shun
		Fok Tsun Ting, Timothy
		Ng Chi Sing
		Rui José da Cunha
		Shum Hong Kuen, David
		Chan Un Chan, Ina
		Ho Chiu Ha, Maisy
		Kong Ieong

► Conselho Fiscal

Presidente	:	Tse Hau Yin (auditor registado em Macau)
Membro	:	Miguel António Dias Urbano de Magalhães Queiroz
Membro	:	Yeung Hin Chung, John

► Secretariado-Geral da Sociedade

Secretário-Geral	:	Rui José da Cunha
Vice-Secretária	:	Kwok Shuk Chong

Auditor Externo	:	Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores

（是項刊登費用為 $17,120.00）
(Custo desta publicação $ 17 120,00)



根據澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同第五十九條，特此公佈以下文件：

1. 二零一六年年度業務報告

董事會報告
截至二零一六年十二月三十一日止年度

公司架構

永利渡假村（澳門）股份有限公司（「本公司」）為於中華人民共和國澳門特別行政區（「澳門」）註冊成立的一間有限責任公司。本公司的主要股東為中華人民共和國香港特別行政區註冊成立之Wynn Resorts （Macau）, Limited。根據董事之意見，本公司的最終母公司為美國註冊成立並上市之Wynn Resorts, Limited（「Wynn Resorts」或「WRL」）。二零零九年十月九日，WRL於香港聯合交易所首次公開發售永利澳門有限公司之27.7%股權。永利澳門有限公司於開曼群島註冊成立，並透過其附屬公司擁有本公司100%股權。

本公司擁有並經營永利澳門及永利皇宮，本公司於二零零二年六月二十四日與澳門政府簽訂博彩經營批給合同並在批給合同下經營兩間位於澳門的綜合娛樂場渡假村勝地。為期二十年的批給期限，從二零零二年六月二十七日開始到二零二二年六月二十六日屆滿。

永利澳門

永利澳門於二零零六年九月六日開業，其擴建項目亦相繼於二零零七年十二月及二零零九年十一月完成。而永利澳門的另一項擴建項目永利澳門之萬利亦於二零一零年四月二十一日正式開業。

永利澳門的特色包括：

- 佔地約284,000平方呎的娛樂場空間，提供24小時博彩及各式各樣的博彩遊戲，包括私人博彩廳、天際娛樂場及一個撲克區；
- 兩間豪華酒店，合共1,008間豪華客房及套房；
- 八間休閒及高級餐廳；
- 佔地約57,000平方呎的高端、名牌零售店；
- 康體及休閒設施，包括兩間健身中心及水療康體中心、一間髮廊及一個泳池；
- 圓拱形大堂設有一個以中國十二生肖為主題的特色天花以及以黃金「吉祥樹」及「富貴龍」為主題的表演項目；及
- 佔地約31,000平方呎的會議空間。

下表呈列永利澳門的娛樂場博彩遊戲數目（不包括於二零一六年十二月三十一日處於從永利皇宮轉入過程中的20張賭枱）：

貴賓賭枱.....82

中場賭枱.....190

角子機..... 804

撲克牌賭枱.....13

永利皇宮

於二零一六年八月二十二日，永利皇宮於澳門繁華的路氹地區開業。

於二零一六年十月二十八日，本公司與Leighton Contractors (Asia) Limited（「LCAL」）（永利皇宮建設的總承包商）達成最終協議以解決有關永利皇宮建設的若干分歧。其中包括，本公司同意將GMP合約下的經擔保最高價格（「GMP」）增加至231億港元及LCAL同意完成所有必需的未竣工工程以達至最後竣工及動用本公司支付的額外款項履行其對其分包商、供應商及供貨商的責任。本公司未來作出保證索賠的權利將不受該協議影響。因此，我們已對永利皇宮的開業投資約344億港元。

永利皇宮的特色包括：

・佔地約420,000平方呎的娛樂場空間，提供24小時博彩及各式各樣的博彩遊戲，包括私人博彩廳、天際娛樂場及一個撲克區；

・一間豪華酒店，合共1,706間豪華客房、套房及別墅；

・十間休閒及高級餐廳；

・佔地約105,000平方呎的高端、名牌零售店；

・康體及休閒設施，包括纜車（「觀光纜車」）、健身中心、水療康體中心、髮廊及泳池；

・佔地約40,000平方呎的會議空間；及

・公眾景點包括一個8英畝的表演湖及花卉藝術展示。

下表呈列永利皇宮的娛樂場博彩遊戲數目（不包括於二零一六年十二月三十一日處於轉入永利澳門過程中的20張賭枱）：

貴賓賭枱..... 88

中場賭枱..... 202

角子機..... 906

撲克牌賭枱..... 6

於二零一七年一月，博彩監察協調局批准永利皇宮經營25張新賭枱。

本公司二零一六年年度經營業績

二零一六年之淨收益約為澳門幣228億，較二零一五年高於15.7%。本公司錄得經調整後的物業EBITDA(1)約澳門幣53億，較去年增長9.1%。此增長主要由於與永利皇宮開業相關的新業務，惟部分被永利澳門因其2016年的業務量較2015年相比持續下跌產生的跌幅所抵銷。

娛樂場收益由二零一五年的澳門幣184億（佔經營收益總額的93.7%）增加14.9%至二零一六年的澳門幣212億（佔經營收益總額的93.0%）。組成部分及原因如下：

貴賓賭枱毛收益(3)由二零一五年的澳門幣133億增長17.3%至二零一六年的澳門幣156億。該增長是由於永利皇宮產生的澳門幣32億貴賓賭枱毛收益(3)，惟部分被永利澳門減少的澳門幣9億所抵銷。永利澳門貴賓賭枱毛收益(3)減少主要因業務量減少所致，貴賓賭枱轉碼數下跌18.7%，惟部分被永利澳門貴賓賭枱毛收益佔轉碼數百分比（未計佣金）由二零一五年的2.9%增長至二零一六年的3.3%（高於我們的預期範圍2.7%至3.0%）所抵銷。貴賓賭枱轉碼數(2)由二零一五年的澳門幣4,625億增長6.3%至二零一六年的澳門幣4,918億。該增長是由於永利皇宮產生的澳門幣1,157億貴賓賭枱轉碼數(2)，惟部分被永利澳門減少的澳門幣863億所抵銷。於二零一六年，永利皇宮貴賓賭枱毛收益佔轉碼數百分比（未計佣金）為2.7%（介乎於我們的預期範圍2.7%至3.0%之間）。

中場賭枱毛收益(4)由二零一五年的澳門幣75億增長15.0%至二零一六年的澳門幣87億。該增長是由於永利皇宮產生的澳門幣16億中場賭枱毛收益(4)，惟部分被永利澳門減少的澳門幣5億所抵銷。永利澳門中場賭枱毛收益(4)減少因中場賭枱投注額(5)由二零一五年的澳門幣388億減少至二零一六年的澳門幣367億以及中場賭枱淨贏率由二零一五年的19.5%下跌至二零一六年的19.1%所致。於二零一六年，永利皇宮的中場賭枱投注額(5)為澳門幣80億，其中場賭枱淨贏率為21.0%。

角子機收益(6)保持基本穩定，二零一五年為澳門幣15億，而二零一六年為澳門幣14億，原因是永利皇宮的澳門幣3億角子機收益(6)被永利澳門減少的澳門幣4億所抵銷。永利澳門角子機投注額(7)由二零一五年的澳門幣316億下跌14.4%至二零一六年的澳門幣271億。永利澳門每部角子機每日收益由二零一五年的澳門幣5,850下跌33.0%至二零一六年的澳門幣3,920。永利澳門的角子機收益(6)、角子機投注額(7)以及每部角子機每日收益減少主要是由於業務量減少所致。於二零一六年，永利皇宮的角子機投注額(7)為澳門幣59億及每部角子機每日收益為澳門幣2,547。

永利澳門於二零一六年度錄得酒店之平均每日房租（包括贈送津貼）為澳門幣2,345，而二零一五年則為澳門幣2,578。永利澳門於二零一六年的酒店入住率為94.4%，而二零一五年則為96.5%。因此，永利澳門於二零一六年度的每間可供使用房間收益（包括贈送津貼）為澳門幣2,215，較二零一五年的澳門幣2,489下跌11.0%。永利皇宮於二零一六年度錄得酒店之平均每日房租（包括贈送津貼）為澳門幣2,203，而於二零一六年的酒店入住率為83.2%。因此，永利皇宮於二零一六年度的每間可供使用房間收益（包括贈送津貼）為澳門幣1,833。

附註：

註1：「經調整後的物業EBITDA」是指扣除融資成本、稅項、折舊、攤銷、開業前成本、物業費用及其他、以股份為基礎的報酬以及其他非經營收入和支出前的收入。

註2：「貴賓賭枱轉碼數」是指所有於貴賓計劃中損失的泥碼賭注總和。

註3：「貴賓賭枱收益」是指保留並記錄作為博彩毛收益之貴賓分部轉碼數。

註4：「中場賭枱毛收益」是指保留並記錄作為博彩毛收益之中場分部投注額。

註5：「賭枱投注額」是指存入賭枱銀箱內的現金，加上於籌碼兌換處購買的現金籌碼。

註6：「角子機毛收益」是指保留並記錄作為博彩毛收益之角子機投注額。

註7：「角子機投注額」是指於角子機投注額總額。

2. 摘要綜合財務報表

摘要綜合損益及其他全面收益表

截至二零一六年十二月三十一日止年度

	澳門幣（千元）
經營收益	
博彩毛收益	25,864,107
扣除佣金後之其他收益	（3,101,645）
經營收益總額	22,762,462
經營成本及開支	
博彩稅及博彩溢價金	10,313,628
其他開支	10,017,788
	20,331,416
經營溢利	2,431,046
非經營開支，淨值	（270,655）
所得稅開支	-
年度溢利	**2,160,391**

摘要綜合財務狀況表

於二零一六年十二月三十一日

	澳門幣（千元）
資產	
非流動資產	39,722,673
流動資產	4,017,654
資產總值	**43,740,327**
權益及負債	
非流動負債	21,388,358
流動負債	12,813,715
	34,202,073
股東權益	9,538,254
總權益及負債	**43,740,327**

3. 獨任監事報告

根據永利渡假村（澳門）股份有限公司（「本公司」）之公司章程，公司董事會已向獨任監事呈交公司於二零一六年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合損益及其他全面收益表，連同獨立核數報告。董事會亦已呈交年度報告以供評核。

獨任監事已分析公司於二零一六年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合損益及其他全面收益表，而公司之管理層及/或董事會亦按要求提供了所有相關說明。

於二零一六年十二月三十一日之綜合財務狀況表及截至該日止年度之綜合損益及其他全面收益表中之披露，均簡明並公允地反映了本公司和所屬子公司之財務狀況。

董事會年度報告闡述了公司二零一六年度之營運狀況，獨立核數師報告則確認了公司遵從正確的會計準則，而有關財務報告在各重要方面公允地反映了公司於二零一六年十二月三十一日之財務狀況及截至當日止年度之經營業績。

據此，本監事建議公司股東批准下列文件：

- 公司於二零一六年十二月三十一日的年度綜合財務狀況表及截至該日止年度的綜合損益及其他全面收益表；
- 董事會年度報告；及
- 獨立核數報告。

馬健華

獨任監事

二零一七年二月二十八日，於澳門

4. 摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致永利渡假村（澳門）股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永利渡假村（澳門）股份有限公司及其附屬公司（「貴集團」）二零一六年度的綜合財務報表，並已於二零一七年二月二十八日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零一六年十二月三十一日的綜合財務狀況表以及截至該日止年度的綜合損益及其他全面收益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要綜合財務報表是上述已審核綜合財務報表的撮要內容，我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致 。

為更全面了解 貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數報告一併閱讀 。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一七年二月二十八日，於澳門

5. 於本年度任何期間擁有公司資本5% 或以上之主要股東名單

	持有公司已發行股份（%）
Wynn Resorts (Macau), Limited	51%
Wynn Resorts International, Limited	39%
陳志玲女士	10%
	100%

6. 董事及其他主要成員

股東會

Cindy Mitchum女士——股東會主席，董事

董事會

Stephen Alan Wynn先生——董事會主席

陳志玲女士——常務董事

Matthew O. Maddox 先生——董事

獨任監事

馬健華先生

公司秘書

Alexandre Correia da Silva先生

二零一七年四月二十六日

Nos termos e para os efeitos previstos na Cláusula Quinquagésima Nona do Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau, a sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. vem publicar:

1. Relatório do Conselho de Administração para o ano findo em 31 de Dezembro de 2016

A Organização

A sociedade Wynn Resorts (Macau) S.A. (a "Companhia") é uma sociedade anónima com sede na Região Administrativa Especial de Macau na Rua Cidade de Sintra, NAPE, Hotel Wynn.

A Companhia é detida maioritariamente pela sociedade Wynn Resorts (Macau) Limited, uma sociedade constituída nos termos das leis da Região Administrativa Especial de Hong Kong. Na opinião dos administradores a sociedade "mãe" da Companhia é a sociedade Wynn Resorts, Limited ("Wynn Resorts" ou "WRL") uma sociedade constituída e cotada em bolsa nos termos das leis dos Estados Unidos da América. Em 9 de Outubro de 2009 a Wynn Resorts, Limited colocou à subscrição pública na bolsa de Hong Kong 27.7% do capital da sociedade Wynn Macau Limited, uma sociedade constituída segundo as leis da Ilha de Cayman que detém, através da suas subsidiarias, 100% da Companhia.

A sociedade é proprietária do Hotel/Casino/Resort Wynn e do Hotel/Casino/Resort Wynn Palace dois resorts integrados que operam nos termos do contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna e Azar ou outros Jogos em Casino na Região Administrativa Especial de Macau celebrado em 24 Junho de 2002 celebrou um Contrato e que terá o seu termo em 26 de Junho de 2022.

O WYNN MACAU

O Wynn Macau abriu ao público em 6 de Setembro de 2006 e concluiu as obras de expansão em Dezembro de 2007 e Novembro de 2009. Em 21 de Abril de 2010 concluiu a construção da torre denominada Encore.

Principais Características:

• Uma área de jogo de 284,000 pés quadrados, incluindo sky casinos e salas VIP;

• Duas torres de hotel luxuosas com 1,008 quartos e suites;

• Oito restaurantes;

• 57 mil pés quadrados destinada a retalho de luxo;

• 2 spas, salão de cabeleireiro, piscinas e áreas de lazer;

• Na área que denominámos de "Rotunda" exibimos um show inspirado no zodíaco chinês a "Árvore da Prosperidade", que tem constituído um assinalável êxito, tendo também criado uma outra atracção, "o Dragão da Fortuna";

• Uma área de 31 mil pés quadrados de espaço dedicado a convenções e reuniões.

No quadro seguinte apresentamos o número de mesas de jogo do Wynn Macau em 31 de Dezembro de 2016, excluindo 20 mesas de jogo que estavam em processo de transferência do Wynn Palace para o Wynn Macau:

Em 31 de Dezembro de 2016

WYNN MACAU

Mesas de jogo VIP 82

Mesas de Jogo Não VIP 190

Máquinas de jogo (Slots) 804

Mesas de Poker 13

O WYNN PALACE

Em 22 de Agosto de 2016 a companhia inaugurou o Hotel/Casino/Resort Wynn Palace no Cotai.

Em 28 de Outubro de 2016 a Companhia e a Leighton Contractors (Asia) Limited (LCAL) empreiteiro principal da construção do Wynn Palace chegaram a acordo para resolução do diferendo que mantinham quanto à construção do Wynn Palace. Entre outras coisas a Companhia aceitou aumentar o preço máximo garantido (GMP) para HK$23.1 biliões e a LCAL aceitou concluir todos os trabalhos em falta e utilizar os pagamentos adicionais no pagamento das suas responsabilidades com os subempreiteiros, fornecedores e vendedores. O direito da Companhia em executar, no futuro, não ficou afectado pelo acordo conseguido. Assim, a Companhia investiu aproximadamente HK$34.4 biliões para abrir o Wynn Palace.

Principais Características:

• Uma área de jogo de 420,000 pés quadrados, incluindo, áreas privadas de jogo, sky casinos e um Pit de poker;

• Um hotel luxuosíssimo com 1,706 quartos, suites e villas;

• Dez restaurantes;

• 105 mil pés quadrados destinada a retalho de luxo;

• Áreas de lazer e recreio, um teleférico ("Sky Cab"), Spa, salão de cabeleireiro e piscina;

• Uma área de 40 mil pés quadrados de espaço dedicado a convenções e reuniões.

• Um lago com uma área de 8 ares e arranjos florais nas entradas Norte e Sul do Hotel que constituem uma grande atracção popular.

No quadro seguinte apresentamos o número de mesas de jogo do Wynn Macau em 31 de Dezembro de 2016, excluindo 20 mesas de jogo que estavam em processo de transferência do Wynn Palace para o Wynn Macau.

Em 31 de Dezembro de 2016

WYNN PALACE

Mesas de jogo VIP 88

Mesas de Jogo Não VIP 202

Máquinas de jogo (Slots) 906

Mesas de Poker 6

Em Janeiro de 2017 a Direcção dos Serviços de Inspecção e Coordenação de Jogos (DICJ) atribuiu ao Wynn Palace, 25 novas mesas não VIP.

Resultados da Operação durante o ano de 2016

Durante o ano 2016 a receita líquida da Wynn Macau foi aproximadamente de MOP$22.8 biliões de patacas, ou seja 15.7% acima da registada em 2015. A Sociedade gerou uma "EBITDA" (1) de, aproximadamente, MOP$5.3 biliões de patacas, o que representa um aumento de 9.1% em relação ao ano anterior. o aumento deveu-se em primeiro lugar ás operações associadas á abertura do Wynn Palace e parcialmente á diminuição do volume das operações da Wynn Macau devido á continua redução do volume de negócio durante o ano 2016 quando comparado com 2015.

A receita dos Casinos cresceu 14.9%, de MOP$18.4 biliões (93.7% do total das receitas operativas) em 2015 para MOP$21.2 biliões (93.0% do total das receitas operativas) em 2016. Os componentes e as razões são as seguintes:

No ano de 2016 o "*win*" bruto das mesas VIP (3) foi de MOP$15.6 biliões de patacas, aumentou 17.3% em comparação aos MOP$13.3 biliões obtidos no ano de 2015. O aumento deveu-se ao aumento do "win" bruto (3) de MOP$3.2 biliões do Wynn Palace parcialmente anulado pela redução de MOP$0.9 biliões do Wynn Macau. O declínio do "*win*" bruto (3) das mesas VIP do Wynn Macau foi primariamente motivado pelo decréscimo do volume de negócios, *tendo o turnover das* mesas VIP (2) baixado 18.7%, sido parcialmente anulado pelo aumento pelo win bruto das mesas VIP, como percentagem do turnover (calculado antes de comissões), de 3.3% no ano de 2016 quando foi de 2.9% em 2015, tendo ficado acima da margem prevista que se situava entre 2.7% e 3.0%. A receita das mesas VIP (turnover (2)) foi aproximadamente de MOP$491.8 biliões de patacas, 6.3% acima do valor registado no ano de 2015. O aumento deve-se ao turnover (2) de MOP$115.7 biliões do Wynn Palace parcialmente anulado pelo decréscimo de MOP$86.3 biliões verificado no Wynn Macau. A percentagem do "*win*" das mesas VIP (3) (calculada antes de descontos e comissões), em 2016, foi de 2.7%, valor dentro da previsão de 2.7% a 3.0%.

O *win* bruto das mesas Não VIP (4) aumentou 15.0%, de MOP$7.5 biliões em 2015 para MOP$8.7 biliões em 2016. O aumento do *win* bruto das mesas Não VIP (4) deve-se aos MOP$1.6 biliões arrecadados pelo Wynn Palace, parcialmente anulados pela redução de MOP$0.5 biliões do Wynn Macau. A redução do *win* bruto das mesas de massas (4) do Wynn Macau deveu-se á queda do "drop" (5) das mesas Não VIP de MOP$38.8 biliões 2015 para MOP$36.7 biliões em 2016 e a uma queda da percentagem do *win* de 19.5% em 2015 para 19.1% em 2016. O "drop" (5) das mesas Não VIP foi de MOP$8.0 biliões e percentagem bruta do "*win*" nas mesas Não VIP foi de 21.0% em 2016.

O *win* das máquinas de jogo (6) manteve-se estável de MOP$1.5 biliões em 2015 para MOP$1.4 biliões em 2016, tendo o *win* das máquinas de jogo (6) do Wynn Palace de MOP$0.3 biliões sido anulado pelos MOP$0.4 biliões de redução do Wynn Macau. O "*handle*" das máquinas de jogo (7) do Wynn Macau baixou 14.4% de MOP$31.6 biliões de em 2015 para MOP$27.1 biliões em 2016. O "*win*" por máquina por dia do Wynn Macau baixou 33.0% de MOP$5,850 em 2015 para MOP$3,920 em 2016. O *win* das máquinas de jogo (6), o "*handle*" das máquinas de jogo (7) por unidade e por dia do Wynn Macau baixou devido á baixa do volume do negócio. Em 2016, o "*handle*" das máquinas de jogo (7) do Wynn Palace foi de MOP$5.9 biliões e o *win* das máquinas de jogo por unidade e por dia foi de MOP$2,547.

O Hotel Wynn Macau gerou uma taxa média diária (ADR) de MOP$2,345 comparado com as MOP$2,578 do ano 2015. No ano de 2016 a taxa média de ocupação do hotel foi de 94.4%, comparado com 96.5% durante o ano 2015, gerando uma receita por quarto (REVPAR) de MOP$2,215 em 2016 correspondente a uma diminuição de 11.0% relativo ás MOP$2,489 verificadas no ano de 2015. O Wynn Palace gerou uma taxa média diária (ADR) de MOP$2,203 em 2016, e teve uma taxa de ocupação de 83,2% gerando uma receita por quarto (REVPAR) de MOP$1,833 em 2016.

Notas:

(1) "EBITDA" é a receita antes de deduzidos custos financeiros, impostos, depreciações, amortizações, custos de abertura, custos com os "*Resorts*", reservas para opções sobre acções e outros rendimentos e despesas não operacionais.

(2) "*turnover* das mesas VIP" fichas NN (não negociáveis) apostadas e perdidas nos programas VIP.

(3) "*win* das mesas VIP" é o valor total registado e retido como receita da zona VIP do casino.

(4) "*win* das mesas Não VIP" é o valor total depositado nas "*drop boxes*" registado e retido como receita da zona de massas do Casino.

(5) "*drop* das mesas Não VIP" é o valor em dinheiro depositado nas "*drop box*" das mesas e das fichas negociáveis compradas nas caixas.

(6) valor total da máquina de jogo "handle" retido e registado como receita bruta do casino.

(7) "*handle*" das máquinas de jogo" é o valor total apostado nas máquinas de jogo.

2. Balanço, conta de Ganhos e Perdas relativos ao ano de 2016. Demonstração de resultados líquidos do exercício do período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2016.

	(valores em MOP$000's)
Proveitos Operacionais	
Receita Bruta do Casino	25,864,107
Outros Proveitos, deduzidas as Comissões	(3,101,645)
Proveitos	22,762,462
Custos Operacionais e Despesas	
Impostos sobre o jogo e prémios	10,313,628
Outros custos	10,017,788
	20,331,416
Resultados Operacionais	2,431,046
Despesas não operacionais	(270,655)
Benefício fiscais sobre rendimento	-
Resultados líquidos do exercício	**2,160,391**

	(valores em MOP$000's)
Activo	
Imobilizado	39,722,673
Circulante (ou corrente)	4,017,654
Total do activo	**43,740,327**

(valores em MOP$000's)

Capitais Próprios e Passivo	
Passivo de longo prazo	21,388,358
Passivo de curto prazo	12,813,715
	34,202,073
Capitais próprios	9,538,254
Total de Capitais Próprios e Passivo	**43,740,327**

3. Parecer do Fiscal Único

O Conselho de Administração da Wynn Resorts (Macau) S.A. submeteu a parecer o Balanço, as Contas, o Relatório Anual do Conselho de Administração e o Relatório dos Auditores Externos da sociedade.

Durante o ano de 2016 o Fiscal Único monitorizou as actividades da sociedade e todos os esclarecimentos, quando pedidos, foram prestados pelos gestores e administradores da sociedade.

Analisei os documentos financeiros relativos ao ano de 2016 e constato que os documentos reflectem de forma adequada a situação das contas da sociedade e traduzem correctamente a situação financeira da sociedade.

O Relatório Anual do Conselho de Administração sumaria de maneira clara as actividades da sociedade durante o ano de 2016 e o Relatório dos Auditores Externos declara que os documentos financeiros da sociedade apresentam de forma verdadeira e apropriada, a situação financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2016.

Assim, o Fiscal Único dá parecer favorável aos senhores accionistas para que aprovem:

• Os documentos financeiros da sociedade relativos ao período que finda em 31 de Dezembro de 2016;

• O Relatório Anual do Conselho de Administração e

• O Relatório dos Auditores Externos.

Para a melhor compreensão da situação financeira da Sociedade e das subsidiárias, os documentos financeiros da Sociedade devem ser lidos em conjunto com o relatório dos auditores externos.

Macau, 28 de Fevereiro de 2017.

Quin Va

Fiscal Único

4. Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

Para os accionistas da Wynn Resorts (Macau), S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Wynn Resorts (Macau) S.A. e das suas subsidiárias (o «Grupo»), relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Fevereiro de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que se acima se alude compreendem o balanço consolidados, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados e de outro rendimento integral consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidados e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Grupo e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young - Auditores

Macau, 28 de Fevereiro de 2017.

5. Lista dos accionistas, detentores de participação de valor igual ou superior a 5% do capital social

Wynn Resorts (Macau), Limited – Titular de 51% do capital social realizado

Wynn Resorts International, Limited – Titular de 39% do capital social realizado

Sra. Chen, Chih-Ling Linda – Titular de 10% do capital social realizado

6 . Nome dos titulares dos orgãos sociais

Conselho de Administração

Sr. Stephen Alan Wynn – Presidente do Conselho de Administração

Sra. Chen, Chih-Ling Linda – Administradora Delegada

Sr. Matthew O. Maddox – Administrador

Assembleia Geral

Sra. Cynthia Mitchum – Presidente

Fiscal Único

Sr. Quin Va

Secretário

Sr. Alexandre Correia da Silva

Macau, 26 de Abril de 2017.

（是項刊登費用為 $18,190.00）
(Custo desta publicação $ 18 190,00)

新濠博亞(澳門)股份有限公司

資產負債表

截至二零一六年十二月三十一日

（以千澳門幣為單位）



	2016 澳門幣	2015 澳門幣
非流動資產		
機器與設備	763,835	909,449
博彩轉批給專營合同	2,500,954	2,957,764
於子公司之權益	31,418,073	29,031,703
長期預付款項，訂金及其他資產	79,011	94,649
	34,761,873	32,993,565
流動資產		
存貨	36,327	40,742
營業及其他應收賬款	1,746,117	2,053,204
應收中間控股公司之金額	51,287	-
應收子公司之金額	8,353,906	18,151,312
應收關聯子公司之金額	262,575	284,118
應收關聯公司之金額	-	531
受限制之銀行存款	-	121,168
原存款期超過三個月的銀行存款	1,110,169	4,711,144
銀行結餘及現金	7,931,033	7,431,132
	19,491,414	32,793,351
流動負債		
營業及其他應付賬款	7,350,894	3,817,600
有抵押銀行借款-短期	361,530	180,765
應付直接控股公司之金額	150,251	14,536,548
應付中間控股公司之金額	2	2
應付子公司之金額	3,048,922	2,159,414
應付關聯子公司之金額	304,876	481,555
應付關聯公司之金額	5,674	7,224
	11,222,149	21,183,108
淨流動資產	8,269,265	11,610,243
資產總額減流動負債	43,031,138	44,603,808
非流動負債		
有抵押銀行借款	3,212,543	3,498,889
其他長期負債	92,093	271,782
應付最終控股公司之金額	-	32,023
應付直接控股公司之金額	3,726,750	3,749,150
應付中間控股公司之金額	41,328	-
應付直接控股公司之借款	7,258,696	7,108,768
	14,331,410	14,660,612
	28,699,728	29,943,196
資本及儲備		
股本	1,000,000	1,000,000
股份溢價	2,246,427	2,246,427
資本儲備	1,846,558	1,846,558
法定儲備	250,000	250,000
其他儲備	62,027	62,027
保留溢利	23,294,716	24,538,184
	28,699,728	29,943,196

損益表
截至二零一六年十二月三十一日止年度
（以千澳門幣為單位）

	2016 澳門幣	2015 澳門幣
博彩收益	34,610,426	33,327,450
博彩特別稅及澳門政府特別徵稅	(13,722,792)	(13,190,440)
	20,887,634	20,137,010
其他收益	455,742	499,312
市場及推廣費用	(9,137,566)	(9,162,497)
營運及行政費用	(7,458,277)	(6,033,204)
博彩轉批給專營合同之攤折	(456,810)	(456,810)
財務費用	(726,151)	(686,258)
除稅前利潤	3,564,572	4,297,553
稅項支出	-	-
本年利潤	3,564,572	4,297,553

2016年董事會報告書摘要

新濠博亞（澳門）股份有限公司（下稱“本公司”或“澳門新濠博亞”）（原設立名稱為PBL Entertainment (Macau) Limited，Melco PBL Gaming (Macau) Limited及其後為Melco Crown Gaming (Macau) Limited）於2006年5月10日在澳門設立，主要所營事業為經營娛樂場幸運博彩和其他同類活動，並有以下相關連活動：酒店服務，餐飲，旅遊，運輸，消遣，會議，桑拿服務及娛樂場所管理營運，零售，出入口。

1. 融資

本公司於2015年6月19日通過第二修正合同（第二修正及重述合同）修改了新濠天地項目的融資貸款合同，由融資代理，保證代理及本公司以及一些作為融資貸款中的擔保人本公司集團之子公司，以下稱為「2015年融資貸款」。該修正合同把融資金額由93億6仟萬港元（約12億美元）增加至17億5仟萬美元（約136億港元），完成了作為新濠天地貸款融資項目一部分之以港幣計算，金額39億港元（約5億美元）的定期融資（當時稱為「2015定期貸款融資」），以及新濠天地貸款融資項目中之循環貸款，金額12.5億美元，以港元，美元及日元提供，（當時稱為「2015循環貸款融資」。除此之外，「2015年融資貸款」還協議了，通過與任何2015年融資範疇內之借款人簽署新協議而增加額外借貸，或其他實體，上限為13億美元。2015年融資貸款大大地減少，修改及簡化了一些原來合同條款訂定對本公司業務的限制，延長了還款最後到期日，借款人集團是由本公司及一些本公司集團之子公司組成，該些子公司為2015年融資貸款中的擔保人。

提款

作為2015貸款融資之融資重組一部分本公司已於2015年6月29日支付當時之定期貸款融資（而當時的循環貸款則仍未提取），金額為27.5億港元（約3.53億美元）以及第一次提款的利息39億港元（約5億美元），之後並沒有其他進行提款，因此，截至2016年12月31日之年度，2015年融資貸款總結欠為2015定期貸款融資之37.245億港元（4.79億美元），整個「2015循環貸款融資」貸款資金共計12.5億美元仍然可用於將來提取。

償還

2015年定期融資貸款是根據2016年9月29日開始實施之分期還款日曆以每四個月攤還分式而償還。

公司之間貸款

於2013年3月21日，MCE Finance Limited（以下稱「MCE Finance」）， 是本公司的股權的間接持有人，利用十億美元債券收益（「優先票據」）向MPEL Investments (「MPEL Investments」)借款本金十億美元（約80.1億澳門元），該債券的利率為5%，到期日為2021（以下稱「2013債券」），而借款的年利率5%於每年2月15日和8月15日每半年及提前支付，直至2021年2月15日（以下稱「公司之間貸款」）。

2013年3月21日MPEL Investments與本公司訂立協議，據此，MPEL Investments同意了定期貸款合共80億港元（折合82.4億澳門元）予本公司，借款通過本公司在任何時間提出書面請求可增加高達160億港元的金額（相當於164.8億澳門元）後，利率雙方不時協議，但不會超過15%。同日，由MCE Finance公司之間貸款融資得來的資金，MPEL Investments借給本公司77.8億港元的貸款（約80.1億澳門元）（「2013公司之間貸款」），按84.2055%折扣價及原價1,228,812,100美元（相當於1,265,676,463澳門元）。2013公司之間貸款年利率為5%，並須每半年提前2月15日和8月15日支付，第一個計息期為2013年3月21日至2013年8月15日。2013公司之間貸款沒有擔保並按要求償還或按本公司和MPEL Investments的另行約定。截至2015年12月31日，雙方同意到期日預計將會和公司之間貸款一致及因此，不會有部分金額從結賬日起十二個月內被償還，相應地，該金額被記帳為非流動負債。直至2016年12月31日，雙方同意（i）2013公司之間貸款8,013,297,000.00澳門元的一部分會由MPEL Investments透過發行股票解決，在2017年1月20日完成，如下方披露般；（ii）不會有剩餘的2013公司之間貸款 103,000.00澳門元從結賬日起十二個月內被償還，及相應地，2013公司之間貸款被記帳為非流動負債。

公司在2017年1月20日增加其股本10,000,000.00澳門元從1,000,000,000.00澳門元至1,010,000,000.00澳門元。

2. 我們的營運

(A) 摩卡娛樂場

摩卡娛樂場於2003年9月份開業，直至2016年12月31日為止共有7間摩卡娛樂場，共超過1,209台角子機，摩卡娛樂場擁有全澳最大面積的角子機娛樂場，並未稱為賭場，地點優越，享有人流不斷的優勢及運作於4星及5星酒店內。每一所摩卡娛樂場均提供輕鬆的環境及不設莊荷之電子賭枱。摩卡娛樂場備有以最先進科技製造的角子機，包括多種玩法的獨立角子機，包括漸進式累積獎金及團體角子機以供多個客人於輪盤，百家樂及骰寶，一種中國傳統賭博中同時玩耍，互相競逐。

(B) 澳門新濠鋒

澳門新濠鋒連同其賭博及娛樂的元素，把本公司於賭博及酒店業方面之品牌進一步提升，使成為全球認定及尊敬的品牌。

在本公司之履歷中，關於不同種類的賭博及娛樂服務，新濠鋒專注於提供其客人亞洲項目轉碼，使成為為單一賭局。新濠鋒品牌反映了公司對客人提供這流行於亞洲地區的轉碼賭博形式的承諾，旨在向客人提供賭博優惠及個人服務，以滿足本澳客人的特別訴求及把我們的業務推向高端的博彩業市場。

新濠鋒酒店和新濠鋒娛樂場組成的澳門新濠鋒提供一個豪華的高級酒店和娛樂場體驗，它們配備一流的設施、華麗的裝修和完美裝飾，並提供高質素的服務，目標是超越澳門普通五星級酒店的標準，把我們的業務推向高端的博彩業市場。

澳門新濠鋒是一幢三十八層高塔，包括約134,000平方尺的博彩面積，直至2016年12月31日為止這裡設有約112張賭桌及56台角子機，還有一間五星級豪華酒店，並設有220間豪華客房。

澳門新濠鋒及「澄」水療中心連續第七年評獲最高的五星級大獎，而酒店的意大利高級餐廳奧羅拉，及日本餐廳天政，亦分別連續第三年和第二年獲得五星評級。頂級粵菜餐廳帝影樓亦加入了星級家族。帝影樓獲四星評級，被認定為一個優秀的場所，為顧客提供真正卓越水平的豪華和服務。

澳門新濠鋒酒店被評定為世界154間五星級酒店中的一員，在這享有盛名的名單中只有9間酒店是位處於澳門的。新濠鋒水療中心為其中一所全球47所獲五星評級榮譽的水療中心之一，亦是澳門僅有六個水療中心之一。

直至2016年12月31日為止，公司共有20家博彩中介人在新濠鋒娛樂場營運。

(C) 新濠天地

新濠天地位於路氹區兩塊連接的土地上，總面積350,000平方呎，於2016年12月31日，擁有約483張賭桌及895台角子機。物業包括兩所酒店：Crown Towers及Hard Rock酒店，Crown Towers擁有約300間客房，包括29間套房。而Hard Rock酒店則擁有約322間客房，包括10間套房。澳門君悅酒店由Hyatt of Macau Ltd.管理，擁有約800間客房，並於新濠天地內運作。在該物業內有20間包羅全中國乃至整個地區餐飲美食概念的餐廳及酒吧，以及會議廳及宴會廳。

在2016年，Crown Towers成功取得成就並囊括酒店的五星級大獎，「漾日」水療中心及法國當代餐廳御膳房，以及粵式頂級餐廳譽瓏軒。

在新濠天地有兩顆飲食界的寶石，法式頂級餐廳御膳房和眾人夢寐以求的創新式中式餐廳譽瓏軒，分別在2016年在《米芝蓮指南香港澳門2016》將米芝蓮星標記增加到兩個，使其更上一層樓。御膳房和譽瓏軒分別是第四年和第三年獲得這個獎項，這表示國際知名的米芝蓮指南已經認可他們持續卓越的表現，使他們成為澳門唯兩間獲提高星級的餐廳以及澳門十六間獲高度讚賞榮譽的其中兩間。

除了娛樂場、酒店及餐廳外，新濠天地還有新濠大道商店，更提供一個全球最大型的水上表演節目「水舞間」，共容納2000名觀眾且於2010年9月首次上演。

「水舞間」是Franco Dragone之製作，是配合新濠天地所提供的卓越娛樂之具代表性的表演。

2011年4月，「嬌比夜總會」於新濠天地開業，擁有約26,210平方英尺的娛樂空間。

一個飲食和娛樂區以品牌“SOHO”為名，於2014年夏天開幕，位於二樓大約35000平方英尺，作為該綜合體五週年的一個亮點，由英國多媒體藝術家D *Face設計的紐約後街及外牆為基礎之重鋪街道和用磚建的建築佈局，（其曾為Christina Aguilera製作藝術品），擁有十幾家餐廳，提供顧客中西餐各種美食，加上街頭藝術家和演藝人員每天現場表演。

直至2016年12月31日為止，公司共有41家博彩中介人在新濠天地娛樂場營運。

(D) 新濠影滙

2007年5月，本公司與“Studio City Entertainment Limited”（以往稱”New Cotai Entertainment”）和“New Cotai Entertainment，LLC”（澳門新濠博亞母公司新濠博亞娛樂於2011年7月以取得60%之股權而控制該等公司）簽訂了服務及使用合同。根據該合同，本公司將經營新濠影滙項目中的博彩業務（服務及使用合同）。另外，根據於2012年6月15日簽署的服務及使用合同附加協議（附加協議）， New Cotai Entertainment，LLC已退出。

新濠影滙是一個以電影院為主題的綜合渡假酒店，提供給澳門遊客獨一無二的娛樂體驗，旨在通過其獨特而創新的互動景點，特別是以亞洲為中心，吸引亞洲大眾市場，尤其是中國大陸的大眾客戶市場，旨在提供一個以亞洲為中心的主題式勝地，以獨特新穎而互動的吸引來澳的遊客，再加上與博彩或非博彩的多元化服務，新濠影滙處於澳門正在密集式發展的路氹區，連接著蓮花口岸（“Where Cotai Begins”連接著中國與澳門的地點），而未來的輕軌亦為該地點帶來極大的優勢，特別是大眾客戶市場方面。

新濠影滙項目包括五星級酒店（其以新濠影滙之商標營運）及其他服務，博彩，購物商店，娛樂場所及熱點（包括一所多功能娛樂場所）。

新濠影滙被總部設於上海的攜程旅行網評為「2015年度最值得期待的澳門酒店」。

新濠影滙的品牌電影《選角風雲》在其盛大的開幕式中已獲Stevie Awards 2016 – Silver Award in the Communications or PR Campaign of the Year – Travel & Tourism; Bronze Award in Communications or PR Campaign/Program of the Year – New Product Launch; and Bronze Winner in PR Innovation of the Year。

新濠影滙盛大的開幕活動亦在香港Marketing Event Awards 2016獲得11項獎項。該項目慶祝了年度最特別的活動。這稱為Best of Show of 2016。該活動亦贏取了Gold Awards for Best Media Event, Best Event – Consumer, Best Product Launch, Best Large Event, Best C-Level/VIP Event, and Best Use of Multi-Channel; Silver Awards for Best Use of Venue and Best Use of Influencers; Bronze Award for the Game Changer and Best Innovative Event。

新濠影滙在International Gaming Awards 2016（“IGA”）上獲得著名的Casino Resort of the Year獎項。在來自世界各地數百間娛樂場度假村當中，新濠影滙以其眾多創新的娛樂產品讓IGA的評委們留下了深刻的印象，且多項「世界首創」都為澳門的旅遊景觀帶來具意義的改變。

在2015年10月，新濠影滙博彩區域獲澳門特區政府批給250張賭桌。

在 2016年11月，新濠影滙開始貴賓廳博彩營運並添加33張的貴賓賭桌直至2016年12月31日，本公司有2名博彩中介人在新濠影滙娛樂場經營。

直至2016年12月31日，新濠影滙在一樓設有231,388平方英尺的博彩遊戲區，共有283張賭桌以及1,141台角子機。

（E）駿景

駿景娛樂場座落於氹仔中心，最初開放三層樓並以貴賓市場及大眾市場為客源。直至 2016年12月31日，博彩區域共有221台角子機及28張賭桌分佈在娛樂場的兩層樓。

3. 發展中項目

本公司將繼續追求在澳門娛樂場所或相關方面的新機遇，並將繼續奉行以發展澳門項目的目標，以最大限度提高業務潛力及由本公司的承批中所作的投資得來的收益，在界定和確定時間、方式及任何未來發展的架構中，本公司著重於以下原則：（一）施工開始前為資助項目制定計劃；（二）通過不斷的學習所經營的項目和服務所屬市場之變更及分割，確保本公司現有的項目受惠於新發展 ，及（三）滿足市場要求。

（A）新濠天地 – 第五酒店大樓：沐梵世

本公司於2013年末開始了第五期的新濠天地綜合體酒店工程，在2016年正式命名為沐梵世，這是以God of Dreams命名的。這個標誌性的酒店大樓將為新濠天地綜合體增加各種設施和景點，有助於提高其在日益重要的“高端”和“高等市場”中的領導地位。

由國際知名設計並在建築Dame Zaha Hadid被高度讚揚為“曲線女王”設計的，新濠天地沐梵世預計完工後有40層樓和建築面積達15萬平方米，設有約780間超5星級標準的客房、套房和別墅。

酒店還設有各種會議和活動設施，特色鮮明，其中包括一個35米高的大堂中庭、橫跨中庭的2座天橋，將包含21樓和23樓的全景和天窗景觀的用餐體驗，眾多款式的餐廳、水療中心、高端的休息室以及在40樓的無邊際游泳池，以及穿越中庭距離地面130米的高速景觀電梯，可觀賞內部建築的壯觀景色。

（B）新濠天地 – 零售區域之擴張

新濠天地之零售區域正在完善擴充，以提供新濠天地顧客更多購物體驗。新的零售區域於2016年下半年開業。

4. 總體融資分析

截至2016年12月31日之年度本公司有關博彩之淨收益為43.2億美元，對比2015年上升了4%，截至2016年12月31日之收益為4.4億美元，比上年下跌了17%。

截至2016年12月31日之年度，由貴賓博彩桌所帶來的收益為17億美元，比2015年度下跌了13%，這是由於籌碼滾動下跌了600億美元，比去年下跌了11%，相比2015年的2.88%，2016年籌碼滾動之成功率為2.80%。

截至2016年12月31日之年度，中場之博彩上升了約28%，達72.8億美元，相比去年的32.4%，保有比率為30.8%（未扣減佣金）。

截至2016年12月31日之年度，角子機之總投注額為86.9億美元收入，比2015年上升了11%，而每枱角子機每日收入為270美元，比2015年下跌了6%。

新濠博亞(澳門)股份有限公司,英文名稱為MELCO CROWN (MACAU) LIMITED根據及為著商法典及其他適用法律效力而作出之

獨任監事意見書

1. 本監事收到上指公司自二零一六年一月一日至同年十二月三十一日為止之資產負債表及損益表,對該等文件本人已審核並從董事會取得一切所需資料以作審核。

2. 此等財務報告同時附有外部核數師德勤·關黃陳方會計師行的審核報告,當中認為此等財務報告真確無誤及恰當地反映公司直至二零一六年十二月三十一日之財務狀況,另外並附有董事會報告,當中扼要闡述了公司於此段期間的業務。

3. 有鑑於此,本監事向各股東發出下列文件的批准:

——公司於二零一六年十二月三十一日為止的資產負債表及損益表

——董事會年度報告

——外部核數師的意見書

澳門
二零一七年二月二十八日
獨立監事
辛德禮
註冊核數師
批准編號0078

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 新濠博亞(澳門)股份有限公司全數股東
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師行已按照由澳門特別行政區之《核數準則》及《核數實務準則》完成審核新濠博亞(澳門)股份有限公司二零一六年度之財務報表,並已於二零一七年二月二十八日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成,亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容,本行認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解 新濠博亞(澳門)股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏
註冊核數師
德勤•關黃陳方會計師行
澳門
二零一七年二月二十八日

於2016年度新濠博亞(澳門)股份有限公司(以下簡稱"公司"),擁有5%或以上公司資本之主要股東名單,以及公司機關據位人的姓名

1) 主要股東,於新濠博亞(澳門)股份有限公司擁有5% 或以上公司資本:

◦何猷龍 (Ho, Lawrence Yau Lung又名 Lawrence Ho)——10%;

◦MPEL Investments Limited——89,99%.

2) 公司機關據位人

A) 董事會成員

I·A組:

◦James Douglas Packer;

◦Rowen Bruce Craigie.

II·B 組：

◦何猷龍（Ho, Lawrence Yau Lung又名 Lawrence Ho）；

◦鍾玉文（Chung, Yuk Man又名 Clarence Chung）；

◦陳應達（Chan Ying Tat又名Ted Chan）.

B）公司獨任監事：

◦辛德禮

C）公司秘書：

◦公司秘書Francisco Pinto Fraústo de Mascarenhas Gaivão

◦代任公司秘書 Inês Nolasco Lamas Costa Antunes

MELCO CROWN (MACAU), S.A.
Balanço
Em 31 de Dezembro de 2016
(Em milhares de MOP)

	2016 MOP	2015 MOP
Activo Não Corrente		
Imobilizações corpóreas	763,835	909,449
Contrato de sub-concessão	2,500,954	2,957,764
Investimentos em subsidiárias	31,418,073	29,031,703
Pagamentos antecipados e depósitos de garantia e caução	79,011	94,649
	34,761,873	32,993,565
Activo Corrente		
Existências	36,327	40,742
Clientes e outros devedores	1,746,117	2,053,204
Créditos sobre sociedades mãe	51,287	-
Créditos sobre sociedades participadas	8,353,906	18,151,312
Créditos sobre associadas	262,575	284,118
Crédito sobre sociedade relacionada	-	531
Depósitos bancários de disponibilidade restrita	-	121,168
Depósitos bancários a curto prazo com maturidade superior a três meses	1,110,169	4,711,144
Caixa e depósitos bancários	7,931,033	7,431,132
	19,491,414	32,793,351
Passivo Corrente		
Fornecedores e outros credores	7,350,894	3,817,600
Empréstimo bancário caucionado	361,530	180,765
Dívida a associada	150,251	14,536,548
Dívida a sociedade mãe	2	2
Dívidas a sociedades participadas	3,048,922	2,159,414
Dívidas a associadas	304,876	481,555
Dívidas a sociedades relacionadas	5,674	7,224
	11,222,149	21,183,108
Activo Corrente Liquido	8,269,265	11,610,243
Activo Total menos Passivo Corrente	43,031,138	44,603,808
Passivo Não Corrente		
Empréstimo bancário caucionado	3,212,543	3,498,889
Outros passivos não correntes	92,093	271,782
Dívida a sociedade mãe	-	32,023
Dívida a associada	3,726,750	3,749,150
Dívida a sociedade mãe	41,328	-
Empréstimos de associada	7,258,696	7,108,768
	14,331,410	14,660,612
	28,699,728	29,943,196

	2016 MOP	2015 MOP
Capital Próprio		
Capital social	1,000,000	1,000,000
Prémios de emissão de acções	2,246,427	2,246,427
Reservas por integração de activos corpóreos	1,846,558	1,846,558
Reserva legal	250,000	250,000
Outra reserva	62,027	62,027
Resultados acumulados	23,294,716	24,538,184
	28,699,728	29,943,196

Demonstração de resultados referente ao periodo de 1 de janeiro a 31 de dezembro 2016
(Em milhares de MOP)

	2016 MOP	2015 MOP
Receitas de Jogo	34,610,426	33,327,450
Imposto especial de jogo e taxas pagas ao Governo de Macau	(13,722,792)	(13,190,440)
	20,887,634	20,137,010
Outros proveitos	455,742	499,312
Despesas de marketing e promoção	(9,137,566)	(9,162,497)
Despesas operacionais e administrativas	(7,458,277)	(6,033,204)
Amortização do contrato de subconcessão	(456,810)	(456,810)
Custos financeiros	(726,151)	(686,258)
Lucro antes dos impostos	3,564,572	4,297,553
Impostos	-	-
Lucro do exercício	3,564,572	4,297,553

Relatório do Conselho de Administração da Melco Crown (Macau), S.A. relativo ao ano de 2016

MELCO CROWN (MACAU), S.A., (a "Sociedade") (anteriormente denominada PBL Entertainment (Macau) S.A., Melco PBL Jogos (Macau) S.A. e Melco Crown Jogos (Macau), S.A.), é uma sociedade comercial constituída em Macau, a 10 de Maio de 2006. O objecto social actual da Sociedade é a exploração de jogos de fortuna e azar ou outros jogos em casino; bem como as seguintes actividades correlativas: hotelaria; restauração e bebidas; gestão e operação de serviços de turismo e transporte e de locais de entretenimento, de recreação, de realização de conferências e de saunas; comércio a retalho; importação e exportação.

1. FINANCIAMENTO

Em 19 de Junho de 2015, a Sociedade celebrou um contrato de alteração ao Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams através de, entre outros, o segundo Contrato de Alteração (*Second Amendment and Restatement Agreement*), assinado pelo *facility* agent, pelo *security agent*, pela Sociedade e algumas das suas subsidiárias que são garantes nos termos do Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams ("Empréstimo para Financiamento 2015"). Este contrato de alteração aumentou o montante do empréstimo de 9.36 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 1.2 milhares de milhão de dólares americanos) para 1.75 milhares de milhão de dólares americanos (aproximadamente 13.6 milhares de milhão de dólares de Hong Kong), contemplando um empréstimo em HK dólares para financiamento a prazo contemplado no Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams, de 3.90 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 500 milhões de dólares americanos) (depois denominado o "Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015"), e um empréstimo para financiamento renovável no âmbito do Empréstimo para Financiamento do Projecto City of Dreams, no montante de 1.25 milhares de milhão de dólares americanos, disponível em HK dólares, dólares americanos e yens japoneses (depois denominado o "Empréstimo para Financiamento Renovável 2015"). Além disso o Empréstimo para Financiamento 2015 prevê a disponibilização de um aumento de facilidades suplementares mediante novo acordo com qualquer um dos credores no âmbito do Empréstimo para Financiamento 2015, ou outras entidades até ao montante de 1.30 milhares de milhão de dólares americanos. O Empréstimo para Financiamento 2015 reduziu, eliminou e simplificou significativamente algumas restrições que eram impostas à actividade da Sociedade pelos termos contratuais originais, tendo ainda prorrogado a data de vencimento final. O grupo de mutuários é integrado pela Sociedade e certas subsidiárias da sua sociedade mãe, definidas como garantes nos termos do Empréstimo para Financiamento 2015.

Utilização do empréstimo a prazo

Como parte do processo de refinanciamento resultante do Empréstimo para Financiamento 2015, a Sociedade procedeu ao pagamento total do empréstimo de financiamento a prazo então existente (o então financiamento renovável permanece por levantar) no valor de 2.75 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 353 milhões de dólares americanos) e ao pagamento de juros relacionado com o primeiro levantamento no valor de 3.90 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 500 milhões de dólares americanos) para o Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015 em 29 de Junho de 2015. Não foram feitos quaisquer levantamentos desde então. Em resultado do supra exposto, em 31 de Dezembro de 2016 o total dos créditos em dívida relativos ao Empréstimo para Financiamento 2015 era de 3.724.500,00 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (aproximadamente 479 milhões de dólares americanos) no âmbito do Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015. A totalidade do Empréstimo para Financiamento Renovável 2015, no montante de 1.25 milhares de milhão de dólares americanos, continua disponível para futuros levantamentos.

Pagamento

O Empréstimo para Financiamento a Prazo 2015 será reembolsado nos termos de um calendário de amortização, em prestações trimestrais, com início a 29 de Setembro de 2016.

EMPRÉSTIMO INTERSOCIEDADES

Em 21 de Março de 2013, a sociedade MCE Finance Limited (doravante "MCE Finance"), detentora indirecta de uma participação social na Sociedade, emprestou o montante em capital de 1 milhar de milhão de dólares americanos (aproximadamente 8.01 milhares de milhão de patacas) com os rendimentos provenientes das obrigações ("*Senior Notes*") no montante de 1 milhar de milhão de dólares americanos com juros de 5% e data de vencimento em 2021 (doravante as "Obrigações de 2013") à sociedade MPEL Investments Limited ("MPEL Investments"), a uma taxa de juro anual de 5%, pagáveis antecipada e semestralmente em 15 de Fevereiro e 15 de Agosto de cada ano, com data de vencimento em 15 de Fevereiro de 2021 (doravante o "Empréstimo Intersociedades da MCE").

Em 21 de Março de 2013, a MPEL Investments e a Sociedade celebraram um acordo, através do qual a MPEL Investments acordou em fazer empréstimos periódicos à Sociedade, até ao montante global de 8 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (equivalente a 8.24 milhares de milhão de patacas), o qual poderá ser elevado até ao montante de 16 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (equivalente a 16.48 milhares de milhão de patacas), mediante pedido por escrito apresentado pela Sociedade, vencendo juros nos termos acordados em cada momento pelas partes a uma taxa anual que nunca poderá ser superior a 15%. Na mesma data, com os rendimentos provenientes do Empréstimo Intersociedades da MCE Finance, a MPEL Investments fez um empréstimo de 7.78 milhares de milhão de dólares de Hong Kong (equivalente a 8.01 milhares de milhão de patacas) (doravante o "Empréstimo Intersociedades de 2013") à Sociedade, com um preço descontado de 84.2055%, com um desconto de emissão de 1,228,812,100 de dólares de Hong Kong (equivalente a 1,265,676,463 de patacas). O Empréstimo Intersociedades de 2013 vence juros à taxa anual de 5%, e é pagável antecipada e semestralmente em 15 de Fevereiro e 15 de Agosto de cada ano, decorrendo o primeiro período de juros entre 21 de Março de 2013 e 15 de Agosto de 2013. O Empréstimo Intersociedades de 2013 não está garantido sendo reembolsável a pedido ou conforme acordado de outra forma entre a Sociedade e a MPEL Investments. Em 31 de Dezembro de 2015, ambas as partes acordaram que a data de vencimento será expectavelmente a mesma do Empréstimo Intersociedades da MCE e, nesses termos, nenhuma parte do montante de capital acima mencionado será devido nos próximos doze meses contados da data do balanço e, consequentemente, esse montante está evidenciado como sendo passivo não corrente. A 31 de Dezembro de 2016, ambas as partes acordaram que (i) uma parte do Empréstimo Intersociedades 2013 no valor de MOP $ 8.013.297.000,00 seria liquidada através da emissão de acções pela MPEL Investments e (ii) o remanescente do Empréstimo Intersociedades 2013 no valor de MOP $ 103.000,00 não será reembolsável nos doze meses seguintes a partir da data do balanço e, consequentemente, o Empréstimo Intersociedades 2013 é apresentado como passivo não corrente.

A Sociedade aumentou o seu capital social em MOP $ 10.000.000,00 (dez milhões de Patacas), de MOP $ 1.000.000.000,00 (um milhar de milhões de Patacas) para MOP $ 1.010.000.000,00 (um milhar de milhão e dez milhões de Patacas) a 20 de Janeiro de 2017.

2. OS NOSSOS EMPREENDIMENTOS

(A) CLUBES "MOCHA"

Os Clubes Mocha iniciaram operações em Setembro de 2003 e, a 31 de Dezembro de 2016, compreendiam 7 diferentes espaços, com um total aproximado de 1.209 máquinas automáticas. Os clubes compreendem a maior área de máquinas de jogo electrónicas não considerada casino em Macau, com uma localização privilegiada, em locais com grande afluência de pessoas e em hotéis de quatro e cinco estrelas. Cada Clube Mocha disponibiliza uma atmosfera relaxante onde são disponibilizadas diversas mesas electrónicas, sem *croupiers*. Os Clubes Mocha estão equipados com a mais actual tecnologia no que respeita às máquinas de jogo automáticas e inclui máquinas de jogo individuais com uma variedade de jogos, incluindo jackpot progressivo e máquinas de jogos colectivos em que os respectivos jogadores poderão competir entre si, na roleta electrónica, bacará e sicbo, um jogo de dados tradicionalmente chinês.

(B) ALTIRA MACAU

Altira Macau é uma marca relacionada com o sector do jogo e entretenimento, que reforça as demais marcas da Sociedade relativas ao sector do jogo e hospitalidade, reconhecidas e respeitadas a nível global.

No portfólio de oferta diferenciada da Sociedade no sector do jogo e entretenimento, o Altira Macau focalizou-se em proporcionar aos seus clientes asiáticos programas de *rolling chips*, proporcionando-lhes um ambiente de jogo único. A marca Altira reflecte o compromisso assumido pela Sociedade, em proporcionar aos seus clientes asiáticos consumidores de programas de *rolling chips* instalações de jogo e serviços personalizados, que vão ao encontro das especiais necessidades destes jogadores, no dinâmico e crescentemente segmentado mercado do jogo em Macau.

O Hotel Altira, juntamente com o casino Altira, formam o Altira Macau, que proporciona a experiência de um *resort* de Hotel de luxo de primeira e Casino, oferecendo entretenimento de primeira, instalações elegantes, serviço de alta qualidade e uma elegante decoração, tendo em vista exceder o habitual padrão do hotel de 5 estrelas em Macau e cativar fundamentalmente o mercado do jogo de gama alta.

O edifício dispõe de uma torre de 38 andares, incluindo cerca de 134.000 pés quadrados de área de jogo, onde se encontram cerca de 112 mesas de jogo e 56 *slot machines* a 31 de Dezembro de 2016, para além de um luxuoso hotel de 5 estrelas com aproximadamente 220 quartos de luxo.

Pelo sétimo ano consecutivo, o Altira Macau e o seu Altira Spa foram premiados com a mais alta atribuição de classificação de cinco-estrelas, enquanto os restaurantes Aurora, de requinte Italiano e o restaurante Japo nês Tenmasa no Altira Macau foram também premiados com a atribuição de cinco-estrelas pelo terceiro e segundo ano consecutivos, respectivamente. O restaurante Cantonês Ying está também entre os premiados com estrelas. Com uma atribuição de quatro-estrelas, Ying é reconhecido como um estabelecimento extraordinário que oferece aos seus clientes um nível excepcional de luxo e serviço.

O Altira Macau está entre os 154 hotéis de cinco-estrelas do mundo que figuram nesta prestigiada lista, constando desta lista apenas nove hotéis de Macau. O Altira Spa é um de 47 spas de cinco-estrelas que foram honrados com a classificação de cinco estrelas em 2015, e é um de apenas seis spas em Macau assim classificados.

O restaurante Ying do Altira Macau foi galardoado com uma estrela Michelin no guia MICHELIN Hong Kong Macau 2016, enquanto os restaurantes Aurora e Tenmasa foram recomendados no guia, o que representa uma distinta oferta cruzada de comida Chinesa, Italiana e Japonesa que poucos outros podem igualar em Macau.

A 31 de Dezembro de 2016 a Sociedade tinha 20 promotores de jogo a operar nas áreas de jogo do casino Altira.

(C) CITY OF DREAMS

O City of Dreams está localizado no Cotai, Macau, com uma área total de casino de 350.000 pés quadrados, com aproximadamente 483 mesas de jogo e 895 máquinas automáticas a 31 de Dezembro de 2016. O complexo inclui três hotéis: Crown Towers, Hard Rock Hotel e Grand Hyatt Macau. O Crown Towers é composto por aproximadamente 300 quartos de luxo, incluindo 29 suites. O Hard Rock Hotel, um hotel com temática musical, tem aproximadamente 322 quartos, incluindo 10 suites. O hotel Grand Hyatt Macau, gerido pelo *Hyatt of Macau Ltd*., tem aproximadamente 800 quartos e está igualmente em funcionamento no City of Dreams. O complexo tem cerca de 20 restaurantes e bares, com estabelecimentos de comidas e bebidas de toda a China, bem como salas de conferência e de banquetes.

Em 2016, Crown Towers conseguiu com êxito a conquista de quatro prémios de cinco-estrelas para o hotel, o Crown Spa, o restaurante francês contemporâneo, *The Tasting Room*, e a obra-prima da culinária cantonense, Jade Dragon respectivamente.

As duas jóias culinárias do City of Dreams, o Chef-d'oeuvre francês *The Tasting Room* e o tão esperado e inovador restaurante chinês Jade Dragon ascenderam a alturas ainda maiores em 2016, aumentando o seu recorde de estrelas Michelin para dois no MICHELIN Guide Hong Kong Macau 2016. Os prémios marcam o quarto e o terceiro anos, respectivamente, que o *The Tasting Room* e o *Jade Dragon* foram reconhecidos pela sua excelência contínua pelo internacionalmente aclamado Guia Michelin, tornando-os os únicos dois restaurantes em Macau para desfrutar de um status de estrela e dois dos únicos 16 estabelecimentos em Macau a receber a honra altamente valorizada.

Acrescendo ao casino, hotel e restaurantes, o City of Dreams oferece um espaço de comércio denominado "The Shops at the Boulevard", bem como o maior espectáculo aquático do mundo, "The House of Dancing Water", com lugar para cerca de 2.000 espectadores, que abriu ao público em Setembro de 2010.

O "The House of Dancing Water" é uma produção de Franco Dragone, que combina num espectáculo ao vivo, de referência, toda a oferta de entretenimento do City of Dreams.

Em Abril de 2011, a discoteca Club Cubic, com aproximadamente 26.210 pés quadrados de espaço de entretenimento ao vivo, abriu no City of Dreams.

Uma área de alimentação e entretenimento denominada "SOHO", com cerca de 35.000 pés quadrados, abriu no segundo andar, no verão de 2014, como um dos destaques do quinto aniversário do complexo, com o traçado do pavimento e das paredes inspirado nas ruas interiores de Nova York e murais desenhados pelo artista multimédia britânico D*face (que p.ex. já produziu para Christina Aguilera), oferecendo aos clientes uma dúzia de restaurantes, abrangendo uma variedade de cozinhas, da asiática à ocidental, combinada com actuações diárias e ao vivo de artistas de rua e outros animadores.

A 31 Dezembro de 2016, a Sociedade tinha um total de 41 promotores de jogo a operar no casino City of Dreams.

(D) STUDIO CITY

Em Maio de 2007, a Sociedade celebrou um contrato de prestação de serviços e de direito de uso com a Studio City Entertainment Limited (anteriormente designada por New Cotai Entertainment Limited) e a New Cotai Entertainment, LLC (entidades relativamente às quais a sociedade mãe da Sociedade, Melco Crown Entertainment Limited (MCE), adquiriu controlo de 60% do capital em Julho de 2011, conforme infra), nos termos do qual a Sociedade opera as áreas de jogo no Studio City (o "Contrato de Prestação de Serviços e Direito de Uso"). Acresce ainda que, nos termos de um acordo suplementar ao Contrato de Prestação de Serviços e Direito de Uso celebrado em 15 de Junho de 2012 (o "Acordo Suplementar"), a New Cotai Entertainment, LLC foi exonerada do Contrato de Prestação de Serviços e Direito de Uso.

O Studio City é um empreendimento de larga escala, tipo "*resort*", que integra entretenimento, lojas e jogo, no Cotai, cuja primeira fase de desenvolvimento foi concluída e aberta ao público a 27 de Outubro de 2015. O Studio City é um resort com uma temática inspirada na indústria cinematográfica, concebido para proporcionar uma experiência única aos seus visitantes em Macau. Através das suas atracções interactivas únicas e inovadoras, e com um especial foco asiático, o Studio City, enquanto *resort temático*, pretende atrair o segmento mass-market asiático, em especial, da República Popular da China, o qual tem uma importância crescente. A acrescer à diversidade de ofertas relacionadas e não relacionadas com o jogo, o Studio City está localizado na zona de Macau com crescimento intensificado designada Cotai, directamente adjacente ao posto de controlo de imigração da ponte Flor de Lótus ("*Where Cotai Begins*" local de ligação entre a China e Macau) e à futura estação do metro ligeiro de superfície, o que se traduz numa enorme vantagem competitiva, especialmente no que se refere ao sector do *mass-market*.

O Studio City inclui um hotel de 4 estrelas de luxo (explorado com a marca Studio City) e instalações complementares, jogo, lojas e locais de entretenimento e atracções (incluindo um estúdio de entretenimento multifunções - o *Studio City Event Center*).

O Studio City foi nomeado "Hotel Mais Antecipado em Macau 2015" pela Ctrip.com, uma agência de viagens com sede em Xangai.

The Audition o filme de marca do Studio City para a sua grande abertura ganhou vários prémios no Stevie Awards 2016 - Prémio de Prata para Comunicações ou Campanha RP do Ano - Viagens e Turismo; Prémio Bronze para Comunicações ou Campanha RP do Ano - Lançamento de Novos Produtos; e vencedor de Bronze para Inovação do Ano em RP.

O grande evento de abertura do Studio City também conquistou 11 prémios nos *Event Awards 2016* em Hong Kong. O evento celebra os eventos mais excepcionais do ano. O evento também ganhou prémios de ouro para Melhor Evento de Mídia, Melhor Evento - Consumidor, Melhor Lançamento de Produto, Melhor Grande Evento, Melhor C-Level / Evento VIP e Melhor Uso de Multicanal; prémios de prata para melhor uso do local e melhor uso de influenciadores; prémios de bronze Award para o *Game Changer* e Melhor Evento Inovador.

O Studio City conquistou o prestigioso prémio *Casino Resort of the Year* no *International Gaming Awards 2016 ("IGA")*. Entre centenas de casinos resorts em todo o mundo, o Studio City impressionou os juízes do IGA com as suas inúmeras ofertas de entretenimento inovadoras, e os seus muitos "primeiros do mundo" que conquistou, que mudaram a imagem de turismo de Macau significativamente.

Em Outubro de 2015, a área de jogo do Studio City foi autorizada pelo Governo de Macau a operar 250 mesas de jogo de massas.

Em de Novembro de 2016 a operação de jogo VIP teve inicio no Studio City com 33 mesas *VIP* adicionais. A 31 de Dezembro de 2016 a Empresa tinha 2 promotores de jogo a operar no Casino do Studio City.

Em 31 de Dezembro de 2016, o Studio City dispunha de 231.388 pés quadrados de área de jogo no piso térreo, com 283 mesas de jogos e 1.141 *slot machines*.

(E) TAIPA SQUARE

Localizado no centro da ilha da Taipa, o Casino Taipa Square ocupava inicialmente 3 andares do Hotel Taipa Square e estava direccionado tanto para o sector VIP como para o sector de *mass-market*. A 31 de Dezembro de 2016, a área de jogo dispunha de 221 slot machines e 28 mesas de jogo, distribuídas por um casino de dois andares.

3. PROJECTOS EM DESENVOLVIMENTO

A Sociedade continua em busca de novas oportunidades na área do jogo ou demais áreas com esta relacionadas em Macau, e continuará na prossecução dos seus objectivos de desenvolvimento de projectos em Macau, por forma a maximizar a actividade e potenciais receitas resultantes do investimento feito pela Sociedade na subconcessão. Na definição e determinação do tempo, modo e estrutura de qualquer futuro projecto de desenvolvimento, a Sociedade pretende adoptar e seguir os seguintes princípios: (i) na medida do necessário, estabelecer planos para financiamento de qualquer projecto antes de iniciada a respectiva construção; (ii) certificar que os empreendimentos existentes no portfólio da Sociedade irão beneficiar de sinergias que os novos desenvolvimentos possam trazer e (iii) adaptar a oferta às alterações de exigências do mercado.

(A) CITY OF DREAMS - QUINTA TORRE DE HOTEL: MORPHEUS

A Sociedade deu início ao desenvolvimento da quinta torre de hotel do complexo City of Dreams na parte final do ano de 2013, que recebeu oficialmente o nome de Morpheus em 2016, em homenagem ao Deus dos Sonhos. Esta icónica torre de hotel constituirá mais um acréscimo significativo ao vasto leque de equipamentos e atracções que o complexo City of Dreams já oferece aos seus clientes, auxiliando na melhoria da sua posição de liderança nos cada vez mais importantes segmentos "*high end*" e "*premium mass*".

Projectada pela internacionalmente reputada e altamente elogiada "*Queen of the Curve*", a arquitecta Zaha Hadid, o Morpheus está previsto ter aproximadamente 40 andares e uma área bruta de 150.000 metros quadrados a quando da sua conclusão, com aproximadamente 780 quartos, suites e villas superiores ao padrão '5 estrelas'.

O hotel incluirá também diversas instalações para reuniões e eventos e características distintivas, incluindo um átrio com 35m de altura, 2 *Sky bridges* através do átrio, que incluirá uma experiência de jantar nos níveis 21 e 23 com vista panorâmica e clarabóia uma selecção de restaurantes, spa, ultra lounge e Piscina de borda infinita no andar 40, 130m acima do solo e elevadores de observação de alta velocidade no átrio com vista espectacular para a arquitectura interior.

(B) CITY OF DREAMS – EXPANSÃO DA ÁREA COMERCIAL

A zona comercial no City of Dreams foi melhorada e expandida proporcionando experiências de compras adicionais aos jogadores do City of Dreams. A nova zona comercial abriu no segundo semestre de 2016.

4. ANÁLISE FINANCEIRA GLOBAL

No ano findo a 31 de Dezembro de 2016, o rendimento líquido da sociedade relacionado com jogo correspondeu a aproximadamente USD$4.32 milhares de milhão, correspondendo a um aumento de 4% relativamente a 2015. O lucro para o ano findo em 31 de Dezembro de 2016 foi de USD$0.44 milhares de milhão, que, comparativamente com o ano anterior, representa um decréscimo de 17%.

No ano findo a 31 de Dezembro de 2016, o lucro gerado pelas mesas de jogo VIP correspondeu a USD$1.70 milhares de milhão, representando um decréscimo de 13% comparativamente com o ano de 2015, devido ao decréscimo do volume de "*chip rolling*" para USD$60 milhares de milhão, um decréscimo de 11% comparativamente ao ano anterior. A taxa de sucesso de "*rolling chip*" foi de 2,80% em 2016, comparativamente com 2,88% em 2015.

As apostas no mass-market aumentaram em cerca de 28%, para aproximadamente USD$7.28 milhares de milhão no ano findo em 31 de Dezembro de 2016, e a percentagem de ganhos (antes da realização de descontos ou pagamento de comissões) foi de 30.8%, comparativamente com uma taxa de 32.4% no ano anterior.

As máquinas automáticas geraram cerca de USD$8.69 milhares de milhão no ano findo em 31 de Dezembro de 2016, que representam um aumento de 11% relativamente a 2015. O valor de ganho por máquina por dia corresponde a USD$270, que representa um decréscimo de 6% comparativamente a 2015.

Parecer do Fiscal Único

Da sociedade MELCO CROWN (MACAU), SA, em inglês MELCO CROWN (MACAU) LIMITED, elaborado nos termos e para os efeitos do Código Comercial e demais disposições legais aplicáveis.

1. Foram-me presentes o Balanço e a Demonstração de Resultados da referida sociedade relativos ao exercício iniciado em 1 de Janeiro e findo em 31 deDezembro de 2016, documentação que examinei, tendo obtido da Administração todas as informações que solicitei.

2. As demonstrações financeiras em causa são acompanhadas do Relatório dos Auditores Externos Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores, em que se declara que as mesmas representam de forma verdadeira e apropriada a situação financeira da sociedade em 31 de Dezembro de 2016 e, também, do Relatório do Conselho de Administração, onde está devidamente sumarizada a actividade da sociedade durante o referido período.

3. Nesta conformidade, dou aos Senhores accionistas um parecer favorável à aprovação dos

— Balanço e Demonstração de Resultados da sociedade em 31 de Dezembro de 2016

— Relatório Anual do Conselho deAdministração

— Relatório dos Auditores Externos.

Macau, 28 de Fevereiro de 2017

O fiscal único,

José da Guia Rodrigues dos Santos

Auditor de Contas

Alvará n.º 0078

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Melco Crown (Macau), S.A.
(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Melco Crown (Macau), S.A. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Fevereiro de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da da Melco Crown (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man
Auditor de Contas
Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores
Macau, 28 de Fevereiro de 2017

Lista dos accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social da Melco Crown (Macau), S.A. (a "Sociedade"), bem como dos nomes dos titulares dos órgãos sociais da Sociedade para o exercício de 2016

1) Accionistas qualificados, detentores de valor igual ou superior a 5% do capital social da Sociedade:

◦ Ho, Lawrence Yau Lung (que também usa e é conhecido por Lawrence Ho) – 10%; e

◦ MPEL Investments Limited – 89,99%.

2) <u>Titulares dos órgãos sociais da Sociedade:</u>

A. Membros do Conselho de Administração da Sociedade:

• Grupo A:

◦ James Douglas Packer; e

◦ Rowen Bruce Craigie.

• Grupo B:

◦ Ho, Lawrence Yau Lung (que também usa e é conhecido por Lawrence Ho, ou 何猷龍);

◦ Chung, Yuk Man (que também usa e é conhecido por Clarence Chung, ou 鍾玉文); e

◦ Chan Ying Tat (que também usa e é conhecido por Ted Chan, ou 陳應達).

B. Fiscal Único da Sociedade:

◦ José da Guia Rodrigues dos Santos.

C. Secretário da Sociedade:

◦ Secretário da Sociedade – Francisco Pinto Fraústo de Mascarenhas Gaivão; e

◦ Secretário Substituto da Sociedade – Inês Nolasco Lamas Costa Antunes.

（是項刊登費用為 $24,610.00）
(Custo desta publicação $ 24 610,00)

威尼斯人澳門股份有限公司
Venetian Macau, S.A.



綜合資產負債表
Balanço consolidado

（所有金額為百萬澳門幣）
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

	於二零一六年十二月三十一日 31 de Dezembro de 2016
資產 ACTIVOS	
非流動資產 Activos não correntes	
土地租賃權益淨額 Direitos sobre terrenos concessionados, líquidos	3,369
物業及設備淨額 Propriedades e equipamentos, líquidos	65,507
發展中物業 Propriedade em desenvolvimento	5,063
無形資產淨額 Activos intangíveis, líquidos	287
遞延融資成本淨額 Custos financeiros diferidos, líquidos	749
其他資產淨額 Outros activos, líquidos	288
貿易應收賬款及其他應收款項以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	156
非流動資產總額 Total de activos não correntes	75,419
流動資產 Activos correntes	
存貨 Existências	115
貿易應收賬款及其他應收款項以及預付款項淨額 Pré-pagamentos e outras dívidas comerciais a receber, líquidos	2,809
受限制現金及現金等價物 Fundos cativos e equivalentes de caixa	76
現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa	9,878
流動資產總額 Total de activos correntes	12,878
資產總額 Activos totais	88,297
權益 CAPITAL PRÓPRIO	
本公司權益持有人應佔資本及儲備 Capital e reservas atribuíveis aos detentores do capital da Sociedade	
股本 Capital social	200
權益貢獻 Contribuições de capital	3,003
法定儲備 Reserva legal	51
以股份為基礎的補償儲備 Reservas para opções sobre acções	940
滙兌儲備 Reserva de conversão cambial	(5)
保留盈利 Resultados acumulados	18,725
	22,914
非控制性權益 Interesses não controlados	(220)
權益總額 Total do capital próprio	22,694

	於二零一六年 十二月三十一日 31 de Dezembro de 2016
負債 PASSIVOS	
非流動負債 Passivos não correntes	
貿易應付賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	662
借貸 Empréstimos	41,875
遞延所得稅負債 Passivos por impostos sobre o rendimento diferidos	374
非流動負債總額 Total de passivos não correntes	42,911
流動負債 Passivos correntes	
貿易應付賬款及其他應付款項 Dívidas comerciais a pagar e outras	13,999
應付股息 Dividendos a pagar	8,508
即期所得稅負債 Passivos por impostos sobre o rendimento correntes	1
借貸 Empréstimos	184
流動負債總額 Total de passivos correntes	22,692
負債總額 Passivos totais	65,603
權益及負債總額 Total de capital próprio e passivos	88,297
流動負債淨額 Passivos correntes, líquidos	(9,814)
資產總額減流動負債 Total dos activos menos passivos correntes	65,605

綜合損益表
Demonstração dos resultados consolidados

（所有金額為百萬澳門幣）
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

	截至二零一六年 十二月三十一日止年度 Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016
收益 Réditos	
娛樂場 Casino	50,982
其他收益 Outras receitas	8,424
	59,406
減 : 折扣及回贈 Deduzido de: descontos e abatimentos	(5,913)
收益淨額 Réditos líquidos	53,493
博彩稅 Imposto sobre jogos	(20,203)
僱員福利開支 Custos com o pessoal	(8,907)
折舊及攤銷 Depreciações e amortizações	(4,755)
博彩中介人／代理佣金 Comissões de agência/promotores de jogos	(976)
已消耗存貨 Existências consumidas	(666)
其他開支及虧損 Outras despesas e perdas	(6,491)
經營利潤 Lucro operacional	11,495
銀行存款的利息收入 Rendimento de juros dos depósitos bancários	23
經扣除資本化金額後的利息開支 Gastos com juros, líquido de montantes capitalizados	(780)
修改或提前償還債項的虧損 Perda pela alteração ou amortização antecipada da dívida	(9)
除所得稅前利潤 Resultados antes de impostos	10,729
所得稅開支 Imposto sobre o rendimento	(311)
年度利潤 Resultado do exercício	10,418

	截至二零一六年十二月三十一日止年度 Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016
應佔 Atribuíveis a:	
本公司權益持有人 Detentores do capital da Sociedade	10,430
非控制性權益 Interesses não controlados	(12)
	10,418

綜合現金流量表
Demonstração dos fluxos de caixa consolidados

（所有金額為百萬澳門幣）
(Todos os montantes são apresentados em milhões de MOP)

	截至二零一六年十二月三十一日止年度 Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016
來自經營活動的現金流量 Fluxos de caixa das actividades operacionais	
經營所產生的現金 Fluxo gerado pelas operações	19,618
已付所得稅 Imposto sobre o rendimento pago	(3)
經營活動所產生的現金淨額 Fluxo líquido gerado pelas actividades operacionais	19,615
來自投資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de investimento	
受限制現金及現金等價物增加 Aumento dos fundos cativos e equivalentes de caixa	(13)
購置物業及設備 Aquisições de propriedades e equipamentos	(8,723)
購置發展中物業 Aquisições de propriedade em desenvolvimento	(333)
購置無形資產 Aquisições de activos intangíveis	(145)
處置物業及設備以及發展中物業所得款項 Recebimentos pela alienação de propriedades e propriedade em desenvolvimento	5
已收利息 Recebimento de juros	19
投資活動所用的現金淨額 Fluxo líquido utilizado em actividades de investimento	(9,190)
來自融資活動的現金流量 Fluxos de caixa de actividades de financiamento	
借貸所得款項 Recebimentos de empréstimos	15,984
償還借貸 Reembolsos de empréstimos	(7,996)
償還應付中介控股公司票據 Reembolsos de títulos a pagar a uma holding intermédiaria	(80)
已付股息 Dividendos pagos	(17,523)
償還融資租賃負債 Reembolsos de passivos de locação financeira	(15)
遞延融資成本的付款 Pagamentos de custos financeiros diferidos	(253)
已付利息 Pagamentos de juros	(745)
融資活動所用的現金淨額 Fluxo líquido utilizado em actividades de financiamento	(10,628)
現金及現金等價物減少淨額 Variação de caixa e de equivalentes de caixa	(203)
年初現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no início do exercício	10,088
滙率對現金及現金等價物的影響 Efeito cambial sobre caixa e equivalentes de caixa	(7)
年末現金及現金等價物 Caixa e equivalentes de caixa no fim do exercício	9,878
現金流量資料的補充披露 Informação adicional sobre fluxos de caixa:	
建設應付款項及應計款項的變動 Variações em acréscimos e valores a pagar de construções	(20)
非現金投資及融資活動 Actividades de investimento e de financiamento sem fluxos de caixa:	
資本化以股份為基礎的補償 Custos com opções com acções capitalizados	4
根據融資租賃收購物業及設備 Propriedades e equipamentos adquiridos através de locação financeira	45

	截至二零一六年十二月三十一日止年度 Exercício findo em 31 de Dezembro de 2016
利息撥作應付關聯公司票據本金 Incorporação no valor nominal de juros de títulos a pagar a empresas relacionadas	121
向本公司權益持有人宣派的股息 Dividendos declarados aos detentores do capital da Sociedade	4,175
權益獎勵轉換為負債獎勵 Conversão de o prémios de capital para o prémios de responsabilidade	15

編製基準

Bases de preparação

本集團之綜合財務報表乃按照澳門特別行政區政府於二零零五年十二月九日公佈之第25/2005號行政法規核准的澳門財務報告準則（「MFRS」）編製。本綜合財務報表已按照歷史成本法編製，並因應衍生金融工具之重估作出修訂。

As demonstrações financeiras consolidadas do Grupo foram preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 25/2005 de 9 de Dezembro de 2005 ("MFRS"). As demonstrações financeiras consolidadas foram preparadas de acordo com a convenção do custo histórico, modificado pela reavaliação dos instrumentos financeiros derivados.

於二零一六年十二月三十一日，本集團擁有流動負債淨額澳門幣98.1億元及重大資本承擔澳門幣 21.1億元。根據內部編製的現金流預算，本集團的中介控股公司金沙中國有限公司有能力且擬為本集團提供財務支援，以償還本集團的到期債務。此外，於二零一六年十二月三十一日，本集團在其二零一六年VML循環融資下擁有的可動用借款金額為 20.0 億美元 (或等額澳門幣159.8億元)。因此，綜合財務報表已依據持續經營基準，假定（其中包括）資產及負債能夠在到期時得以變現及償還而編製。

Em 31 de Dezembro de 2016, o Grupo detinha passivos circulantes líquidos de 9,81 mil milhões de MOP e um compromisso de capital significativo de 2,11 mil milhões de MOP. Com base nos orçamentos de fluxos de caixa preparados internamente, a Sands China Ltd., na sua qualidade de holding intermediária do Grupo, tem a capacidade e a intenção de disponibilizar apoio financeiro ao Grupo, para que este cumpra as suas obrigações quando estas se vencerem. Além disso, o Grupo apresentava uma capacidade de endividamento disponível de 2,0 mil milhões de USD (equivalente a 15,98 mil milhões de MOP), ao abrigo da Linha de Crédito Renovável da VML de 2016, em 31 de Dezembro de 2016. Consequentemente, as demonstrações financeiras consolidadas foram preparadas de acordo com o princípio da continuidade das operações, o que pressupõe, entre outras coisas, a realização de activos e o cumprimento dos passivos como e quando estes se vencerem.

董事會報告

Relatório do Conselho de Administração

威尼斯人澳門股份有限公司（「VML」或「本公司」）及其附屬公司（統稱「本集團」）在澳門經營規模最大的綜合度假村。於二零一六年十二月三十一日，本集團已擁有12,751間酒店客房及套房、140家餐廳、190萬平方呎零售樓面、170萬平方呎會議場地、三家常設劇院、一座15,000座位的綜藝館，以及多間全球最大的娛樂場。

A Venetian Macau, S.A. ("VML" ou a "Sociedade") e as suas subsidiárias em Macau (colectivamente o "Grupo") operam o maior conjunto de resorts integrados de Macau. A 31 de Dezembro de 2016, o Grupo tinha 12.751 quartos de hotel e suites, 140 restaurantes, 1,9 milhões de pés quadrados de áreas de comércio, 1,7 milhões de pés quadrados de salas de reuniões, três teatros permanentes, uma arena com 15.000 lugares e alguns dos maiores casinos do mundo.

財務摘要 Destaques Financeiros

截至二零一六年十二月三十一日止年度，收益淨額為澳門幣534.9億元，較截至二零一五年十二月三十一日止年度的澳門幣547.7億元減少澳門幣12.8億元或2.3%。

As receitas líquidas ascenderam a 53,49 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2016, uma diminuição de 1,28 mil milhões de MOP, ou 2,3%, em comparação com os 54,77 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

截至二零一六年十二月三十一日止年度，經營開支為澳門幣420.0億元，較截至二零一五年十二月三十一日止年度的澳門幣420.2億元減少澳門幣2,700萬元或0.05%。

As despesas operacionais foram de 42 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2016, uma diminuição de 27 milhões de MOP, ou 0,05%, em comparação com os 42,02 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本公司權益持有人應佔利潤為澳門幣104.3億元，較截至二零一五年十二月三十一日止年度的澳門幣122.7億元減少澳門幣18.4億元或15.0%。

O lucro atribuível aos detentores de capital da Sociedade no exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 foi de 10,43 mil milhões de MOP, uma diminuição de 1,84 mil milhões de MOP, ou 15%, em comparação com os 12,27 mil milhões de MOP no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

澳門金沙 Sands Macao

澳門金沙於二零零四年五月開幕，是澳門第一家拉斯維加斯式娛樂場，目前備有分別為中場客戶、貴賓客戶及高端客戶而設的不同博彩區，也提供文娛設施及食肆。澳門金沙位於澳門半島臨海地段，鄰近澳門港澳碼頭，介乎拱北關閘與澳門商業中心區之間，位處中樞，可接觸的客戶群非常龐大。二零一六年經海路入境澳門旅客約1,080萬人次，分別從氹仔臨時客運碼頭或港澳碼頭登岸。截至二零一六年十二月三十一日止年度，澳門金沙合共約有550萬名訪客到訪。

Abrimos o Sands Macao em Maio de 2004. O Sands Macao foi o primeiro casino ao estilo de Las Vegas em Macau e inclui, actualmente, um conjunto de áreas de jogo para o mercado de massas, jogadores VIP e premium, assim como zonas de entretenimento e restauração. O Sands Macao situa-se na península de Macau, junto do Terminal Marítimo de Macau, num terreno na zona portuária localizado entre o posto fronteiriço de Gongbei e o coração do bairro financeiro de Macau. Esta localização permite que o Sands Macao tenha acesso a uma grande base de clientes, nomeadamente aos cerca de 10,8 milhões de visitantes que chegaram a Macau em 2016 por via marítima ao Terminal Temporário da Taipa (TTFT) ou ao Terminal Marítimo de Macau. Durante o ano de 2016, o Sands Macao teve, no total, cerca de 5,5 milhões de visitantes.

澳門金沙設有289間套房，設施先進，裝潢華麗，全部以別具一格的黑檀木板裝飾，配備高級傢具。於二零一六年十二月三十一日，澳門金沙亦提供約213,000平方呎博彩區、210張博彩桌及634部角子機或類似的電子博彩設施。

O Sands Macao tem 289 suites, dotadas de modernas e luxuosas comodidades e decoradas com um revestimento de madeira preta elegante e mobiliário de elevada qualidade. Em 31 de Dezembro de 2016, o Sands Macao tinha uma área do cerca de 213.000 pés quadrados para jogos com 210 mesas de jogo e 634 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes.

除博彩設施及酒店住宿之外，澳門金沙亦提供餐廳、水療設施、文娛區域及其他設施。食肆區提供不同地區的地道風味美食，譬如粵菜酒樓，日本料理及一家高雅的西式扒房。

Para além das instalações para jogos e acomodações do hotel, o Sands Macao inclui ainda restaurantes, pratos de spa, zonas de entretenimento e outras comodidades. Os locais de refeição oferecem uma cozinha regional popular e incluem ainda um restaurante cantonês, um restaurante japonês e uma sofisticada steakhouse ao estilo ocidental.

澳門威尼斯人 Venetian Macao

本集團路氹金光大道發展項目的旗艦物業澳門威尼斯人，於二零零七年八月正式開幕。澳門威尼斯人離澳門氹仔島上的氹仔臨時客運碼頭約三公里。於二零一六年十二月三十一日，澳門威尼斯人的娛樂場及博彩區面積約374,000平方呎，包括專用貴賓廳及寬敞的中場博彩大堂。

Em Agosto de 2007, abrimos o Venetian Macao, a principal propriedade do nosso empreendimento no Cotai Strip, localizado a cerca de três quilómetros do TTFT, na Ilha da Taipa em Macau. Em 31 de Dezembro de 2016, o Venetian Macao tinha cerca de 374.000 pés quadrados de áreas de jogo e casino em salas VIP exclusivas e um amplo piso de jogos destinado ao mercado de massas.

於二零一六年十二月三十一日，澳門威尼斯人有540張博彩桌及1,265部角子機或類似的電子博彩設施。中場博彩大堂分為四個獨立設計的主題區，即赤龍殿、金鱗殿、鳳凰殿及帝王殿。澳門威尼斯人的設計主題與拉斯維加斯的The Venetian Las Vegas相仿，仿建意大利威尼斯多個名勝，譬如聖馬可廣場（St. Mark's Square）、鐘塔（Campanile Tower）及總督府（Doge's Palace）等。截至二零一六年十二月三十一日止年度，澳門威尼斯人的入場人次約為3,200萬名訪客，較二零一五年增加2%。

Em 31 de Dezembro de 2016, o Venetian Macao tinha 540 mesas de jogo e 1.265 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes. O piso de jogos destinado ao mercado de massas está dividido em quatro áreas que foram concebidas de modo único: Red Dragon, Golden Fish, Phoenix e Imperial House. O Venetian Macao, tem uma temática semelhante à do Venetian Las Vegas, reproduz muitos locais famosos em Veneza, Itália, incluindo a Praça de S. Marcos, a Torre do Campanário e o Palácio de Doge. Durante o ano de 2016, o Venetian Macao teve aproximadamente 32 milhões de visitantes, um número que representa um aumento de 2% em comparação com o ano de 2015.

除博彩設施之外，澳門威尼斯人亦設有樓高39層的五星級酒店大樓，提供2,841間標準酒店套房及64個御匾套房。澳門威尼斯人亦提供多樣化的文娛活動及設施，既適合中場客戶攜同家人一同度假，也有為貴賓客戶及高端客戶而設的特別產品與服務，譬如御匾會等。澳門威尼斯人的威尼斯人購物中心的零售及餐區面積約918,000平方呎，內有超過340家門店及50多家世界級餐廳，加上一個美食廣場。 訪客及賓客可從多個不同地點直達威尼斯人購物中心，包括路氹主要通道、四季•名店、澳門威尼斯人酒店及澳門威尼斯人博彩大堂。

Para além das áreas de para jogos, o Venetian Macao tem ainda um hotel de cinco estrelas de 39 pisos com 2.841 suites standard e 64 suites Paiza. O Venetian Macao disponibiliza ainda uma vasta selecção de comodidades e opções de entretenimento para satisfazer os interesses dos clientes do mercado de massas, incluindo famílias, destinando-se também a jogadores VIP e premium, com produtos e serviços especiais, como o Paiza Club. O Venetian Macao tem aproximadamente 918.000 pés quadrados de áreas de comércio e de restauração no Shoppes at Venetian, com mais de 340 lojas e mais de 50 restaurantes de gabarito mundial, incluindo um food court (praça de alimentação). Os visitantes e os hóspedes podem aceder ao Shoppes at Venetian a partir de vários locais, incluindo a rua principal através do Cotai, o Shoppes at Four Seasons, o hotel Venetian Macao e a área de jogo do Venetian Macao.

此外，澳門威尼斯人還設有面積約120萬平方呎的會議中心及會議室綜合大樓。這些會議獎勵旅遊設施地方寬敞，靈活性高，可間隔為小型、中型或大型會議室，及／或舉行大型多媒體活動或貿易展覽。會議獎勵旅遊活動一般在工作日舉行，而澳門酒店入住率及房租的高峰期，一般為週末假期休閒旅客前來之時，因此，會議獎勵旅遊活動可為酒店及娛樂場需求較低的日子，發揮吸引人流的作用。於二零一六年，本集團接待超過810,000名會議獎勵旅遊旅客，舉辦34場貿易展覽及展銷會，吸引訪客超過700,000人次，以及148個企業團體約118,000名會議代表。 澳門威尼斯人亦設有一座15,000座位的綜藝館，名為金光綜藝館，曾舉辦的文娛及體育活動類別繁多；另有一個1,800座位的劇院。

O Venetian Macao dispõe ainda de um centro de convenções e de um complexo de salas de reuniões com cerca de 1,2 milhões de pés quadrados. Estas instalações para MICE (reuniões, incentivos, convenções e exposições) disponibilizam um espaço flexível e amplo que pode ser configurado para salas de reuniões pequenas, médias ou grandes e/ou receber eventos multimédia de grande escala ou feiras profissionais. Os eventos MICE são realizados normalmente durante a semana, atraindo movimento durante a parte da semana em que os hotéis e os casinos em Macau apresentam tipicamente uma procura mais baixa em relação aos fins-de-semana e feriados, quando as taxas de ocupação e alojamento se encontram normalmente no pico, devido às viagens de lazer. Em 2016, acolhemos mais de 810.000 visitantes MICE e recebemos 34 feiras profissionais e exposições, atraindo mais de 700.000 visitantes e 148 grupos empresariais com aproximadamente 118.000 representantes. O Venetian Macao tem igualmente uma arena com 15.000 lugares, o Cotai Arena, que já recebeu vários eventos desportivos e de entretenimento e um teatro com 1.800 lugares.

澳門百利宮 Plaza Macao

澳門百利宮於二零零八年八月開幕，與澳門威尼斯人毗鄰。澳門百利宮包括四季酒店(由四季酒店集團管理，共有360間客房及套房)，及由本集團擁有及經營的百利宮娛樂場，提供約105,000平方呎的博彩區、93張博彩桌及114部角子機或類似電子博彩設施，19座御匾豪園、多家餐廳與酒吧、會議與宴會設施，以及四季 • 名店。而四季 • 名店則包括約有259,000平方呎零售樓面，與威尼斯人購物中心及金沙廣場相連。至於尊貴罕有，座落於澳門百利宮的御匾豪園則於二零零九年七月竣工，並向貴賓客戶市場推出。截至二零一六年十二月三十一日止年度，澳門百利宮的總訪客人數約為1,410萬名訪客。

Em Agosto de 2008, abrimos o Plaza Macao, adjacente ao The Venetian Macao. O Plaza Macao inclui o Hotel Four Seasons (360 quartos e suites geridos pela cadeia hoteleira Four Seasons Hotels Inc.) e o Plaza Casino, detido e explorado por nós, com cerca de 105.000 pés quadrados de área do jogo, com 93 mesas de jogo e 114 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes, 19 mansões Paiza, vários estabelecimentos de alimentação e bebidas, instalações para conferências e banquetes e o Shoppes at Four Seasons, que tem 259.000 pés quadrados de área de comércio e está ligado ao Shoppes at Venetian e ao Shoppes at Cotai Central. As mansões Paiza ultra-exclusivas no Plaza Macao foram concluídas e apresentadas ao mercado VIP em Julho de 2009. Durante o ano de 2016, o Plaza Macao teve, no total, cerca de 14,1 milhões de visitantes.

金沙城中心 Sands Cotai Central

金沙城中心位於澳門威尼斯人及澳門百利宮對面，為本集團於路氹最大型的綜合度假村。金沙城中心自二零一二年四月起分階段開業。該物業設有四座酒店大樓：第一座酒店大樓(設有654間五星級康萊德品牌的客房及套房，及1,224間四星級假日酒店品牌的客房及套房)；第二座酒店大樓(設有1,842間喜來登品牌的客房及套房)；第三座酒店大樓(設有2,126間喜來登品牌的客房及套房)；以及第四座酒店大樓(設有400間瑞吉品牌的客房及套房)。金沙城中心目前設有約367,000平方呎的博彩區、410張博彩桌及1,184部角子機或類似電子博彩設施，亦設有專為貴賓及高端客戶而設的專用貴賓廳。金沙城中心亦擁有約369,000平方呎的會議場地及約407,000平方呎的零售空間，以及文娛設施及食肆。我們已完成第四座大樓餘下部份(即一間包括佔地約1,000,000平方呎的瑞吉服務及品牌豪華公寓式酒店單位及公用空間的公寓式酒店新翼)的結構工程。於項目的餘下部份完成後，該綜合度假村將設有約800,000平方呎的零售、餐飲及娛樂空間、超過550,000平方呎的會議設施及一個多用途劇院。截至二零一六年十二月三十一日止年度，金沙城中心接待485個企業團體逾90,000名會議代表，而總入場人數則約為1,770萬名訪客。

O Sands Cotai Central está localizado no lado oposto à rua do Venetian Macao e do Plaza Macao e é o nosso maior resort integrado no Cotai. O Sands Cotai Central abriu por fases, com início em Abril de 2012. A propriedade é constituída por quatro torres de hotel: a primeira torre de hotel tem 654 quartos e suites de cinco estrelas sob a marca Conrad e 1.224 quartos e suites de quatro estrelas sob a marca Holiday Inn; a segunda torre de hotel tem 1.842 quartos e suites sob a marca Sheraton; a terceira torre de hotel tem 2.126 quartos e suites sob a marca Sheraton; e a quarta torre de hotel tem 400 quartos e suites sob a marca St. Regis. O Sands Cotai Central tem actualmente cerca de 367.000 pés quadrados de área do jogo, com 410 mesas de jogo e 1.184 slot machines ou dispositivos de jogos electrónicos semelhantes, e incluía salas VIP exclusivas para jogadores VIP e premium. O Sands Cotai Central tem ainda uma área de 369.000 pés quadrados para reuniões e aproximadamente 407.000 pés quadrados de área para comércio, assim como de instalações de entretenimento e restauração. Concluímos o trabalho estrutural no resto da quarta torre, uma ala destinada a apart-hotel composta por aproximadamente 1 milhão de pés quadrados de apartamentos e áreas comuns de apart-hotel de luxo sob a marca St. Regis. Quando o projecto estiver concluído, o resort integrado terá aproximadamente 800.000 pés quadrados de área para comércio, restauração e entretenimento, mais de 550.000 pés quadrados de área para a instalação de reuniões e um teatro multiusos. Durante o ano de 2016, O Sands Cotai Central acolheu 485 grupos empresariais com mais de 90.000 representantes e teve, no total, cerca de 17,7 milhões de visitantes.

澳門巴黎人 Parisian Macao

澳門巴黎人已於二零一六年九月十三日開幕，為我們於金光大道的最新綜合度假村，連接澳門威尼斯人及澳門百利宮，其設施包括佔地約253,000平方呎的博彩區、382張博彩桌及1,296部角子機。澳門巴黎人亦設有約3,000間裝潢雅致的客房及套房，以及巴黎人購

物中心，其獨特的零售購物空間佔地約300,000平方呎，內有超過160家門店匯集多個國際品牌，並設有18家餐廳及食肆提供世界各地的風味美食。澳門巴黎人的其他非博彩設施包括一座約63,000平方呎的會議室綜合大樓及一座設有1,200座位的劇院。位於澳門巴黎人的正前方，並通過有蓋步道與主樓相連的乃按原建築物二分之一的比例複製建成的巴黎鐵塔，其設有觀景台及餐廳。於二零一六年十二月三十一日，澳門巴黎人於二零一六年的110日業務營運期間共接待約440萬名訪客。

A 13 de Setembro de 2016, abrimos o Parisian Macao, o nosso resort integrado mais recente no Cotai Strip, que está ligado ao Venetian Macao e ao Plaza Macao, com uma área de jogo de aproximadamente 253.000 pés quadrados, com 382 mesas de jogo e 1.296 slot machines. O Parisian Macao conta também com aproximadamente 3.000 quartos e suites decorados com requinte, a que se somam as Shoppes at Parisian, cerca de 300.000 pés quadrados de espaço para comércio, com mais de 160 lojas exclusivas, incluindo muitas marcas internacionais, 18 restaurantes e estabelecimentos de restauração de gastronomia internacional. Além das áreas de jogo, o Parisian Macao dispõe de um complexo de salas de reuniões com aproximadamente 63.000 pés quadrados e uma sala de espectáculos com 1.200 lugares sentados. Mesmo em frente do Parisian Macao, e ligada ao edifício principal através de um passadiço coberto, está uma réplica a meia escala da Torre Eiffel, com uma plataforma panorâmica e restaurante. Em 31 de Dezembro de 2016, o Parisian Macao já tinha acolhido aproximadamente 4,4 milhões de visitantes em 110 dias de operação em 2016.

2016年獨任監事報告書
Parcer do órgão de fiscalização relativo ao ano fiscal de 2016

根據商法典之規定，本人謹將2016年12月31日年度獨任監事報告呈覽。

De acordo com o estabelecido no Código Comercial, apresento o relatório do fiscal único relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2016.

本人監察了威尼斯人澳門股份有限公司年度的管理。在監察工作的過程中，本人結合公司的實際情況，實施了包括向公司管理層查詢，對提交給本人的會計資料進行分析性程序及其他本人認為必要的程序。

Acompanhei durante o exercício a actividade do Conselho de Administração da Venetian Macau, S.A. O trabalho de supervisão incluiu o inquérito ao Conselho de Administração da Sociedade, procedimentos analiticos aplicados à informação contabilística que me foi apresentada e outros procedimentos que considerei necessários em face das circunstâncias.

本人根據監察工作的結果，作出如下報告：

Baseado nos resultados do meu trabalho de supervisão, relato o seguinte:

1. 本人已取得一切認為必要的資料及解釋。

1. Obtive toda a informação e explicações que considerei necessárias.

2. 本人認為公司年度帳目遵循適合公司實際情況之會計原則編寫清楚，並在各重大方面顯示公司2016年12月31日的財務狀況及該年度經營成果之真確狀況。

2. Na minha opinião, as demonstrações financeiras anuais da Sociedade foram adequadamente preparadas aplicando os princípios contabilísticos adequados às circunstâncias e apresentam de forma verdadeira e apropriada a posição financeira da Sociedade em 31 de Dezembro de 2016 e os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.

3. 本人認為董事會報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之經濟狀況及業務發展。

3. Em minha opinião, o relatório do Conselho de Administração está correcto e completo, e apresenta a situação económica da Sociedade, assim como a evolução dos negócios ao longo do ano, de forma concisa e clara.

4. 本人沒有察覺年度有任何不當情事或不法行為。

4. Não tomei conhecimento de qualquer acto irregular ou ilegal durante o exercício.

基此，本人建議股東常會通過董事會提交之2016年12月31日年度之公司帳目、董事會報告書和結果運用之建議。

Recomendo, por isso, aos accionistas que aprovem, na Assembleia Geral Ordinária, as demonstrações financeiras, o relatório do Conselho de Administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2016.

2017年2月21日於澳門——Macau, aos 21 de Fevereiro de 2017

獨任監事——O Fiscal Único, 胡春生 Wu Chun Sang

註冊核數師——Auditor Registado

摘要綜合財務報表的獨立核數師報告
Relatório de Auditores Independentes sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

致威尼斯人澳門股份有限公司全數股東
Para os accionistas da Venetian Macau, S.A.

（於澳門註冊成立之股份有限公司）
(Sociedade anónima registada em Macau)

本核數師（以下簡稱「我們」）已按照澳門特別行政區的《核數準則》及《核數實務準則》完成審核 **威尼斯人澳門股份有限公司**二零一六年度的綜合財務報表，並已於二零一七年三月二十日就該等綜合財務報表發表了無保留意見的報告。

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da **Venetian Macau, S.A.** relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

上述已審核的綜合財務報表由於二零一六年十二月三十一日的綜合資產負債表及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表及綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他附註。

As demonstrações financeiras consolidadas a que acima se alude compreendem o balanço consolidado, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados consolidados, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e a demonstração de fluxos de caixa consolidados relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核的綜合財務報表的撮要內容。我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核綜合財務報表的內容一致。

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas.

為更全面了解**威尼斯人澳門股份有限公司**的綜合財務狀況和綜合經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

Para a melhor compreensão da posição financeira consolidada da **Venetian Macau, S.A.** e dos resultados consolidados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

郭詩敏
註冊核數師

Kwok Sze Man
Auditor de Contas

德勤•關黃陳方會計師行

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

澳門，二零一七年三月二十日

Macau, aos 20 de Março de 2017

二零一六年度擁有威尼斯人澳門股份有限公司5%或5%以上公司資本的主要股東名單以及公司機關據位人名單
Lista dos accionistas qualificados, detentores de 5% ou mais do capital social da Venetian Macau, S.A., e dos titulares dos demais órgãos sociais durante o ano de 2016

合資格股東——Accionista qualificados

a）Venetian Venture Development Intermediate Limited – 89,995%

b）胡順謙先生——10%
Sr. António Ferreira——10%

董事會——Conselho de Administração

a）王英偉先生
Sr. Wong Ying Wai

b）胡順謙先生（董事總經理）
Sr. António Ferreira (administrador-delegado)

c）Robert Glen Goldstein先生
Sr. Robert Glen Goldstein

d）鄭君諾先生
Sr. Chum Kwan Lock Grant

e）Dylan James Williams先生；及
Sr. Dylan James Williams; e

f）卓河祓先生，截至2016年4月15日止
Sr. Toh Hup Hock, até 15 de Abril de 2016

秘書——Secretário

Ricardo José Garcia dos Santos e Silva先生，工作上亦使用簡稱Ricardo Silva
Sr. Ricardo José Garcia dos Santos e Silva, que também usa o nome profissional abreviado Ricardo Silva

獨任監事——Fiscal Único

胡春生先生
Sr. Wu Chun Sang

（是項刊登費用為 $ 18,190.00）
(Custo desta publicação $ 18 190,00)



銀河娛樂場股份有限公司

綜合損益表

二零一六年十二月三十一日年度

	二零一六年 澳門幣（千元）
經營博彩之毛收入	50,981,333
扣除服務供應商協議之博彩收益淨額	(2,229,691)
其他收入	3,454,094
總收益	52,205,736
其他收益——淨額	186,535
向澳門政府支付的博彩特別稅及其他相關稅項	(19,248,799)
博彩業務合作夥伴的佣金及津貼	(11,610,855)
員工福利支出	(6,297,007)
攤銷及折舊	(3,291,261)
其他營運費用	(4,807,589)
財務費用	(1,630)
除稅前溢利	7,135,130
所得稅	(117)
本年度溢利	7,135,013

綜合資產負債表
二零一六年十二月三十一日

	二零一六年 澳門幣（千元）
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	31,655,218
租賃土地	3,564,643
無形資產	73,082
應收融資租賃款	59,962
其他非流動資產	2,839,897
	38,192,802
流動資產	
存貨	66,694
應收賬款及預付款	939,959
應收同系公司款項	856,607
應收關聯公司款項	109,460
其他流動資產	11,514
其他現金等價物	61,069
現金及銀行結餘	18,885,445
	20,930,748
總資產	59,123,550

	二零一六年 澳門幣（千元）
權益	
股本	951,900
儲備	35,358,103
最終控股公司貢獻	3,944,900
總權益	40,254,903
負債	
非流動負債	
非流動已收按金	302,697
	302,697
流動負債	
應付賬款及應計費用	11,913,173
一股東貸款	4,635,000
應付一股東款項	1,958,966
應付同系公司款項	53,496
應付關聯公司款項	5,315
	18,565,950
總負債	18,868,647
總權益及負債	59,123,550

澳門博彩市場概覽

澳門博彩業以穩健的業績作結，自去年八月開始更錄得博彩收益總額上升。除了在二零一六年後期錄得博彩收益總額增長之外，博彩收益的比例亦由貴賓廳業務轉向中場業務。

於二零一六年共有3,095萬人次到訪澳門，二零一五年則有3,071萬人次。由於有新增酒店客房供應，去年訪澳的過夜旅客達到1,570萬人次，按年上升10%。這不單是自二零一六年六月起，錄得連續七個月上升，更是過去十年以來首次過夜旅客數量多於即日往返的旅客數量。於二零一六年，令人尤為鼓舞的是由於新增酒店客房所帶動，過夜旅客平均逗留2.1天，而過夜旅客的消費亦一般較即日往返旅客高。

二零一六年，多項提升澳門對外及對內交通的基建項目仍在進行，我們期待這些基建能早日落成，將能更便利內地和國際旅客，進出澳門以及在澳門內的交通往來。

業務回顧

博彩及娛樂業務

二零一六年銀河娛樂場股份有限公司及其附屬公司(統稱「銀娛」)全年收益為澳門幣522億元，按年上升3.3%。股東應佔溢利為澳門幣71億元。

於二零一六年，銀娛按管理層基準計算的博彩收益總額按年增加2%至澳門幣510億元，其中，中場收益總額按年上升19%至澳門幣216億元，貴賓廳收益總額按年下跌8%至澳門幣273億元。

「澳門銀河™」

「澳門銀河™」是全球最大的渡假城之一，乃銀娛盈利貢獻的主要動力所在。年內收益按年上升7%，達澳門幣391億元。經調整EBITDA達澳門幣87億元，按年上升22%。五間酒店錄得理想的入住率，年內達到98%。「時尚匯」在年內的租金收益淨額為澳門幣8.06億元，按年上升18%。

在二零一六年，由於「澳門銀河™」博彩業務淨贏率偏高，令經調整EBITDA增加約澳門幣4.7億元。

二零一六年，根據澳門公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率為22%（二零一五年：20%），根據美國公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率則為28%（二零一五年：25%）。

澳門星際酒店

銀娛旗下的澳門星際酒店屢獲殊榮，並已成功轉型為中場業務項目。澳門星際酒店在二零一六年全年的收益為澳門幣122億元，按年下跌9%。經調整EBITDA為澳門幣23億元，按年下跌2%。

由於澳門星際酒店的博彩業務淨贏率偏高，令經調整EBITDA在年內增加大約澳門幣1,030萬元。

二零一六年，根據澳門公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率為18%（二零一五年：17%），根據美國公認會計原則計算經調整EBITDA利潤率則為25%（二零一五年：24%）。

「澳門百老匯™」

「澳門百老匯™」是適合一家大小，配以街頭娛樂和美食的渡假城，並得到澳門本地中小企支持，當中並沒有貴賓廳業務。年內錄得收益澳門幣6.96億元。二零一六年經調整EBITDA錄得約澳門幣3,100萬元，二零一五年為虧損約澳門幣700萬元。

淨贏率並沒有對二零一六年「澳門百老匯™」之經調整EBITDA構成重大影響。

城市娛樂會

於二零一六年，城市娛樂會的經調整EBITDA為銀娛盈利帶來澳門幣1.1億元貢獻（二零一五年：澳門幣1.1億元）。

最新發展—路氹及橫琴

路氹第三及第四期

銀娛在路氹擁有最大的相連土地儲備，讓我們在把握亞洲，尤其是中國的旅遊及消閒訪客的中長期增長方面處於獨特的地位。路氹第三、四期項目令銀娛的非博彩業務版圖得以進一步擴展。我們會繼續推進各個項目，並預計建築工程於二零一七年首季尾或第二季初開展，項目的大部分樓面面積將用作發展非博彩元素，針對會議、獎勵旅遊、展覽和活動（MICE）、娛樂和適合家庭旅客的設施。

橫琴

銀河娛樂集團有限公司及其附屬公司（統稱「集團」）正在繼續進行橫琴的概念計劃，此項目將會讓集團發展一項以低層建築物組成的低密度綜合渡假城，與我們在路氹的高能量項目優勢互補。

公司機關據位人——2016年12月31日

董事會	：呂志和——主席
	：華年達——常務董事
	：呂耀東——董事
	：程裕昇——董事
獨任監事	：崔世昌核數師事務所（由陳玉瑩核數師代表）
秘書	：司徒景麗

主要股東名單——2016年度

Canton Treasure Group Ltd.——89.9999%

華年達——10%

致　銀河娛樂場股份有限公司全體股東

二零一六年度獨任監事之年度報告書及意見書

本獨任監事已對貴公司董事會所編製二零一六年度之財務報表及獨立核數師羅兵咸永道會計師事務所對有關帳目之報告書進行了審閱及分析性程序，本人之意見認為：

1. 公司二零一六年度之財務報表已經按照《財務報告準則》適當編製，並能反映公司之活動及財產狀況；

2. 建議通過董事會年報；

3. 建議通過獨立核數師報告書。

二零一七年三月十五日於澳門。

獨任監事

崔世昌核數師事務所
（由陳玉瑩核數師代表）

摘要財務報表的獨立核數師報告

致銀河娛樂場股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

銀河娛樂場股份有限公司（「貴公司」）及其附屬公司（以下合稱「貴集團」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴集團截至同日止年度的已審核綜合財務報表。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表組成，貴公司董事須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核綜合財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴集團截至二零一六年十二月三十一日止年度的綜合財務報表，並已於二零一七年二月二十八日就該綜合財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的綜合財務報表由二零一六年十二月三十一日的綜合資產負債表以及截至該日止年度的綜合損益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的綜合財務報表符合一致。

為更全面了解貴集團的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的綜合財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年二月二十八日

GALAXY CASINO, S.A.
Demonstração dos resultados consolidados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2016

	2016
	MOP' 000
Proveitos de jogo brutos	50,981,333
Ganhos do jogo líquidos excluídos por acordo com Prestadores de Serviços	(2,229,691)
Outros proveitos	3,454,094
Total proveitos	52,205,736
Outros ganhos, líquidos	186,535
Imposto especial sobre o jogo e outros impostos para o Governo de Macau	(19,248,799)
Comissões e subsídios para contrapartes do jogo	(11,610,855)
Custos com o pessoal	(6,297,007)
Depreciações e amortizações	(3,291,261)
Outras despesas operacionais	(4,807,589)
Custos financeiros	(1,630)
Resultados antes de imposto	7,135,130
Imposto	(117)
Resultado líquido	7,135,013

Balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2016

	2016
	MOP' 000
ACTIVO	
Activos não-correntes	
Propriedades, edifícios e equipamentos	31,655,218
Direitos sobre terrenos concessionados	3,564,643
Activos intangíveis	73,082
Recebimentos de locações financeiras	59,962
Outros activos não-correntes	2,839,897
	38,192,802
Activos correntes	
Existências	66,694
Outros devedores e pagamentos adiantados	939,959
Dívidas de sociedades subsidiárias	856,607
Dívidas de partes relacionadas	109,460
Outros activos correntes	11,514
Outros equivalentes de caixa	61,069
Caixa e depósitos bancários	18,885,445
	20,930,748
Total do Activo	59,123,550
CAPITAL PRÓPRIO	
Capital social	951,900
Reservas	35,358,103
Contribuição da sociedade-mãe	3,944,900
Total do Capital Próprio	40,254,903
PASSIVO	
Passivos não-correntes	
Depósitos não-correntes	302,697
	302,697
Passivos correntes	
Outros credores e acréscimos	11,913,173
Empréstimos de accionistas	4,635,000
Dívidas ao accionista	1,958,966
Dívidas a sociedades subsidiárias	53,496
Dívidas a partes relacionadas	5,315
	18,565,950
Total do Passivo	18,868,647
Total do Passivo e do Capital Próprio	59,123,550

PERSPECTIVA GERAL DO MERCADO DO JOGO EM MACAU

O mercado do jogo de Macau terminou o ano numa nota positiva na medida em que, de Agosto em diante, a Receita Bruta de Jogo ("RBJ") apresentou um crescimento positivo. Além do crescimento da RBJ na última parte de 2016, o mercado também começou a apresentar uma mudança na composição das receitas de jogo do segmento VIP para o segmento de massas.

30,95 milhões de pessoas visitaram Macau em 2016, comparado com 30,71 milhões em 2015. Porém, com o incremento de novas lotações hoteleiras durante o ano, as visitas com pernoites aumentaram durante sete meses consecutivos desde Junho de 2016 num acréscimo de 10% face ao ano anterior, passando a 15,7 milhões em 2016. Pela primeira vez nos últimos dez anos, os visitantes que pernoitaram em Macau excederam o número de visitantes com partida no mesmo dia. Em 2016, a estadia média de visitantes com pernoites foi de 2,1 dias. Este é um sinal particularmente encorajador na medida em que a nova capacidade hoteleira fomentou o crescimento de visitantes que pernoitam em Macau, sendo que se estima que estes gastam mais do que os visitantes que regressam no mesmo dia.

Em 2016, as infraestruturas destinadas a permitir um mais fácil acesso a Macau e movimentação em Macau continuaram a progredir, aguardando-se com expectativa a conclusão destes projectos de infraestruturas. Estes projectos devem aumentar ainda mais a atractividade e facilidade de viajar para e de Macau, bem como a movimentação em Macau para visitantes chineses e estrangeiros.

PERSPECTIVA DAS OPERAÇÕES

DIVISÃO DE JOGOS E ENTRETENIMENTO

A Galaxy Casino, S.A. e as suas subsidiárias ("GCSA") declararam uma receita de MOP52,2 mil milhões, representando um crescimento de 3,3% face ao ano anterior. O lucro líquido atribuível aos accionistas foi de MOP7,1 mil milhões.

A receita total de jogo da GCSA em 2016 numa base operacional foi de MOP51,0 mil milhões, num aumento de 2% face ao período homólogo, a receita total das mesas de jogo no segmento de massas foi de MOP21,6 mil milhões, num aumento de 19% face ao período homólogo e a receita total no segmento VIP foi de MOP27,3 mil milhões, uma queda de 8% face ao período homólogo.

Galaxy Macau™

O Galaxy Macau™, um dos maiores complexos turísticos no mundo, é o principal contribuinte dos lucros da GCSA. A receita anual cresceu 7% face ao período homólogo passando a MOP39,1 mil milhões. O EBITDA Ajustado cresceu 22% face ao ano anterior atingindo MOP8,7 mil milhões. Os cinco hotéis no seu agregado registaram uma forte taxa de ocupação de 98% em 2016. A receita líquida do uso dos espaços da Promenade foi de MOP806 milhões em 2016, um aumento de 18% em relação ao período homólogo.

O Galaxy Macau™ teve boa sorte nas operações de jogo, o que permitiu o crescimento do EBITDA Ajustado em aproximadamente MOP474 milhões em 2016.

A margem de EBITDA Ajustada para 2016 calculada de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites de Macau foi de 22% (2015: 20%), ou 28% de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites nos Estados Unidos da América (2015: 25%).

StarWorld Macau

O StarWorld Macau, o premiado hotel da GCSA, conseguiu com êxito converter-se numa propriedade orientada para o segmento de massas. A receita do StarWorld Macau no ano de 2016 caiu 9% em relação ao ano anterior passando a MOP12,2 mil milhões. O EBITDA Ajustado caiu 2% em relação ao ano anterior, passando a MOP2,3 mil milhões.

O StarWorld Macau teve bons resultados nas suas operações de jogo com crescimento do EBITDA Ajustado em aproximadamente MOP10,3 milhões em 2016.

A margem de EBITDA Ajustada para 2016 calculada de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites de Macau foi de 18% (2015: 17%), ou 25% de acordo com os princípios de contabilidade geralmente aceites nos Estados Unidos da América (2015: 24%).

Broadway Macau™

O Broadway Macau™ é um hotel singular dedicado à família, com restauração e entretenimento ao ar livre, apoiado por PMEs, sem componente de jogo no segmento VIP. A receita desta propriedade em 2016 foi de MOP696 milhões. O EBITDA Ajustado foi de MOP31 milhões em 2016, comparado com uma perda de MOP7 milhões em 2015.

Não houve impacto significativo do elemento sorte no EBITDA Ajustado do Broadway Macau™ em 2016.

City Clubs

Os City Clubs contribuíram com MOP110 milhões de EBITDA Ajustado para as receitas da GCSA em 2016 (2015: MOP110 milhões).

ACTUALIZAÇÃO SOBRE OS EMPREENDIMENTOS – COTAI E HENGQIN

Fases 3 e 4 no COTAI

Com a maior área contígua no COTAI, a GCSA está singularmente posicionada para o crescimento, a médio e longo prazo, em número de turistas e visitantes da Ásia e especificamente da China Continental. As Fases 3 e 4 do COTAI irão oferecer à GCSA uma oportunidade de expansão ainda maior das suas actividades extra-jogo. Continuamos a avançar com o potencial de início de construção no final do primeiro trimestre ou no início do segundo trimestre de 2017. O projecto terá um foco significativo em actividades extra-jogo, principalmente dedicadas ao segmento MICE ("*Meeting Incentives Conference and Events*"), entretenimento e infraestruturas para famílias.

Hengqin

O planeamento do conceito do Galaxy Entertainment Group Limited e suas subsidiárias ("GEG") para o proposto projecto de Hengqin continua a avançar. Hengqin permitirá ao GEG a construção de um complexo turístico de pouca altura e baixa densidade que complementará os vibrantes complexos no COTAI.

Lista dos titulares dos órgãos da sociedade — 31 de Dezembro de 2016

Conselho de Administração:

Lui Che Woo	- Presidente
Jorge Neto Valente	- Administrador-Delegado
Lui Yiu Tung, Francis	- Administrador
Cheng Yee Sing Philip	- Administrador

Fiscal Único: CSC & Associados – Sociedade de Auditores (representada por Chan Yuk Ying)

Secretária: Seatwo King Lai Bess

Lista dos principais accionistas em 2016

Canton Treasure Group Ltd. — 89.9999%

Jorge Neto Valente — 10%

Para: Accionistas da Galaxy Casino, S.A.

Parecer e relatório anual de Fiscal Único sobre o exercício de 2016

Tendo o Fiscal Único apreciado e analisado as Demonstrações Financeiras do Exercício de 2016 elaboradas pelo Conselho de Administração da vossa Sociedade, assim como o Relatório do Auditor Independente, PricewaterhouseCoopers, é minha opinião que:

1. As Demonstrações Financeiras de 2016 foram devidamente elaboradas conforme as Normas de Relato Financeiro, reflectindo as actividades e situação financeira da Sociedade;

2. Proponho aprovar o Relatório do Conselho de Administração;

3. Proponho aprovar o Relatório do Auditor Independente.

Macau, 15 de Março de 2017.

O Fiscal Único

CSC & Associados-Sociedade de Auditores
(Representado pela Auditora Chan Yuk Ying)

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da Galaxy Casino, S.A.
(Sociedade anónima constituída em Macau)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Galaxy Casino, S.A. (a "Sociedade") e das suas subsidiárias (no seu conjunto, o "Grupo") referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 resultam das demonstrações financeiras consolidadas auditadas do Grupo referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço consolidado em 31 de Dezembro de 2016 e a demonstração dos resultados consolidada do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras consolidadas da Sociedade e do Grupo referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2016 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 28 de Fevereiro de 2017.

As demonstrações financeiras consolidadas auditadas compreendem o balanço consolidado da Sociedade em 31 de Dezembro de 2016, e a demonstração dos resultados consolidada, a demonstração consolidada de alterações no capital próprio e a demonstração consolidada de fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Grupo e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 28 de Fevereiro de 2017.

（是項刊登費用為 $15,515.00）
(Custo desta publicação $ 15 515,00)

印務局
Imprensa Oficial
每份售價 $565.00
PREÇO DESTE NÚMERO $ 565,00